VP-DX100(i)
VP-DX100H
VP-DX102
VP-DX103(i)
VP-DX104
VP-DX105(i)

DVD Kamera használati **utasítás**

DVD videokamera **uživatelská příručka**

képzelje el a lehetőségeket

Köszönjük, hogy ezt a Samsung terméket választotta. Széleskörű szolgáltatásaink igénybevételéhez regisztrálja termékét az alábbi oldalon:

www.samsung.com/global/register

představte si své možnosti

Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku Samsung. Pro přístup ke komplexnějším službám prosím zaregistrujte svůj výrobek na adrese

www.samsung.com/global/register

SAMSUNG

a DVD kamera főbb jellemzői

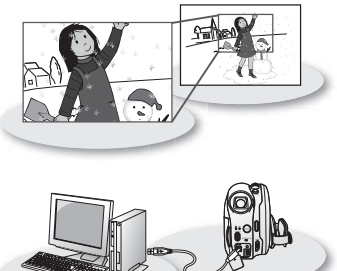
8 cm-es DVD lemezes kamera
DVD-Video rögzítés 8cm-es DVD-RW/+RW/-R/+R DL (kétrétegű) lemezekre.

2,7" szélesvásznú (16:9) LCD kijelző (112K pixel)
A 2,7" szélesvásznú (16:9) kijelző kiváló képtisztaságot és megnövelt felbontást biztosít. A 112 000 pixeles LCD-kijelző 270 fokban forgatható több nézőpontot biztosítva az éles, részletes képek felvételének ellenőrzéséhez és lejátszásához, a szélesvásznú formátum pedig lehetővé teszi a 16:9 módban történő felvételt és a felvételek egyszerűbb összeállítását.

Rögzítsen képeket messzebb, mint ameddig a szem ellát
(34X optikai/1200X digitális zoom)
A Samsung hatékony optikai zoom lencséi közelebb hozzák Önnek a világot, a képminőség romlása nélkül. Továbbá a digitális zoom interpoláció segítségével a kimondottan magas zoom mellett is tisztább képet kap az eddigi digitális zoom-okhoz képest, még kevesebb torzítással.

Képek megtekintése számítógépen és a PC CAM segítségével
A DV Media PRO segítségével a rögzített képeket számítógépen is megtekintheti, valamint használhatja a PC kamera funkciót is, a kamera számítógéphez való csatlakoztatása után.
➥91~98 oldalak

Voice Plus
A videóhoz hozzáadhat saját hangfelvételt is, ha a kamerát TV-hez csatlakoztatja. ➥89. oldal



klíčové funkce vaší DVD videokamery

videokamera s DVD diskem 3 1/2 palce
Záznam na DVD-VIDEO disky 3 1/2 palce (8cm) DVD-RW/+RW/-R/+R DL (Dual Layer).

Širokoúhlý (16:9) LCD displej s úhlopříčkou 2,7" (112 tisíc pixelů)
Širokoúhlý (16:9) LCD monitor s úhlopříčkou 2,7" poskytuje vynikající jasnost prohlížení s vylepšeným rozlišením. LCD monitor se 112 tisíci pixely se otáčí až o 270 stupňů, umožňuje větší počet úhlů prohlížení a poskytuje ostré, podrobné obrázky pro monitorování i přehrávání a širokoúhlý formát ještě více zjednodušuje záznam v režimu 16:9 a komponování záznamů.

Zachyťte obrazy, které jsou dále než může dohlédnout
(34X optický/1200X digitální zoom)
Výkonné optické čočky Samsung pro zoom přinášejí svět blíže bez obětování kvality obrazu. Kromě toho interpolace digitálního zoomu znamená, že je extrémní digitální zoomování čistější, s menším zkreslením než předchozí typy digitálních zoomů.

Prohlížení obrázků na vašem PC a používání webkamery
Pomocí DV Media PRO můžete prohlížet nahrané obrázky na PC a používat funkci webkamery připojením DVD videokamery k PC.➥str. 91-98

Voice Plus
Můžete přidat svůj vlastní hlas k filmu připojením DVD kamery k TV. ➥str. 89

biztonsági figyelmeztetések

Az ikonok és jelek jelentése ebben az útmutatóban:

FIGYELMEZTETÉS	Ez azt jelenti, hogy halál, vagy súlyos sérülés veszélye áll fenn.
FIGYELEM!	Ez azt jelenti, hogy személyes sérülés, vagy anyagi kár keletkezésének potenciális veszélye áll fenn.
FIGYELEM	Tűz, robbanás, elektromos áramütés, vagy személyes sérülés kockázatának csökkentése érdekében tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket:
	Javaslatokat vagy referencia oldalakat jelent, amelyek segítségére lehetnek a kamera használatában.

Ezek a figyelmeztető jelek azért kerültek kihelyezésre, hogy segítségükkel elkerülje a saját, vagy mások sérülését.
Kérjük, különösen ügyeljen ezek betartására. A fejezet elolvasása után őrizze meg biztonságos helyen jövőbeli referencia céljából.

óvintézkedések

Figyelmeztetés!

- A kamerát mindig földelt konnektorhoz csatlakoztassa.
- Ne tegye ki az akkumulátort magas hő hatásának, mint pl. napsugárzás, nyílt láng és hasonlók.

Figyelem

A nem megfelelő csereakkumulátor robbanásveszélyes.
Kizárólag azonos vagy egyenértékű akkumulátort használjon a cseréhez.

A készülék hálózati feszültségről történő leválasztásához ki kell húznia a dugót a fali konnektorból, ezért a dugónak minden körülmények között hozzáférhetőnek kell lennie.

OSZTÁLYÚ LÉZERES TERMÉK
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1

bezpečnostní varování

Co znamenají ikony a značky v této uživatelské příručce:

VAROVÁNÍ	Znamená, že existuje riziko smrti nebo vážného zranění osob.
UPOZORNĚNÍ	Znamená, že existuje potenciální riziko zranění osob nebo materiální škody.
UPOZORNĚNÍ	Abyste snížili riziko požáru, exploze, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob při používání videokamery, dodržujte tato základní bezpečnostní opatření:
	Znamená rady nebo referenční stránky, které mohou být užitečné při používání videokamery.

Tyto varovné značky jsou zde proto, aby zabránily vašemu zranění i zranění jiných osob.
Dodržujte tyto pokyny výslovně. Po přečtení této kapitoly je uložte na bezpečné místo k pozdějšímu nahlédnutí.

upozornění

Varování!

- Tato videokamera by měla být vždy připojena k síťové zásuvce s ochranným uzemňovacím připojením.
- Baterie by se neměly vystavovat nadměrnému teplu, jako je například sluneční světlo, oheň a podobně.

Upozornění

V případě nesprávné výměny baterie hrozí nebezpečí exploze.
Původní baterii nahraďte pouze stejným nebo rovnocenným typem.

Pro odpojení přístroje od napájení je třeba vytáhnout zástrčku ze zásuvky. Proto by napájecí zástrčka měla být vždy dostupná.

LASEROVÝ VÝROBEK 1. TŘÍDY
LASEROVÝ VÝROBEK 1. TŘÍDY
LASEROVÝ VÝROBEK 1. TŘÍDY
LASEROVÝ VÝROBEK 1. TŘÍDY
LASEROVÝ VÝROBEK 1. TŘÍDY

a használatra vonatkozó fontos információk

A KAMERA HASZNÁLATBAVÉTELE ELŐTT

- **Ez a kamera DVD kamera mód esetén MPEG2 formátumban, digitális fényképezőgép mód esetén MPEG4 formátumban, és standard felbontásban (SD-VIDEO) képes videót rögzíteni.**
- **Ne feledje, hogy ez a kamera nem kompatibilis más digitális videó formátummal.**
- **Fontos felvételek rögzítése előtt készítsen próbafelvételt.** Játssza le a próbafelvételt, és győződjön meg róla, hogy a videó és az audió rögzítése sikeres volt.
- **A rögzített tartalomért nem vállalunk felelősséget:**
  - A Samsung nem vállal felelősséget a kamera vagy a memóriakártya hibájából eredő felvétel lejátszhatatlansága által okozott károkért. A Samsung nem felelős a rögzített hangért és videóért.
  - A rögzített tartalom elveszhet a DVD videokamera vagy a memóriakártya nem megfelelő kezelésének következtében. A Samsung nem vonható felelősségre a rögzített tartalom elvesztéséből eredő károkért.
- **Fontos videókról készítsen másolatot.** A fontosabb felvételeket másolja át számítógépre. Ezután a számítógépről ajánlott egy másik tárolóeszközre másolni a felvételeket. Tekintse meg a szoftver telepítésére és az USB csatlakozásra vonatkozó útmutatót.
- **Szerzői jogvédelem: Ez a kamera csak személyes használatra készült.** A kamerával rögzített felvételek szerzői jogvédelem alatt állnak, és nem lehet azokat egyéb digitális/analóg médiával vagy eszközzel lejátszani a szerzői jog tulajdonosának engedélye nélkül, hacsak nem személyes használatra használja fel a felvételeket. Ha csak egy olyan eseményt rögzít is, mint egy műsor, egy előadás vagy egy kiállítás, és mindezt személyes szórakoztatására teszi, akkor is erősen ajánlott előzetes engedélyt kérni.

důležité informace pro používání

PŘED POUŽITÍM TÉTO VIDEOKAMERY

- **Tato DVD videokamera nahrává video ve formátu MPEG 2 v režimu DVD videokamery, ve formátu MPEG4 v režimu digitálního fotoaparátu a při standardním rozlišení (SD-VIDEO)**
- **Mějte prosím na paměti, že tato DVD videokamera není kompatibilní s jinými formáty digitálního videa.**
- **Před nahráváním důležitých snímků proveďte zkušební záznam.** Přehrajte si zkušební záznam a ujistěte se, že obraz i zvuk byly správně nahrány.
- **Nelze poskytnout žádnou kompenzaci za zaznamenaný obsah.**
  - Společnost Samsung nemůže nahradit žádné škody vzniklé v důsledku nemožnosti přehrát záznam kvůli poškození DVD videokamery nebo paměťové karty. Společnost Samsung není zodpovědná za nahrané obrazy a zvuk.
  - Může dojít ke ztrátě záznamů v důsledku chyby při zacházení s touto DVD videokamerou nebo paměťovou kartou nebo jiným příslušenstvím. Společnost Samsung nenese zodpovědnost za škody vzniklé v důsledku ztráty zaznamenaného obsahu.
- **Vytvořte si zálohu důležitých záznamů.** Zabezpečte svá důležitá data tím, že zkopírujete příslušné soubory do počítače. Doporučujeme soubory dále zkopírovat z počítače na jiné ukládací médium. Další informace najdete v průvodci instalací softwaru a připojením USB.
- **Autorská práva: Mějte prosím na paměti, že tato DVD videokamera je určena jen pro osobní použití.** Data zaznamenaná na paměťovou kartu v této DVD videokameře pomocí jiných digitálních nebo analogových médií nebo zařízení jsou chráněna zákonem o autorských právech a nesmí být použita bez svolení vlastníka autorských práv k jiným účelům, než k soukromé zábavě. I v případě, že nahráváte veřejné vystoupení pro osobní potřebu, velmi doporučujeme obstarat si k tomu svolení předem.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁSRÓL BŐVEBBEN

- **Ez a kézikönyv a következő kamerák használati útmutatója VP-DX100(i)/ DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i).** Az "i" jelzéssel ellátott modellek "Analóg bemeneti" funkcióval is rendelkeznek. A VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) modellek kétféle adathordozóra rögzítenek: lemezre és memóriakártyára. Bár a VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104 és DX105(i). külső megjelenése eltérő, a működésük megegyezik.
- A használati útmutatóban a VP-DX105(i) modell illusztrációi láthatók.
- Az ebben a használati utasításban alkalmazott kijelző képek eltérhetnek attól a képtől, amit Ön lát az LCD-kijelzőn.
- A kamera és a tartozékok külalakja és műszaki adatai előzetes figyelmeztetés nélkül változhatnak.

(,) JELÖLÉSEK A FEJEZETCÍMEK MELLETT

- **A DVD kamera egyes funkciói nem érhetők el memóriakártya vagy lemez használata esetén.**
  A funkció mellett jobbra fent látható jelölések mutatják, hogy az adott funkció működik-e lemezzel vagy memóriakártyával. A jelölések segítségével megtudhatja, hogy az adott funkció és művelet használható-e memóriakártya vagy lemez esetén.

VÉDJEGYEKRE VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

- A jelen kézikönyvben vagy a Samsung termékhez mellékelt más iratokban említett összes kereskedelmi név és bejegyzett védjegy azok tulajdonosainak márkaneve, illetve bejegyzett védjegye.
- A Windows® a Microsoft Corporation bejegyzett védjegye az Egyesült Államokban és egyéb országokban.
- A Macintosh az Apple Computer, Inc. védjegye.
- A kézikönyvben említett valamennyi egyéb terméknév tulajdonosaik védjegye vagy bejegyzett védjegye lehet.
- Kézikönyvünkben nem minden esetben tüntetjük fel a "TM" és "R" jelet.

DOLBY DIGITAL STEREO CREATOR

- A Dolby Laboratories engedélyével gyártott termék.
- A "Dolby" és a dupla-D szimbólum a Dolby Laboratories védjegyei.

Ezen szoftver bizonyos részei a © 2006 The Free Type Project védelme alatt állnak. Weboldal: http://www.freetype.org. Minden jog fenntartva.

O TÉTO UŽIVATELSKÉ PŘÍRUČCE

- **Tato uživatelská příručka se týká modelů VP-DX100(i)/DX100H/DX102/ DX103(i)/DX104/DX105(i).** Modely s písmenem "i" mají funkcí "Analogový vstup". VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) mají dvě ukládací média, disk a kartu. Vnější vzhled modelů VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104 a DX105(i). se liší, ale fungují stejně.
- V této uživatelské příručce jsou použity ilustrace modelu VP-DX105(i).
- Zobrazení v této uživatelské příručce nemusejí být přesně stejná jako ta, která vidíte na LCD monitoru.
- Návrhy a technické údajevideokamery a dalšího příslušenství se mohou změnit bez předchozího upozornění.

(,) ZNAČKY ZA ZÁHLAVÍMI

- **Některé funkce této DVD videokamery jsou nedostupné pro paměťovou kartu nebo disk.**
  Značky napravo od každé funkce identifikují, zda jsou paměťová karta nebo disk kompatibilní s danou funkcí. Pohledem na tyto značky zjistíte funkce a operace, které odpovídají paměťové kartě nebo disku, které používáte.

POZNÁMKY K OCHRANNÝM ZNÁMKÁM

- Všechny ochranné známky a registrované ochranné známky uvedené v této příručce a další dokumentaci dodané s výrobkem Samsung jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky příslušných vlastníků.
- Windows® je registrovaná ochranná známka společnosti Microsoft Corporation, registrovaná ve Spojených státech a dalších zemích.
- Macintosh je ochranná známka společnosti Apple Computer, Inc.
- Všechny ostatní názvy produktů uvedené v této příručce mohou být ochranné známky nebo registrované ochranné známky příslušných společností.
- Navíc nejsousymboly "TM" a "R" v této příručce v každém jednotlivém případě uváděny.

DOLBY DIGITAL STEREO CREATOR

- Vyrobeno v licenci Dolby Laboratories.
- "Dolby" a symbol dvojitého D jsou obchodní známky společnosti Dolby Laboratories.

Části tohoto softwaru jsou chráněny autorskými právy 2006 Free Type Projekt. Web: http://www.freetype.org. Všechna práva vyhrazena.

használatra vonatkozó óvintézkedések

FONTOS MEGJEGYZÉS

- **Óvatosan bánjon a folyadékkristályos kijelzővel (LCD-vel):**
  - Az LCD egy rendkívül kifinomult megjelenítő eszköz: Ne nyomja meg a felületét túl erősen, ne üsse meg és ne karcolja meg éles tárggyal.
  - Az LCD felület megnyomásakor a megjelenített kép egyenetlenné válhat. Ha az egyenetlenség nem szűnik meg, akkor kapcsolja ki a kamerát, várjon pár másodpercet, majd kapcsolja vissza ismét.
  - A kamerát ne helyezze a kinyitott LCD-kijelzővel lefelé.
  - Ha a kamerát nem használja, hajtsa be az LCD-kijelzőt.
- **Folyadékkristályos kijelző :**
  - Az LCD-kijelző a szokásosnál kissé tompább fényű, ha a kamera hideg helyen van, illetve közvetlenül a bekapcsolás után. A normális fényerő visszatér, amint a hőmérséklet elkezd növekedni a kamerában. Ez nincs hatással a háttértárolón lévő képekre, úgyhogy nincs aggodalomra ok.
- **Tartsa megfelelően a kamerát:**
  - A kamerát ne tartsa az LCD-kijelzőnél fogva: a kereső vagy az LCD-kijelző leszakadhat, és a kamera leeshet a földre.
- **Ne tegye ki a kamerát ütések hatásának:**
  - A kamera egy precíziós készülék. Gondosan ügyeljen rá, hogy ne üsse neki kemény tárgynak, és hogy ne ejtse le a földre.
  - Ne használjon állványt a kamerához olyan helyen, ahol az erős vibrációnak vagy külső behatásnak van kitéve.
- **Kerülje a homokot és a port!**
  A kamerába vagy a hálózati adapterbe bekerülő finom homok- vagy porszemek rendellenes működést vagy hibát okozhatnak.
- **Kerülje a vizet és az olajat!**
  A kamerába vagy a hálózati adapterbe bekerülő víz vagy olaj áramütést, rendellenes működést vagy hibát okozhat.
- **A termék melegedése:**
  Használat közben a kamera felülete enyhén felmelegszik, ez azonban nem jelent meghibásodást.
- **Ügyeljen a külső hőmérsékletre:**
  - A videokamera 60˚C feletti vagy 0˚C alatti környezetben történő használata rendellenes rögzítést/lejátszást eredményez.
  - Ne hagyja a kamerát vízparton vagy zárt autóban, ahol a hőmérséklet huzamosabb ideig rendkívül magas: Ez meghibásodást okozhat.
- **Ne irányítsa közvetlenül a Nap felé:**
  - Ha közvetlen napfény éri a lencsét, akkor a kamera meghibásodhat vagy kigyulladhat.
  - Ne tegye ki a kamera LCD-kijelzőjét közvetlen napfény hatásának: Ez meghibásodást okozhat.
- **Ne használja a kamerát TV és rádió közelében:**
  - Ez zavart okozhat a TV-képernyőn vagy a rádióadásban.

bezpečnostní opatření při používání

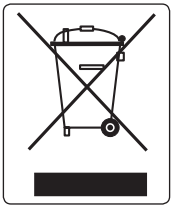
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- **Zacházejte s displejem z tekutých krystalů (LCD) opatrně:**
  - LCD displej je velmi choulostivé zobrazovací zařízení: Nestlačujte jeho povrch silou, nevystavujte jej nárazům a nebodejte do něj ostrými předměty.
  - Pokud zatlačíte na povrch LCD displeje, mohou se objevit poruchy zobrazení. Pokud poruchy nezmizí, vypněte videokameru, chvíli počkejte a pak ji opět zapněte.
  - Nepokládejte videokameru otevřeným LCD displejem dolů.
  - Když kameru nepoužíváte, zavřete LCD monitor.
- **Displej z tekutých krystalů :**
  - Při použití videokamery za nižších teplot nebo v chladných oblastech nebo bezprostředně po zapnutí napájení bude LCD displej poněkud tmavší než obvykle. Displej se vrátí k normální úrovni jasu, když se teplota uvnitř videokamery zvýší. To nemá vliv na snímky na ukládacím médiu, proto není důvod k obavám.
- **Správné držení videokamery:**
  - Při zvedání nedržte videokameru za LCD displej: hledáček nebo LCD monitor by se mohly oddělit a DVD videokamera by mohla spadnout.
- **Nevystavujte DVD videokameru nárazům:**
  - Tato DVD videokamera je přesný přístroj. Dbejte na to, abyste jí neudeřili o tvrdý předmět a aby vám neupadla.
  - DVD videokameru na stativu nepoužívejte na místě, které je vystaveno silným otřesům nebo nárazům.
- **Pozor na písek a prach!**
  Jemný písek nebo prach, který by vnikl do DVD videokamery nebo napájecího adaptéru, by mohl způsobit špatnou funkci nebo poruchu.
- **Pozor na vodu a olej!**
  Voda nebo olej, který by vnikl do DVD videokamery nebo napájecího adaptéru, by mohl způsobit úraz elektrickým proudem, špatnou funkci nebo poruchu.
- **Teplo na povrchu výrobku:**
  Povrch DVD videokamery se při používání mírně zahřívá. Nejedná se však o poruchu.
- **Opatrnost při okolních teplotách:**
  - Používání DVD videokamery v místech s teplotou vyšší než 60 °C nebo nižší než 0 °C způsobí abnormální záznam nebo přehrávání.
  - Nenechávejte DVD videokameru delší dobu na místě s vysokou teplotou, jako je pláž nebo uzavřené vozidlo: Mohlo by dojít k poruše.
- **Nemiřte přímo do slunce:**
  - Při dopadu přímého slunečního světla do objektivu by mohlo dojít k poruše DVD videokamery nebo k požáru.
  - Nevystavuje LCD displej DVD videokamery přímému slunečnímu světlu. Mohlo by dojít k poruše.
- **Nepoužívejte DVD videokameru v blízkosti televizoru nebo rádia:**
  - Mohlo by to způsobit šum na televizní obrazovce nebo v rozhlasovém vysílání.

- **Ne használja a kamerát erős rádiósugárzás vagy mágneses mező közelében:**
  - Ha a kamerát erős rádiósugárzás vagy mágneses mező (pl. rádióadó torony vagy elektromos berendezés) közelében használja, akkor zaj keletkezhet a rögzített képen és hangon. A korábban rögzített videón és hangon is megjelenhet zaj a lejátszás közben. Legrosszabb esetben a kamera meg is hibásodhat.
- **Ne tegye ki a kamerát korom és gőz hatásának:**
  - A vastag korom és a gőz kárt okozhatnak a kamera burkolatában, vagy meghibásodást okozhatnak.
- **Ne használja a kamerát korróziót okozó gáz közelében:**
  - Ha a kamerát olyan helyen használja, ahol benzin- vagy dízelmotor által kibocsátott tömény kipufogógáz, vagy korróziót okozó gáz, például hidrogén-szulfid van jelen, akkor a külső és belső csatlakozók, vagy az akkumulátor érintkezői korrodálódhatnak, megszüntetve ezzel a normális működést, vagy az energiaellátást.
- **Ne tegye ki a kamerát rovarirtó hatásának:**
  A kamerába kerülő rovarirtó összekoszolhatja a lézerérzékelő lencsét, ebben az esetben pedig a kamera lehet, hogy nem fog megfelelően működni. Rovarirtó használata előtt kapcsolja ki a kamerát, és takarja le egy fóliával, stb.
- **Ne használjon 8 cm-es kiegészítő CD lencse tisztítót:**
  - A kamera hétköznapi használata mellett nincs szükség a lencse tisztítására.
  - A 8 cm-es CD lencse tisztító a kamera meghibásodását okozhatja.
- **Ne fogja meg a lézerérzékelő lencsét.**
  Ha közvetlenül hozzáér a lézerérzékelő lencséhez, akkor az meghibásodást okozhat. A garancia nem vonatkozik a lézerérzékelő nem megfelelő kezelése által okozott kárra. Éppen ezért rendkívül ügyeljen a kamera használata során.
- **Ne használjon a kamera tisztításához benzint vagy oldószert:**
  - A külső rész borítása leválhat, vagy a váz felülete eldeformálódhat.
- **A memóriakártyát tartsa távol gyermekektől, mert lenyelhetik azt.**

A termék megfelelő leadása
(Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)
A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából. A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából. Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

- **Nepoužívejte DVD videokameru v blízkosti silného zdroje elektromagnetických vln nebo magnetu:**
  - Při použití DVD videokamery v blízkosti silného zdroje elektromagnetických vln nebo magnetu, jako jsou rozhlasové vysílačky nebo elektrická zařízení, by se v zaznamenaném obrazu a zvuku mohl objevit šum. Při přehrávání normálně nahraného audiovizuálního záznamu by se také mohl objevit obrazový a zvukový šum. V nejhorším případě by mohlo dojít i k poruše DVD videokamery.
- **Nevystavujte DVD videokameru husté páře nebo dýmu:**
  - Hustý dým nebo pára by mohly poškodit tělo DVD videokamery nebo způsobit poruchu.
- **Nepoužívejte DVD videokameru v přítomnosti agresivních plynů:**
  - Pokud je DVD videokamera používána na místě, kde jsou husté výfukové plyny ze spalovacích motorů nebo agresivní plyny jako sirovodík, mohlo by dojít ke korozi vnějších nebo vnitřních kontaktů, což by znemožnilo normální provoz, případně ke korozi kontaktů baterie, což by znemožnilo zapnutí kamery.
- **Nevystavujte DVD videokameru insekticidům:**
  Insekticidy, které by se dostaly do DVD videokamery, by mohly zašpinit čočky v bloku laserového snímače a způsobit nesprávnou funkci DVD videokamery. Před použitím insekticidů DVD videokameru vypněte a zakryjte ji pokrývkou z PVC nebo jiným podobným materiálem.
- **Nepoužívejte čistič čoček CD s průměrem 8 cm, který je součástí volitelného příslušenství:**
  - Čištění čoček není nutné, pokud se DVD videokamera používá obvyklým způsobem.
  - Použití čističe čoček o průměru 8 cm by mohlo způsobit špatnou funkci této DVD videokamery.
- **Nedotýkejte se čoček v bloku laserového snímače.**
  Pokud se dotknete přímo čoček v bloku laserového snímače, může to způsobit poruchu. Na blok laserového snímače se nevztahuje záruka pro poškození vzniklé nesprávným použitím. Proto práci s touto videokamerou věnujte velkou pozornost.
- **Nevytírejte tělo DVD videokamery benzínem nebo ředidlem:**
  - Mohlo by dojít k odloupnutí vnějšího pláště nebo k poškození povrchu těla.
- **Udržujte paměťovou kartu z dosahu dětí, aby ji nespolkly.**



Správná likvidace tohoto produktu
(Zničení elektrického a elektronického zařízení)
Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat. Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

tartalomjegyzék

AZ ALAPVETŐ FUNKCIÓK BEMUTATÁSA 06

ISMERKEDÉS A KAMERÁVAL
09 A kamera csomagjának tartalma
10 Jobb első nézet
11 Baloldali és alsó nézet
12 Hátsó és felső nézet

ELŐKÉSZÜLETEK 13
13 Távvezérlő (csak VP-DX102/DX104/DX105(i))
14 A gombelem behelyezése
15 A kamera helyes tartása
16 Az akkumulátor töltése
21 A kamera alapfunkciói
22 A képernyő kijelzései
26 A Kijelző (|□|) fgomb használata
26 A botkormány használata
27 Az LCD-kijelző használata
27 A kereső használata
28 Kezdeti beállítások: A kijelzések nyelve, a dátum és idő

DVD KAMERA MÓD: FELVÉTEL ELŐTT 30
30 Az adattároló kiválasztása (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
30 Lemez behelyezése és kivétele
32 Rögzíthető idő

obsah

PŘEDSTAVENÍ ZÁKLADNÍCH FUNKCÍ 06

SEZNAMTE SE S VAŠÍ DVD VIDEOKAMEROU
09 Co je součástí vaší DVD videokamery
10 Pohled zepředu a zprava
11 Pohled zleva a zespodu
12 Pohled zezadu a seshora

PŘÍPRAVA 13
13 Dálkové ovládání (pouze VP-DX102/DX104/DX105(i))
14 Instalace baterie knoflíkového typu
15 Držení DVD videokamery
16 Nabíjení baterie
21 Základní operace DVD videokamery
22 Indikátory na obrazovce
26 Používání tlačítka Displej (|□|)
26 Používání joysticku
27 Používání LCD monitoru
27 Používání hledáčku
28 Počáteční nastavení: Jazyk obrazovkové nabídky a datum a čas

REŽIM DVD VIDEOKAMERY: PŘED ZÁZNAMEM 30
30 Výběr ukládacího media (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
30 Vložení a vysunutí disku
32 Doba záznamu

DVD KAMERA MÓD: FELVÉTEL/LEJÁTSZÁS 33

33 Videók felvétele
35 Könnyű felvételkészítés kezdők számára (EASY. Q mód)
36 Állóképek rögzítése videók lejátszása közben (csak VP-DX103 (i)/DX104/DX105(i))
37 Zoomolás
38 Videók lejátszása

DVD KAMERA MÓD: VIDEÓK SZERKESZTÉSE 40

40 Felvételek törlése
41 Videó egy részének törlése (részleges törlés)
42 Lejátszási lista

DVD KAMERA MÓD: LEMEZKEZELÉS 47

47 Lemezek lezárása
49 Lemezek lezárásának visszavonása
50 Lemez formázása
51 Lemez információk

DIGITÁLIS FÉNYKÉPEZŐGÉP MÓD (CSAK VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) 52

52 A memóriakártya behelyezése / kivétele
55 Felvételi idő és a képek száma
56 Videók rögzítése
57 Fényképek készítése
58 Videók lejátszása
59 Fényképek megtekintése
60 Véletlen törlés elleni védelem
61 Képek törlése

REŽIM DVD VIDEOKAMERY: ZÁZNAM/PŘEHRÁVÁNÍ 33

33 Záznam filmových snímků
35 Snadné nahrávání pro začátečníky (EASY.Q Mode)
36 Pořizování fotografií během přehrávání filmových snímků (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
37 Funkce Zoom
38 Přehrávání filmových snímků

REŽIM DVD VIDEOKAMERY: ÚPRAVA FILMOVÝCH SNÍMKŮ 40

40 Odstranění snímků
41 Odstranění části filmového snímku (částečné smazání)
42 Přehrávací seznam

REŽIM DVD VIDEOKAMERY: SPRÁVA DISKU 47

47 Dokončení disku
49 Zrušení dokončení disku
50 Formátování disku
51 Informace o disku

REŽIM DIGITÁLNÍHO FOTOAPARÁTU (POUZE VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) 52

52 Vložení a vyjmutí paměťové karty
55 Doba záznamu a počet snímků
56 Záznam filmových snímků
57 Snímání fotografií
58 Přehrávání filmových snímků
59 Prohlížení fotografií
60 Ochrana před náhodným vymazáním
61 Odstranění snímků

tartalomjegyzék

A MENÜPONTOK HASZNÁLATA 62

62 A menük használata
63 Menüpontok
65 A Felvételi menü pontjai
78 A Lejátszás menü pontjai
78 A beállítás menü elemei

FÉNYKÉPEK NYOMTATÁSA (CSAK VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)) 83

83 DPOF nyomtatási beállítások
84 Közvetlen nyomtatás PictBridge-el

CSATLAKOZTATÁS AUDIÓ/VIDEÓ ESZKÖZÖKHÖZ 86

86 Csatlakoztatás TV-hez
88 Videók másolása videómagnóra vagy DVD/HDD felvevőre
89 A Voice Plus használata
90 TV műsor vagy külső videótartalom felvétele (másolása) lemezre (csak VP-DX100i/DX103i/DX105i)

CSATLAKOZTATÁS SZÁMÍTÓGÉPHEZ (CSAK VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)) 91

91 Rendszerkövetelmények
92 A DV Media PRO telepítése
94 Az USB kábel csatlakoztatása
95 Az adattároló média tartalmának megtekintése
97 Fájlok áttöltése a kameráról a számítógépre
98 A PC Kamera funkció használata

obsah

POUŽÍVÁNÍ POLOŽEK NABÍDKY 62

62 Ovládání nabídek
63 Položky nabídky
65 Položky nabídky záznamu
78 Položky nabídky přehrávání
78 Nastavení položek nabídky

TISK FOTOGRAFIÍ (POUZE VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)) 83

83 Nastavení tisku DPOF
84 Přímý tisk s formátem PictBridge

PŘIPOJENÍ K AV ZAŘÍZENÍM 86

86 Připojení k televizoru
88 Dabing snímků na videorekordér nebo DVD/HDD rekordér
89 Používání funkce Voice Plus
90 Záznam (kopírování) televizního programu nebo externího obsahu na disk (pouze VP-DX100i/DX103i/ DX105i)

PŘIPOJENÍ K PC (POUZE VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)) 91

91 Požadavky na systém
92 Instalace DV Media PRO
94 Připojení kabelu USB
95 Prohlížení obsahu ukládacího média
97 Přenos souborů z DVD videokamery do počítače
98 Použití funkce webkamery

KARBANTARTÁS ÉS EGYÉB INFORMÁCIÓK
99 Karbantartás
100 Egyéb információk
103 A kamera használata külföldön

HIBAELHÁRÍTÁS 104 Hibaelhárítás

MŰSZAKI ADATOK 113

ÚDRŽBA A DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE
99 Údržba
100 Doplňující informace
103 Používání vaší DVD videokamery v zahraničí

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ 104 Odstraňování problémů

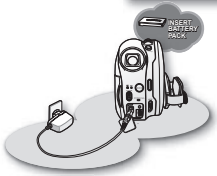
TECHNICKÉ ÚDAJE 113

az alapvető funkciók bemutatása

Ez a fejezet a kamera alapvető funkcióit mutatja be. További információkat az alábbi referencia oldalakon talál.

1. lépés: Előkészületek

- Az akkumulátor feltöltése ➥18. oldal
- OSD nyelv és dátum/idő beállítása ➥ 28, 29. oldal
- Adattároló kiválasztása (LEMEZ vagy KÁRTYA) csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥ 30.oldal
  A kamerával videók és fényképek is rögzíthetők.
  - Fotókat csak a memóriakártyára lehet rögzíteni. A DVD lemezek nem támogatják a Fotó üzemmódot.
  - Vásárlás előtt tekintse meg a támogatott memóriakártya-típusokat az 52-54. oldalon.



Videók rögzítése a DVD lemezre.

Válassza ki a használathoz legmegfelelőbb lemezt.



- DVD+RW, DVD+R DL és DVD-R használata esetén nem lehet kiválasztani a Video és a VR módot.
- Videót csak DVD-RW lemezről lehet törölni (VR módban).
- A kívánt lemez kiválasztása és a lemez formázása. ➥ 30-31. oldal

představení základních funkcí

Tato kapitola představuje základní funkce DVD videokamery. Více informací najdete na následujících referenčních stránkách.

Krok 1: Příprava

- Nabíjení baterie ➥strana 18
- Nastavení jazyka OSD (obrazovkové nabídky), data a času ➥str. 28, 29
- Volba datového média (disk a karta) VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥str. 30
  Můžete nahrávat film a fotografie.
  - Na paměťovou kartu můžete pouze zaznamenávat fotografie. Disky DVD nepodporují režim fotografování.
  - Před zakoupením paměťových karet se podívejte na informace o podporovaných paměťových kartách na stranách 52-54.

Záznam filmových snímků na disk DVD

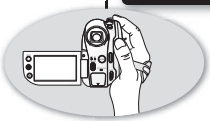
Vyberte správný disk pro použití.



- Disky DVD+RW, DVD+R DL a DVD-R nemají výběr režimu Video nebo VR.
- Film lze odstranit jen z disku DVD-RW (režim VR).
- Výběr požadovaného disku a jeho formátování. ➥strany 30-31

2. lépés: Felvétel készítése

- Videók rögzítése ➥ 33~37, 56. oldal
- Állóképek készítése (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥ 57. oldal



Krok 2: Záznam

- Nahrávání filmu ➥str. 33-37, 56
- Fotografování (jen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥str. 57

3. lépés: Lejátszás / Szerkesztés

- Videó kiválasztása a miniatűr nézetből lejátszáshoz ➥ 38, 58~59. oldal
- A kamera által lejátszott film megtekintése a számítógépen (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) vagy TV-n ➥ 86~90, 97. oldal
- Videók szerkesztése igény szerint (A szerkesztési funkció csak DVD-RW lemez (VR mód) esetén áll rendelkezésre) ➥ 40~46. oldal



Krok 3: Přehrávání / úpravy

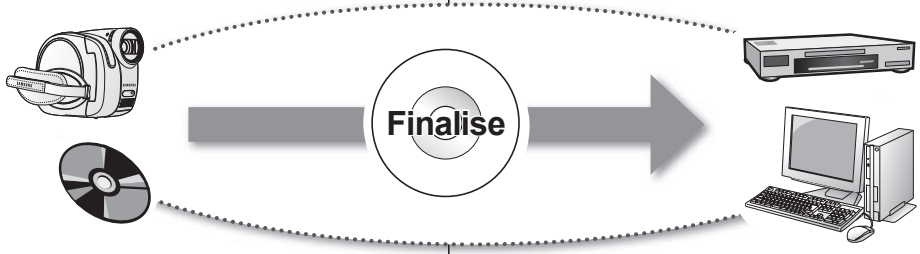
- Výběr snímku pro přehrávání z indexu náhledů ➥stran 38, 58-59
- Přehrávání z vaší DVD videokamery na vašem PC(pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) nebo TV ➥str. 86~90, 97
- Editace filmů jako vaše preference (Editační funkce je dostupná jen u DVD-RW (režim VR)) ➥str. 40-46

4. lépés: Megtekintés DVD-lejátszón

Mielőtt megtekinthetné a kamerával rögzített videókat egy DVD-lejátszón, le kell zárnia a lemezt. (A lezárás az a funkció, amely alkalmassá teszi a kamerával rögzített lemezt DVD-lejátszóban való használatra.)

Krok 4: Prohlížení na DVD zařízeních

Chcete-li si prohlížet filmové snímky, které byly zaznamenané na DVD videokameře, na zařízeních DVD, musíte disk nejprve dokončit. (Dokončení je funkce, která umožňuje, aby byl disk zaznamenaný na DVD videokameře přehrávatelný na DVD zařízeních, jako jsou DVD přehrávače.)

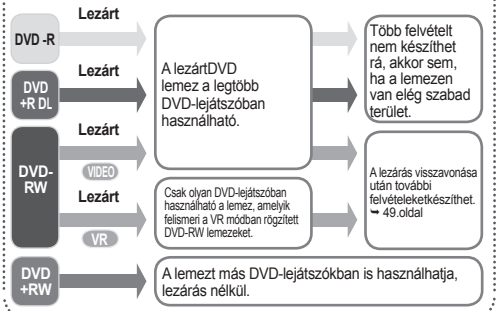


➥folytatás

➥pokračování

az alapvető funkciók bemutatása

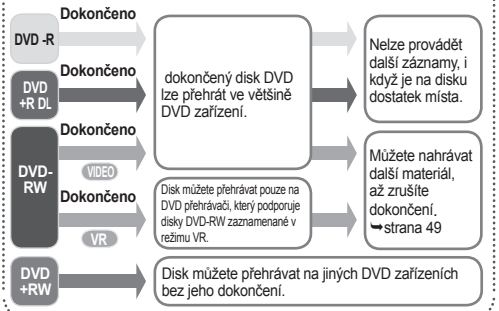
A lezárás funkció működésea lezárt lemez típusától függ.



- A következő lemezeket nem használhatja.
  - 12 cm-es CD/DVD lemez
  - CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (egyrétegű)/DVD-RAM/ DVD-R (kétrétegű), Floppy lemez, MO, MD, iD, LD
- Lemezről történő adatvesztésért nem vállaljuk a felelősséget.
- Nem vállalunk semmilyen garanciát olyan sikertelen felvételért vagy lejátszásért, amelyet a lemez vagy a kártya hibája okozott.
- Nem vállalunk felelősséget a lemezek nem megfelelő használatából eredő rögzítési hibáért, rögzített vagy szerkesztett anyag elvesztéséért és/vagy a rögzítő meghibásodásáért.
- A stabil és folyamatos rögzítés és lejátszás érdekében használjon olyan **TDK, MKM, Verbatim** lemezeket, melyek el vannak látva a "VIDEO" jelöléssel. Ha nem ilyet használ, akkor előfordulhat, hogy a rögzítési és lejátszási műveletek nem működnek megfelelően, vagy a lemezt nem tudja kivenni a kamerából.
- A lezárási idő a lemez felvételi idejétől függően változhat.
- Lezárt lemezt nem lehet felülírni, szerkeszteni és formázni. Ha szükséges,vonja vissza a lemez lezárását (csak DVD-RW lemeznél) ➥ 49. oldal
- Az ezzel a DVD-s kamerával lezárt lemezek valamennyi DVD-lejátszóban/ felvevőben/meghajtóban történő lejátszhatósága nem garantált. A kompatibilitás részleteit illetően tekintse meg a DVD-lejátszó/felvevő/ meghajtó felhasználói kézikönyvét.
- A használható lemezekről továbbiakat a 102~103. oldalon olvashat

představení základních funkcí

Funkce dokončeného disku závisí na typu disku.



- Nelze použít následující disky.
  - Disky CD/DVD s průměrem 12 cm
  - CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (jednovrstvé)/DVD-RAM/ DVD-R (dvouvrstvé), diskety, disky MO, MD, iD, LD
- Nejsme zodpovědní za ztrátu dat na disku.
- Naše záruka nepokrývá žádné škody nebo ztráty, vzniklé kvůli poruše zaznamenávání a přehrávání, které byly způsobeny špatnou funkcí disku nebo karty.
- Nepřebíráme zodpovědnost a nenabízíme náhradu za žádnou poruchu záznamu, ztrátu zaznamenaného nebo editovaného materiálu a/nebo poškození rekordéru, které vzniklo špatným použitím disků.
- Pro stabilní a trvalé nahrávání a přehrávání používejte disky **TDK, MKM, Verbatim** , které mají označení "VIDEO". Pokud je nepoužijete, nemusí operace záznamu a přehrávání fungovat správně nebo nebudete moci vysunout disk z videokamery.
- Čas potřebný pro ukončení disku se může lišit podle délky záznamu na disku.
- Dokončený disk nelze přepsat, upravit, ani naformátovat. Pokud je to nutné, zrušitedokončení disku. (jen pro DVD-RW) ➥str. 49
- Není zaručeno, že všechny DVD přehrávače mohou přehrávat disky dokončené v této DVD videokameře. Podrobné informace o kompatibilitě najdete v uživatelské příručce pro Váš DVD přehrávač/rekordér /mechaniku.
- Další informace o dostupných discích najdete na str. 102-103.

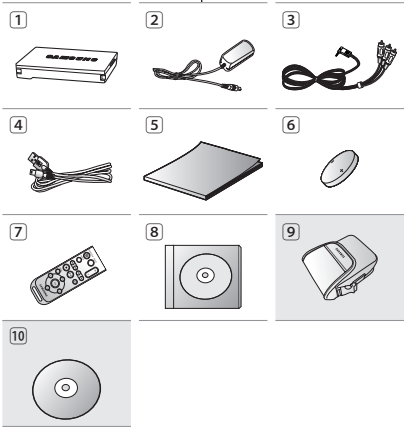
ismerkedés a kamerával

A KAMERA CSOMAGJÁNAK TARTALMA

Az Ön kamerája a következő tartozékokkal rendelkezik. Amennyiben a következő elemek közül bármelyik hiányozna a dobozból, hívja a Samsung ügyfélszolgálati központját.

✪ **Az egyes elemek konkrét külalakja eltérő lehet az egyes modelleknél.**

1	Akkumulátor
2	AC hálózati adapter(AA-E9 típus)
3	AV kábel
4	USB-kábel (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
5	Kézikönyv
6	Gombelem a belső órához(TÍPUS: CR2025) vagy a távvezérlőhöz(csak VP-DX102/DX104/DX105(i))
7	Távvezérlő(csak VP-DX102/DX104/DX105(i))
8	Szoftver CD(DV Media PRO) (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
9	Hordtáska(opcionális)
10	8 cm-es DVD-RW lemez(opcionális)



- A tartalom változhat az értékesítési régiótól függően.
- Az alkatrészek és kiegészítők a helyi Samsung márkakereskedőnél kaphatók.
- Memóriakártya nincs mellékelve. A kamerához használható memóriakártyákról az 52-53. oldalon olvashat. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- Ezen opcionális kiegészítő megvásárlásához keresse fel a legközelebbi Samsung márkakereskedést.

seznámení s DVD videokamerou

CO JE SOUČÁSTÍ VAŠÍ DIGITÁLNÍ VIDEOKAMERY

Vaše nová DVD videokamera je dodávána s následujícím příslušenstvím. Pokud v balení chybí jakákoliv z těchto položek, zavolejte středisko zákaznické podpory Samsung.

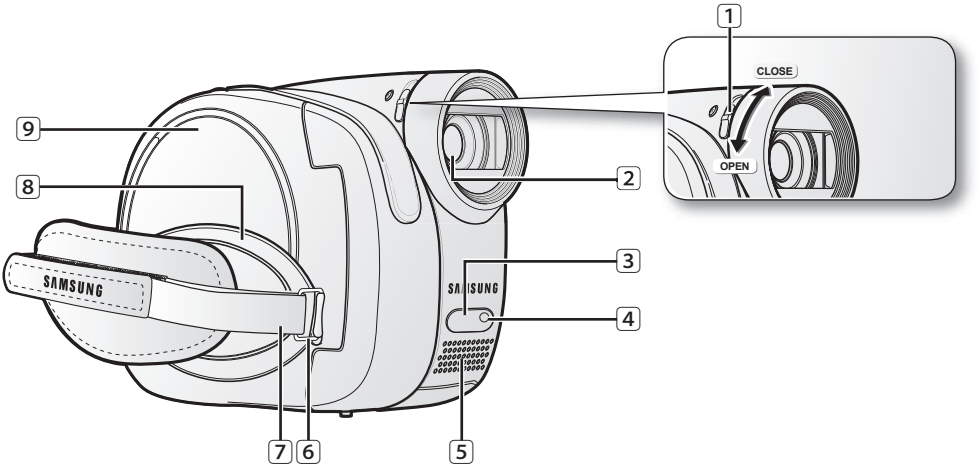
✪ **Přesný vzhled jednotlivých položek se může lišit v závislosti na modelu.**

1	Baterie
2	Napájecí adaptér (typ AA-E9)
3	Kabel AV
4	Kabel USB (Pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
5	Uživatelská příručka
6	Baterie knoflíkového typu pro interní hodiny(TYP: CR2025) nebo dálkové ovládání(pouze VP-DX102/DX104/DX105(i))
7	Dálkové ovládání(pouze VP-DX102/DX104/DX105(i))
8	Software CD(DV Media PRO) (Pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
9	Penosná brašna(opcionális)
10	DVD-RW disk 3 1/2 palce (8 cm) (Volitelný)

- Obsah se může lišit v závislosti na prodejní oblasti.
- Součástky a doplňky jsou dostupné u vašeho místního prodejce Samsung.
- Paměťová karta není součástí dodávky. Informace o paměťových kartách, které jsou kompatibilní s vaší DVD videokamerou, najdete na straně 52-53. (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- Chcete-li toto volitelné příslušenství koupit, kontaktujte nejbližšího prodejce společnosti Samsung.

ismerkedés a kamerával

JOBB ELSŐ NÉZET



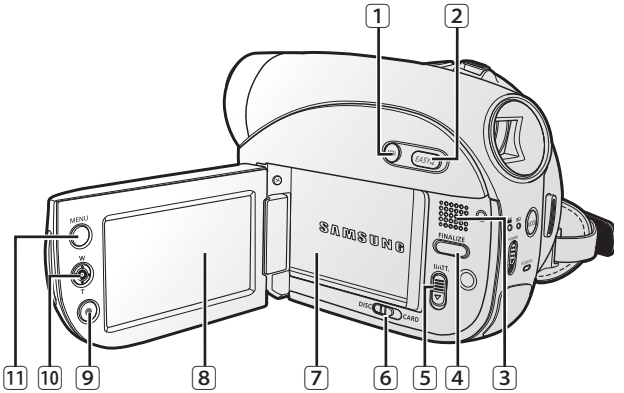
1	Objektív nyitás/zárás kapcsoló
2	Objektív
3	Távvezérlő érzékelője (csak VP-DX102/DX104/DX105(i))
4	Videó fény (csak VP-DX102/DX105(i))
5	Belső mikrofon
6	Csuklószíj rögzítési pont
7	Csuklószíj
8	Forgatható markolat
9	Lemezfedél

seznámení s DVD videokamerou

POHLED ZEPŘEDU A ZPRAVA

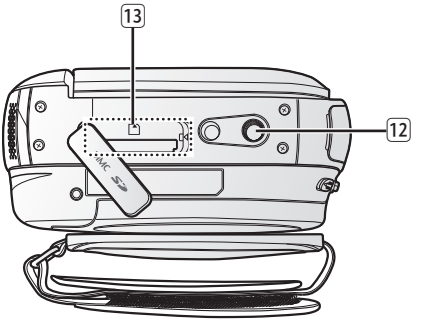
1	Přepínač otevření/zavření objektivu
2	Objektiv
3	Čidlo dálkového ovladače (pouze VP-DX102/DX104/DX105(i))
4	Světlo (pouze VP-DX102/DX105(i))
5	Vestavěný mikrofon
6	Háček řemenu pro uchopení
7	Řemen pro uchopení
8	Držák otočného čepu
9	Víko disku

BALOLDALI ÉS ALSÓ NÉZET



1	Kijelző (|□|) gomb
2	EASY Q gomb
3	Beépített hangszóró
4	FINALIZE gomb
5	BATT. (akkumulátor kioldó) kapcsoló
6	Adattárolási mód kapcsoló (DISC/CARD) (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
7	Akkumulátor
8	LCD kijelző
9	Felvétel start/stop gomb
10	Botkormány (fel/le/jobb/bal/Kijelölés, W/T)
11	MENU gomb
12	Állvány foglalat
13	Memóriakártya foglalat (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

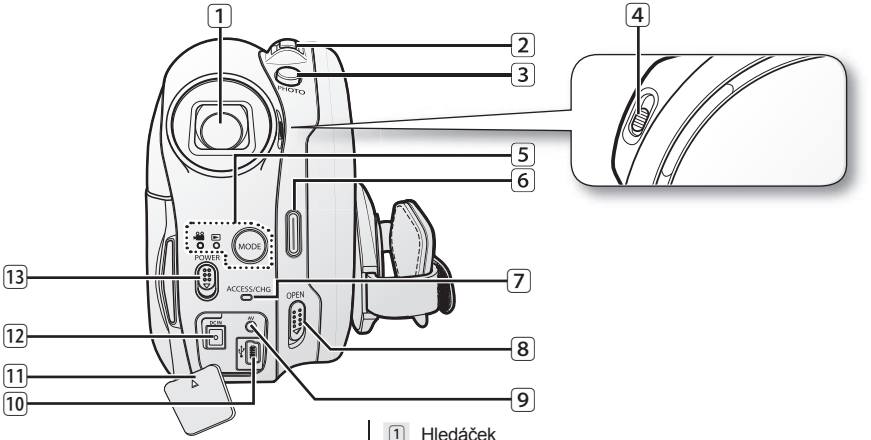
POHLED ZLEVA A ZESPODU



1	Tlačítko Displej (|□|)
2	Tlačítko EASY Q
3	Vestavěný reproduktor
4	Tlačítko FINALIZE
5	Přepínač BAT. (uvolnění baterie)
6	Přepínač datového média (DISC/CARD) (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
7	Baterie
8	LCD monitor
9	Tlačítko spuštění/zastavení záznamu
10	Joystick (nahoru/dolů/vpravo/vlevo/Vybrat, W/T)
11	Tlačítko MENU
12	Závit pro stativ
13	Zásuvka pro paměťovou kartu (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

ismerkedés a kamerával

HÁTSÓ ÉS FELSŐ NÉZET



1. Kereső
2. Zoom (W/T) kar/ Hangerő szabályzás
3. PHOTO gomb (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
4. Fókuszbeállító gomb
5. MODE gomb / Mód kijelző (Felvétel ( )/Lejátszás ( ) mód)
6. Felvétel indítás/leállítás gomb
7. ACCESS/CHG jelzőfény
8. OPEN kapcsoló
9. AV csatlakozó
10. USB aljzat (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
11. DC IN/ USB / AV aljzat fedél
12. DC IN aljzat
13. POWER kapcsoló

seznámení s DVD videokamerou

POHLED ZEZADU A SESHORA

1. Hledáček
2. Páčka Zoom (W/T)/ Hlasitost
3. Tlačítko PHOTO (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
4. Knoflík pro nastavení zaostření
5. Tlačítko MODE / indikátor režimu (režim Záznam ( )/ Přehrávání ( ))
6. Tlačítko spuštění/zastavení záznamu
7. Indikátor ACCESS/CHG
8. Vypínač OPEN
9. Zdířka AV
10. Zdířka USB (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
11. Kryt zdířky DC IN/ USB / AV
12. Zdířka DC IN
13. Vypínač POWER

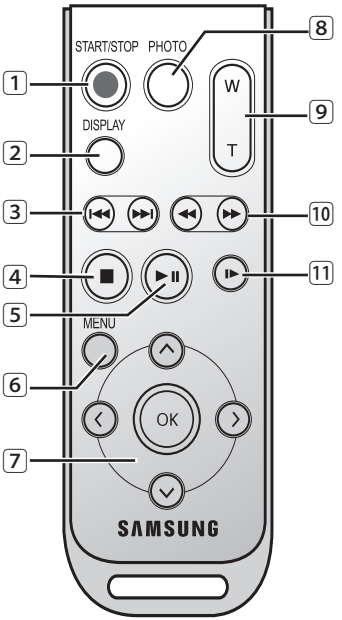
előkészületek

Ez a fejezet a kamera használatára vonatkozó információkat tartalmaz; például a mellékelt tartozékok használatáról, a működési módok beállításáról és a kezdeti beállításokról.

TÁVVEZÉRLŐ (csak VP-DX102/DX104/DX105(i))

1. START/STOP gomb
2. DISPLAY gomb
3. Ugrás (⏮/⏭) gomb
4. Leállítás (■) gomb
5. Lejátszás/Szünet (⏯) gomb
6. MENU gomb
7. Vezérlő (▲/▼/◀/▶/●) gombok
8. PHOTO gomb
9. Zoom (W/T) gomb
10. Keresés (◀◀/▶▶) gomb
11. Lassú lejátszás (▶) gomb

A távvezérlőn lévő gombok funkciója megegyezik a kamerán levő gombokéval.



příprava

Tato kapitola poskytuje informace, které se týkají používán této DVD videokamery, jako například jak používat dodané příslušenství, jak nabíjet baterii, jak nastavit provozní režim a počáteční nastavení.

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ (pouze VP-DX102/DX104/DX105(i))

1. Tlačítko START/STOP
2. Tlačítko DISPLAY
3. Tlačítko přeskočení (⏮/⏭)
4. Tlačítko Stop (■)
5. Tlačítko Přehrávání/Pozastavení (⏯)
6. Tlačítko MENU
7. Ovládací (▲/▼/◀/▶/●) tlačítka
8. Tlačítko PHOTO
9. Tlačítko zoomu (W/T)
10. Tlačítko vyhledávání (◀◀/▶▶)
11. Tlačítko zpomaleného přehrávání (▶)

Tlačítka na dálkovém ovladači fungují stejně jako tlačítka na DVD videokameře.

előkészületek

A GOMBELEM BEHELYEZÉSE

A belső óra gombelemének kicserélése

1. Nyissa ki az LCD kijelzőt, és csúsztassa el a **BATT**. (akkumulátor kioldó) kapcsolót a nyíl irányába az akkumulátor kivételéhez.
2. Vegye le az elem fedelét.
3. Cserélje ki a gombelemet, majd helyezze vissza a fedelet.
   - A gombelemet a pozitív (+) pólusával kifelé helyezze be a foglalatába.

A belső órát tápláló gombelem

A gombelem teszi lehetővé az óra és a memória tartalmának megőrzését :
mindenféle áramellátás megszüntetése után is.
A kamera gombeleme normál használat esetén a behelyezése után kb. 6 hónapig működik.
Ha a gombelem lemerülőben van, vagy lemerült, a dátum/idő kijelző "**01/JAN/2008 00:00**" -et mutat, ha bekapcsolja a dátum és idő kijelzést.

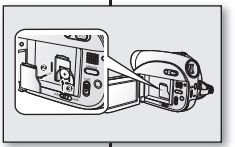
A távvezérlő gombelemének behelyezése (csak VP-DX102/DX104/DX105(i))

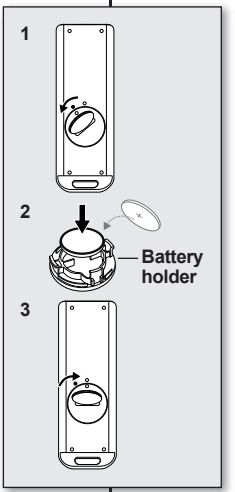
1. Az elemtartó kinyitásához fordítsa azt el balra (a (⊙) jel irányába) a körmével vagy egy pénzérmével. Az elemtartó kinyílik.
2. Helyezze be az elemet az elemtartóba úgy, hogy a pozitív (+) fele lefelé nézzen, majd nyomja be finoman addig, amíg egy kattanó hangot nem hall.
3. Helyezze vissza az elemtartót a távvezérlőbe, illessze a (○) jelzését a (⊙) távvezérlőn lévő jellel, és az óra járásával egyező irányban forgatva zárja le.

Amire a gombelem esetében figyelni kell

- Helytelen csere esetén fennáll a robbanás veszélye. Kizárólag azonos vagy egyenértékű elemet használjon a cseréhez.
- Ne fogja meg az elemet csipesszel vagy más fémeszközzel. Ez rövidzárlatot okozhat.
- Az elemet ne töltse fel, ne szedje szét, ne melegítse, ne tegye vízbe a robbanásveszély elkerülése érdekében.

FIGYELMEZTETÉS **A gombelemet tartsa gyermekektől távol. Ha egy gyermek mégis lenyeli az elemet, azonnal forduljon orvoshoz.**





příprava

INSTALACE BATERIE KNOFLÍKOVÉHO TYPU

Instalace vypínače interních hodin (uvolnění baterie)

1. Otevřete LCD obrazovku, a potom posuňte spínač **BATT**. (uvolnění baterií) ve směru šipky, aby se uvolnila baterie.
2. Sejměte kryt baterie.
3. Vyměňte knoflíkovou baterii, a potom vraťte kryt baterie na místo.
   - Vložte knoflíkovou baterii tak, aby kladná (+) strana směřovala ven ze štěrbiny pro knoflíkovou baterii.

Instalace baterie pro interní hodiny

Baterie knoflíkového typu uchovává časové funkce a přednastavený obsah paměti:
i když je baterie vyjmuta nebo je odpojen napájecí adaptér.
Za normálních provozních podmínek vydrží baterie knoflíkového typu DVD videokamery po dobu 6 měsíců od její instalace.
Pokud je baterie knoflíkového typu slabá nebo vybitá, na indikátoru data/času se při zapnutí zobrazení data a času zobrazí údaj "**2008/01/01 00:00**".

Instalace knoflíkové baterie do dálkového ovládání (jen VP-DX102/DX104/DX105(i))

1. Otáčejte držákem na baterie doleva (podle značky (⊙)) nehtem nebo mincí, aby se otevřel. Držák baterie se otevře.
2. Vložte baterii do držáku na baterie kladnou koncovkou (+) dolů a pevně ji zatlačte, až uslyšíte zaklapnutí.
3. Umístěte držák na baterie zpět do dálkového ovladače tak, aby jeho značka na dálkovém ovladači (○) byla naproti značce (⊙) na dálkovém ovladači a otočením držáku baterie doprava ho zamkněte.

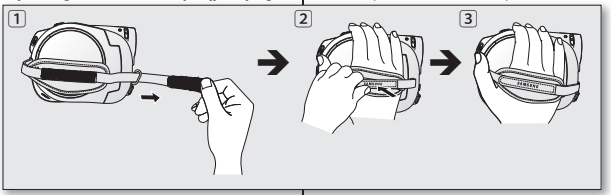
Bezpečnostní opatření týkající se baterie knoflíkového typu

- V případě nesprávné výměny baterie knoflíkového typu hrozí nebezpečí exploze. Původní baterii nahraďte pouze stejným nebo rovnocenným typem.
- Nezvedejte baterii pomocí pinzet nebo jiných kovových nástrojů. To může způsobit zkrat.
- Nedobíjejte, nedemontujte, neohřívejte ani neponořujte baterii do vody, abyste zabránili nebezpečí exploze.

VAROVÁNÍ **Baterii knoflíkového typu uchovávejte mimo dosah dětí. Pokud by byla kterákoliv baterie polknuta, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.**

A VIDEOKAMERA HELYES TARTÁSA

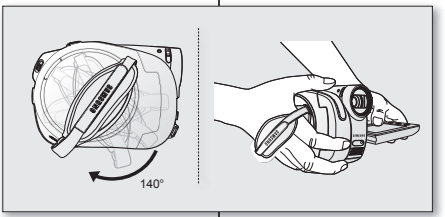
Csuklószíj felszerelése
Dugja be jobb kezét alulról a szíjba, egészen a hüvelykujja aljáig.
Helyezze a kezét olyan pozícióba, amelyből könnyedén tudja kezelni a **Felvétel start/stop** gombot, a **PHOTO** gombot, valamint a **Zoom** kart.
Állítsa be és rögzítse a csuklószíjat úgy, hogy a kamera stabil maradjon akkor is, amikor Ön megnyomja a **Felvétel start/stop** gombot a hüvelykujjával.



1. Bontsa ki a szíjat.
   Dugja be a szíjat a horonyba az ábra szerint.
2. Dugja be kezét a csuklószíjba és állítsa be a hosszát kényelmesre.
3. Zárja össze a szíjat.

Szög beállítás
Állítsa a forgatható markolatot a legkényelmesebb szögbe.
A markolatot akár 140°-ban is elforgathaja lefelé.

Ügyeljen rá, hogy a markolatot ne forgassa hátrafelé, mert megsérülhet.



DRŽENÍ DVD VIDEOKAMERY

Připevnění řemenu pro uchopení
Vložte pravou ruku ze spodní části DVD videokamery až ke spodní části palce.
Umístěte ruku do polohy, kde můžete snadno používat tlačítko **spuštění/zastavení záznamu**, tlačítko **PHOTO** a ovladač **zoomu**.
Nastavte délku řemenu pro uchopení tak, aby byla digitální kamera stabilní, když stisknete tlačítko **Spuštění/zastavení záznamu** palcem.

1. Zatáhněte za řemen pro uchopení a oddělte jej.
   Vložte řemen pro uchopení do jeho háčku, jak ukazuje obrázek.
2. Zasuňte ruku do řemene pro uchopení a nastavte jeho délku podle potřeby.
3. Utáhněte řemen pro uchopení.

Nastavení úhlu
Otočte držák otočného čepu do nejpohodlnějšího úhlu.
Můžete jím otáčet směrem dolů až do úhlu 140°.

Věnujte pozornost tomu, abyste neotočili držák otočného čepu směrem dozadu, protože by to mohlo způsobit poškození.

előkészületek

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

- Kamerájához kétféle áramforrást csatlakoztathat.
- Ne használja a mellékelt áramforrásokat más eszközökhöz.
  - Az akkumulátor: szabadtéri felvételekhez.
  - A hálózati adapter: beltéri felvételekhez.

Az akkumulátor feltöltése

A használat előtt győződjön meg róla, hogy feltöltötte az akkumulátort.

Az akkumulátor behelyezése a kamerába

1. Nyissa ki az LCD kijelzőt 90 fokra az ujjával.
2. Helyezze be az akkumulátort a foglalatba, majd nyomja be a képen látható módon addig, amíg egy kattanást nem hall.

Az akkumulátor kivétele a kamerából

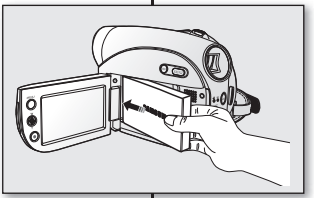
1. Nyissa ki az LCD kijelzőt 90 fokra az ujjával.
2. Tolja el a **BATT.** (akkumulátor kioldó) kapcsolót a képen látható irányba, majd vegye ki az akkumulátort.

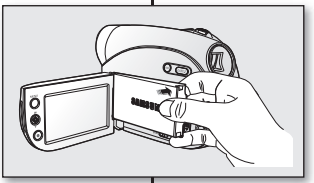
FIGYELMEZTETÉS

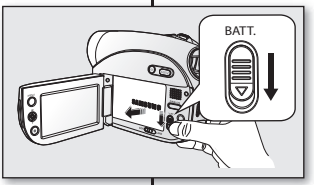
Az akkumulátort a helyes állásban tegye a helyére, az ábra szerint.
Ha rossz állásban teszi a helyére, az a kamera vagy az akkumulátor meghibásodását okozhatja.

- A kamera folyamatos használatához célszerű egy vagy több tartalék akkumulátort vásárolni.
- Tartalék akkumulátort a helyi Samsung márkakereskedésekben vásárolhat.
- Ha a kamerát hosszabb ideig nem használja, vegye ki az akkumulátort.

Csak a Samsung által jóváhagyott akkumulátort használjon. Ne használjon más gyártóktól származó akkumulátorokat.
Ellenkező esetben az akkumulátor túlmelegedhet, tüzet vagy robbanást okozhat.
A Samsung nem felelős a nem jóváhagyott akkumulátorok okozta problémákért..







příprava

NABÍJENÍ BATERIE

- Existují dva typy napájecích zdrojů, které lze připojit k DVD videokameře.
- Nepoužívejte dodané napájecí jednotky s jiným zařízením.
  - Baterie: používá se pro nahrávání v exteriérech.
  - Napájecí adaptér: používá se pro nahrávání v interiérech.

Nabíjení baterie

Před použitím DVD videokamery se ujistěte, že jste baterii nabili.

Připevněte baterii k DVD videokameře

1. Otevřete LCD monitor o 90 stupňů prstem.
2. Připevněte baterii k základně pro připojení baterie a zatlačte baterii podle obrázku, dokud neuslyšíte zaklapnutí.

Vyjmutí baterie z DVD videokamery

1. Otevřete LCD monitor o 90 stupňů prstem.
2. Posuňte přepínač **BATT.** (uvolnění baterie) ve směru zobrazeném na obrázku a vytáhněte baterii.

VAROVÁNÍ

Vložte baterii správným směrem, jak je znázorněno na obrázku.
Nesprávné vložení baterie může způsobit poruchu DVD videokamery a baterie.

- Abyste mohli DVD videokameru používat nepřetržitě, doporučuje se zakoupit jednu nebo více náhradních baterií.
- Náhradní baterie jsou dostupné ve vašem místním obchodě Samsung .
- Pokud se DVD videokamera nebude nějakou dobu používat, vyjměte z ní baterii.

Používejte jen baterie schválené společností Samsung. Nepoužívejte baterie od jiných výrobců. Jinak hrozí nebezpečí přehřátí, požáru nebo exploze.
Společnost Samsung neodpovídá za problémy způsobené použitím neschválených baterií.

Az akkumulátorokról

- Az akkumulátort 0°C és 40°C közötti hőmérsékleten kell feltölteni. Ugyanakkor, ha rendkívül hideg hőmérsékletnek van kitéve (0°C alatt), használhatósága csökken, és lehet, hogy nem lesz képes ellátni funkcióját. Amennyiben ez bekövetkezik, helyezze az akkumulátort a zsebébe vagy egy meleg, védett helyre egy rövid időre, majd helyezze vissza a kamerába.
- Ne helyezze az akkumulátort semmilyen hőforrás (pl. tűz vagy fűtőtest) közelébe.
- Az akkumulátort ne szerelje szét, ne melegítse, és ne fejtsen ki rá nyomást.
- Ne hagyja, hogy az akkumulátor érintkezői rövidre záródjanak. Ezszivárgást, hőtermelést, túlhevülést vagy tüzet okozhat.

Az akkumulátor karbantartása

- A felvételi időt a hőmérséklet és a környezeti feltételek befolyásolják.
- Hidegben a felvételi idő nagymértékben lerövidül. A kezelési útmutatóban szereplő folyamatos felvételi idők teljesen feltöltött akkumulátor estén, 25°C hőmérsékleten kerültek megállapításra. Ha a környezeti hőmérséklet és egyéb feltételek eltérnek a névlegestől, akkor a fennmaradó akkumulátoridő eltérhet az útmutatóban feltüntetett hozzávetőleges folyamatos felvételi időtartamtól.
- Javasoljuk, hogy eredeti akkumulátort használjon. Ez a Samsung márkakereskedőnél kapható. Ha lejárt az akkumulátor élettartama, kérjük, forduljon a márkakereskedőhöz. Az akkumulátorokat vegyi hulladékként kell kezelni.
- A felvétel megkezdése előtt győződjön meg az akkumulátor teljesen feltöltött állapotáról.
- Az akkumulátor teljes lemerítése károsítja az akkumulátor celláit. A teljesen lemerült akkumulátor hajlamos lehet a szivárgásra.
- Vegyeki az akkumulátort a kamerából, ha nem használja azt. A készülékhez csatlakoztatva hagyott akkumulátor még annak kikapcsolt állapota mellett is lemerül.
- Energiatakarékossági okoból a kamera alsó módba lép, ha 3 percig nem végez vele műveletet a **"STBY"** és az indexképes módban. Ha 3 percig nem történik művelet, a kamera automatikusan kikapcsol. Ha bármilyen műveletet végez alvó módban, a kamera visszakapcsol. A funkció csak akkor működik, ha **"Auto Power Off"(Auto kikapcs.)** menüpont beállítása **"6 Min."(6 perc)** ➥80. oldal
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor pontosan a helyén van-e. Ne ejtse le az akkumulátort, mivel ezzel kárt okozhat benne.

Az akkumulátor élettartama

Az akkumulátor kapacitása idővel, az ismételt használat miatt egyre csökken. Amennyiben jelentősen lecsökken a használati idő a töltések között, az akkumulátort valószínűleg ki kell cserélni.
Az akkumulátor élettartamát befolyásolják a tárolási, használati és környezeti feltételek.

O bateriích

- Baterie by se měla nabíjet v prostředí s teplotou mezi 0°C a 40 °C. Pokud je ovšem vystavena studeným teplotám (pod 0°C), snižuje se doba jejího využití a může přestat fungovat. Pokud k tomu dojde, umístěte baterii na chvíli do kapsy nebo do jiného teplého, chráněného místa a pak ji znovu připojte k DVD videokameře.
- Neumisťujte baterii do blízkosti zdrojů tepla (například oheň nebo topení).
- Baterii nerozebírejte a nevystavujte tlaku či teplu.
- Zabraňte zkratování pólů baterie. Mohlo by dojít k úniku elektrolytu, tvorbě tepla, přehřátí nebo požáru.

Údržba baterie

- Doba záznamu je ovlivněna teplotou a okolními podmínkami.
- V chladném prostředí se doba záznamu výrazně zkracuje. Doby nepřetržitého záznamu uvedené v uživatelské příručce byly naměřeny s plně nabitou baterií při teplotě 25°C. Protože se okolní teplota a podmínky mohou lišit, skutečná zbývající doba funkčnosti baterie se s přibližnými údaji o délce nepřetržitého záznamu uvedenými v těchto pokynech nemusí shodovat.
- Doporučujeme používat pouze originální baterii, která je k dispozici od vašeho prodejce Samsung. Po skončení životnosti baterií kontaktujte místního prodejce. S bateriemi je nutné zacházet jako s chemickým odpadem.
- Před zahájením záznamu se ujistěte, že je baterie zcela to nabita.
- Je-li baterie úplně vybita, poškozují se vnitřní články. Když je baterie zcela vybitá, mohla by vytéct.
- Pokud videokameru nepoužíváte, vyjměte z ní baterii. Pokud zůstane baterie k DVD videokameře připojena, bude se vybíjet, i když je napájení vypnuto.
- Pro úsporu energie se DVD videokamera přepne do úsporného režimu automaticky, když není používána 3 minuty v režimu "**STBY**" **(Pohotovostní režim)** a v zobrazení náhledů. Pokud se nepoužívá další 3 minuty, automaticky se vypne. Pokud použijete v úsporném režimu jakoukoliv funkci, DVD videokamera vypne úsporný režim. Tato funkce pracuje jen když je **"Auto Power Off" (Automatické zapnutí vypnuto)** nastaveno na **"6 min."**➥ str. 80
- Ujistěte se, že baterie pevně zapadá na své místo. Nenechte baterii spadnout, protože by mohla způsobit škody.

O životnosti baterie

Kapacita baterie se v průběhu času a opakovaným používáním snižuje.
Pokud se stane zkrácení času použitelnosti mezi nabitími znatelné, je zřejmě čas baterii vyměnit za novou.
Životnost všech baterií je ovlivněna podmínkami skladování, provozu a prostředí.

előkészületek

Az akkumulátor töltése

- Kizárólag IA-BP80W akkumulátort használjon.
- Az akkumulátorban a vásárláskor lehet valamennyi töltés.

1. Csúsztassa a **POWER** kapcsolót lefelé az áramellátás kikapcsolásához.

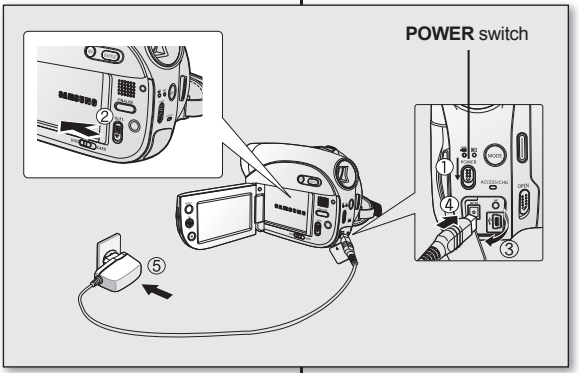
2. Hajtsa ki az LCD-kijelzőt, majd csatlakoztassa az akkumulátort a kamerához. ➥ 16. oldal

3. Nyissa ki a DC IN /USB/AV aljzatok fedelét.

4. Csatlakoztassa az AC hálózati adaptert a kamera DC IN csatlakozójához.

5. Csatlakoztassa az AC hálózati adaptert a fali konnektorba.
   - Az **ACCESS/CHG** (töltésjelző) LED narancssárga színben kigyullad, és elkeződik a töltés. Az **ACCESS/CHG** (töltésjelző) LED zöldre vált, amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött.

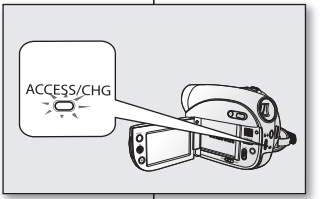
6. Ha az akkumulátor feltöltődött, húzza ki az AC hálózati adaptert a kamera DC IN csatlakozójából.
   - A készülékben hagyott akkumulátor még az áramellátás kikapcsolása esetén is lemerül. Éppen ezért célszerű az akkumulátort kivenni a kamerából.



Töltésjelző

Az **ACCESS/CHG** (töltésjelző) LED színe az áramellátás vagy a töltés állapotát jelzi.

- Teljesen feltöltött akkumulátor esetén a LED színe zöld.
- Töltés közben a töltésjelző színe narancssárga.
- Ha az akkumulátor töltése közben valamilyen hiba következik be, akkor a LED narancssárgán villog.



příprava

Nabíjení baterie

- Používejte pouze baterii IA-BP80W.
- Baterie může být v době zakoupení trochu nabita.

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů vypněte napájení.

2. Otevřete LCD displej a připevněte baterii k DVD videopřehrávači. ➥strana 16

3. Otevřete kryt zdířky DC IN /USB/AV.

4. Připojte napájecí adaptér ke konektoru DC IN DVD videokamery.

5. Napájecí adaptér zapojte do elektrické zásuvky.
   - Indikátor **ACCESS/CHG** (nabíjení) se rozsvítí oranžově a začne nabíjení. Indikátor **ACCESS/CHG** (nabíjení) se rozsvítí zeleně, pokud je baterie plně nabitá.

6. Jakmile je baterie nabitá, odpojte napájecí adaptér z konektoru DC IN na DVD videokameře.
   - Pokud zůstane baterie k DVD videokameře připojena, bude se vybíjet, i když je napájení vypnuto. Doporučuje se, abyste baterii vyjmuli z DVD videokamery.

Indikátor nabíjení

Barva indikátoru **ACCESS/CHG** (nabíjení) oznamuje stav napájení nebo nabíjení.

- Pokud je baterie zcela nabitá, indikátor nabití je zelený.
- Pokud baterii nabíjíte, je barva indikátoru nabíjení oranžová.
- Pokud nastane chyba baterie během nabíjení baterie, indikátor nabíjení bliká oranžově.

Töltési, felvételi és lejátszási idők teljesen feltöltött akkumulátor csomaggal (zoom működtetése, stb. nélkül)

Referenciaként a körülbelüli használati idő teljesen feltöltött akkumulátor esetén:

	Akkumulátor	
Feltöltési idő	**1 óra 50 perc**	
	Folyamatos felvételi idő	Lejátszási idő
LCD Kereső	60 perc	65 perc

- A fenti idő Finom módban értendő.
  A Szuperfinom és Finom módban az idő eltérő lehet.
- A megadott idő csak tájékoztató jellegű. A fent említett adatok a Samsung tesztfeltételei között lettek mérve, ezért ezek a használattól függően eltérhetnek.
- A töltési idő változhat a hátralevő töltöttségi szinttől függően.

Folyamatos felvételi idő (zoom nélkül)
A táblázatban szereplő felvételi idő felvételi módban értendő, egyéb funkció használata nélkül. Felvétel közben az akkumulátor elképzelhető, hogy 2-3-szor gyorsabban lemerül, mint azt az adatokban jelöltük, mivel a felvétel indítása/leállítása és a zoom működtetése gyorsabban meríti az akkumulátort. Induljon ki abból, hogy a tulajdonképpeni felvételi idő teljesen feltöltött akkumulátor esetén a táblázatban feltüntetett idő 1/2-e, vagy 1/3-a, és ennek megfelelően vigyen magával elegendő feltöltött akkumulátort. Fontos, hogy az akkumulátor hideg környezetben hamarabb lemerül.

Časy nabíjení, záznamu a přehrávání s plně nabitou baterií (bez operace zoom, atd.)

Pro vaši potřebu uvádíme přehled přibližných časů s plně nabitou baterií:

	Baterie (Battery Pack)	
Doba nabíjení	**1 hod. 50 min.**	
	Doba nepřetržitého záznamu	Čas přehrávání
LCD Hledáček	60 min.	65 min.

- Výše uvedený čas je založen na Jemném režimu.
  V superjemném a normálním režimu se může lišit.
- Uvedené časy jsou pouze orientační. Výše uvedená čísla byla změřena v testovacím prostředí společnosti Samsung a mohou se lišit podle vlastního použití.
- Čas nabíjení se bude lišit v závislosti na zbývající úrovni energie baterie.

Doba nepřetržitého záznamu (bez zoomu)
Doby zobrazené v tabulce odrážejí dostupné časy záznamu, pokud je DVD videokamera v režimu záznamu bez použití jakýchkoliv dalších funkcí. Při skutečném záznamu se může baterie vybít 2-3krát rychleji, protože se operuje se spuštěním/zastavením záznamu a zoomem a provádí se přehrávání. Předpokládejte, že čas záznamu s plně nabitou baterií je mezi 1/2 a 1/3 času uvedeného v tabulce, a proto si připravte dostatek baterií, které vám umožní provádět záznam na DVD videokameru po dobu, kterou plánujete.
Uvědomte si, že se baterie rychleji vybíjejí ve studeném prostředí.

előkészületek

A kamera használata AC hálózati adapterről

Az AC hálózati adapter használata akkor ajánlott, ha a kamerán beállításokat végez, lemezt zár le, felvételeket játszik le vagy szerkeszt, vagy ha a készüléket beltéri felvételekhez használja. ➥18. oldal

- Ügyeljen rá, hogy csak a mellékelt AC hálózati adaptert használja a kamerához. Egyéb AC hálózati adapter használata áramütést vagy tüzet okozhat.
- Az AC hálózati adapter a világon mindenhol használható. Néhány külföldi országban átalakító használatára lehet szükség. Ha ilyenre van szüksége, forduljon a Samsung kereskedőhöz.

FIGYELEM

- Az áramellátás megszüntetése előtt győződjön meg róla, hogy a kamera ki van-e kapcsolva. Ennek elmulasztása a kamera hibás működéséhez vezethet.
- Ha az AC hálózati adaptert használja, csatlakoztassa a legközelebbi fali konnektorba. Húzza ki az AC hálózati adaptert a fali konnektorból azonnal, ha a kamera működése közben bármilyen hibát észlel.
- Ne tegye az AC hálózati adaptert szűk helyre, mint pl. a fal és bútor közé.

příprava

Používání DVD videokamery s napájecím adaptérem

Při nastavování videokamery, dokončování disků, přehrávání záznamů, úpravy snímků nebo použití ve vnitřních prostorách se doporučuje použít pro napájení napájecí adaptér. ➥strana 18

- Pro napájení DVD videokamery vždy používejte dodaný napájecí adaptér. Použití jiných napájecích adaptérů může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Napájecí adaptér lze používat ve všech zemích světa. V některých státech je však potřeba adaptér pro napájecí zástrčku. Zakoupíte jej u svého prodejce.

UPOZORNĚNÍ

- Před odpojením zdroje napájení se ujistěte, že je napájení DVD videokamery vypnuto. Pokud to neuděláte, může to mít za důsledek poškození DVD videokamery.
- Při použití napájecího adaptéru použijte nejbližší elektrickou zásuvku. Pokud během používání DVD videokamery nastane jakákoliv porucha, okamžitě odpojte napájecí adaptér z elektrické zásuvky.
- Nepoužívejte napájecí adaptér, pokud je umístěn v úzkém prostoru, jako například mezi zdí a nábytkem.

A kamera be- és kikapcsolása

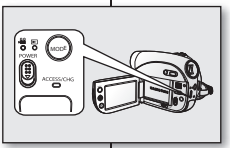
A kamerát a **POWER** kapcsolóval lehet be- és kikapcsolni.

A működési módok kiválasztása

- A működési módot a **Adatrögzítési mód** kapcsoló (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) és a **MODE** gomb használatával választhatja ki a felvétel megkezdése előtt.

1. Az **Adatrögzítési mód** kapcsolót **DISC** vagy **CARD** módba állíthatja. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
   - DVD kamera mód: Videók rögzítése DVD lemezre. ➥33. oldal
   - Digitális fényképezőgép mód: Videó vagy fényképek rögzítése memóriakártyára. ➥ 56~57. oldal
2. A **MODE** gombbal válasszon a Felvétel (📷) vagy Lejátszás(🎞) módok közül. A **MODE** gomb többszöri megnyomásával váltogathat a Felvétel(📷) és a Lejátszás(🎞) módok között.

A kamera bekapcsolásakor lefut az öndiagnosztikai funkció, és megjelenhet egy üzenet. Ebben az esetben lapozzon a figyelmeztető jelzések és üzenetek című részhez a 104-106. oldalon, és tegye meg a szükséges lépéseket.



Zapnutí a vypnutí DVD videokamery

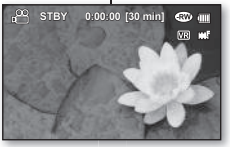
Napájení můžete zapnout nebo vypnout posunutím vypínače **POWER** směrem dolů.

Výběr provozních režimů

- Nastavte provozní režim pomocí přepínačů **režim Ukládání** (jen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) a **MODE**, než provedete nahrávání nebo použijete jakoukoliv funkci.

1. Nastavte **režim Ukládání** na **DISC** nebo **CARD**. (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
   - Režim DVD DVD videokamery: Pro záznam filmu na DVD disk. ➥str. 33
   - Režim fotoaparát: Pro záznam filmů nebo fotografií na paměťovou kartu. ➥str. 56-57
2. Stiskem tlačítka **MODE** nastavte režim Záznam (📷) nebo Přehrávání(🎞). Každý stisk tlačítka **MODE** přepne mezi režimem Záznam(📷) a Přehrávání(🎞).

Po zapnutí DVD videokamery začne fungovat funkce autodiagnostiky a může se objevit zpráva. V takovém případě se podívejte na část o varovných indikátorech a zprávách (na stranách 104-106) a proveďte nápravnou akci.



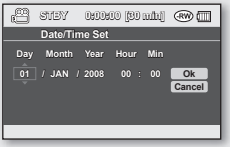
<DVD camcorder record mode>



<DVD camcorder play mode>

A kamera első használatakor

- Amikor először használja, vagy visszaállította a kamerát, a bekapcsoláskor megjelenik a "**Date/Time Set**" **(Órabeállítás)** képernyő. Ha nem állítja be a dátumot és az időt, a "**Date/Time Set**" **(Órabeállítás)** képernyő mindig megjelenik a kamera bekapcsolásakor.



Při prvním použití videokamery

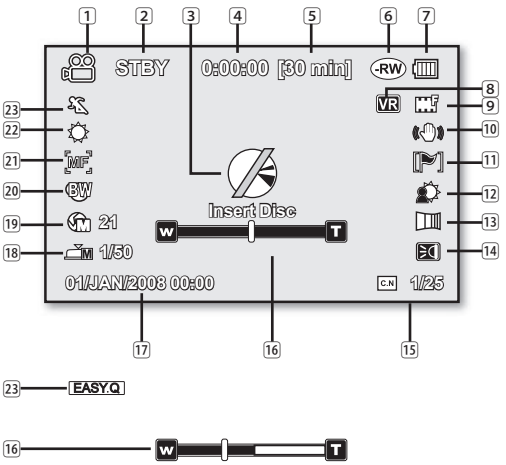
- Pokud používáte DVD videokameru poprvé nebo ji resetujete, zobrazí se po spuštění obrazovka "**Date/Time Set**"**(Nastavení datum/čas)**. Pokud datum a čas nenastavíte, obrazovka "**Date/Time Set**" **(Nastavení datum/čas)** se objeví po každém zapnutí videokamery.

előkészületek

A KÉPERNYŐ KIJELZÉSEI

DVD kamera felvételi mód:

1. Videó lejátszás mód
2. Működési mód (STBY (készenlét) vagy ● (felvétel))
3. Figyelmeztető jelzések és üzenetek
4. Időszámláló (videó rögzítési idő)
5. Hátralevő idő
6. Adattároló eszköz (lemez)
7. Akkumulátor info. (hátralevő akku töltöttség)
8. Lemezformátum típus (csak DVD-RW lemez)
9. Képminőség
10. Rázk.ment. (DIS)
11. Szélzaj-csökk
12. Háttérvilágítás
13. Fader (halványság)*
14. Videó lámpa* (csak VP-DX102/ DX105(i))
15. Éjsz. Vil.*
16. Zoom / Digitális zoom állása*
17. Dátum/Idő
18. Kézi exponálás*
19. Kézi exponálás*
20. Digitális effektus
21. Kézi élességállítás*
22. Fehéregyensúly
23. Jelenet mód (AE)/ EASY.Q



- Ezek a feliratok DVD-RW lemez esetén érvényesek.
- A fenti képernyő egy szemléltető példa: Eltérhet az aktuális képernyőtől.
- A *-gal jelölt funkciók beállítása nem marad meg a kamera kikapcsolása, majd újbóli bekapcsolása esetén.
- Az akkumulátor töltésjelzője 8 másodperccel a bekapcsolás után megjelenik. Ha az akkumulátor töltése alacsony, akkor ennek jelzése a bekapcsolás után azonnal megjelenik.

příprava

INDIKÁTORY NA OBRAZOVCE

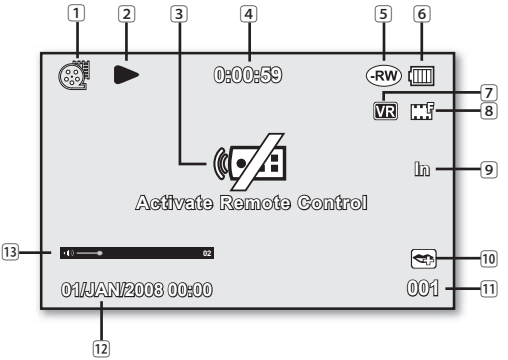
Režim záznamu DVD videokamery

1. Režim záznamu filmu
2. Provozní režim (STBY (pohotovostní režim) nebo ● (záznam))
3. Varovné indikátory a zprávy
4. Počítadlo času (čas záznamu filmu)
5. Zbývající čas
6. Datová média (disk)
7. Informace o baterii (zbývající čas baterie)
8. Typ formátu disku (pouze disk DVD-RW)
9. Kvalita
10. Protiotřesový systém (DIS)
11. Protihlukový filtr
12. Protisvětlo
13. Ztmavení/zesvětlení*
14. Světlo* (jen VP-DX102/DX105(i))
15. Barevná noční závěrka*
16. Zoom/Poloha digitálního zoomu*
17. Datum/čas
18. Manuální závěrka*
19. Manuální expozice*
20. Digitální efekt
21. Ruční ostření*
22. Vyvážení bílé
23. Scénický režim (AE)/ EASY.Q

- Tyto obrazovkové indikátory se mohou zobrazit, když je vložen DVD-RW disk.
- Výše uvedená obrazovka je příklad pro vysvětlení: Liší se od skutečného displeje.
- Funkce označené * nebudou zachovány po zapnutí DVD videokamery po předchozím vypnutí.
- Indikátor baterie se objeví 8 sekund po zapnutí. Když je baterie vybitá, objeví se hned po zapnutí.

DVD kamera lejátszási mód

1	Videó lejátszási mód
2	Működési állapot (Lejátszás/Szünet)
3	Figyelmeztető jelzések és üzenetek
4	Időkód (eltelt idő felvételi idő)
5	Adattároló eszköz (lemez)
6	Akkumulátor info.(hátralevő akku töltöttség)
7	Lemezformátum (csak -RW Video/VR mód)
8	Képminőség
9	AV be (csak VP-DX100i/ DX103i/DX105i)
10	Voice plus
11	Videó sorszám
12	Dátum/Idő
13	Hangerő vezérlés

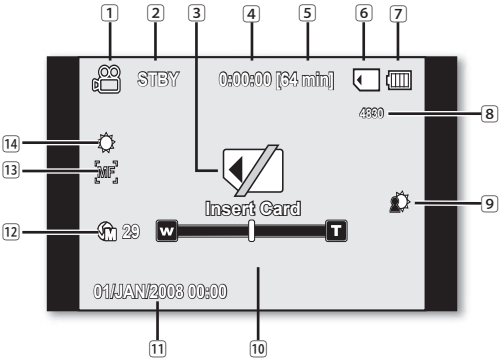


Režim přehrávání DVD videokamery

1	Režim přehrávání filmu
2	Provozní stav (přehrávání/pozastavení)
3	Varovné indikátory a zprávy
4	Zobrazení času (uplynulý čas zaznamenaný čas)
5	Datová média (disk)
6	Informace o baterii (zbývající čas baterie)
7	Formátování disku (jen režim -RW Video/VR)
8	Kvalita
9	AV In (jen VP-DX100i/ DX103i/DX105i)
10	Voice plus
11	Film č.
12	Datum/čas
13	Ovládání hlasitosti

Digitális kamera felvételi mód

1	Felvétel üzemmód
2	Működési mód (STBY (készenlét) vagy ●(felvétel))
3	Figyelmeztető jelzések és üzenetek
4	Időszámláló (videó rögzítési idő)
5	Hátralevő idő
6	Adattároló eszköz (memóriakártya)
7	Akkumulátor info.(hátralevő akku töltöttség)
8	Rögzíthető fényképek száma összesen
9	Háttérvilágítás
10	Zoom állás
11	Dátum/Idő
12	Kézi exponálás*
13	Kézi élességállítás*
14	Fehéregyensúly



Režim záznamu fotoaparátu

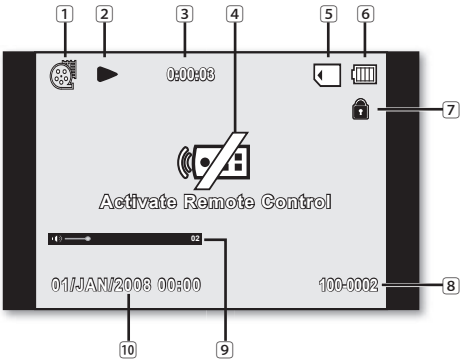
1	Režim záznamu
2	Provozní režim (STBY (pohotovostní režim) nebo ● (záznam))
3	Varovné indikátory a zprávy
4	Počítadlo času (čas záznamu filmu)
5	Zbývající čas
6	Datová média (paměťová karta)
7	Informace o baterii (zbývající čas baterie)
8	Celkový počet zaznamenatelných fotografií
9	Protisvětlo
10	Pozice zoomu
11	Datum/čas
12	Manuální expozice*
13	Ruční ostření*
14	Vyvážení bílé

A digitális kamera mód csak (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) modellek esetén működik.

Režim Fotoaparát je pouze pro modely (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).

Digitális kamera lejátszási mód (videó)

1	Videó lejátszás mód
2	Működési állapot (Lejátszás/Szünet)
3	Időkód (eltelt idő)
4	Figyelmeztető jelzések és üzenetek
5	Adattároló eszköz (memóriakártya)
6	Akkumulátor info. (hátralevő akku töltöttség)
7	Törlés elleni védelem
8	Fájlnév (mappa és fájl neve)
9	Hangerő vezérlés
10	Dátum/Idő

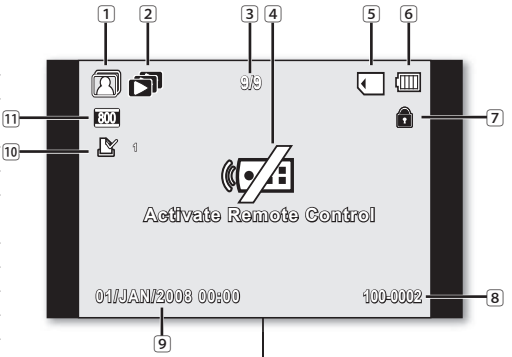


Přehrávací režim fotoaparátu (Video)

1	Režim Přehrávání videa
2	Provozní stav (přehrávání/ pozastavení)
3	Zobrazení času (uplynulý čas)
4	Varovné indikátory a zprávy
5	Datová média (paměťová karta)
6	Informace o baterii (zbývající čas baterie)
7	Ochrana proti vymazání
8	Název souboru (složka-název souboru)
9	Ovládání hlasitosti
10	Datum/čas

Digitális fényképezőgép lejátszási mód (Fotó)

1	Állókép lejátszási mód
2	Diavetítés
3	Képszámláló (aktuális kép / rögzített képek össz. száma)
4	Figyelmeztető jelzések és üzenetek
5	Adattároló eszköz (memóriakártya)
6	Akkumulátor info. (hátralevő töltöttség)
7	Törlés elleni védelem
8	Fájlnév (mappa és fájl neve)
9	Dátum/Idő
10	Nyomtatási jel (DPOF)
11	Fotó képfelbontása



Přehrávací režim fotoaparátu (Foto)

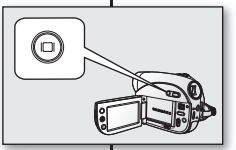
1	Režim přehrávání fotografií
2	Sekvence snímků
3	Počítadlo snímků (aktuální snímek/ celkový počet zaznamenaných snímků)
4	Varovné indikátory a zprávy
5	Datová média (paměťová karta)
6	Informace o baterii (zbývající nabití baterie)
7	Ochrana proti vymazání
8	Název souboru (složka-název souboru)
9	Datum/čas
10	Označování snímků pro tisk(DPOF)
11	Rozlišení fotografi e

A digitális kamera mód csak (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) modellek esetén működik.

Režim Fotoaparát je pouze pro modely (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)).

előkészületek

A Kijelző (▢) GOMB HASZNÁLATA



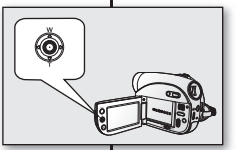
Váltás az információ-megjelenítési módok között

Az információ-megjelenítési módok között a következőképpen válthat:
Csúsztassa a POWER kapcsolót lefelé a készülék kikapcsolásához, majd nyomja meg a Kijelző (▢) gombot.
Az OSD (képernyőkijelzések) funkciót minden gombnyomással be- illetve kikapcsolja.

- **Teljes megjelenítési mód**: Minden információ megjelenik.
- **Minimális megjelenítési mód**: Csak a működési mód jelzése jelenik meg.

Ha a kamera hibát észlel, akkor egy hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn.

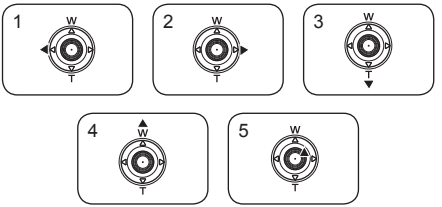
A BOTKORMÁNY HASZNÁLATA



A **botkormány** kijelölésre, valamint a kurzor balra, jobbra, fel- és lefelé mozgatására használható.

A **botkormány** segítségével könnyedén kijelölheti választását, és navigálhat a menüben.

1. Ugrás az előző menüelemre / A kiválasztott elem beállítása (balra).
2. Ugrás az almenü elemére / A kiválasztott elem beállítása (jobbra).
3. Ugrás egy lejjebb levő menüelemre.
4. Ugrás egy feljebb levő menüelemre.
5. Nyomja meg az elem kiválasztásához (Kijelölés).



příprava

POUŽÍVÁNÍ TLAČÍTKA DISPLEJ (▢)

Přepnutí režimu zobrazení informací

Lze přepínat mezi režimy zobrazení informací na displeji:
Posunutím vypínače POWER směrem dolů zapněte napájení, pak stiskněte tlačítko Displej (▢).
Každým stiskem tlačítka se funkce OSD (obrazovková nabídka) zapne a vypne.

- **Režim s plným zobrazením**: Budou zobrazeny všechny informace.
- **Režim minimálního zobrazení**: Objeví se pouze indikátor provozního stavu.

Pokud má DVD videokamera varovné informace, objeví se varovná zpráva.

POUŽÍVÁNÍ JOYSTICKU

Joystick slouží k provádění výběru a pohybu kurzoru doleva, doprava, nahoru a dolů.

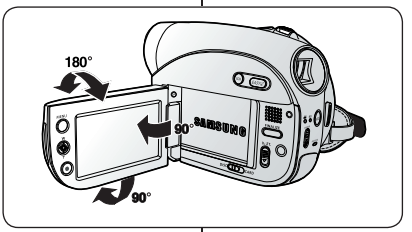
Pomocí **joysticku** lze snadno uskutečnit volbu a pohyb v menu.

1. Přesun na předchozí položku menu / aktivace vybrané položky (doleva).
2. Přesun na vedlejší položku menu / aktivace vybrané položky (doprava).
3. Přesun na spodní položku menu.
4. Přesun na horní položku menu.
5. Požadovanou položku vyberte stiskem (Vybrat).

AZ LCD-KIJELZŐ HASZNÁLATA

Az LCD-kijelző beállítása

1. Ujja segítségével hajtsa ki az LCD-kijelzőt 90°-ban.
2. Forgassa el a felvételhez, lejátszáshoz illeszkedő legjobb szögbe.



FIGYELMEZTETÉS

Ne emelje meg a kamerát az LCD-kijelzőnél fogva.

- Ha túlerőlteti a kijelzőt, azzal kárt okozhat az LCD-kijelzőt a kamerához csatlakoztató forgópántban.
- Az LCD-kijelző fényerejének és színének beállításával kapcsolatban lapozzon a 79. oldalra.

A KERESŐ HASZNÁLATA

A kép a keresőben is nézhető, ami akkor a leghasznosabb, ha az LCD kijelzőn a kép nem jól látható.
A kereső az LCD-képernyő becsukott állapotában működik.

A fókusztávolság beállítása

A keresőn lévő fókuszbeállító gombbal a rövid- vagy távollátók is élesre állíthatják a képet.

1. Nyissa ki az LCD-kijelzőt.
2. A keresőn lévő fókuszbeállító gombbal állítsa élesre a képet.

Ártalmas lehet vagy átmeneti látáskárosodást okozhat, ha a keresőn keresztül hosszabb ideig a napba vagy erős fényforrásba néz.

POUŽÍVÁNÍ LCD MONITORU

Nastavení LCD monitoru

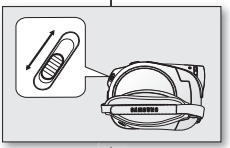
1. Otevřete LCD monitor o 90 stupňů prstem.
2. Otočte monitor do nejvhodnějšího úhlu pro záznam nebo přehrávání.

VAROVÁNÍ

Nezvedejte DVD videokameru za LCD monitor.

- Přílišné natočení může způsobit poškození závěsu dvířek, která spojují LCD monitor s DVD videokamerou.
- Na straně 79 najdete postup nastavení jasu a barev LCD monitoru.

POUŽITÍ HLEDÁČKU



Pokud je zobrazení na LCD displeji nevyhovující, můžete si obrázky prohlížet i v hledáčku, abyste je viděli nezkresleně.
Hledáček funguje při uzavření LCD monitoru.

Zaostření hledáčku

Knoflík pro zaostření hledáčku umožňuje lepší sledování obrazu osobám se zrakovými vadami.

1. Zavřete LCD monitor.
2. K zaostření obrazu v hledáčku použijte zaostřovací prvek.

Sledování slunce nebo jiného silného zdroje světla přes hledáček po dlouhou dobu může být škodlivé a může způsobit dočasné poškození zraku.

előkészületek

KEZDETI BEÁLLÍTÁS: KIJELZŐ ÜZENETEK NYELVE, DÁTUM ÉS IDŐ

- A kezdeti beállítás minden működési módban elvégezhető. ➥21. oldal
- A menük, üzenetek saját nyelvén történő olvasásához válassza ki a megfelelő nyelvet. A felvétel során a dátum és az idő tárolásához állítsa be a dátumot/időt.
- Állítsa be a dátumot és az időt a kamera első használatakor. ➥21. oldal
  A dátum és az idő a beállítás menüből is módosítható. ➥29. oldal



A menü nyelvének kiválasztása

Kiválaszthatja a menü és az üzenetek megjelenítésének nyelvét.

1. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menü.
2. A **botkormány** balra/jobbra mozgatásával válassza ki a **“Setting” (Beállítás)** menüt.
   - Megjelenik a beállítás menü.
3. A **botkormány** fel/le mozgatásával válassza ki a “**Language**” pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
4. A **botkormány** fel/le mozgatásával válassza ki a kívánt nyelvet, majd nyomja meg a **botkormányt**.
5. Kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.





- Ha kivette az akkumulátort vagy megszüntette a hálózati áramellátást, a nyelv beállítása megmarad.
- “**Language**” beállítások előzetes értesítés nélkül változhatnak.

příprava

POČÁTEČNÍ NASTAVENÍ: JAZYK OBRAZOVKOVÉ NABÍDKY OSD A DATUM A ČAS

- Počáteční nastavení je k dispozici ve všech provozních režimech. ➥strana 21
- Chcete-li číst nabídky nebo hlášení v požadovaném jazyce, nastavte jazyk OSD. Pro uložení data a času během záznamu nastavte datum/čas.
- Pokud používáte tuto videokameru poprvé, nastavte datum a čas. ➥str. 21
  Čas a datum lze nastavit také pomocí nabídky nastavení. ➥str. 29

Výběr jazyka pro obrazovkovou nabídku OSD

Můžete zvolit jazyk, který se použije pro obrazovky s nabídkami a pro zprávy.

1. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se nabídka.
2. Zatlačte na **joystick** doprava nebo doleva a tím zvolte **“Setting” (Nastavení)**.
   - Zobrazí se nabídka nastavení.
3. Zatlačte na **joystick** nahoru nebo dolů a tím zvolte “**Language**” a potom stiskněte **joystick**.
4. Pohybem **joysticku** nahoru či dolů vyberte požadovaný jazyk, poté stiskněte **joystick**.
5. Ukončete operaci stiskem tlačítka **MENU**.

- Dokonce i po odpojení napájení z baterie nebo napájecího adaptéru zůstanou nastavení jazyka zachována.
- “Volby **Language**” mohou být změněny bez předchozího upozornění.

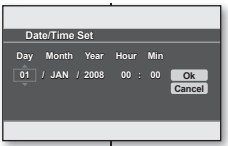
A dátum és idő beállítása

Állítsa be a dátumot és az időt a kamera első használatakor. A kamera a felvétel dátumát és idejét is rögzíti a felvételen/fényképen (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).

1. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menü.
2. A **botkormány** balra/jobbra mozgatásával válassza ki a "**Setting (Beállítás)**" menüt.
   - Megjelenik a beállítás menü.
3. A **botkormány** fel/le mozgatásával válassza ki a "**Date/Time Set (Órabeállítás)**" pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Először a nap lesz kiválasztva.
4. A **botkormány** jobbra/balra mozgatásával válassza ki a kívánt mezőt (nap, hónap, év, óra, perc), majd a **botkormány** fel/le mozgatásával állítsa be az értéket.
5. A dátum és idő tárolásához a **botkormánnyal** válassza ki az "**Ok**" pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Ha nem szeretné módosítani a dátum és az időt, a **botkormánnyal** válassza ki a "**Cancel (Mégse)**" pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.







- Ha a beépített gombelem lemerül, akkor a dátum és az idő visszaáll a következő értékekre: "**01/JAN/2008 00:00.**" Ilyenkor cserélje ki a gombelemet. ➥14. oldal
- Az évet 2040-ig állíthatja.
- A dátum és az idő értékek nem jelennek meg a felvétel közben, viszont automatikusan rögzítésre kerülnek az adattárolón, és meg lehet őket jeleníteni a dátum és idő megjelenítése opció bekapcsolásával.

A dátum és idő megjelenítésének be-/kikapcsolása

A dátum és idő megjelenítésének be- vagy kikapcsolásához lépjen be a menübe, és állítsa át a dátum/idő üzemmódot. ➥79. oldal

Nastavení data a času

Pokud používáte tuto DVD videokameru poprvé, nastavte datum a čas.
Datum/čas záznamu jsou zaznamenané na filmových/fotografických snímcích (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).

1. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se nabídka.
2. Zatlačte na **joystick** doprava nebo doleva a tím zvolte "**Setting**" **(Nastavení)**.
   - Zobrazí se nabídka nastavení.
3. Pohybem **joysticku** nahoru či dolů vyberte položku "**Date/Time Set**" **(Nastavení datum/čas)**, poté stiskněte **joystick**.
   - Den bude vybrán.
4. Zatlačte na **joystick** vpravo nebo vlevo k požadované položce (den, měsíc, rok, hodina, minuta) a potom nastavte hodnoty zatlačením na **joystick** nahoru nebo dolů.
5. Aby se uložil datum a čas, zatlačte na **joystick** doprava nebo doleva k "**Ok**,"**(Potvrdit)** a potom stiskněte **joystick**.
   - Chcete-li nastavení zrušit, **joystickem** zvolte "**Cancel**" **(Zrušit)** a potom stiskněte **joystick**.
6. Ukončete operaci stiskem tlačítka **MENU**.

- Pokud je tato knoflíková baterie vybitá, budou datum a čas znovu nastaveny jako "**JAN/01/2008 00:00**" (**LED/01/2008 00:00**). Vyměňte starou knoflíkovou baterii pro interní hodiny za novou. ➥str. 14
- Lze nastavit maximálně rok 2040.
- Během záznamu se nezobrazuje datum a čas, ale ukládají se automaticky na záznamové médium, a lze je zobrazit při zapnutí zobrazení data a času.

Zapnutí a vypnutí zobrazení data a času

Chcete-li funkci zobrazení data a času zapnout či vypnout, vstupte do nabídky a režim data a času změňte. ➥str. 79

DVD kamera mód: felvétel előtt

AZ ADATTÁROLÓ KIVÁLASZTÁSA (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

A videókat és fényképeket az adattároló médiára rögzítheti (DVD lemezre vagy a memóriakártyára), ezért a felvétel vagy lejátszás előtt ki kell választania az adattárolót. Állóképeket nem lehet DVD lemezre rögzíteni.
DVD lemezre csak videókat lehet rögzíteni.

A kívánt adattároló kiválasztása

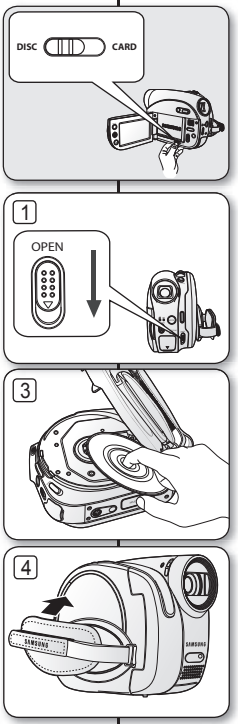
- Az **Adattárolási mód** kapcsolót állítsa **DISC** vagy **CARD** állásba. (**DISC ↔ CARD**)
  - DVD kamera mód: Videók rögzítése DVD lemezre. ➥33. oldal
  - Digitális kamera mód: Videó vagy fénykép rögzítése memóriakártyára. ➥ 56~57. oldal

LEMEZ BEHELYEZÉSE ÉS KIVÉTELE

- Lemez behelyezésekor vagy a lemezfedél becsukásakor ne erőltesse a fedelet. Ez meghibásodást okozhat.
- A beolvasás ideje alatt nem szabad kinyitni a lemezfedelet.
- **A rögzítéshez új, 8 cm-es DVD-RW, DVD+RW, DVD-R vagy DVD+R DL (kétrétegű) lemezek használhatók. Állóképek nem rögzíthetők DVD lemezre.**
  DVD lemezre csak videókat lehet rögzíteni.

Lemez behelyezése

1. Csúsztassa az **OPEN** kapcsolót a nyíl irányába.
   - A lemezfedél félig kinyílik.
2. Nyissa ki óvatosan és teljesen a fedelet kézzel.
3. Nyomja be a lemezt a lemeztartó foglalatba kattanásig.
   - A lemez írható fele nézzen a kamera belseje felé.
   - A lézerérzékelő lencséhez ne érjen hozzá.
4. Óvatosan zárja be a lemezfedelet.
   - A behelyezett lemezt a kamera felismeri, és közben az **ACCESS/CHG** jelzőfény villog.
     Ezalatt ne szüntesse meg az áramellátást. Ne rázza, illetve ne tegye ki a kamerát semmiféle fizikai hatásnak.
     Ez meghibásodást okozhat.
   - Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **DISC** állásba. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))



režim DVD videokamery: před záznamem

VOLBA DATOVÉHO MÉDIA(jen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Filmové snímky a fotografie můžete ukládat na vybrané ukládací médium (disk DVD nebo paměťová karta), takže byste měli před začátkem záznamu nebo přehrávání zvolit požadované ukládací médium. Vezměte prosím na vědomí, že na disk DVD nelze ukládat fotografie.
Disk DVD je k dispozici pouze v režimu filmu.

Výběr požadovaného úložiště

- Nastavte přepínač **Ukládací režim** na **DISC** nebo **CARD**. (**DISC ↔ CARD**)
  - Režim DVD videokamery: Pro záznam filmu na DVD disk. ➥str. 33
  - Režim fotoaparát: Pro záznam filmů nebo fotografií na paměťovou kartu. ➥str. 56-57

VKLÁDÁNÍ A VYJMUTÍ DISKU

- Při vkládání disku a zavírání krytu disku nepoužívejte příliš velkou sílu. Mohlo by dojít k poškození.
- Během načítání disku nelze otevřít jeho kryt.
- **Pro záznam můžete použít nový dvojvrstvý disk s průměrem 8 cm typu DVD-RW, DVD+RW, DVD-R nebo DVD+R DL (dvouvrstvý). Na disk DVD nelze ukládat fotografie.**
  Disk DVD je k dispozici pouze v režimu filmu.

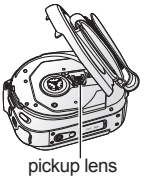
Vložení disku

1. Posuňte přepínač **OPEN** ve směru šipky.
   - Kryt disku se částečně otevře.
2. Jemně otevřete kryt rukou.
3. Zatlačte disk do přihrádky pro disk, až zacvakne na místo.
   - Záznamová strana disku musí směřovat dovnitř DVD videokamery.
   - Nedotýkejte se čoček snímače.
4. Jemně zatlačte na krytu disku a zavřete jej.
   - Po vložení je disk rozpoznán a bliká indikátor **ACCESS/CHG**.
     Během této operace přístroj nevypínejte. S přístrojem netřepejte ani do něj nebušte.
     Mohlo by dojít k poškození.
   - Nastavte přepínač **Ukládací režim** na **DISC**. (jen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

- Tolja félre a csuklószíjat, hogy az ne zavarja a lemez behelyezésében vagy kivételében.
- A lemezfedelet akkumulátorról és AC hálózati adapterről való üzemeltetés közben, vagy kikapcsolt állapotban is ki lehet nyitni.

Figyelem
A termék lézerfényt használ. Az itt leírttól eltérő vezérlők, műveletek vagy beállítások használata káros lézersugárzást eredményezhet.
Ne nyissa ki a fedelet és ne nézzen bele a kamera belsejébe, ha a zárómechanizmus megsérült.

Figyelmeztetés
Ügyeljen rá, hogy ne rongálja meg a zárómechanizmust.



Új lemez használata esetén: új lemez megformázása

Új lemez behelyezése esetén szükség lehet annak megformázására.
A lemez felismerése megkezdődik.
DVD-R/+R DL lemez esetén: A formázás automatikusan kezdetét veszi.
DVD-RW lemez esetén: Megjelenik a Formázás menü. Válassza ki a rögzítési formátumot: Video üzemmód vagy VR üzemmód.
Ha később ismét formázni szeretne, azt a "**Disc Manage**" **(Lemezkezelés)** menüben teheti meg. ➥50. oldal

A Video és a VR üzemmódok közti különbségek	Videó (Videó mód) : Ha lezárja a lemezt, akkor az a legtöbb DVD lejátszón/rögzítőn/meghajtón lejátszható lesz.
	VR (VR mód) : A lemezt szerkeszthető lesz kamerával, de csak olyan DVD felvevőben játszhatja le, amelyik támogatja a VR üzemmódot.

- A lezárt lemezek kompatibilitásáról a 8. oldalon olvashat.

DVD+RW lemez esetén: Megjelenik a Formázás menü. A formázás minden adatot letöröl a lemezről, és az újra használhatóvá válik.

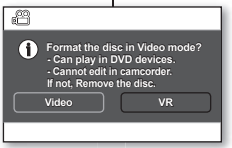
- Posuňte řemen pro uchopení tak, aby nepřekážel při vkládání nebo vyjímání disku.
- Pokud je zařízení připojeno k napájecímu adaptéru nebo baterii, lze kryt disku otevřít, i když je napájení vypnuto.

Upozornění
Tento výrobek používá laser. Použití ovládacích prvků nebo nastavení nebo provádění jiných postupů, než zde specifikovaných, může mít za následek riskantní vystavení záření. Neotevírejte kryty a nedívejte se dovnitř výrobku, pokud je zajišťovací mechanismus poškozený.

Varování
Dejte pozor, abyste nepoškodili zajišťovací mechanismus.

Když používáte nový disk: formátování nového disku

Po vložení nového disku bude možná nutné jej zformátovat.
Spustí se rozpoznávání disku.
Pro disk DVD-R/+R DL : Formátování začne automaticky.
Pro disk DVD-RW: Zobrazí se nabídka formátování. Vyberte formát záznamu, režim Video nebo VR.
Pokud chcete provést nové naformátování, naformátujte disk v nabídce "**Disc Manage**" **(Správa disku)**. ➥strana 50



<When a DVD-RW disc is formatted.>

Rozdíly mezi režimy Video a VR	Video (Režim Video) : Pokud byl disk dokončen, budete moci disk přehrát na většině DVD přehrávačů/ vypalovaček/jednotek.
	Režim VR (VR) : Disk můžete upravovat na DVD videokameře, ale přehrávání je možné pouze na DVD rekordéru, který podporuje režim VR.

- Viz str. 8 s informacemi o kompatibilitě pro dokončené disky.

Pro disk DVD+RW: Zobrazí se nabídka formátování. Formátování způsobí obnovení disku a umožní jeho opětovné použití vymazáním všech dat, které jsou na něm zaznamenána.

DVD kamera mód: felvétel előtt

Lemez kivétele

1. Csúsztassa az **OPEN** kapcsolót a nyíl irányába.
   - A lemezfedél félig kinyílik.
2. Nyissa ki óvatosan és teljesen a fedelet kézzel.
3. Vegye ki a lemezt.
   - Nyomja le a lemezforgató mechanizmus középső részét, , és vegye ki a lemezt a szélénél fogva.
4. Óvatosan csukja vissza a fedelet.

- A Lezárás/Formázás funkciók nem használhatók, ha az akkumulátor töltöttsége (▣) alatt van.
  Használja az AC hálózati adaptert DVD lemez lezárásakor/formázásakor.
- A beolvasás ideje alatt nem szabad kinyitni a lemezfedelet. Várjon, amíg a lemez betöltése befejeződik.
- Ne használja a **POWER** gombot, és ne vegye ki a lemezt annak beolvasása közben. Ellenkező esetben a lemez vagy az azon található adatok megsérülnek.
- Ha a lemezfedél nyitva van, akkor nem lehet felvételt készíteni. Egy ikon és egy üzenet tájékoztat arról, hogy a felvétel nem lehetséges, mert nyitva van a lemezfedél.
- A DVD+RW lemezek esetén a fedél kinyitásáig eltelő idő hosszabb is lehet. Ez különösen akkor lehet akár 5 percnél is hosszabb, ha sok videó van a lemezen.

RÖGZÍTHETŐ IDŐ

Rögzíthető idő videók felvételénél

Tárolás	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL
Kapacitás / Videó képminőség	1,4GB	2,6GB
Super Fine (Szup.részl.)	kb. 20 perc	kb. 35 perc
Fine (Finom)	kb. 30 perc	kb. 53 perc
Normal (Normál)	kb. 60 perc	kb. 106 perc

A tényleges formázás utáni kapacitás ennél kevesebb lehet, mivel a belső szoftver elfoglal valamennyi helyet a memóriából.

- A fenti adatokat a Samsung szabványos tesztkörülményei között mértük, és a használattól függően eltérőek lehetnek.
- A kamerával háromféle minőségben rögzíthet videókat: "**Super Fine**" **(Szup.részl.)**, "**Fine**" **(Finom)** és "**Normal**" **(Normál)**.
  Minél jobb a minőség, annál több memóriára van szükség.
- Az alacsonyabb minőség-beállításoknálnő a tömörítés mértéke. Minél nagyobb a tömörítés mértéke, annál hosszabb a felvételi idő. A képminőség azonban gyengébb lesz.
- A más készülékkel felvett videófájlokat nem lehet lejátszani ezen a kamerán.

režim DVD videokamery: před záznamem

Jak vyjmout disk

1. Posuňte přepínač **OPEN** ve směru šipky.
   - Kryt disku se částečně otevře.
2. Jemně otevřete kryt rukou.
3. Vyjměte disk.
   - Zatlačte na prostřední část talíře a disk zvedněte za jeho okraje a tak jej vyjměte.
4. Jemně zatlačte na krytu disku a zavřete jej.

- Funkce Dokončit/Formátovat jsou nedostupné při vybité baterii pod (▣).
  Při dokončování/formátování disku DVD použijte napájecí adaptér.
- Během načítání disku nelze otevřít jeho kryt. Počkejte, než se disk načte.
- Během přístupu k disku nemačkejte vypínač **POWER** ani disk nevytahujte. Když to uděláte, může se poškodit disk nebo data na něm.
- Pokud je kryt disku otevřený, nelze spustit záznam. Zobrazí se ikona a zpráva, že záznam s otevřeným krytem disku není možný.
- Při použití disku DVD+RW může otevření krytu trvat déle než u jiných typů disků. Pokud je na disku nahráno velké množství filmových snímků, může otevření trvat i více než 5 minut.

MAXIMÁLNÍ DOBY ZÁZNAMU

Doba záznamu pro filmové snímky

Úložiště	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL
Kapacita / Kvalita videa	1,4 GB	2,6 GB
Super Fine (Super jemná)	Asi 20 min.	Asi 35 min.
Fine (Jemná)	Asi 30 min.	Asi 53 min.
Normal (Normál)	Asi 60 min.	Asi 106 min.

Skutečná využitelná kapacita po zformátování může být menší, protože vestavěný firmware využívá část této paměti.

- Výše uvedené hodnoty jsou měřeny společností Samsung ve standardních testovacích podmínkách nahrávání a mohou se lišit v závislosti na podmínkách použití.
- Tato DVD videokamera nabízí tři úrovně kvality pro záznam filmu: "**Super Fine**" **(Nejvyšší kvalita)** "**Fine**" **(Vysoká kvalita)** a "**Normal**" **(Standardní)**.
  Čím vyšší je kvalita záznamu, tím větší je velikost použité paměti.
- Míra komprese se zvyšuje, pokud zvolíte nastavení s nižší kvalitou. Čím vyšší je míra komprese, tím bude delší doba záznamu. Ovšem kvalita snímku bude nižší.
- Soubory snímků filmů zaznamenané jiným zařízením nelze na této DVD kameře přehrávat.

DVD kamera mód: felvétel/lejátszás

VIDEÓK RÖGZÍTÉSE

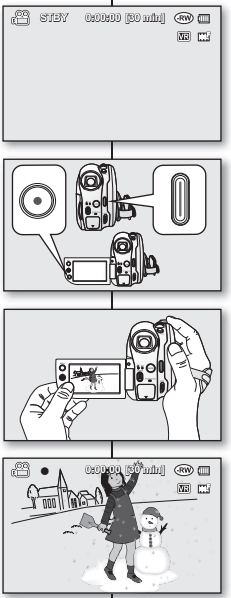
- Lemezre való rögzítéshez állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **DISC** állásba. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥ 30. oldal
- Videókat rögzíthet a távvezérlővel is. (csak VP-DX102/DX104/DX105(i)) ➥ 13. oldal
- A kamerán két **Felvétel start/stop** gomb található. Egy a kamera hátsó oldalán, egy az LCD panelen található. Használja azt a gombot, amelyik Önnek kényelmesebb.

1. Kapcsolja be a kamerát.
- Csatlakoztasson áramforrást a kamerához. (Az áramforrás lehet akkumulátor vagy hálózati adapter)
- A **POWER** kapcsolóval kapcsolja be a kamerát.
- Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **DISC** állásba. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥30. oldal

2. Ellenőrizze a támát az LCD-kijelzőn. (objektív és LCD-kijelző)
- Állítsa az **Objektív nyitás/zárás** kapcsolót nyitott (◎) állásba. ➥ 10. oldal

3. Nyomja meg a **Felvétel start/stop** gombot.
- Megjelenik a (●) rögzítés jelző ikon, és elkezdődik a felvétel.
- A felvétel leállításához nyomja meg ismét a **Felvétel start/stop** gombot.

4. A felvétel befejezése után kapcsolja ki a kamerát.



režim DVD videokamery: záznam/přehrávání

ZÁZNAM FILMOVÝCH SNÍMKŮ

- Před záznamem na disk nastavte přepínač **Úložný režim** na **DISC**. (jen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥str. 30
- Filmy můžete zaznamenávat i pomocí dálkového ovladače. (jen VP-DX102/DX104/DX105(i)) ➥strana 13
- Tato DVD videokamera poskytuje dvě tlačítka **spuštění/zastavení záznamu**. Jedno je na zadní straně kamery a druhé je na LCD panelu. Vyberte si to tlačítko spuštění/zastavení záznamu, které vám nejvíce vyhovuje.

1. Zapněte DVD videokameru.
- Připojte zdroj napájení k DVD videokameře. (Baterie nebo napájecí adaptér)
- Posunem vypínače **POWER** směrem dolů zapněte DVD videokameru.
- Nastavte přepínač **Úložný režim** na **DISC**. (jen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥str. 30

2. Zkontrolujte objekt na LCD monitoru. (Objektiv a LCD)
- Nastavte přepínač **otevření/zavření objektivu** do otevřené polohy (◎). ➥str. 10

3. Stiskněte tlačítko **spuštění/zastavení záznamu**.
- Zobrazí se indikátor záznamu (●) a záznam se spustí.
- Opětovným stisknutím tlačítka **spuštění/zastavení záznamu** zastavíte záznam.

4. Po skončení záznamu vypněte DVD videokameru.

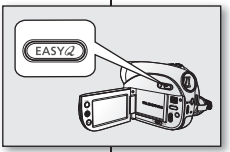
DVD kamera mód: felvétel/lejátszás

- A felvett videó képmérete 720X576.
- A fölösleges energiafogyasztás elkerülése érdekében a felvétel befejezése után vegye ki az akkumulátort.
- Az információk kijelzőn történő megjelenítéséhez lapozzon a 22. oldalra.
- A hozzávetőleges felvételi időkről a 32. oldalon olvashat.
- A hangot a kamera elején lévő, beépített sztereó mikrofon rögzíti. Ügyeljen rá, hogy ne takarja el a mikrofont.
- Fontos felvétel készítése előtt tesztelje a felvétel funkciót, és ellenőrizze, nincs-e probléma a hang és a kép rögzítésével.
- A rögzítés közben használható funkciók: ➥65~77. oldal
- Ne használja a POWER gombot, és ne vegye ki a lemezt annak beolvasása közben. Ellenkező esetben a lemez vagy az azon található adatok megsérülhetnek.
- Ha az adattároló médiát DVD-re állítja, akkor a DVD-R/+RW/+R DL/ -RW (Video üzemmódú) lemezeken akár 253 videófelvételt is létrehozhat, a DVD-RW (VR üzemmódú) lemezeken pedig 999-et.
- Ha a lemezfedél nyitva van, akkor nem lehet felvételt készíteni. Egy ikon és egy üzenet tájékoztat arról, hogy a felvétel nem lehetséges nyitott lemezfedél esetén.
- Ha egy menüművelet közben megnyomja a **Felvétel start/stop** gombot, akkor a kamera rögzíteni kezd.
- **Ha a felvétel közben kikapcsolja a DVD kamerát, kapcsolja be újra úgy, hogy az adattároló média benne legyen: Az adattároló média javítását a kamera automatikusan elvégzi, és erről üzenetet is megjelenít.** Ne kapcsolja le az áramellátást, és ne vegye ki az adattároló médiát, mialatt a kamera javítja azt. Ellenkező esetben az adatok vagy az adattároló média maga is megsérülhet. Az adatok visszaállításanéhány perc alatt megtörténik, de előfordulhat, hogy hosszabb ideig is várni kell. Adatvisszaállításkor használja az AC hálózati adaptert.

režim DVD videokamery: záznam/přehrávání

- Velikost obrazu nahraného filmu je 720x576.
- Po dokončení záznamu baterii vyjměte, abyste zabránili jejímu zbytečnému vybíjení.
- Informace o obrazovkovém informačním displeji najdete na straně 22.
- Informace o přibližné době záznamu najdete na straně 32.
- Zvuk se zaznamenává interním stereofonním mikrofonem na přední straně DVD videokamery. Věnujte pozornost tomu, aby tento mikrofon nebyl blokován.
- Před záznamem důležitého filmu se ujistěte, že jste otestovali funkci záznamu, abyste zkontrolovali, jestli existuje nějaký problém s audio a videozáznamem.
- Pro různé funkce, které jsou k dispozici, když zaznamenáváte filmové snímky. ➥str. 65~77
- Během přístupu k disku nemačkejte vypínač POWER ani disk nevytahujte. Když to uděláte, může se poškodit disk nebo data na něm.
- Pokud nastavíte ukládací médium na DVD, na discích DVD-R/+RW/+R DL/-RW (režim Video) lze vytvořit až 253 filmů a na discích DVD-RW (režim VR) až 999 filmů.
- Pokud je kryt disku otevřený, nelze pokračovat v záznamu. Zobrazí se ikona a zpráva, že záznam s otevřeným krytem disku.
- Pokud během používání nabídky stisknete tlačítko **spuštění/zastavení záznamu**, DVD videokamera zahájí záznam.
- **Pokud vypnete DVD videokameru během nahrávání, opět ji zapněte s vloženým úložným médiem: Zobrazí se zpráva a bude automaticky provedena oprava ukládacího média.** V průběhu obnovy nevypínejte napájení ani nevyjímejte úložné médium. Jinak se poškodí data nebo samotné úložné médium. Obnova dat se dokončí doněkolika minut, ale občas to může trvat déle. Při obnově dat používejte napájecí adaptér.

KÖNNYŰ FELVÉTELKÉSZÍTÉS KEZDŐK SZÁMÁRA (EASY Q ÜZEMMÓD)





- Az EASY Q funkció használatakor a kamera a legtöbb beállítást maga elvégzi, így a felhasználónak nem kell a beállítások részleteivel foglalkozni.

1. Nyomja le a **POWER** kapcsolót a kamera bekapcsolásához.
   - Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **DISC** állásba. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥ 30. oldal
2. Nyomja meg az **EASY Q** gombot.
   - Az **EASY Q** gomb megnyomásakor a legtöbb funkció elérhetetlenné válik, és a következő funkciók "**Auto**" állásba kerülnek.
     - **"Scene Mode(AE)" (Jelenet mód (AE)), "White Balance" (Fehéregyensúly) "Exposure" (Expozíció), "Anti-Shake (DIS)" (Rázk.ment.(DIS)), "Digital Effect" (Digit. effekt), "Focus" (Fókusz), "Shutter" (Zár), "Back Light " (Háttér vil.), "C. Nite" (Éjsz. Vil.)** stb.
   - Az (EASY.Q ikon és a Rázkódás elleni védelem ((✋)) ikonja megjelenik a kijelzőn.
3. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **Felvétel start/stop** gombot.

Kilépés az EASY.Q módból

Nyomja meg ismét az **EASY Q** gombot.

- Az (EASY.Q ikon és a Rázkódás elleni védelem (DIS) ((✋)) ikonja eltűnik a kijelzőről.
- Majdnem valamennyi beállítás visszaáll az EASY Q üzemmód bekapcsolása előtti állapotba.
- Felvétel közben nem lehet kilépni az EASY.Q módból.

- **Az EASY.Q mód használatakor nem elérhető gombok.**
  A következő vezérlőelemek nem érhetők el, mert ezeket a beállításokat a kamera automatikusan végzi.
  Ezenkívül megjelenik a ("**Release the EASY.Q!**" **(Kapcsolja ki az Easy Q-t!)**) üzenet, ha megpróbálja használni a zárolt funkciókat.
  - **Menu** gomb, **botkormány**.
- Lépjen ki az EASY.Q funkcióból akkor, ha bármilyen effektust, vagy beállítást szeretne eszközölni a képeknél.
- Az EASY Q üzemmód a kamera kikapcsolásakor törlődik.

SNADNÝ ZÁZNAM PRO ZAČÁTEČNÍKY (REŽIM EASY Q)

- S pomocí funkce EASY Q se nastavuje většina nastavení DVD videokamery automaticky, což vám ušetří podrobná nastavení.

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů zapněte napájení.
   - Nastavte přepínač **Úložný režim** na **DISC**. (jen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥ str. 30
2. Stiskněte tlačítko **EASY Q**.
   - Když stisknete tlačítko **EASY Q**,většina funkcí se vypne a následující funkce se nastaví na "**Auto**."
     - **"Scene Mode(AE)" (Motivový program (AE)), "White Balance" (Vyvážení bílé), "Exposur" (Expozice) "Anti-Shake(DIS)" (Stabilizátor obrazu (DIS)), "Digital Effect" (Digitální efekty), "Focus" (Ostření), "Shutter" (Clona), "Back Light" (Podsvětlení), "C. Nite" (Barevný noční režim)** atd.
   - Indikátory funkce (EASY.Q a protiotřesové ochrany ((✋)) se objeví na monitoru současně.
3. Stisknutím tlačítka **spuštění/zastavení záznamu** začněte nahrávat film.

Jak zrušit režim EASY.Q.

Stiskněte znovu tlačítko **EASY Q**.

- Indikátory funkcí (EASY.Q a protiotřesové ochrany (DIS) ((✋)) zmizí z obrazovky.
- Téměř všechna nastavení se vrátí k hodnotám, které byly nastaveny před aktivací režimu EASY Q.
- Nemůžete zrušit režim EASY.Q během záznamu.

- **Tlačítka nedostupná při provozu EASY.Q.Nejsou dostupné** následující ovládací prvky, protože příslušné položky jsou nastaveny automaticky.
  Pokud se pokusíte o operaci, která není dostupná, může se zobrazit zpráva **"Release the EASY.Q!" (Spusťte EASY.Q!)**.
  - Tlačítko **Menu**, **Joystick**.
- Vypněte funkci EASY.Q , chcete-li přidat k obrazu nějaký efekt nebo nastavení.
- Nastavení režimu EASY Q se uvolní, když se DVD videokamera vypne.

DVD kamera mód: felvétel/ lejátszás

ÁLLÓKÉPEK RÖGZÍTÉSE VIDEÓKLEJÁTSZÁSA KÖZBEN (CSAK VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

- Ez a funkció kizárólag Lejátszás üzemmódban működik. ➥21. oldal
- Ha lejátszás közben megnyomja a **PHOTO** gombot, akkor a lejátszás abbamarad, és a kamera elmenti a videó aktuális képkockáját a memóriakártyára.

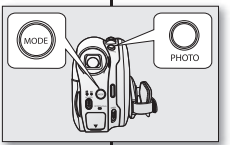
1. Kapcsolja be a kamerát a **POWER** gombbal, és állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **DISC** állásba.
- Nyomja meg a **MODE** gombot a Lejátszás beállításához. ➥21. oldal
- Megjelenik az indexképes nézet.

2. A **botkormánnyal** válassza ki a kívánt videót.
- Az aktuális indexképes oldal váltásához a **botkormánnyal** lépjen az oldalsávra, majd a **botkormány** jobbra/balra mozgatásával válassza ki a kívánt oldalt.

3. Nyomja meg a **botkormányt**.
A kiválasztott fájl kitölti a kijelzőt, és a kamera automatikusan lejátssza.

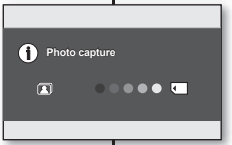
4. A kívánt pillanatban nyomja meg a **PHOTO** gombot.
- Felhangzik az exponálás hangja. A kamera elmenti a képet a memóriakártyára, és megjelenik a **"Photo capture" (Fényképezés)** üzenet.

- A videókból kimentett fényképek 800x600-as formátumban kerülnek elmentésre az adattároló médián.









režim DVD videokamery: záznam/přehrávání

POŘIZOVÁNÍ FOTOGRAFIÍ BĚHEM PŘEHRÁVÁNÍ FILMOVÝCH SNÍMKŮ(JEN VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

- Tato funkce funguje pouze v režimu přehrávání. ➥strana 21
- Pokud během přehrávání stisknete tlačítko **PHOTO**, přehrávání se zastaví a uloží se snímek aktuální scény filmu, který byl pozastaven, na paměťovou kartu.

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů zapněte napájení a nastavte přepínač **Ukládací režim** na **DISC**.
- Stiskem tlačítka **MODE** nastavte režim přehrávání. ➥str. 21
- Objeví se obrazovka seznamu náhledů.

2. **Joystickem** zvolte požadovaný film.
- Chcete-li změnit aktuální náhledovou stránku, zatlačte **joystick** dolů, aby se zvýraznil stránkový pás, a potom zatlačte **joystick** doprava nebo doleva a tím zvolte stránku.

3. Stiskněte **joystick**.
Vybraný soubor se objeví na obrazovce a automaticky se přehraje.

4. Na vhodném místě stiskněte tlačítko **PHOTO**.
- Uslyšíte zvuk závěrky. Fotografie se zaznamená na paměťovou kartu a objeví se zpráva **"Photo capture" (Foto)**.

- Fotografie zkopírované z filmových snímků jsou na ukládací médium ukládány ve formátu 800x600.

ZOOMOLÁS

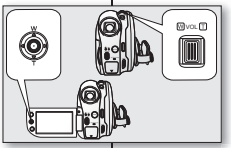
A zoom funkciót ráközelítéshez vagy széles látószögű felvételhez használhatja.
A kamera lehetővé teszi a 34-szeres optikai és 1200-szoros digitális zoom használatát.

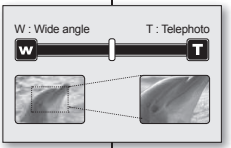
- A zoom kar a kamera tetején található.
- A zoom-ot a **botkormány (W/T)** fel/le irányba történő mozgatásával is használhatja.

Közelítéshez
Tolja a zoom kart a **T** (telefotó) irányába.

Távolításhoz
Tolja a zoom kart a **W** (nagy látószög) irányába.

- Minél nagyobb mértékben nyomja el a zoom kart, annál gyorsabban zoomol a kamera.
- A 34-szeres optikai zoom-on túl a kamera digitális képfeldolgozás segítségével nagyít tovább, ezért ezt digitális zoom-nak hívják. A digitális zoom 1200-szoros nagyítást tesz lehetővé.
  Állítsa a "**Digital Zoom**" **(Digitális zoom)** -ot a kívánt értékre. ➥76. oldal
  Videó üzemmódban a digitális zoom maximális értéke 1200x.







- Az ujját tartsa a zoom karon. Ha az ujját leveszi a zoom karról, elképzelhető, hogy a zoom kar működési zaja is rákerül a felvételre.
- Az élesség megtartása mellett a kamera és a téma közötti legkisebb távolság kb. 1 cm lehet nagylátószög esetén, és 50 cm telefotó esetén.
- Az élesség megváltozik, ha a manuális fókuszálás után használja a zoom-ot. Fókuszáljon automatikusan vagy állítsa be a kép méretét a zoom-mal még a manuális fókuszálás előtt. ➥ 70. oldal.
- Az optikai zoom nem rontja a kép minőségét, a digitális zoom használatakor azonban a minőség rosszabb lehet.

FUNKCE ZOOM

Použijte funkci zoom pro záznam zblízka nebo širokoúhlý záznam.
Tato DVD videokamera vám umožňuje provádět záznam pomocí 34násobného elektricky ovládaného zoomu a 1200násobného digitálního zoomu.

- Páčka zoomu je nahoře na videokameře.
- Zoom funkci můžete ovládat i zatlačením **joysticku(W/T)** nahoru nebo dolů.

Pro přiblížení
Posuňte ovladač zoomu směrem k **T** (telephoto).

Pro oddálení
Posuňte ovladač zoomu směrem k **W** (wide-angle).

- Čím dále posunete ovladač zoomu, tím rychlejší bude akce zoomu.
- Zvětšení zoomu přes 34x se provádí prostřednictvím digitálního zpracování obrazu, a proto se nazývá digitální zoom. Digitální zoom je možný až do hodnoty 1200x.
  Nastavte "**Digital Zoom**" **(Digitální zoom)** na požadovanou hodnotu. ➥strana 76
  Ve filmovém režimu můžete nastavit digitální zoom až na hodnotu 1200x.

- Ujistěte se, že máte prst na ovladači zoomu. Pokud sundáte prst z ovladače zoomu, může se zaznamenat také provozní zvuk ovladače zoomu.
- Minimální možná vzdálenost mezi kamerou a předmětem při zachování ostrého zaostřování je asi 1 cm pro širokoúhlý záběr a 50 cm pro teleobjektiv.
- Při provádění zoomu se po ručním zaostření změní zaostření. Zaostřete automaticky nebo zachyťte požadovanou scénu pomocí zoomu před ručním zaostřením. ➥ strana 70
- Optický zoom zachovává kvalitu filmu, ale použitím digitálního zoomu může utrpět kvalita obrazu.

DVD kamera mód: felvétel/lejátszás

VIDEÓK LEJÁTSZÁSA

- Ez a funkció kizárólag Lejátszás üzemmódban működik. ➥21. oldal
- A Lejátszás módba a **MODE** gombbal válthat át.
- A kívánt videót könnyen megtalálhatja az indexképes nézetben.
- Használja a távvezérlő lejátszáshoz használható gombjait. (csak VP-DX102/DX104/DX105(i)) ➥ 13. oldal



1. Tolja a **POWER** kapcsolót lefelé az áramellátás kikapcsolásához, majd nyissa ki az LCD kijelzőt.
   - Az **Adattárolási mód** kapcsolót állítsa **DISC** állásba. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥ 30. oldal
   - Állítsa be a kijelző fényerejét és színtelítettségét. ➥ 79. oldal
2. A **MODE** gombbal váltson át Lejátszás módba.
   - Megjelenik az indexképes nézet. A legutóbb készített vagy lejátszott fájl lesz kijelölve.
   - Az aktuális indexképes oldal váltásához a **botkormánnyal** lépjen az oldalsávra, majd a **botkormány** jobbra/balra mozgatásával válassza ki a kívánt oldalt.
3. A **botkormánnyal** válassza ki a kívánt videót, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A kiválasztott videó kitölti a kijelzőt, és a kamera automatikusan lejátssza.
   - A leállításhoz nyomja lefelé a **botkormányt**.

- A **Kijelző (**|□|**)**gombbal be- illetve kikapcsolhatja a képernyőkijelzéseket.
- A lejátszandó adatok mennyiségétől függően a lejátszás elkezdéséig kis időt várni kell.
- Előfordulhat, hogy számítógépen szerkesztett videókat nem lehet lejátszani a kamerán.
- Előfordulhat, hogy más kamerával készített videókat nem lehet lejátszani ezzel a kamerával.

režim DVD videokamery: záznam/přehrávání

PŘEHRÁVÁNÍ FILMOVÝCH SNÍMKŮ

- Tato funkce funguje pouze v režimu přehrávání. ➥strana 21
  - Do režimu přehrávání se můžete přepnout pomocí tlačítka **MODE**.
  - Požadovaný filmový snímek můžete rychle najít pomocí zobrazení indexu náhledů.
  - Použijte tlačítka související s přehráváním na dálkovém ovladači. (jen VP-DX102/DX104/DX105(i)) ➥str. 13

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů zapněte napájení a otevřete obrazovku LCD.
   - Nastavte přepínač **Ukládací režim** na **DISC**. (jen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥str. 30
   - Nastavte jas nebo barvy LCD monitoru. ➥ str. 79
2. Stiskem tlačítka **MODE** zapněte režim přehrávání.
   - Zobrazí se index náhledů. Zvýrazněný náhled je na posledně vytvořeném nebo přehraném souboru.
   - Chcete-li změnit aktuální náhledovou stránku, zatlačte **joystick** dolů, aby se zvýraznil stránkový pás, a potom zatlačte **joystick** doprava nebo doleva a tím zvolte stránku.
3. Zatlačením na **joystick** zvolte požadovaný obraz z filmu, a potom stiskněte **joystick**.
   - Vybraný soubor se objeví na obrazovce a automaticky se přehraje.
   - Přehrávání zastavíte zatlačením na **joystick** dolů.

- Stiskem tlačítka **Display (**|□|**)** zapnete a vypnete OSD (obrazovkový displej).
- V závislosti na objemu přehrávaných dat může určitou dobu trvat, než se přehrávané obrázky objeví.
- Filmy upravované na počítači se nemusejí na této DVD videokameře zobrazit.
- Filmy zaznamenané na jiné videokameře se nemusejí dát na této DVD videokameře přehrávat.

A hangerõ beállítása

- A hangerőt lejátszás közben a zoom karral állíthatja be.
- A hang a beépített hangszóróból hallható.
- A hangerőszintet 0 és 19 között állíthatja be.

Halejátszás közben becsukja az LCD kijelzőt, a hangszóró is elnémul.

Különböző lejátszási műveletek

Lejátszás / szünet / stop

- A **botkormány** megnyomásával válthat a Lejátszás és Szünet funkciók között.
- A leállításhoz nyomja lefelé a **botkormányt**.
- Ugyanezeket a műveleteket a távirányító (⏲/⏲) gombjaival is végrehajthatja. (csak VP-DX102/DX104/DX105(i))

Keresés a felvételben

- Lejátszás közben nyomja a **botkormányt** jobbra vagy balra, és tartsa úgy.
  - RPS üteme (Keresési sebesség a felvételben hátrafelé): x2 → x16 → x2
  - FPS üteme (Keresési sebesség a felvételben előrefelé): x2 → x16 → x2
- A lejátszás folytatásához nyomja meg a **botkormányt**.
- Ugyanezeket a műveleteket a távirányító (⏮/⏭) gombjaival is végrehajthatja. (csak VP-DX102/DX104/DX105(i))

Felvétel átugrása

- Lejátszás közben nyomja a **botkormányt** jobbra vagy balra.
  - Ha a videó lejátszás indítása után 3 másodpercen belül balra nyomja a **Botkormányt**, azzal az előző videóra ugorhat.
  - Ha a videó lejátszás indítása után 3 másodperc múlva balra nyomja a **Botkormányt**, azzal visszaugorhat az adott videó elejére.
  - Ha jobbra nyomja a **botkormányt**, akkor a következő videóra ugrik.
- Ugyanezeket a műveleteket a távirányító (⏮/⏭) gombjaival is végrehajthatja. (csak VP-DX102/DX104/DX105(i))

Lassú lejátszás

- Szüneteltesse a lejátszást a **botkormány** megnyomásával, majd nyomja jobbra vagy balra. A kamera félsebességgel játssza le a videót előre vagy hátra.
- A lejátszás folytatásához nyomja meg a **botkormányt**.
- A lassú lejátszás 3 percig tart.
- Ugyanezeket a műveleteket a távvezérlővel is (⏯) végrehajthatja. (csak VP-DX102/DX104/DX105(i))
- Ha megnyomja a (⏴) vagy a (⏵) gombot a távvezérlőn a lassú lejátszás közben, akkor a lassú lejátszás előre vagy hátra folytatódik. (csak VP-DX102/DX104/DX105(i))

Nastavení hlasitosti

- Hlasitost můžete nastavit páčkou zoom během přehrávání.
- Zaznamenaný zvuk si můžete poslechnout pomocí vestavěného reproduktoru.
- Úroveň lze nastavit kamkoliv mezi 0 a 19.

Pokud během přehrávání LCD monitor zavřete, zvuk z reproduktoru se vypne.

Různé operace přehrávání

Přehrávání / Pozastavení / Zastavení

- Funkce Přehrávání a Pauza se střídají, když stisknete **joystick**.
- Přehrávání zastavíte zatlačením na **joystick** dolů.
- Stejnou operaci můžete provést pomocí dálkového ovladače (⏲/⏲). (jen VP-DX102/DX104/DX105(i))

Přehrávání s vyhledáváním

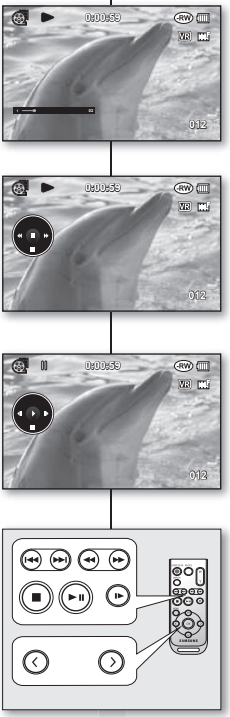
- Zatlačte **joystick** doprava nebo doleva a podržte během přehrávání.
  - Rychlost RPS (Reverse Playback Search): x2 → x16 → x2
  - Rychlost FPS (Forward Playback Search): x2 → x16 → x2
- Pro obnovení normálního přehrávání stiskněte **joystick**.
- Stejnou operaci můžete provést pomocí dálkového ovladače (⏮/⏭) . (jen VP-DX102/DX104/DX105(i))

Přehrávání s přeskakováním

- Zatlačte **joystick** doprava nebo doleva během přehrávání.
  - Pokud zatlačíte na **joystick** doleva do 3 sekund po spuštění filmu, přehraje se předchozí film.
  - Pokud zatlačíte na **joystick** doleva po uplynutí 3 sekund po spuštění filmu, začne se stávající film přehrávat od začátku.
  - Zatlačíte-li na **joystick** doprava, přehraje se následující film.
- Stejnou operaci můžete provést pomocí dálkového ovladače (⏮/⏭). (jen VP-DX102/DX104/DX105(i))

Zpomalené přehrávání

- Pozastavte přehrávání stiskem **joysticku**, a potom zatlačte **joystick** doprava nebo doleva. Film se přehraje směrem vpřed nebo vzad poloviční rychlostí.
- Pro obnovení normálního přehrávání stiskněte **joystick**.
- Zpomalené přehrávání trvá 3 minuty.
- Stejnou operaci můžete provést pomocí dálkového ovladače. (⏯). (jen VP-DX102/DX104/DX105(i))
- Pokud během zpomaleného přehrávání stisknete tlačítko (⏴) nebo (⏵) na dálkovém ovladači, bude se záznam zpomalenê přehrávat pozpátku nebo vpřed. (jen VP-DX102/DX104/DX105(i))



<VP-DX102/DX104/DX105(i) only>

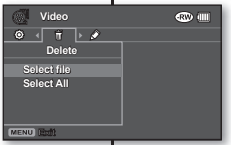
DVD kamera mód: videók szerkesztése

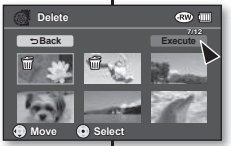
VIDEÓK TÖRLÉSE

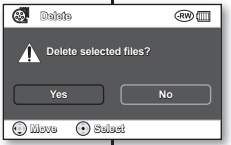
- Ez a funkció csak a Lejátszás üzemmódban működik.
- A lemezre rögzített felesleges videók törölhetők.
- Ez csak DVD-RW lemez (VR mód) esetén működik.
- A törölt felvételek nem állíthatók vissza.

1. Tolja a **POWER** kapcsolót lefelé a kamera bekapcsolásához.
   - Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **DISC** állásba. ➥ 30. oldal
2. A **MODE** gombbal váltson át Lejátszás módba.
   - Megjelenik az indexképes nézet.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
4. A **botkormány** balra/jobbra mozgatásával válassza ki a "**Delete**" **(Törlés)** pontot.
5. A **botkormány** fel/le mozgatásával válassza ki a kívánt opciót: ("**Select file**" **(Válasszon fájlt)** vagy "**Secelt All**" **(Mindet kiv.)**), majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - "**Select file**" **(Válasszon fájlt)**: Egy felvétel törlése.
     - A törléshez a **botkormánnyal** válassza ki a törölni kívánt felvételt.
       A kiválasztott videókat a (🗑) ikon jelöli.
       A **botkormány** megnyomásával kijelölheti a kiválasztott képet törlésre (a képen megjelenik a (🗑) ikon), illetve törölheti a kijelölést (a (🗑) ikon eltűnik a képről). A **botkormánnyal** válassza ki az "**Execute**" **(Végreh.)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - "**Select All**" **(Mindet kiv.)**: Az összes felvételt törli.
     - A botkormánnyal válassza ki az "**Execute**" **(Végreh.)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. A kiválasztott opciónak megfelelő üzenet jelenik meg a kijelzőn. A **botkormány** jobbra/balra mozdításával válassza ki az "**Yes**" **(Igen)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A művelet befejezése után a kiválasztott felvételek törlődnek. (Ennek megfelelően a törölt fájlok törlődnek a lejátszólistából is. ➥45. oldal)









režim DVD videokamery: úprava filmových snímků

ODSTRANĚNÍ SNÍMKŮ

- Tato funkce je k dispozici pouze v režimu Přehrávání.
- Můžete smazat nežádoucí filmy, zaznamenané na disku.
- Tato funkce pracuje jen s disky DVD-RW (režim VR).
- Odstraněný snímek nelze obnovit.

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů zapněte napájení.
   - Nastavte přepínač **Úložný režim** na **DISC**. ➥strana 30
2. Stiskem tlačítka **MODE** zapněte režim přehrávání.
   - Zobrazí se index náhledů.
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
4. Zatlačte na **joystick** doprava nebo doleva a tím zvolte "**Delete**" **(Smazat)**.
5. Zatlačte na **joystick** nahoru nebo dolů a tím zvolte požadovanou možnost ("**Select file**" (**Vybrat soubory**) nebo "**Select All**" **(Všechny soubory)**), a potom stiskněte **joystick**.
   - "**Select file**" **(Vybrat soubory)**: Odstraní jednotlivý snímek.
     - Chcete-li odstranit jednotlivý snímek, pomocí **joysticku** zvolte snímek ke smazání.
       U vybraných snímků se zobrazí indikátor (🗑). Stiskem **joysticku** přepnete mezi snímkem miniatury filmu, který je vybrán pro odstranění (na snímku se objeví indikátor (🗑)) nebo není vybrán (indikátor (🗑) ze snímku zmizí). Zatlačte na **joystick** nahoru a tím zvolte "**Execute**" **(Spustit)**, a potom stiskněte **joystick**.
   - "**Select All**" (**Všechny soubory**): Odstraní všechny snímky.
     - Zatlačením joysticku nahoru zvolte "**Execute**" (**Spustit**), a potom stiskněte **joystick**.
6. Zobrazí se zpráva podle vybrané volby. Posunem **joysticku** doprava nebo doleva zvolte "**Yes**" (**Ano**) a potom stiskněte **joystick**.
   - Po dokončení budou vybrané snímky odstraněny. (V souladu s tím odstraněné soubory zmizí také ze seznamu souborů. ➥strana 45)

VIDEÓ EGY RÉSZÉNEK TÖRLÉSE (RÉSZLEGES TÖRLÉS) (▶(RW VR))

- Ez a funkció kizárólag Lejátszás üzemmódban működik. ➥21. oldal
- Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **DISC** állásba. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥ 30. oldal
- Egy videónak adott része külön törölhető.

1. Nyomja meg a **MENU** gombot, majd a **botkormánnyal** válassza ki az "**Edit**" **(Szerk.)** pontot.
2. A **botkormány** megnyomásával válassza ki a "**Partial Delete**" **(Részl. törlés)** pontot.
3. A **botkormánnyal** válassza ki a kívánt videót, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A kiválasztott videó megjelenik, és a lejátszás szünetel.
   - A visszatéréshez a **botkormánnyal** válassza ki a "**Back**" **(vissza)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
4. A **botkormány** jobbra húzásával lejátszhatja a videót.
5. A törölni kívánt szakasz kezdőpontjánál nyomja meg a **botkormányt**.
   - A törlés kezdőpontja a következővel lesz jelölve: "▼."
6. A **botkormány** jobbra húzásával keresse meg a törölni kívánt szakasz végét. Nyomja meg a **botkormányt**.
   - A törlés végpontja a következővel lesz jelölve: "▼."
7. Nyomja meg a **botkormányt** a kijelölt szakasz törléséhez.
   - Megjelenik a következő üzenet: **"Partial Delete? Selected part of a file will be deleted." (Részleges törlés? A fájl választott része törölve lesz.)**.
8. A **botkormánnyal** válassza ki a "**Yes**" **(Igen)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A videó kiválasztott része törlődik.



- A részleges törlés közben ne vegye ki az akkumulátort, illetve ne húzza ki a hálózati adaptert. Ellenkező esetben a fájl megsérül.
- A videó törölt részét már nem lehet visszaállítani.
- 3 másodpercnél rövidebb videókból nem lehet részt törölni.
- A részleges törlés funkció nem elérhető 3 másodpercnél rövidebb mozgókép részlet esetén és akkor sem lehetséges, ha a hátralevő idő kevesebb, mint 3 másodperc.
- Miután végrehajtotta a részleges törlést, a lejátszási listában lévő videók is részlegesen törlődnek.

ODSTRANĚNÍ ČÁSTI FILMU (ČÁSTEČNÉ MAZÁNÍ) (▶(RW VR))

- Tato funkce funguje pouze v režimu přehrávání. ➥strana 21
- Nastavte přepínač **Úložný režim** na **DISC**. (jen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥str. 30
- Filmový snímek lze částečně odstranit.

1. Stiskněte tlačítko **MENU** , a potom zatlačte na **Joystick** doprava nebo doleva, a tím zvolte "**Edit**" (**Úpravy**).
2. Stiskem **Joystick** zvolte "**Partial Delete**" (**Částečné smazání**).
3. Zatlačením na **joystick** zvolte požadovaný obraz z filmu, a potom stiskněte **joystick**.
   - Zvolený soubor vyplní obrazovku a bude pozastaven.
   - Pro návrat použijte **joystick** ke zvolení "**Back**" (**Zpět**) a potom stiskněte **Joystick**.
4. Zatlačením **joysticku** doprava přehrávejte film.
5. Stiskněte **joystick** na začátku odstraňovaného úseku.
   - Počáteční bod odstraňovaného úseku bude označen "▼."
6. Zatlačte **joystick** doprava a tím vyhledejte konec odstraňovaného úseku. Stiskněte **joysticku**.
   - Koncový bod odstraňovaného úseku bude označen "▼."
7. Stiskem **joystick** odstraníte zvolenou část.
   - Objeví se zpráva "**Partial Delete? Selected part of a file will be deleted**" (**Částečně smazat?\ nVyberte soubor\nbude smazáno.**).
8. Zatlačte **joystick** doleva a tím zvolte "**Yes**" (**Ano**), a potom stiskněte **joystick**.
   - Vybraná část snímku bude odstraněna.

- Během částečného odstranění nevyjímejte baterie ani napájecí adaptér. Soubor může být poškozen.
- Odstraněnou část filmového snímku nelze obnovit.
- Pokud trvá nahrávání méně než 3 sekundy, není k dispozici částečné vymazání.
- Částečné odstranění není možné do 3 sekund po začátku filmového snímku a méně než 3 sekundy před koncem snímku.
- Při provádění částečného odstranění se související filmové snímky v přehrávacím seznamu částečně odstraní.

DVD kamera mód: videók szerkesztése

LEJÁTSZÁSI LISTA (-RW VR)

Mi a Lejátszási lista?

- Létrehozhat egy lejátszási listát rögzített videói kedvenc jeleneteiből egy adott lemezre. Lejátszási lista létrehozásakor vagy törlésekor az eredeti videók nem törlődnek. A videók lejátszási listához történő hozzáadása vagy törlése nincs hatással az eredeti videókra.
- Ez a funkció csak DVD-RW lemez (VR mód) esetén működik.
  A DVD-RW lemezt meg kell formáznia VR módban, mielőtt rögzíteni kezdene. ➥50. oldal

  Például: Tegyük fel, hogy rögzített néhány jelenetet DVD lemezre. Meg szeretné tartani az eredeti felvételt, de szeretne készíteni egy válogatást is kedvenc jeleneteiből.
  Ez esetben létrehozhat egy lejátszási listát a kedvenc jelenetei kiválasztásával, meghagyva az eredeti felvételt.

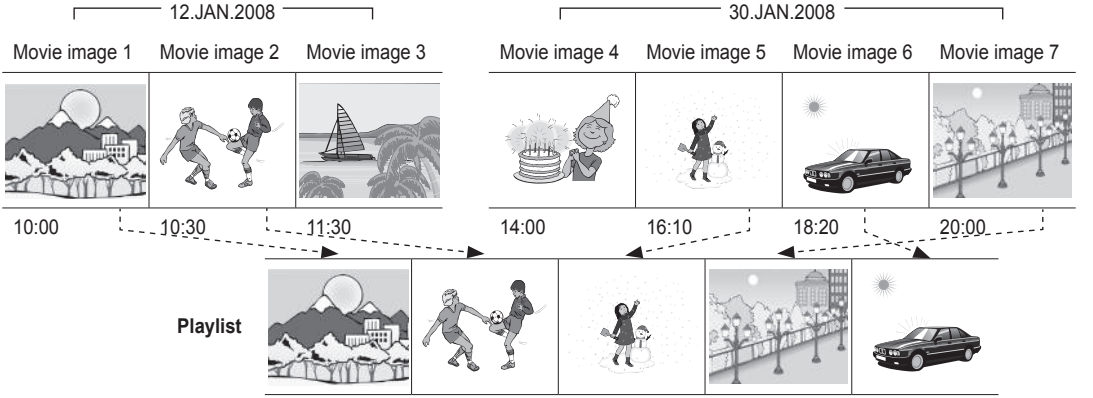
režim DVD videokamery: úprava filmových snímků

PŘEHRÁVACÍ SEZNAM (-RW VR)

Co je to přehrávací seznam?

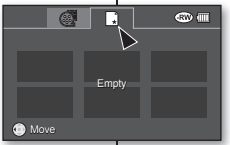
- Můžete vytvořit přehrávací seznam na stejném disku tak, že shromáždíte své oblíbené scény ze zaznamenaných filmových snímků. Když vytváříte nebo odstraňujete přehrávací seznam, nebude původní filmový snímek vymazán. Přidávání nebo odstraňování filmových snímků neovlivňuje původní filmové snímky.
- Tato funkce pracuje jen s disky DVD-RW (režim VR).Před záznamem byste měli disk DVD-RW naformátovat do režimu VR.➥str. 50

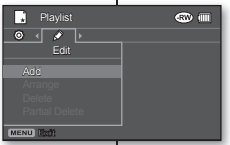
  Například: Zaznamenali jste několik scén na DVD disk. Chcete uložit původní záznam, ale také chcete vytvořit výběr uložením vašich oblíbených scén pohromadě.
  V takovém případě vytvoříte přehrávací seznam zvolením jen svých oblíbených scén, a původní záznamy necháte nedotčené.

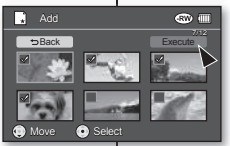


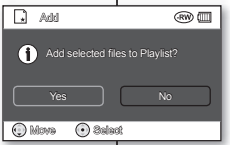
Lejátszási lista létrehozása

- Ez a funkció csak Lejátszás módban működik.
- Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **DISC** állásba. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥ 30. oldal
- Létrehozhat egy lejátszási listát a kedvenc rögzített videóiból.
- Csak egy lejátszási lista hozható létre.









1. A **botkormánnyal** válassza ki a lejátszási lista ( ) lapot az indexképes nézetben.
   - Megjelenik a lejátszási lista indexképes formában.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot, majd a **botkormánnyal** válassza ki az "**Edit**" **(Szerk.)** pontot.
3. A **botkormány** fel/le mozgatásával válassza ki az "**Add**" **(Hozzáadás)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
4. A **botkormánnyal** válassza ki a listához hozzáadni kívánt videót.
   - A kiválasztott videókat a (✓) ikon jelöli.
   - A **botkormány** megnyomásával kijelölheti a kiválasztott videót a listába (a képen megjelenik a (✓) ikon), illetve törölheti a kijelölést (a (✓) ikon eltűnik a képről).
   - A visszatéréshez a **botkormánnyal** válassza ki a "**Back**" **(vissza)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
5. A **botkormánnyal** válassza ki az "**Execute**" **(Végreh.)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Megjelenik az "**Add selected files to Playlist?**" **(Hozzáadja a fájlokat a játszási listához?)** üzenet.
6. A **botkormánnyal** válassza ki a "**Yes**" **(Igen)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A kiválasztott fájlok bekerülnek a lejátszási listába.
   - A lejátszási listát ugyanúgy játszhatja le, mint egy videót. ➥ 38. oldal

- Ha nincs elég hely a lemezen, töröljön felesleges videókat.
- A lejátszási listában 64 videó lehet.
- A lista lejátszásakor a számláló a lista számlálójaként működik.
- A videók indexképes megjelenítéséhez való visszatéréshez a **botkormánnyal** válassza ki a ( ) lapot.

Vytvoření přehrávacího seznamu

- Tato funkce funguje pouze v režimu Přehrávání.
- Nastavte přepínač **Úložný režim** na **DISC**. (jen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥str. 30
- Můžete vytvořit přehrávací seznam tak, že shromáždíte své oblíbené scény ze zaznamenaných filmových snímků.
- Můžete vytvořit jen jeden přehrávací seznam.

1. Pohybem **joysticku** zvolte záložku přehrávací seznam ( ) v zobrazení náhledového indexu.
   - Objeví se zobrazení náhledového indexu přehrávacího seznamu.
2. Stiskněte tlačítko **MENU** , a potom zatlačte na **Joystick** doprava nebo doleva, a tím zvolte "**Edit**" (**Úpravy**).
3. Zatlačte na **joystick** nahoru nebo dolů a tím zvolte "**Add**" (**Přidat**) a potom stiskněte **joystick**.
4. Pomocí **joysticku** zvolte film pro přidání do přehrávacího seznamu.
   - U vybraných filmových snímků se zobrazí indikátor (✓).
   - Stiskem **joysticku** přepnete mezi snímkem miniatury filmu, který je vybrán pro vytvoření přehrávacího seznamu (na snímku se objeví indikátor (✓)) nebo není vybrán (indikátor (✓) ze snímku zmizí).
   - Pro návrat použijte **joystick** ke zvolení "**Back**" (**Zpět**) a potom stiskněte **Joystick**.
5. Pomocí **joysticku** zvolte "**Execute**" (**Spustit**) a potom stiskněte **joystick**.
   - Zobrazí se zpráva "**Add selected files to Playlist?**" (**Přidat vybraná data do Playlistu?**).
6. Posunem **joysticku** doprava nebo doleva zvolte "**Yes**" (**Ano**) a potom stiskněte **joystick**.
   - Zvolené soubory jsou přidány do přehrávacího seznamu.
   - Přehrávací seznam můžete přehrávat stejným způsobem jako přehráváte filmový snímek. ➥strana 38

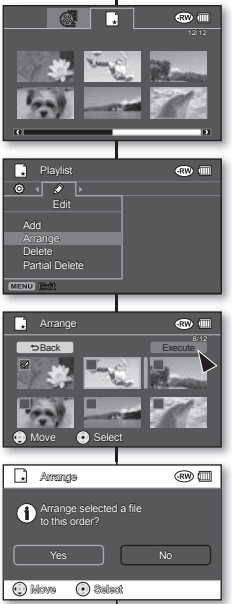
- Pokud místo dostupné na disku je nedostatečné, smažte zbytečné filmy.
- Do přehrávacího seznamu lze zahrnout až 64 filmových snímků.
- Při přehrávání přehrávacího seznamu se počitadlo odkazuje na počitadlo celkového počtu snímků v seznamu.
- Pro návrat do zobrazení náhledového indexu filmů použijte **joystick** ke zvolení záložky přehrávání ( ).

DVD kamera mód: videók szerkesztése

Videók sorrendjének megadása a lejátszási listában

- Ez a funkció csak Lejátszás módban működik.
- Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **DISC** állásba. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥ 30. oldal
- A lejátszási listában a videók átrendezhetők.

1. A **botkormánnyal** válassza ki a lejátszási lista (⍰) lapot az indexképes nézetben.
   - Megjelenik a lejátszási lista indexképes formában.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot, majd a **botkormánnyal** válassza ki az "**Edit**" **(Szerk.)** pontot.
3. A **botkormány** fel/le mozgatásával válassza ki az "**Arrange**" **(Rendez)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
4. A **botkormánnyal** válassza ki az áthelyezni kívánt videókat.
   - A kiválasztott videókat a (✓) ikon jelöli.
   - A **Botkormány** megnyomásával kijelölheti az adott videó indexképet a lejátszólistában való áthelyezésre (a képen megjelenik a (✓) ikon), vagy a kijelölést megszüntetheti (a (✓) ikon eltűnik a képről).
   - A videó mellett megjelenik egy sáv is.
5. A **botkormánnyal** válassza ki a kívánt pozíciót, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A videó a kívánt pozícióba kerül.
   - A visszatéréshez a **botkormánnyal** válassza ki a "**Back**" **(vissza)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. A **botkormánnyal** válassza ki az "**Execute**" **(Végreh.)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Megjelenik az "**Arrange selected a file to this order?**" **(Rendezi a fájlokat ebben a sorrendben?)** üzenet.
7. A **botkormánnyal** válassza ki a "**Yes**" **(Igen)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A kiválasztott fájlok a megfelelő pozícióba kerülnek.



režim DVD videokamery: úprava filmových snímků

Uspořádání pořadí filmových snímků v rámci přehrávacího seznamu

- Tato funkce funguje pouze v režimu Přehrávání.
- Nastavte přepínač **Úložný režim** na **DISC**. (jen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥str. 30
- Filmové snímky můžete v rámci seznamu pro přehrávání upořádat jejich přesunutím na požadované pozice.

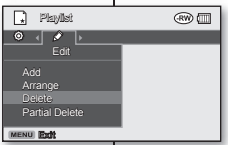
1. Pohybem **joysticku** zvolte záložku přehrávací seznam (⍰) v zobrazení náhledového indexu.
   - Objeví se zobrazení náhledového indexu přehrávacího seznamu.
2. Stiskněte tlačítko **MENU** , a potom zatlačte na **Joystick** doprava nebo doleva, a tím zvolte "**Edit**" (**Úpravy**).
3. Zatlačte na **joystick** nahoru nebo dolů a tím zvolte "**Arrange**" (**Upravit**) a potom stiskněte **joystick**.
4. **Joystickem** zvolte film, který chcete uspořádat.
   - U vybraných filmových snímků se zobrazí indikátor (✓).
   - Stiskem **joysticku** přepnete mezi snímkem miniatury filmu, který je vybrán pro vytvoření přehrávacího seznamu (na snímku se objeví indikátor (✓)) nebo není vybrán (indikátor (✓) ze snímku zmizí).
   - Rovněž se vedle zvoleného filmového snímku objeví lišta.
5. Přesuňte **joystick** na požadovanou polohu, a potom stiskněte **joystick**.
   - Zvolený soubor je uspořádán na požadované poloze.
   - Pro návrat použijte **joystick** ke zvolení "**Back**" (**Zpět**) a potom stiskněte **Joystick**.
6. Pomocí **joysticku** zvolte "**Execute**" (**Spustit**) a potom stiskněte **joystick**.
   - Objeví se zpráva "**Arrange selected a file to this order?**" (**Uspořádat vybrané soubory v tomto pořadí?**).
7. Posunem **joysticku** doprava nebo doleva zvolte "**Yes**" (**Ano**) a potom stiskněte **joystick**.
   - Zvolené soubory jsou uspořádány na zvolené pozici.

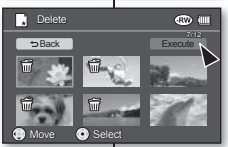
Videók törlése a lejátszási listából

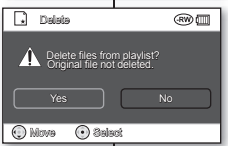
- Ez a funkció csak Lejátszás módban működik.
- Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **DISC** állásba. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥30. oldal
- A felesleges videókat törölheti a lejátszási listából.

1. A **botkormánnyal** válassza ki a lejátszási lista (▯) lapot az indexképes nézetben.
   - Megjelenik a lejátszási lista indexképes formában.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot, majd a **botkormánnyal** válassza ki az "**Edit**" **(Szerk.)** pontot.
3. A **botkormány** fel/le mozgatásával válassza ki a "**Delete**" **(Törlés)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
4. A **botkormánnyal** válassza ki a törölni kívánt videókat.
   - A kiválasztott videót a (🗑) ikon jelöli.
   - A **Botkormány** megnyomásával kijelölheti az adott videó indexképet a lejátszólistából való törlésre (a képen megjelenik a (🗑) ikon), vagy a kijelölést megszüntetheti (a (🗑) ikon eltűnik a képről).
   - A visszatéréshez a **botkormánnyal** válassza ki a "**Back**" **(vissza)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
5. A **botkormánnyal** válassza ki az "**Execute**" **(Végreh.)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Megjelenik a **"Delete files from playlist? Original file not deleted." (Törli a fájlokat a játsz. list?Eredeti fájl nem törl.)** üzenet.
6. A **botkormánnyal** válassza ki a "**Yes**" **(Igen)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A kiválasztott fájlok törlődnek.









Odstranění filmových snímků z přehrávacího seznamu

- Tato funkce funguje pouze v režimu Přehrávání.
- Nastavte přepínač **Úložný režim** na **DISC**. (jen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥str. 30
- Nepotřebné filmové snímky z přehrávacího seznamu můžete odstranit.

1. Pohybem **joysticku** zvolte záložku přehrávací seznam (▯) v zobrazení náhledového indexu.
   - Objeví se zobrazení náhledového indexu přehrávacího seznamu.
2. Stiskněte tlačítko **MENU** , a potom zatlačte na **Joystick** doprava nebo doleva, a tím zvolte "**Edit**" (**Úpravy**).
3. Zatlačte na **joystick** nahoru nebo dolů a tím zvolte "**Delete**" (**Smazat**) a potom stiskněte **joystick**.
4. **Joystickem** zvolte film, který chcete odstranit.
   - U vybraného filmového snímku se zobrazí indikátor (🗑).
   - Stiskem **joysticku** přepnete mezi snímkem miniatury filmu, který je vybrán pro odstranění ze přehrávacího seznamu (na snímku se objeví indikátor (🗑)) nebo není vybrán (indikátor (🗑) ze snímku zmizí).
   - Pro návrat použijte **joystick** ke zvolení "**Back**" (**Zpět**) a potom stiskněte **Joystick**.
5. Pomocí **joysticku** zvolte "**Execute**" (**Spustit**) a potom stiskněte **joystick**.
   - Zobrazí se zpráva "**Delete files from Playlist? Original files not deleted.**" (**Smazat soubory z playlistu? Původní data nesmazána.**).
6. Posunem **joysticku** doprava nebo doleva zvolte "**Yes**" (**Ano**) a potom stiskněte **joystick**.
   - Zvolené soubory jsou odstraněny.

DVD kamera mód: videók szerkesztése

Lejátszási listában levő videó egy részének törlése

- Ez a funkció csak Lejátszás módban működik.
- Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **DISC** állásba. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥30. oldal
- A lejátszási listában levő videóknak egyes részeit is törölheti.

1. Nyomja meg a **MENU** gombot, majd a **botkormánnyal** válassza ki az "**Edit**" **(Szerk.)** pontot.
2. A **botkormánnyal** válassza ki a "**Partial Delete**" **(Részl. törlés)** pontot.
3. A **botkormánnyal** válassza ki a kívánt videót, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A kiválasztott videó megjelenik, és a lejátszás szünetel.
4. A **botkormány** jobbra húzásával indítsa el a lejátszást.
5. A törölni kívánt szakasz elején nyomja meg a **botkormányt**.
   - A törlés kezdési pontja a következővel lesz jelölve: "▼."
6. A **botkormánnyal** keresse meg a törölni kívánt szakasz végét. Nyomja meg a **botkormányt**.
   - A törlés végpontja a következővel lesz jelölve: "▼."
7. A **botkormány** megnyomásával törölje a kiválasztott részt.
   - Megjelenik a **"Partial Delete? Selected part of a file will be deleted." (Részleges törlés? A fájl választott része törölve lesz.)** üzenet.
8. A **botkormánnyal** válassza ki a "**Yes**" **(Igen)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A videó kiválasztott része törlődik.

- A részleges törlés közben ne vegye ki az akkumulátort, illetve ne húzza ki a hálózati adaptert. Ellenkező esetben a fájl megsérül.
- A videó törölt részét már nem lehet visszaállítani.
- 3 másodpercnél rövidebb videókból nem lehet részt törölni.
- A részleges törlés funkció nem elérhető 3 másodpercnél rövidebb videó részlet esetén és akkor sem lehetséges, ha a hátralevő idő kevesebb, mint 3 másodperc.



režim DVD videokamery: úprava filmových snímků

Odstranění části filmového snímku v přehrávacím seznamu

- Tato funkce funguje pouze v režimu Přehrávání.
- Nastavte přepínač **Úložný režim** na **DISC**. (jen VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)) ➥str. 30
- Můžete odstranit část filmového snímku v přehrávacím seznamu.

1. Stiskněte tlačítko **MENU** , a potom zatlačte na **Joystick** doprava nebo doleva, a tím zvolte "**Edit**" (**Úpravy**).
2. Stiskem **joysticku** zvolte "**Partial Delete**" (**Částečné smazání**).
3. Zatlačením na **joystick** zvolte požadovaný film, a potom stiskněte **joystick**.
   - Zvolený soubor vyplní obrazovku a bude pozastaven.
4. Zatlačte **joystick** doprava a tím přehrajte film.
5. Stiskněte **joystick** na začátku odstraňovaného úseku.
   - Počáteční bod odstraňovaného úseku bude označen "▼."
6. Pomocí **joysticku** najděte koncový bod úseku určeného k odstranění. Stiskněte **joystick**.
   - Koncový bod odstraňovaného úseku bude označen "▼."
7. Stiskem **joysticku** odstraňte zvolenou část.
   - Objeví se zpráva "**Partial Delete? Selected part of a file will be deleted**" (**Částečně smazat? Vyberte soubor bude smazáno.**).
8. Posunem **joysticku** doleva zvolte "**Yes**" (**Ano**) a potom stiskněte **joystick**.
   - Vybraná část snímku bude odstraněna.

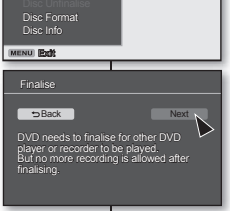
- Během částečného odstranění nevyjímejte baterie ani napájecí adaptér. Soubor může být poškozen.
- Odstraněnou část filmového snímku nelze obnovit.
- Pokud trvá nahrávání méně než 3 sekundy, není k dispozici částečné vymazání.
- Částečné odstranění není možné do 3 sekund po začátku filmového snímku a méně než 3 sekundy před koncem snímku.

DVD kamera mód: lemezkezelés

LEMEZ LEZÁRÁSA

- Ez a funkció csak Felvétel üzemmódban működik ➥21. oldal
- Egy DVD-RW/-R/+R DL lemez más DVD lejátszókon/felvevőkön/meghajtókon való lejátszásához le kell zárnia a lemezt.Ezt teljesen feltöltött akkumulátorral javasolt végeznı. Ha az AC hálózati adaptert használja, ellenőrizze, hogy megfelelően csatlakoztatva van-e. Egy áramszünet a lezárás alatt azt eredményezheti, hogy a lemez már többször nem lesz lejátszható.

1. Tolja a **POWER** kapcsolót lefelé a készülék bekapcsolásához. ➥21. oldal
2. Az **Adattárolási mód** kapcsolót állítsa **DISC** állásba. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥30. oldal
3. Nyomja meg a **MENU** gombot, majd a **botkormánnyal** válassza ki a **"Disc Manage" (Lemezkezelés).** pontot.
4. A **botkormány** fel/le nyomásával válassza ki a **"Disc Finalise" (Lemez Lezárása)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A lemezt a kamerán található **FINALIZE** gombbal zárhatja le.
5. Megjelenik a **"DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played.But no more recording is allowed after finalising."(A DVD más DVD lejátszón vagyfelvevőn való lejátszhasához,le kell zárnia. Lezárás utánmár nem tud felvenni.)** üzenet. A **botkormánnyal** válassza ki a "**Next**" **(Következő)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Megjelennek a lemez adatai.
6. A **botkormánnyal** válassza ki az **"Execute" (Végreh.)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A kilépéshez a **botkormánnyal** válassza ki az "**Exit**" **(Kilép)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
7. A **botkormánnyal** válassza ki a "**Yes**" **(Igen)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Megjelenik egy üzenet, amely arról tájékoztat, hogy a lemez lezárása folyamatban van.



FIGYELMEZTETÉS

A lezárás közben a kamerát ne tegye ki ütés vagy rázkódás hatásának. Ez meghibásodást okozhat.

- A lezárás funkció nem használható, ha a töltöttségi szint ( ) alatt van.
- Lezárás után a lemezen lévő videókat és lejátszási listákat nem lehet törölni és szerkeszteni.
- A lezáráshoz szükséges idő lemeztípusonként eltérhet.
- A lezárt lemez kompatibilitásával kapcsolatban a 8. oldalon talál részleteket.
- A lejátszhatóság nem garantált minden DVD lejátszóban/felvevőben/meghajtóban. A kompatibilitásról további részleteket a DVD lejátszó/rögzítő/meghajtó felhasználói kézikönyvében olvashat.
- Lezárt DVD-R/+R DL lemezre nem tud újra rögzíteni a kamerával.
- A DVD+RW lemezek lezárás nélkül is lejátszhatók más eszközökben.
- DVD-RW lemezre nem lehet újra felvételt készíteni, amígvissza nem vonja a lezárást, egy korábbi lezárás után.

režim DVD videokamery: správa disku

DOKONČENÍ DISKU

- Tato funkce funguje pouze v režimu záznamu. ➥strana 21
- Aby bylo možné obsah disku DVD-RW/-R/+R DL přehrávat na jiných přehrávačích/rekordérech/ mechanikách DVD, musíte disk dokončit. Během dokončování by měly být baterie dostatečně nabité. Když používáte napájecí adaptér, zkontrolujte, zda je správně připojen. Přerušení napájení během dokončování může způsobit, že disk nepůjde přehrát.

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů zapněte napájení. ➥strana 21
2. Nastavte přepínač **Ukládací režim** na **DISC**. (jen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥str. 30
3. Stiskněte tlačítko **MENU**, a potom zatlačte **joystick** doprava nebo doleva a tím zvolte "**Disc Manage**" (**Správa disku**).
4. Pohybem **joysticku** nahoru či dolů zvolte "**Disc Finalise**" (**Uzavřít disk**), potom stiskněte **joystick**.
   - Disk můžete jednoduše dokončit stisknutím tlačítka **FINALIZE** na DVD videokameře.
5. Zobrazí se zpráva "**DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played. But no more recording is allowed after finalising.**" (**DVD je potřeba uzavřít pro přehrávání v jiném přehrávači nebo rekordéru. Po uzavření nebude možné na DVD nahrávat.**) Posunem **joysticku** doprava nebo doleva zvolte "**Next**" (**Další**) a potom stiskněte **joystick**.
   - Zobrazí se informace o disku.
6. Zatlačte **joystick** doprava či doleva a tím zvolte "**Execute**" (**Spustit**), a potom stiskněte **joystick**.
   - Pro návrat použijte **joystick** ke zvolení "**Exit**" (**Odejít**) a potom stiskněte **Joystick**.
7. Zatlačte **joystick** doprava nebo doleva a tím zvolte "**Yes**" (**Ano**), a potom stiskněte **joystick**.
   - Zobrazí se zpráva, která uvádí, že se disk dokončuje.

VAROVÁNÍ

Během dokončování nevystavujte DVD videokameru nárazům nebo otřesům. Mohlo by dojít k poruše.

- Funkce dokončení není dostupná pro úroveň nabití baterie pod ( ).
- Po dokončení nelze odstranit ani upravit filmové snímky ani přehrávací seznamy.
- Doba potřebná k dokončení se liší podle typu disku.
- Informace o kompatibilitě dokončených disků najdete na straně 8.
- Přehrávání není zaručeno ve všech DVD přehrávačích/ rekordérech/mechanikách Podrobné informace o kompatibilitě najdete v uživatelské příručce pro váš přehrávač/ vypalovačku/jednotku DVD.
- Jakmile byl disk DVD-R/+R DL dokončen, nemůžete ho znovu zaznamenávat v DVD videokameře
- Disky DVD+RW můžete přehrávat na jiných zařízeních bez jejich dokončení.
- Nemůžete provést další záznamy na disku DVD-RW bez odstranění dokončení po jeho dokončení.

DVD kamera mód: Lemezkezelés

Lejátszás számítógép DVD-meghajtójával

A DVD lemezt le lehet játszani egy DVD-meghajtóval felszerelt számítógépen.

1. Kapcsolja be a számítógépét.
2. Helyezzen be egy lezárt lemezt a számítógép DVD-meghajtójába.
   - A DVD-lejátszó alkalmazásszoftver elindul és elkezdi lejátszani a lemezt.
   - Ha a DVD-lejátszó alkalmazás nem indul el automatikusan, akkor indítsa el a programot a start menüből.

- 8 cm-es lemezekkel kompatibilis DVD-meghajtót használjon.
- Nem biztos, hogy a lemezen található videókat a 'Windows Media Player' le tudja játszani.
- A Microsoft, A Windows és a Windows logo a Microsoft Corporation Inc. bejegyzett védjegyei az Egyesült Államokban és/vagy egyéb országokban.
- A kép és a hang szakadozhat vagy elcsúszhat, ha a DVD lemezt számítógépen játssza le. Ebben az esetben először másolja át az adatokat a merevlemezre.

Lezárt lemez lejátszásaDVD lejátszón / felvevőn

Lemez lejátszásához

A lezárt DVD-R/-RW (Video mód)/+R DL lemezeket lejátszhatja DVD-lejátszókon/felvevőkön.

A lejátszás nem garantált minden DVD-lejátszóban/felvevőben. A kompatibilitásról további részleteket a DVD-lejátszó/felvevő felhasználói kézikönyvében talál.

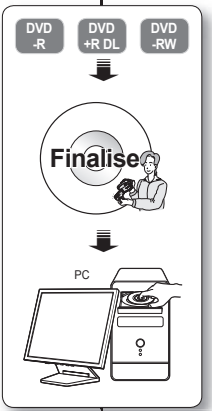
A legtöbb DVD-lejátszó/felvevőképes lejátszani a még nem lezárt DVD+RW lemezeket.

- A lezárt lemezek kompatibilitásáról továbbiakat a 8. oldalonolvashat.

1. Kapcsolja be a DVD lejátszót/felvevőt.
2. Helyezze be a lezárt DVD lemezt a DVD-lejátszó/felvevő tálcájába.
   A lejátszás automatikusn elindulhat, de ha nem, nyomja meg a PLAY gombot.
   A DVD lemezek lejátszásáról további információt a DVD-lejátszó/felvevő használati útmutatójában kaphat..

VR üzemmódban rögzített DVD-RW lemez lejátszásához:

VR üzemmódban lezárt DVD-RW lemezt olyan DVD-felvevőben lehet lejátszani, amely támogatja ezt a funkciót.



režim DVD videokamery: správa disku

Přehrávání na počítači s DVD mechanikou

DVD disk lze přehrávat na počítači, který má funkční DVD médium (DVD mechaniku).

1. Zapněte vás počítač.
2. Vložte dokončený disk do DVD mechaniky v počítači.
   - Spustí se aplikační software pro přehrávání DVD a disk se přehraje.
   - Pokud seaplikace přehrávání DVD nespustí automaticky, spusťte aplikaci navigací prostřednictvím nabídky Start.

- Použijte DVD mechaniku slučitelnou s disky o průměru 80 mm.
- Zaznamenané soubory na DVD se nemusí přehrát v programu 'Windows Media Player'.
- Microsoft, Windows a logo Windows jsou registrované ochranná známky společnosti Microsoft Corporation ve Spojených státech a/nebo dalších zemích.
- Video a audio může být přerušované, když je na počítači přehráváte z DVD disku. V tom případě zkopírujte data na váš pevný disk.

Přehrávání ukončených disků na DVD přehrávači/ rekordéru

Přehrávání disku

Dokončené disky DVD-R/-RW (režim Video)/+R DL můžete přehrávat na DVD přehrávačích/rekordérech.

Přehrávání není zaručeno ve všech DVD přehrávačích/rekordérech. Podrobné informace o kompatibilitě najdete v uživatelské příručce pro Váš DVD přehrávač/rekordér.

Většina DVD přehrávačů/rekordérů může přehrávat disk DVD+RW, který nebyl dokončen.

- Informace o kompatibilitě dokončených disků najdete na straně 8.

1. Zapněte DVD přehrávač/DVD rekordér.
2. Vložte dokončený DVD disk do zásuvky DVD přehrávače/rekordéru.
   Možná se začne přehrávat automaticky, nebo stiskněte tlačítko PLAY, aby se spustilo přehrávání.
   Další podrobnosti o přehrávání DVD disků najdete v uživatelské příručce k DVD přehrávači/rekordéru.

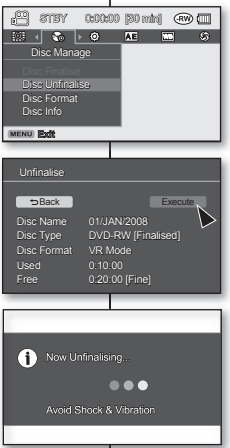
Přehrávání disků DVD-RW zaznamenaných v režimu VR:

Dokončený disk DVD-RW zaznamenaný v režimu VR nelze přehrávat pomocí DVD videorekordéru, který ho nepodporuje.

LEMEZ LEZÁRÁSÁNAK VISSZAVONÁSA (⊖(RW))

- Ez a funkció csak Felvétel módban működik. ➥21. oldal
- Ha egy DVD-RW lemez VR vagy Video üzemmódban lett lezárva, akkor a lezárás visszavonható, és a lemezre újra lehet rögzíteni.
  A lezárás visszavonása alatt mindig legyen elég feszültség az akkumulátorban. Ha a hálózati adaptert használja, ellenőrizze, hogy helyesen van-e csatlakoztatva.

1. A **POWER** kapcsolóval kapcsolja be a kamerát. ➥21. oldal
2. Állítsa az **Adatrögzítési mód** kapcsolót **DISC** állásba. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥30. oldal
3. Nyomja meg a **MENU** gombot, majd a **botkormánnyal** válassza ki a "**Disc Manage**" **(Lemezkezelés)** pontot.
4. A **botkormány** fel/le nyomásával válassza ki a "**Disc Unfinalise**" **(Lemez Nyitva)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A lemez lezárását a kamerán található **FINALIZE** gombbal egyszerűen visszavonhatja.
   - Megjelennek a lemez adatai.
5. A **botkormánnyal** válassza ki az "**Execute**" **(Végreh.)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A kilépéshez a **botkormánnyal** válassza ki az "**Back**" **(vissza)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Megjelenik a "**Make the disc recordable?**" **(Írhatóvá teszi a lemezt?)** üzenet. A **botkormánnyal** válassza ki a "**Yes**" **(Igen)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Megjelenik egy üzenet, amely arról tájékoztat, hogy a lemez lezárásának visszavonása folyamatban van.



FIGYELMEZTETÉS
- A visszavonás nem végezhető el, ha az akkumulátor töltöttségi szintje (▣) alatt van.
- A lezárás visszavonása közben a kamerát ne tegye ki ütés vagy rázkódás hatásának. Ez meghibásodást okozhat.

ZRUŠENÍ DOKONČENÍ DISKU (⊖(RW))

- Tato funkce funguje pouze v režimu záznamu. ➥str.21
- Pokud byl disk DVD-RW ukončen v režimu VR nebo Video, můžete zrušit jeho ukončení tak, aby se dal dále zaznamenávat. Během rušení dokončení by měly být baterie dostatečně nabité. Když používáte napájecí adaptér, zkontrolujte, zda je správně připojen.

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů zapněte napájení.➥strana 21
2. Nastavte přepínač **Úložný režim** na **DISC**. (jen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥str. 30
3. Stiskněte tlačítko**MENU** , a potom zatlačte na **joystick** doprava nebo doleva, a tím zvolte "**Disc Manage**" (**Správa disku**).
4. Pohybem **joysticku** nahoru či dolů zvolte "**Disc unfinalise**" (**Otevřít disk**), potom stiskněte **joystick**.
   - Disk můžete jednoduše dokončit stisknutím tlačítka **FINALIZE** na DVD videokameře.
   - Zobrazí se informace o disku.
5. Pomocí **joysticku** zvolte "**Execute**" (**Spustit**) a potom stiskněte **joystick**.
   - Pro ukončení použijte **joystick** ke zvolení "**Back**" (**Zpět**) a potom stiskněte **joystick**.
6. Zobrazí se zpráva "**Make the disc recordable?** " (**Make the disc recordable?**). Posunem **joysticku** doprava nebo doleva zvolte "**Yes**" (**Ano**) a potom stiskněte **joystick**.
   - Zobrazí se zpráva, která uvádí, že se ruší dokončení disku, a tato operace se provede.

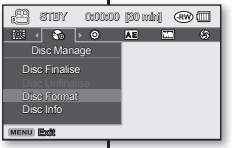
VAROVÁNÍ
- Funkce zrušení dokončení není k dispozici při nízké úrovni nabití baterie (▣).
- Během zrušení dokončování nevystavujte DVD videokameru nárazům nebo otřesům. Mohlo by dojít k poruše.

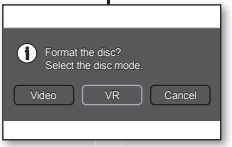
DVD kamera mód: lemezkezelés

LEMEZ FORMÁZÁSA

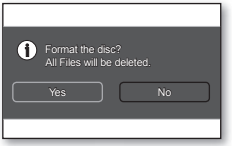
- Ez a funkció csak Felvétel üzemmódban működik. ➥21. oldal
- A formázással újra használhatóvá teheti a lemezeket. A formázás során minden adat törlődik a lemezről.

1. A **POWER** kapcsolóval kapcsolja be a kamerát. ➥21. oldal
2. Állítsa az **Adatrögzítési mód** kapcsolót **DISC** állásba. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥30. oldal
3. Nyomja meg a **MENU** gombot, majd a **botkormánnyal** válassza ki a "**Disc Manage**" **(Lemezkezelés)** pontot.
4. A **botkormány** fel/le nyomásával válassza ki a "**Disc Format**" **(Lemez típus)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - DVD-RW lemez esetén a **botkormánnyal** válassza ki a "**Video**" vagy "**VR**" pontot a használatnak megfelelően, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - DVD+RW lemez esetén a **botkormánnyal** válassza ki a "**Yes**" **(Igen)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.





<DVD-RW disc>



<DVD+RW disc>

- A formázás nem lehetséges, ha az akkumulátor töltöttsége (▣) alatt van.
- A formázással az összes lemezen található adat törlődik. Vigyázzon, nehogy véletlenül fontos adatokat is töröljön.
- Formázás közben ne kapcsolja ki a kamerát. Ellenkező esetben a lemezre rögzített adatok megsérülhetnek.
- A lemez formázásakor használja az AC hálózati adaptert, így a kamera nem kapcsol ki a művelet közben.
- A lemezformátumokról a 102~103. oldalon olvashat.

režim DVD videokamery: správa disku

FORMÁTOVÁNÍ DISKU

- Tato funkce funguje pouze v režimu záznamu. ➥strana 21
- Zaznamenaný disk můžete formátovat, aby ho bylo možné použít znovu. Formátováním dojde k vymazání všech existujících dat.

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů zapněte napájení.➥strana 21
2. Nastavte přepínač **Úložný režim** na **DISC**. (jen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥str. 30
3. Stiskněte tlačítko **MENU** , a potom zatlačte na **joystick** doprava nebo doleva, a tím zvolte "**Disc Manage**" (**Správa disku**).
4. Pohybem **joysticku** nahoru či dolů zvolte "**Disc Format**" (**Formátovat disk**), potom stiskněte **joystick**.
   - Když je vložen disk DVD-RW, zatlačte **joystick** doprava nebo doleva, a tím zvolte "**Video**" nebo "**VR**" podle toho, jak chcete disk používat, a potom stiskněte **joystick**.
   - Pokud je vložen disk DVD+RW, posunem **joysticku** zvolte "**Yes**" (**Ano**) a potom stiskněte **joystick**.

- Funkce formátování není k dispozici při nízké úrovni nabití baterie (▣).
- Formátování odstraní veškerý zaznamenaný obsah disku. Dbejte na to, abyste nevymazali data nechtěně.
- V průběhu formátování nevypínejte napájení. Může dojít k poškození dat zaznamenaných na disku.
- Při formátování disku používejte napájecí adaptér, aby nedošlo k vypnutí DVD videokamery v průběhu procesu.
- Další podrobnosti o typech formátování disku najdete na stranách 102-103.

LEMEZ INFORMÁCIÓK

- Ez a funkció csak DVD kamera felvételi módban működik. ➥ 21. oldal
- Megjeleníti a lemez adatait, mint pl. a lemez neve, a lemez típusa, a lemez formátuma, stb.

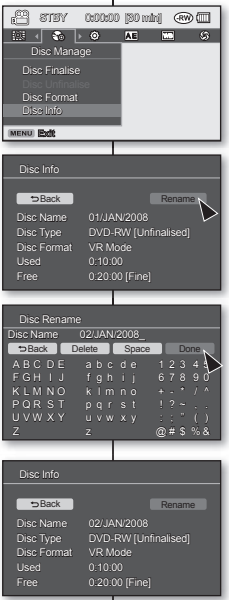
FIGYELEM: Ne felejtsen el lemezt behelyezni.➥30. oldal

1. A **POWER** kapcsolóval kapcsolja be a kamerát. ➥21. oldal
2. Állítsa az **Adatrögzítési mód** kapcsolót **DISC** állásba. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥30. oldal
3. Nyomja meg a **MENU** gombot, majd a **botkormánnyal** válassza ki a "**Disc Manage**" **(Lemezkezelés)** pontot.
4. A **botkormány** fel/le nyomásával válassza ki a "**Disc Info**" **(Lemez info)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**. Megjelennek a következő információk:
   - "**Disc Name**" **(Lemez név)**, "**Disc Type**" **(Lemez típus)**, "**Disc Format**" **(Lemez típus)**, "**Used**" **(Haszn.)** és "**Free**" **(Szab.)**.
   - A **botkormánnyal** válassza ki a "**Back**" **(vissza)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.

A lemez átnevezése

1. A **botkormánnyal** válassza ki a "**Rename**" **(Átnev.)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Megjelenik a Disc Name (Lemez név) képernyő.
2. A **botkormánnyal** vigye a kurzort a "**Delete**" **(Törlés)** pontra, majd nyomja meg a **botkormányt** a régi név törléséhez.
3. A **botkormánnyal** válassza ki a kívánt karaktereket, majd nyomja meg a **botkormányt**.
4. A **botkormánnyal** válassza ki az "**Done**" **(Kész)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A "**Disc Name**" **(Lemez név)** megváltozik.
   - A **botkormánnyal** válassza ki a "**Back**" **(vissza)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.

- A lemez típusától függően megjelenhetnek a lemez információk.



INFORMACE O DISKU

- Tato funkce je k dispozici pouze v režimu záznamu DVD videokamery. ➥ strana 21
- Zobrazí informace o disku jako například název disku, typ disku, formát disku, atd.

UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, že jste vložili disk. ➥strana 30

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů zapněte napájení.➥strana 21
2. Nastavte přepínač **Úložný režim** na **DISC**. (jen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥str. 30
3. Stiskněte tlačítko **MENU**, a potom zatlačte na **joystick** doprava nebo doleva, a tím zvolte "**Disc Manage**" (**Správa disku**).
4. Pohybem **joysticku** nahoru či dolů zvolte "**Disc Info**" (**Info o disku**), potom stiskněte **joystick**.
   - "Zobrazí se **Disc Name**" (**Název disku**), "**Disc Type**" (**Typ disku**), "**Disc Format**" (**Formátovat disk**), "**Used**" (**Využito**) a "**Free**" (**Volné**).
   - Pro návrat zatlačte **joystick** doprava nebo doleva a zvolte "**Back**" (**Zpět**) a potom stiskněte **joystick**.

Jak přejmenovat disk

1. Posunem **joysticku** doprava nebo doleva zvolte "**Rename**" (**Přejmenovat**) a potom stiskněte **joystick**.
   - Objeví se obrazovka Název disku.
2. Pomocí **joysticku** přesuňte kurzor na "**Delete**" (**Smazat**), a potom smažte aktuální název disku stiskem **joysticku**.
3. Pomocí **joysticku** vyberte požadované znaky a položky, poté stiskněte **joystick**.
4. Pomocí **joysticku** zvolte "**Done**" a potom stiskněte **joystick**.
   - "**Disc name**" (**Název disku**) se změní.
   - Pro návrat zatlačte **joystick** doprava nebo doleva a zvolte "**Back**" (**Zpět**) a potom stiskněte **joystick**.

- V závislosti na typu disku se může objevit informace o disku.

digitális fényképezőgép mód (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

A MEMÓRIAKÁRTYA BEHELYEZÉSE/KIVÉTELE

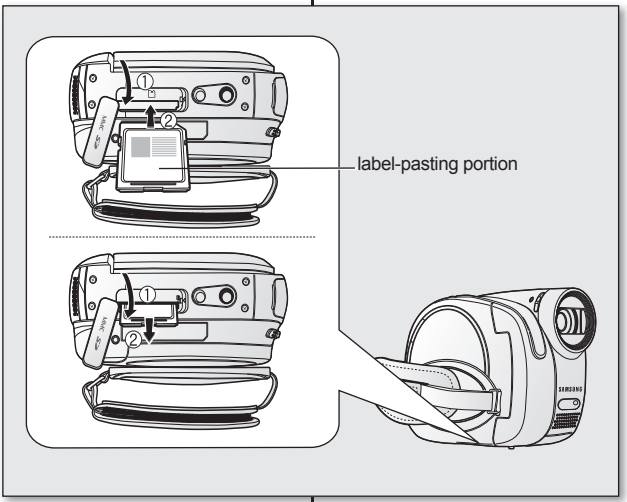
- A kamera kártyafoglalata SD (Secure Digital) és MMC (MultiMediaCard) kártyákat képes fogadni.
  - A memóriakártyák gyártójától és típusától függően elképzelhető, hogy egyes kártyák nem kompatibilisek a készülékkel.

Memóriakártya behelyezése

1. Nyissa ki a kártyafoglalat fedelét.
2. Nyomja be a memóriakártyát a foglalatba kattanásig.
   - A kártya feliratos oldala felfelé nézzen, a kamerát pedig a képen látható módon tartsa.
3. Csukja vissza a fedelet.

Memóriakártya kivétele

1. Nyissa ki a kártyafoglalat fedelét.
2. Óvatosan nyomja meg a memóriakártyát befelé, majd a kártya kiugrik a helyéről.
3. Vegye ki a memóriakártyát a helyéről, és csukja vissza a fedelet.



A megfelelő memóriakártya kiválasztása

- **SD és MMC memóriakártyákat használhat.**
  - Az RS MMC kártyák és a Mini SD kártyák behelyezéséhez adapter is szükséges (külön megvásárolható).
- **A kamerához a következő kapacitású memóriakártyák használhatóak: Max. 2GB-os**
- Videók rögzítéséhez olyan memóriakártyát használjon, amely támogatja a gyors rögzítési sebességet (legalább 1,25 MB/s).

režim fotoaparát (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

VLOŽENÍ A VYJMUTÍ PAMĚŤOVÉ KARTY

- Tato DVD videokamera má slot pro více druhů karet a přístup ke kartám SD (Secure Digital) a MMC (MultiMediaCard).
  - Některé karty nejsou kompatibilní v závislosti na výrobci paměťové karty a typu paměťové karty.

Vložení paměťové karty

1. Otevřete kryt slotu pro paměťovou kartu.
2. Paměťovou kartu zasuňte do slotu, až lehce zaklapne.
   - Ujistěte se, že část pro nalepování směřuje nahoru a videokamera je umístěna jako na obrázku.
3. Zavřete kryt slotu pro paměťovou kartu.

Vyjmutí paměťové karty

1. Otevřete kryt slotu pro paměťovou kartu.
2. Mírně zatlačte paměťovou kartu dovnitř a karta se vysune ven.
3. Vytáhněte paměťovou kartu ze slotu a zavřete kryt paměťové karty.

Výběr vhodné paměťové karty

- **Můžete použít karty SD a MMC.**
  - Paměťové karty typu RS-MMC a Mini SD je nutno vkládat prostřednictvím příslušného adaptéru (není součástí dodávky).
- **S touto DVD videokamerou můžete použít paměťové karty s následující kapacitou: Maximálně 2GB**
- Pro záznam filmu použijte paměťovou kartu, která podporuje vyšší rychlost zápisu (alespoň 1,25 MB/s).

SD memóriakártya

- Az SD-kártya mechanikus írásvédő kapcsolóval is rendelkezik. A kapcsolóval megvédheti a kártyára rögzített adatokat a véletlen törléstől. Az írás engedélyezéséhez állítsa a kapcsolót felső állásba, az érintkezők irányába. Az írásvédelem bekapcsolásához pedig állítsa alsó pozícióba.

MMC(Multi Media Card)

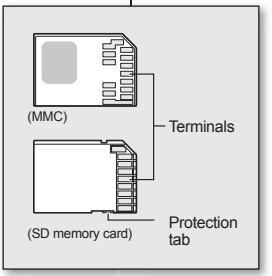
- Az MMC kártyák nem rendelkeznek írásvédelmi kapcsolóval, ezért használja a menüből elérhető írásvédelem funkciót. ➥60. oldal

Általános tanácsok a memóriakártyákkal kapcsolatban

- A sérült adatok nem állíthatók helyre. A fontos felvételekről készítsen biztonsági másolatot a számítógép merevlemezére.
- A memóriakártya kikapcsolása vagy eltávolítása a formázás, törlés, felvétel vagy lejátszás műveletek közben adatvesztéssel járhat.
- Ha megváltoztatja egy, a memóriakártyán tárolt fájl vagy mappa nevét számítógép használatával, előfordulhat, hogy a kamera nem fogja felismerni a módosított fájlt.

A memóriakártya kezelése

- Az adatvesztés elkerülése érdekében a memóriakártya behelyezése vagy kivétele előtt kapcsolja ki a kamerát.
- Nem garantált, hogy más készüléken megformázott memóriakártya használható lesz a kamerában. Mindig ezzel a kamerával formázza meg a memóriakártyát.
- A memóriakártyákat használat előtt meg kell formázni a kamerával.
- Ha nem tudja használni azt a memóriakártyát, amelyet korábban egy másik készülékkel használtak, formázza meg azt a kamerával. Vegye figyelembe, hogy a formázás során minden, a memóriakártyán található információ törlődik.
- A memóriakártya meghatározott élettartammal rendelkezik. Ha már nem tud rá új adatot rögzíteni, akkor vennie kell egy új memóriakártyát.
- Ne hajlítsa meg, ne ejtse le és ne tegye ki erőhatásnak a memóriakártyát.
- Ne használja vagy tárolja magas hőmérséklet és páratartalom mellett, vagy poros környezetben.
- Ne tegyen idegen anyagokat a memóriakártya érintkezőire. Az érintkezőket puha, száraz ronggyal tisztítsa, ha szükséges.
- Ne helyezzen el címkéket a memóriakártyán.
- A memóriakártya gyermekektől távol tartandó, mert véletlenül lenyelhetik.



(Usable memory cards)

Paměťová karta SD

- Paměťová karta SD je vybavena spínačem pro mechanickou ochranu proti zápisu. Zapnutí tohoto spínače zabrání náhodnému smazání souborů uložených na paměťové kartě SD. Chcete-li povolit zápis, přesuňte spínač směrem ke kontaktním ploškám. Přesunem spínače dolů nastavíte ochranu před zápisem.

Karta MMC (Multi Media Card)

- Pokud jde o karty MMC, tyto karty nemají ochrannou západku, takže použijte ochranné funkce v nabídce. ➥strana 60

Všeobecná upozornění pro paměťovou kartu

- Poškozená data se nemusí podařit obnovit. Doporučuje se, abyste si vytvořili záložní kopii důležitých dat samostatně na pevném disku počítače.
- Vypnete-li zařízení nebo vyjmete paměťovou kartu během operace jako např. formátování, odstraňování, záznam nebo přehrávání, můžete poškodit data.
- Po úpravě názvu souboru nebo složky uložených na paměťové kartě pomocí počítače nemusí digitální kamera upravený soubor rozpoznat.

Manipulace s paměťovou kartou

- Před vložením nebo vyjmutím paměťové karty doporučujeme vypnout napájení, abyste zabránili ztrátě dat na paměťové kartě.
- Nezaručujeme, že budete moci používat paměťovou kartu naformátovanou na jiných přístrojích. Určitě naformátujte vaši paměťovou kartu v této digitální kameře.
- Paměťové karty na této videokameře je třeba před použitím naformátovat.
- Pokud nemůžete použít paměťovou kartu, která se předtím používala s jiným zařízením, naformátujte ji na vaší DVD videokameře. Uvědomte si, že formátování vymaže všechny informace na paměťové kartě.
- Paměťová karta má jistou životnost. Pokud už nemůžete zaznamenávat nová data, musíte koupit novou paměťovou kartu.
- Paměťovou kartu neohýbejte, nenechte ji spadnout a nevystavujte ji nárazům.
- Nepoužívejte a neskladujte ji na místě s vysokou teplotou a vlhkostí nebo v prašném prostředí.
- Na kontaktní plošky paměťové karty neumísťujte cizí látky. Podle potřeby očistěte kontaktní plošky měkkým suchým hadříkem.
- Neumísťujte na paměťovou kartu žádné další štítky.
- Dejte pozor, abyste paměťovou kartu uchovávali mimo dosah dětí, které by ji mohly spolknout.

digitális fényképezőgép mód (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Megjegyzések a használatról

- A Samsung nem felel a nem rendeltetésszerű használatból származó adatvesztésért.
- A mozgásból és statikus elektromosságból eredő adatvesztés elkerülése érdekében javasoljuk a memóriakártya-tok használatát.
- Használat közben a memóriakártya felmelegedhet. Ez normális jelenség, és nem jelent hibát.
- A kamerával a memóriakártyára rögzített képfájlok megfelelnek a "DCF (Design rule for Camera File system - Kamera fájlrendszer szabály)" univerzális szabványnak, melyet a JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association - Japán elektronikai és információs technológiai iparágak szövetsége) hozott létre.
- A DCF egy, a digitális kameráknál alkalmazott integrált képfájl formátum: A képfájlok valamennyi DCF-kompatibilis digitális eszközön megtekinthetők és használhatók.

A kamera az SD és az MMC memóriakártyákat támogatja.
Az adattárolási sebességek a gyártótól és a gyártási eljárástól függően különbözőek lehetnek.

- SLC (egyszintes cella) rendszer: gyorsabb írási sebességet tesz lehetővé.
- MLC (többszintes cella) rendszer: csak kisebb írási sebességet támogat.

A legjobb eredmény eléréséhez használjon olyan memóriakártyát, amely támogatja a gyorsabb írási sebességet.
Az alacsonyabb írási sebességű memóriakártya használata során a videók rögzítése nehezebb lehet. A felvétel során még el is veszhetnek a videó adatok.
A felvett videó biztonsága érdekében a kamera a filmet ilyenkor a memóriakártyára rögzíti, és a következő figyelmeztetést jeleníti meg: **"Low speed card".**

režim fotoaparát (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Poznámky ohledně používání

- Společnost Samsung neodpovídá za ztrátu dat způsobenou nesprávným použitím.
- Doporučujeme používat pouzdro pro paměťovou kartu, abyste nepřišli o data v důsledku pohybu a statické elektřiny.
- Po delším používání se může paměťová karta zahřát. To je normální, nejde o poruchu.
- Soubory fotografií zaznamenané na paměťové kartě pomocí vaší DVD videokamery odpovídají univerzálnímu standardu "DCF (Design rule for Camera File system)", vytvořenému společností JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- DCF je integrovaný formát obrazových souborů pro digitální kamery: obrazové soubory lze použít na všech digitálních zařízeních, která odpovídají DCF.

DVD videokamera podporuje ukládání dat na paměťové karty SD a MMC.
Rychlost ukládání dat se může lišit v závislosti na výrobci a způsobu výroby.

- Systém SLC (jednoúrovňová buňka): umožňuje vyšší rychlost zápisu.
- Systém MLC (víceúrovňová buňka): podporuje pouze nižší rychlost zápisu.

Pro nejlepší výsledky doporučujeme použití paměťové karty, která podporuje vyšší rychlost zápisu.
Při použití paměťové karty s nižší rychlostí zápisu pro nahrávání filmu může mít uživatel problémy s ukládáním filmu na paměťovou kartu. Při nahrávání může dojít i ke ztrátě dat.
Aby zachovala každý kousek nahrávaného filmu, DVD videokamera vynuceně uloží film na paměťovou kartu a zobrazí varování: "**Low speed card**".

FELVÉTELI IDŐ ÉS A KÉPEK SZÁMA

Rögzíthető idő videók felvételénél

Tárolás	Memóriakártya				
Kapacitás	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Videók	Kb. 8 perc	Kb. 16 perc	Kb. 32 perc	Kb. 64 perc	Kb. 120 perc

Rögzíthető fényképek száma

Tárolás / Kapacitás / Képminőség	Memóriakártya				
	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Super Fine (Szup.részl.)	Kb. 600	Kb. 1200	Kb. 2400	Kb. 4830	Kb. 9740

A valós formázás utáni kapacitás ennél kevesebb is lehet, mivel a belső szoftver elfoglal valamennyi helyet a memóriából.

- Afent említett adatok a Samsung tesztkörnyezetében lettek mérve, ezért ezek a használattól függően eltérhetnek.
- A kamera csak szuperfinom minőségben rögzít fényképeket.
- Az alacsonyabb minőség-beállításoknálnő a tömörítés mértéke. Minél nagyobb a tömörítés mértéke, annál hosszabb a felvételi idő. A képminőség azonban gyengébb lesz.
- A 2GB -osnál nagyobb kapacitású memóriakártyák elképzelhető, hogy nem fognak megfelelően működni.
- A más készülékkel felvett videófájlokat nem lehet lejátszani ezen a kamerán.

DOBA ZÁZNAMU A POČET SNÍMKŮ

Doba záznamu pro filmové snímky

Úložiště	Paměťová karta				
Kapacita	128 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
Filmový snímek	Přibližně 8 min.	Přibližně 16 min.	Přibližně 32 min.	Přibližně 64 min.	Přibližně 120 min.

Počet zaznamenatelných fotografií

Úložiště / Kapacita / Kvalita snímků	Paměťová karta				
	128 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
Super Fine (Nejvyšší kvalita)	Přibl. 600	Přibl. 1200	Přibl. 2400	Přibl. 4830	Přibl. 9740

Skutečná využitelná kapacita po zformátování může být menší, protože vestavěný firmware využívá část této paměti.

- Výše uvedené hodnoty jsou měřeny společností Samsung ve standardních testovacích podmínkách nahrávání a mohou se lišit v závislosti na podmínkách použití.
- DVD videokamera umožňuje fotografovat pouze v super jemné kvalitě.
- Míra komprese se zvyšuje, pokud zvolíte nastavení s nižší kvalitou. Čím vyšší je míra komprese, tím bude delší doba záznamu. Ovšem kvalita snímku bude nižší.
- Paměťové karty s kapacitou větší než 2 GB nemusí fungovat správně.
- Soubory snímků filmů zaznamenané jiným zařízením nelze na této DVD kameře přehrávat.

digitális fényképezőgép mód (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

VIDEÓK RÖGZÍTÉSE

- Memóriakártyára való rögzítéshez állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **CARD** állásba.
- Videókat rögzíthet a távvezérlővel is. (csak VP-DX104/DX105(i)) ➥13. oldal
- A kamerán két **Felvétel start/stop** gomb található. Egy a kamera hátsó oldalán, egy az LCD panelen található. Használja azt a **gombot,** amelyik Önnek kényelmesebb.

1. Kapcsolja be a kamerát.
- Csatlakoztasson áramforrást a kamerához. (Az áramforrás lehet akkumulátor vagy hálózati adapter)
- A **POWER** kapcsolóval kapcsolja be a kamerát.
- Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **CARD** állásba. ➥30. oldal

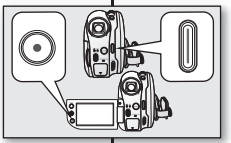
2. Ellenőrizze a támát az LCD-kijelzőn. (objektív és LCD-kijelző)
- Állítsa az **Objektív nyitás/zárás** kapcsolót nyitott (◎) állásba. ➥10. oldal

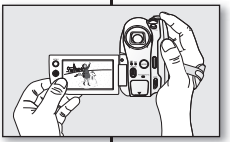
3. Nyomja meg a **Felvétel start/stop** gombot.
- Megjelenik a (●) felvételt jelző ikon, és elkezdődik a felvétel.
- Nyomja meg ismét a **Felvétel start/stop** gombot a felvétel leállításához.

4. A felvétel befejezése után kapcsolja ki a kamerát.

- Felvétel közben használhatja a zoom-ot. ➥37. oldal
- A felvételről további részleteket a 63. oldalon olvashat.
- A videókat 4:3 képarányban rögzíti a kamera a kártyára.
- A felvett videó képmérete 720X576.









režim fotoaparát (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

ZÁZNAM FILMOVÝCH SNÍMKŮ

- Před záznamem na paměťovou kartu nastavte přepínač **Úložný režim** na **CARD**.
- Filmové snímky můžete zaznamenávat pomocí dálkového ovladače. (pouze VP-DX104/DX105(i)) ➥strana 13
- Tato DVD videokamera poskytuje dvě tlačítka **spuštění/zastavení záznamu**. Jedno je na zadní straně kamery a druhé je na LCD panelu. Vyberte si to tlačítko **spuštění/zastavení záznamu**, které vám nejvíce vyhovuje.

1. Zapněte DVD videokameru.
- Připojte zdroj napájení k DVD videokameře. (Baterie nebo napájecí adaptér)
- Posunem vypínače **POWER** směrem dolů zapněte DVD videokameru.
- Nastavte přepínač **Úložný režim** na **CARD**. ➥strana 30

2. Zkontrolujte objekt na LCD monitoru. (Objektiv a LCD)
- Nastavte přepínač **otevření/zavření objektivu** do otevřené polohy (◎). ➥strana 10

3. Stiskněte tlačítko **spuštění/zastavení záznamu**.
- Zobrazí se indikátor záznamu (●) a záznam se spustí.
- Opětovným stisknutím tlačítka **spuštění/zastavení záznamu** zastavíte záznam.

4. Po skončení záznamu vypněte DVD videokameru.

- Během záznamu můžete používat funkci zoomu. ➥strana 37
- Další informace o záznamu najdete na straně 63.
- Filmové snímky se zaznamenávají na paměťovou kartu ve formátu 4:3.
- Velikost obrazu nahraného filmu je 720x576.

FÉNYKÉPEK KÉSZÍTÉSE

- Memóriakártyára való rögzítéshez állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **CARD** állásba.
- Fényképeket a távvezérlővel is készíthet. ➥13. oldal (csak VP-DX104/DX105(i))

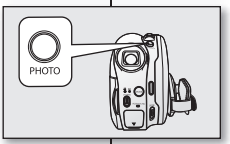
1. Kapcsolja be a kamerát a **POWER** kapcsolóval.
- Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **CARD** állásba. ➥30. oldal

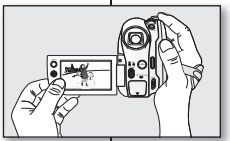
2. Ellenőrizze a támát az LCD-kijelzőn. (objektív és LCD-kijelző)
- Állítsa az **Objektív nyitás/zárás** kapcsolót nyitott (◎) állásba. ➥10. oldal

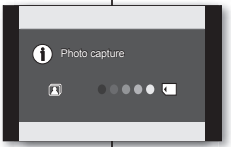
3. A felvétel elkészítéséhez nyomja meg a **PHOTO** gombot.
- Felhangzik az exponálásjelző hang. A kamera elmenti a képet a memóriakártyára, és megjelenik a "**Photo capture**" **(Fényképezés)** üzenet.
- Amíg a fotó elmentése nem fejeződött be, nem készíthet újabb felvételt.

- Felvételkészítés közben használhatja a zoom-ot is. ➥37. oldal
- A tárolható képek száma a képminőségtől és a képmérettől függ. ➥55. oldal
- A fényképeket 4:3 képarányban rögzíti a kamera a kártyára.
- Hangot ilyenkor nem rögzít a kamera.
- Felvételkészítés előtt ellenőrizze a memóriakártya írásvédő kapcsolóját. Ha írásvédett állapotban van, nem tud rögzíteni a kártyára.
- Ha az élességállítás nehezen sikerül, használja a manuális fókuszt. ➥70. oldal
- A művelet közben ne nyúljon a **POWER** kapcsolóhoz, és ne távolítsa el a memóriakártyát. Ez tönkreteheti az adathordozót vagy az adatokat.
- A fényképek valójában szélesebbek, mint ahogyan az az LCD-kijelzőn látszik.
- A rögzített fénykép mérete 800X600.









SNÍMÁNÍ FOTOGRAFIÍ

- Před záznamem na paměťovou kartu nastavte přepínač **Úložný režim** na **CARD**.
- Fotografie můžete snímat pomocí dálkového ovladače. ➥strana 13 (pouze VP-DX104/DX105(i))

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů zapněte DVD videokameru.
- Nastavte přepínač **úložného režimu** na **CARD**. ➥strana 30

2. Zkontrolujte objekt na LCD monitoru. (Objektiv a LCD)
- Nastavte přepínač **otevření/zavření objektivu** do otevřené polohy (◎). ➥strana 10

3. Stiskem tlačítka **PHOTO** vyfotografujte snímek.
- Uslyšíte zvuk závěrky. Fotografie se zaznamená a objeví se zpráva "**Photo capture**" **(Foto)**.
- Při ukládání fotografie na paměťovou kartu nemůžete pokračovat s dalším záznamem.

- Během záznamu můžete používat funkci zoomu. ➥strana 37
- Skutečný počet fotografií, které lze uložit, závisí na jejich kvalitě a velikosti. ➥strana 55
- Fotografie se zaznamenávají na paměťovou kartu pouze ve formátu 4:3.
- S fotografií nebude na paměťovou kartu uložen zvuk.
- Před záznamem prosím zkontrolujte nastavení ochranného jazýčku na paměťové kartě.
  Pokud je uzamčen, nebudete schopni zaznamenávat.
- Pokud je zaostřování obtížné, použijte funkci ručního ostření. ➥strana 70
- Nemanipulujte s vypínačem **POWER** ani nevyjímejte paměťovou kartu během přístupu k paměťovému médiu. Mohly by poškodit ukládací média nebo data.
- Fotografie jsou ve skutečnosti větší, než se jeví na LCD monitoru.
- Velikost zaznamenané fotografie je 800x600.

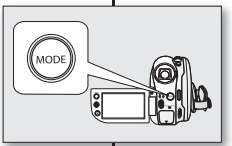
digitális fényképezőgép mód (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

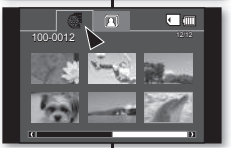
VIDEÓK LEJÁTSZÁSA

- Ez a funkció csak Lejátszás üzemmódban működik. ➥21. oldal
- A Lejátszás módba a **MODE** gombbal válthat át.
- A kívánt videót könnyen megtalálhatja az indexképes nézetben.
- Használja a távvezérlő lejátszással kapcsolatos gombjait. ➥13. oldal (csak VP-DX104/DX105(i))

1. Tolja a **POWER** kapcsolót lefelé az áramellátás kikapcsolásához, majd nyissa ki az LCD kijelzőt.
   - Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **CARD** állásba.
   - Állítsa be a kijelző fényerejét és színtelítettségét. ➥79. oldal
2. A **MODE** gombbal váltson át Lejátszás módba.
   - Megjelenik az indexképes nézet. A legutóbb készített vagy lejátszott fájl lesz kijelölve.
   - Az aktuális indexképes oldal váltásához a **botkormánnyal** lépjen az oldalsávra, majd a **botkormány** jobbra/balra mozgatásával válassza ki a kívánt oldalt.
3. A **botkormánnyal** válassza ki a kívánt videót, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A kiválasztott fájl megjelenik és elkezdődik a lejátszása.
   - A leállításhoz nyomja lefelé a **botkormányt**.
   - A **botkormánnyal** különböző lejátszási funkciókat vezérelhet.
     - A **botkormány** megnyomásával szüneteltetheti és újraindíthatja a lejátszást.
     - Jobbra/balra **mozgatásával** az előző vagy a következő videóra ugorhat.
     - A jobbra/balra **nyomásával** és ott tartásával gyors előre/hátra lejátszásra válthat (2-szeres sebességgel).
4. Az indexképes nézethez való visszatéréshez nyomja le a **Botkormányt**.

- A hangerőt lejátszás közben a zoom karral állíthatja be. ➥39. oldal
- Lassú lejátszás nem lehetséges fényképezés módban.
- A **Kijelző** (|☐|) gombbal be- és kikapcsolhatja a képernyőkijelzéseket.
- A lejátszandó adatok mennyiségétől függően eltelhet némi idő, mire megkezdődik a videók lejátszása.
- Előfordulhat, hogy számítógépen szerkesztett videókat nem lehet lejátszani a kamerán..
- Előfordulhat, hogy más kamerával készített videókat nem lehet lejátszani ezzel a kamerával.











režim fotoaparát (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

PŘEHRÁVÁNÍ FILMOVÝCH SNÍMKŮ

- Tato funkce funguje pouze v režimu přehrávání. ➥strana 21
- Můžete se přepnout do režimu přehrávání stisknutím tlačítka **MODE**.
- Požadovaný filmový snímek můžete rychle najít pomocí zobrazení indexu náhledů.
- Použijte tlačítka související s přehráváním na dálkovém ovladači. ➥strana 13 (pouze VP-DX104/DX105(i))

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů zapněte napájení a otevřete obrazovku LCD.
   - Nastavte přepínač **úložného režimu** na **CARD**.
   - Nastavte jas a barvy LCD monitoru. ➥strana 79
2. Stiskem tlačítka **MODE** zapněte režim přehrávání.
   - Zobrazí se index náhledů. Zvýrazněný náhled je na posledně vytvořeném nebo přehraném souboru.
   - Chcete-li změnit aktuální náhledovou stránku, zatlačte **joystick** dolů, aby se zvýraznil stránkový pás, a potom zatlačte **joystick** doprava nebo doleva a tím zvolte stránku.
3. Pomocí **joysticku** zvolte požadovaný obraz z filmu, a potom stiskněte **joystick**.
   - Vybraný soubor se objeví na obrazovce a automaticky se přehraje.
   - Přehrávání zastavíte pohybem **joysticku** směrem dolů.
   - Pomocí **joysticku** si můžete vychutnat různé operace přehrávání.
     - Stiskněte **joystick** pro pozastavení nebo přehrávání.
     - Posunem **joysticku** doprava nebo doleva přeskočíte na další nebo předchozí snímek.
     - Posunem **joysticku** doprava nebo doleva a jeho podržením provedete rychlé převíjení vpřed nebo přehrávání vzad (x2).
4. Pro návrat do zobrazení náhledového indexu přesuňte **Joystick** dolů.

- Hlasitost můžete nastavit páčkou zoom během přehrávání. ➥strana 39
- Pomalé přehrávání není k dispozici v režimu fotoaparátu.
- Stiskem tlačítka **zobrazení** (|☐|) můžete zapínat a vypínat funkci OSD (On Screen Display).
- V závislosti na objemu přehrávaných dat může určitou dobu trvat, než se přehrávané obrázky objeví.
- Filmy upravované na počítači se nemusejí na této DVD videokameře zobrazit..
- Filmy zaznamenané na jiné videokameře se nemusejí dát na této DVD videokameře přehrávat.

FÉNYKÉPEK MEGTEKINTÉSE

- Ez a funkció csak Lejátszás üzemmódban működik. ➥21. oldal
- A funkcióval a memóriakártyára rögzített fényképeket jelenítheti meg.

1. Tolja a **POWER** kapcsolót lefelé az áramellátás kikapcsolásához, majd nyissa ki az LCD kijelzőt.
- Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **CARD** állásba. ➥30. oldal
- Állítsa be a kijelző fényerejét és színtelítettségét. ➥79. oldal

2. Nyomja meg a **MODE** gombot. A **botkormánnyal** jelölje ki a fotó ( ) lapot.
- Megjelennek a fényképek indexképes nézetben.
- Az aktuális indexképes oldal váltásához a **botkormánnyal** lépjen az oldalsávra, majd a **botkormány** jobbra/balra mozgatásával válassza ki a kívánt oldalt.

3. A **botkormánnyal** válassza ki a kívánt képet, majd nyomja meg a **botkormányt**.
- Az előző kép megjelenítéséhez nyomja a **botkormányt** balra.
- A következő kép megjelenítéséhez nyomja a **botkormányt** jobbra.
- Kép gyors megkereséséhez nyomja jobbra vagy balra a **botkormányt,** rés tartsa nyomva. A képsorszámok a keresés közben váltakoznak.

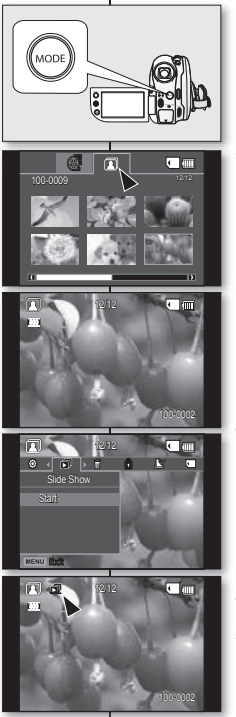
4. Az indexképes nézethez való visszatéréshez nyomja lefelé a **botkormányt**.

- A **Kijelző** ( ) gomb megnyomásával az ikonok eltüntethetők és újra megjeleníthetők.
- A képek betöltési ideje a méretüktől függ.
- Más eszközzel készített nagyméretű képeknek csak a miniatűr képe jelenik meg.

Folyamatos lejátszáshoz használja a diavetítés funkciót.

1. Egyképes lejátszás módban nyomja meg a **MENU** gombot.

2. A **botkormánnyal** válassza ki a **"Slide Show" → "Start" (Kezd)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
- Megjelenik a ( ) ikon. A diabemutató az aktuális képpel kezdődik.
- Sorban megjelennek az egyes képek, 2~3 másodperces képváltási idővel.
- A diavetítés leállításához nyomja lefelé a **botkormányt,** vagy nyoomja meg a **MENU** gombot.



PROHLÍŽENÍ FOTOGRAFIÍ

- Tato funkce funguje pouze v režimu přehrávání. ➥strana 21
- Fotografie uložené na paměťové kartě lze přehrávat a prohlížet.

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů zapněte napájení a otevřete obrazovku LCD.
- Nastavte přepínač **úložného režimu** na **CARD**. ➥strana 30
- Nastavte jas a barvy LCD monitoru. ➥strana 79

2. Stiskněte tlačítko **MODE**. Pomocí **joysticku** zvýrazněte záložku fotografie ( ).
- Zobrazí se index náhledů fotografií.
- Chcete-li změnit aktuální náhledovou stránku, zatlačte **joystick** dolů, aby se zvýraznil stránkový pás, a potom zatlačte **joystick** doprava nebo doleva a tím zvolte stránku.

3. Zatlačením na **joystick** zvolte požadovanou fotografii a potom stiskněte **joystick**.
- Chcete-li zobrazit předchozí snímek, pohněte **joystickem** doleva.
- Chcete-li zobrazit následující snímek, pohněte **joystickem** doprava.
- Chcete-li rychle vyhledat snímek, pohněte **joystickem** doprava nebo doleva a podržte jej. Číslo obrázku se mění během vyhledávání, aniž by se měnily samotné obrázky.

4. Chcete-li se vrátit k zobrazení náhledového indexu, pohněte **joystickem** dolů.

- Při stisknutí tlačítka **zobrazení** ( ) na videokameře se zobrazí nebo skryjí všechny ikony.
- Čas zavádění se může lišit v závislosti na velikosti snímku.
- Jakýkoliv snímek s velkou velikostí pořízený jiným zařízením bude zobrazen jako zmenšený snímek.

Nastavte funkci sekvence snímků pro souvislé zobrazování.

1. Stiskněte tlačítko **MENU** v režimu zobrazení jednoho snímku.

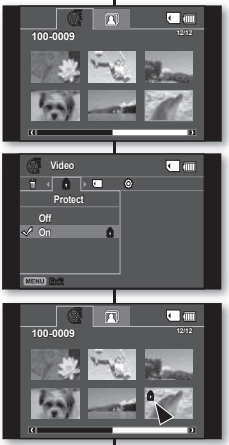
2. Pohybem **joysticku** doprava nebo doleva vyberte "**Slide Show**" (**Prezentace**)→ "**Start**", potom stiskněte **joystick**.
- Zobrazí se indikátor ( ). Prezentace bude spuštěna od aktuálního snímku.
- V intervalu 2 - 3 sekund budou postupně přehrány všechny snímky.
- Chcete-li prezentaci zastavit, pohněte **joystickem** dolů nebo stiskněte tlačítko **MENU**.

digitális fényképezőgép mód (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

VÉLETLEN TÖRLÉS ELLENI VÉDELEM

- Ez a funkció csak Lejátszás üzemmódban működik. ➥21. oldal
- A fontos képek levédhetők a véletlen törlés ellen.
- Formázáskor azonban minden fájl elvész, még a védettek is.

1. Tolja a **POWER** kapcsolót lefelé a készülék kikapcsolásához.
   - Állítsa az **Adatrögzítési mód** kapcsolót **CARD** állásba. ➥30. oldal
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a Lejátszás módba való átváltáshoz.
   - Megjelenik az indexképes nézet.
   - A fényképek indexképes megjelenítéséhez a **botkormánnyal** válassza ki a fotó (📷) lapot.
3. A **botkormánnyal** válassza ki a levédeni kívánt képet, majd nyomja meg a **MENU** gombot.
4. A **botkormány** balra/jobbra mozgatásával válassza ki a "**Protect**" **(Védelem)** pontot.
5. A **botkormány** fel/le mozgatásával válassza ki a kívánt opciót ("**Off**" **(Ki)** vagy "**On**" **(Be)**), majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A művelet befejezése után a kiválasztott felvételek írásvédettek lesznek.
   - A képeket a (🔒) ikon jelöli.



- Ez a funkció ugyanígy működik a teljes képernyős megjelenítési módban is (amikor a kijelzőn egyszerre csak egy kép jelenik meg). (Csak fényképek esetén)
- A védett képek megtekintésekor megjelenik az (🔒) ikon is.
- Ha a memóriakártya írásvédő kapcsolója be van kapcsolva, akkor a szoftveres írásvédelem nem használható. ➥53. oldal

režim fotoaparát (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

OCHRANA PŘED NÁHODNÝM VYMAZÁNÍM

- Tato funkce funguje pouze v režimu přehrávání. ➥strana 21
- Důležité snímky můžete chránit před náhodným vymazáním.
- Pokud však provedete formátování, budou vymazány všechny soubory, včetně chráněných.

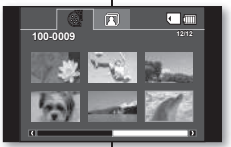
1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů vypněte napájení.
   - Nastavte přepínač **režimu ukládání** na **CARD**. ➥strana 30
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim přehrávání.
   - Objeví se zobrazení indexu náhledů.
   - Pro zobrazení náhledového indexu fotografií použijte **joystick** ke zvolení záložky fotografií (📷).
3. Pomocí **joysticku** vyberte snímek, který chcete chránit, a stiskněte tlačítko **MENU**.
4. Zatlačte na **joystick** doprava nebo doleva a tím zvolte "**Protect**" (**Zamknout**).
5. Pohybem **joysticku** nahoru či dolů vyberte požadovanou volbu ("**Off**" (**Vypnout**) nebo "**On**" (**Zapnout**)), potom stiskněte **joystick**.
   - Po dokončení budou vybrané snímky chráněny.
   - U vybraných snímků se zobrazí indikátor (🔒).

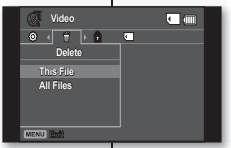
- Tato funkce funguje stejně v režimu úplného zobrazení (na obrazovce se zobrazí jednotlivé snímky). (pouze fotografie)
- Chráněné snímky budou při zobrazení označeny indikátorem (🔒).
- Pokud je západka ochrany proti zápisu na paměťovou kartu nastavena na uzamčeno, ochranu snímků nelze nastavit. ➥strana 53

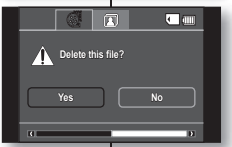
KÉPEK TÖRLÉSE

- Ez a funkció csak a Lejátszás üzemmódban működik.
- A felesleges videók törölhetők a memóriakártyáról.
- A védett felvételek törléséhez előbb ki kell kapcsolni a felvételek védelmét.
- A törölt felvételek nem állíthatók vissza.

1. Tolja a **POWER** kapcsolót lefelé a kamera bekapcsolásához.
   - Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **CARD** állásba. ➥30. oldal
2. A **MODE** gombbal váltson át Lejátszás módba.
   - Megjelennek a videók indexképes nézetben.
   - A fényképek indexképes megjelenítéséhez a **botkormánnyal** válassza ki a fotó (📷) lapot.
3. A **botkormánnyal** válassza ki a törölni kívánt felvételt, majd nyomja meg a **MENU** gombot.
4. A **botkormány** balra/jobbra mozgatásával válassza ki a "**Delete**" **(Törlés)** pontot.
5. A **botkormány** fel/le mozgatásával válassza ki a kívánt opciót ("**This File**" **(e fájl)** vagy "**All Files**" **(Minden fájl)**), majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - "**This File**" **(e fájl)**: Törli a kijelölt fájlt.
   - "**All Files**" **(Minden fájl)**: Az összes felvételt törli.
6. A kiválasztott opciónak megfelelő üzenet jelenik meg a kijelzőn. A **botkormány** jobbra/balra mozgatásával válassza ki a "**Yes**" **(Igen)** opciót, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A művelet befejeztével a kiválasztott felvételek törlődnek.







- Ez a funkció ugyanígy működik a teljes képernyős megjelenítési módban is (a képernyőn egyszerre csak egy kép jelenik meg). (Csak fényképek esetén)
- A fontos felvételek védelmére használja az írásvédelem funkciót. ➥60. oldal
- Védett felvételt nem lehet törölni. A felvétel törléséhez fel kell oldani a védelmet. ➥ 60. oldal

ODSTRANĚNÍ SNÍMKŮ

- Tato funkce funguje pouze v režimu přehrávání.
- Můžete odstranit nežádoucí filmové snímky zaznamenané na paměťovou kartu.
- Chcete-li vymazat i chráněné snímky, musíte nejprve zrušit jejich ochranu.
- Odstraněný snímek nelze obnovit.

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů zapněte napájení.
   - Nastavte přepínač **úložného režimu** na **CARD**. ➥strana 30
2. Stiskem tlačítka **MODE** zapněte režim přehrávání.
   - Zobrazí se index náhledů filmových snímků.
   - Pro zobrazení náhledového indexu fotografií použijte **joystick** ke zvolení záložky fotografií (📷).
3. Pomocí **joysticku** vyberte snímek, který chcete odstranit, a stiskněte tlačítko **MENU**.
4. Pohybem **joysticku** doprava nebo doleva vyberte "**Delete** " (**Smazat**).
5. Pohybem **joysticku** nahoru nebo dolů vyberte požadovanou volbu ("**This File**" (**Tento soubor**) nebo "**All Files** " (**Všechny soubory**)) a stiskněte **joystick**.
   - "**This File**" (**Tento soubor**): Odstraní zvolený soubor.
   - "**All Files**" (**Všechny soubory**): Odstraní všechny snímky.
6. Zobrazí se zpráva podle vybrané volby. Pohybem **joysticku** doprava nebo doleva zvolte "**Yes**" (**Ano**) a potom stiskněte **joystick**.
   - Po dokončení budou vybrané snímky odstraněny.

- Tato funkce funguje stejně v režimu úplného zobrazení (na obrazovce se zobrazí jednotlivé snímky). (pouze fotografie)
- Chcete-li důležité snímky zajistit před náhodným odstraněním, aktivujte ochranu snímku. ➥strana 60
- Nelze odstranit chráněný snímek. Abyste mohli soubor odstranit, musíte vypnout jeho ochranu. ➥ strana 60

a menüpontok használata

A MENÜK HASZNÁLATA

✪ Kövesse az alábbi instrukciókat az egyes menüpontok használatához.
Például: a Fókusz beállítása

A **MENU** gomb használata

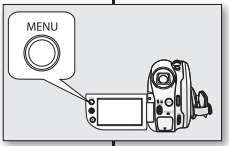
1. A **POWER** kapcsolóval kapcsolja be a kamerát.
   - Állítsa be a megfelelő adatttároló médiát. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥30. oldal
2. Nyomja meg a **MENU** gombot
3. A **botkormány** balra/jobbra mozgatásával válassza ki a "**Focus**" **(Fókusz)** pontot.
4. A **botkormánnyal** válassza ki a kívánt opciót, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Az élesség manuális beállításához nyomja balra, illetve jobbra a **Botkormányt**.
5. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

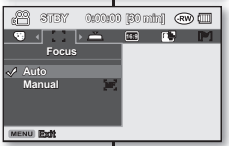
A **botkormány** használata

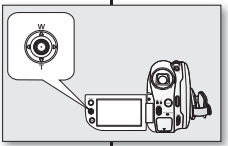
A gyakran használt menük a gyorsmenüvel könnyebben, a **MENU** gomb használata nélkül érhetők el.

1. A **POWER** kapcsolóval kapcsolja be a kamerát.
2. A gyorsmenü megjelenítéséhez nyomja meg a **Botkormányt**.
3. A **botkormány** lefelé nyomásával válassza ki a fókuszt ( ).
4. A **botkormány** lefelé nyomásával válassza ki a kívánt opciót.
   - A **botkormány** lefelé nyomásával az "**Auto Focus**" és "**Manual Focus**" lehetőségek között válthat.
5. A kilépéshez nyomja meg többször a **Botkormányt**, amíg a gyorsmenü eltűnik.

- A menüben elérhető elemek a működési üzemmódtól függnek.









používání položek nabídky

OVLÁDÁNÍ NABÍDEK

✪ Postupujte podle následujících pokynů pro použití jednotlivých uvedených položek uvedených na této straně.
Například: nastavení zaostření

Pomocí tlačítka **MENU**

1. Posunem ovladače **POWER** směrem dolů zapněte napájení.
   - Nastavte příslušné ukládací médium. (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥strana 30
2. Stiskněte tlačítko **MENU**.
3. Pohybem **joysticku** doprava nebo doleva zvolte "**Focus**" (**Ostření**).
4. Pohybem **joysticku** nahoru nebo dolů vyberte požadovanou volbu a potom stiskněte **joystick**.
   - Pro ruční nastavení zaostření pohněte **joystickem** doprava nebo doleva.
5. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU** .

Pomocí **joysticku**

Průvodce umožňuje snadnější přístup k často používaným nabídkám bez nutnosti použití tlačítka **MENU**.

1. Posunem ovladače **POWER** směrem dolů zapněte napájení.
2. Průvodce zobrazíte stiskem **joysticku**.
3. Pohybem **joysticku** dolů vyberte zaostření ( ).
4. Pohybem **joysticku** dolů vyberte požadovanou volbu.
   - Pohybem **joysticku** dolů se přepínáte mezi funkcemi "**Auto Focus**" (**Automatické ostření**) a "**Manual Focus** " (**Manuální ostření**).
5. Pro ukončení průvodce **joystick** opakovaně stiskněte.

- Dostupné položky v nabídce se mohou lišit v závislosti na provozním režimu.

MENÜPONTOK

- A menüben elérhető elemek a működési üzemmódtól függnek.
- A részletekhez tekintse meg a megfelelő oldalakat.

Felvétel menü pontjai

Üzemmód	DISC	CARD (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	Alapértelmezett érték	Oldal
Scene Mode(AE) (Jelenet mód (AE))	●	X	Auto (Automat.)	65
White Balance (Fehér-egy.)	●	●	Auto (Automat.)	66
Exposure (Expozíció)	●	●	Auto (Automat.)	67
Anti-Shake(DIS) (Rázk.ment.(DIS))	●	X	Off (Ki)	68
Digital Effect (Digit. effekt)	●	X	Off (Ki)	69
Focus (Fókusz)	●	●	Auto (Automat.)	70
Shutter (Zár)	●	X	Auto (Automat.)	71
16:9 Wide (16:9 méret)	●	X	On (Be)	72
Quality (Minőség)	●	X	Fine (Finom)	72
Wind Cut (Szélzaj-csökk)	●	X	Off (Ki)	73
Back Light (Háttér vil.)	●	●	Off (Ki)	73
C. Nite (Éjsz. Vil.)	●	X	Off (Ki)	74
Light (Lámpa) (sólo VP-DX102/ DX105(i))	●	X	Off (Ki)	74
Fader (Fader)	●	X	Off (Ki)	75
Guideline (Vezetősor)	●	●	Off (Ki)	75
Digital Zoom (Digitális zoom)	●	X	Off (Ki)	76
File No. (fájl száma)	X	●	Series (Sorozat)	77
Disc Manage (Lemezkezelés)	●	X	-	47~51

● : elérhető, X : nem érhető el

- Néhány elem elérhetősége az alkalmazott adattároló médiától függ. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- Van néhány olyan funkció, amelyet nem használhat egyidejűleg a menüben. A szürkített menüpontok nem használhatók.
  Az együtt nem használható funkciókról és menüpontokról a Hibaelhárítás c. fejezetben olvashat. ➥112. oldal

POLOŽKY NABÍDKY

- Dostupné položky v nabídce se mohou lišit v závislosti na provozním režimu.
- Podrobnosti o operaci najdete na příslušné stránce.

Položky nabídky záznamu

Provozní režim	DISC	CARD (pouze VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i))	Výchozí hodnota	Strana
Scene Mode(AE) (Motivový program (AE))	●	X	Auto (Automaticky)	65
White Balance (Vyvážení bílé)	●	●	Auto (Automaticky)	66
Exposure (Expozice)	●	●	Auto (Automaticky)	67
Anti-Shake(DIS) (Stabilizátor obrazu (DIS))	●	X	Off (Vypnout)	68
Digital Effect (Digitální efekty)	●	X	Off (Vypnout)	69
Focus (Ostření)	●	●	Auto (Automaticky)	70
Shutter (Clona)	●	X	Auto (Automaticky)	71
16:9 Wide (16:9 širokoúhlý)	●	X	On (Zapnout)	72
Quality (Kvalita)	●	X	Fine (Vysoká kvalita)	72
Wind Cut (Větrný filtr)	●	X	Off (Vypnout)	73
Back Light (Podsvětlení)	●	●	Off (Vypnout)	73
C. Nite (Barevný noční režim)	●	X	Off (Vypnout)	74
Light (Světlo) (pouze VP-DX102/ DX105(i))	●	X	Off (Vypnout)	74
Fader (Prolínání)	●	X	Off (Vypnout)	75
Guideline (Průvodce)	●	●	Off (Vypnout)	75
Digital Zoom (Digitální zoom)	●	X	Off (Vypnout)	76
File No. (Číslo souboru)	X	●	Series (Série)	77
Disc Manage (Správa disku)	●	X	-	47~51

● : možné, X : není možné

- Některé položky se nezobrazí v závislosti na typu ukládacího média. (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- Existují některé funkce, které nemůžete v nabídce aktivovat současně. Nemůžete vybírat položky, které jsou zobrazeny šedě.
  Viz příklady odstraňování problémů nefunkčních kombinací funkcí a položek nabídky. ➥strana 112

a menüpontok használata

A Lejátszás menü pontjai

Üzemmód		DISC	CARD (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))		Alapértelmezett érték	Oldal
			Video	Photo (fotó)		
Delete (Törlés)		●	●	●	-	40,61
Edit (Szerk.)	Partial Delete (Részl. törlés)	●	X	X	-	41,46
Protect (Védelem)		X	●	●	-	60
Card Manage (Kártyakezelés)		X	●	●	-	78
Print Mark(DPOF) (Nyomtatási jel (DPOF))		X	X	●	-	83
Slide Show (egyképes lejátszáskor)		X	X	●	-	59

● : elérhető, X : nem érhető el

A beállítás menü pontjai

Üzemmód		Alapértelmezett érték	Oldal
Date/Time Set (Órabeállítás)		01/JAN/2008 00:00	78
Date/Time (Dátum/Idő)		Off (Ki)	79
LCD Brightness (LCD fényerő)		18	79
LCD Colour (LCD szín)		18	79
Beep Sound (Hangjelzés)		On (Be)	80
Shutter Sound (zárhang) (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))		On (Be)	80
Auto Power Off (Auto kikapcs.)		6 Min (6 perc)	80
Remote (Távvezérlő) (csak VP-DX102/DX104/DX105(i))		On (Be)	81
TV Display (TV-képernyő)		On (Be)	81
USB Connect (USB csatl.) (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	DISC	PC Cam	81
	CARD	Mass Storage (Tömegtár)	
AV In/Out (AV be/ki) (csak VP-DX100i/DX103i/DX105i)		Out (Ki)	81
Default Set (Alapért. Beáll.)		-	82
Menu Colour (Menü szín)		Midnight Blue	82
Transparency		20%	82
Language		-	82
Demo (Demó)		On (Be)	82

používání položek nabídky

Položky nabídky přehrávání

Provozní režim		DISC	CARD (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))		Výchozí hodnota	Strana
			Video	Photo		
Delete (Smazat)		●	●	●	-	40,61
Edit (Úpravy)	Partial Delete (Částečné smazání)	●	X	X	-	41,46
Protect (Zamknout)		X	●	●	-	60
Card Manage (Správa paměťové karty)		X	●	●	-	78
Print Mark(DPOF) (Tisk (DPOF))		X	X	●	-	83
Slide Show (Prezentace) (ve zobrazení jednotlivých snímků)		X	X	●	-	59

● : možné, X : není možné

Položky nabídky nastavení

Provozní režim		Výchozí hodnota	Strana
Date/Time Set (Nastavení datum/čas)		01/JAN/2008 00:00 01/LED/2008 00:00	78
Date/Time (Datum/Čas)		Off (Vypnout)	79
LCD Brightness (Jas LCD)		18	79
LCD Colour (Barva LCD)		18	79
Beep Sound (Zvuk pípnutí)		On (Zapnout)	80
Shutter Sound (Zvuk závěrky) (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))		On (Zapnout)	80
Auto Power Off (Automatické zapnutí vypnuto)		6 min.	80
Remote (pouze VP-DX102/DX104/DX105(i))		On (Zapnout)	81
TV Display (TV displej)		On (Zapnout)	81
USB Connect (Připojení USB) (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	DISC	PC Cam	81
	CARD	Mass Storage	
AV In/Out (Vstup/výstup AV) (pouze VP-DX100i/DX103i/DX105i)		Out (Výstup)	81
Default Set (Tovární nastavení)		-	82
Menu Colour (Barva nabídky)		Midnight Blue (Půlnoční modrá)	82
Transparency (Průsvitnost)		20%	82
Language		-	82
Demo		On (Zapnout)	82

A FELVÉTEL MENÜ PONTJAI

A felvétel menü pontjait a felvétel során használhatja.

Scene Mode(AE) (Jelenet mód (AE))

Ebben a módban a záridőt és a blendét a kamera automatikusan optimálisra állítja: A körülményektől, a feltételektől és a felvétel céljától függően hatféle mód közül választhat.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Auto (Automat.)	- Automatikus kiegyenlítés a téma és a háttér között. - Normál körülmények között használandó. - A zársebességet automatikusan beállítjaa témától függően.	**Nincs**
Sports (Sport)	- Felvételkészítés gyorsan mozgó emberekről vagy tárgyakról. Ha a Sport módot használja fluorescens fényforrás mellett, a kép vibrálhat. Ilyenkor az Automat. üzemmódot érdemes választani a felvételhez.	
Portrait (Portré)	- A kamera enyhe mélységélességet használ, így a személy, vagy tárgy lágyabb háttér előtt jelenik meg. - A portré mód kültéren a leghatékonyabban használható.	
Spotlight (Világítás)	- Megakadályozza, hogy az alany arca túlexponált legyen, ha erős fény éri, például esküvőn vagy színpadon.	
Beach/Snow (Strand/hó)	- Megakadályozza, hogy az alany arca túlexponált legyen intenzív fényvisszaverődés esetén, például vízparton vagy sípályán.	
High Speed (Nagy seb.)	- Csökkenti a gyorsan mozgó tárgyak felvétele közbeni elmosódást, mint például golf és tenisz esetén.	

- A kiválasztott **"Scene Mode(AE)" (Jelenet módot (AE))** ellenőrizheti a képernyőn megjelenő információk között. "**Auto**" **(Automat.)** módban semmi nem jelenik meg.
- A funkció beállítása "**Auto**" **(Automat.)** lesz EASY.Q módban.
- A funkció csak DVD kamera felvételi módban használható.

POLOŽKY NABÍDKY ZÁZNAMU

Tyto položky nabídky můžete nastavit pro záznam.

Scene Mode(AE) (Motivový program (AE))

Tato DVD videokamera automaticky nastavuje rychlost závěrky a clonu podle jasu předmětu pro dosažení optimálního záznamu: Můžete také určit jeden z šesti režimů v závislosti na podmínkách, prostředí záznamu nebo účelu filmování.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Auto (Automaticky)	- Automatické vyvážení mezi předmětem a pozadím. - Lze použít za normálních okolností. - Rychlost závěrky se automaticky nastavuje podle scény.	**Žádné**
Sports (Sport)	- Pro záznam rychle se pohybujících osob nebo objektů. Pokud se režim Sports použije s fluorescenčním světlem, obraz může blikat. V tomto případě použijte pro záznam v automatickém režimu.	
Portrait (Portrét)	- Vytváří mělkou hloubku pole, takže se osoba nebo předmět zobrazují proti změkčenému pozadí. - Režim portrét je nejúčinnější při použití v exteriérech.	
Spotlight (Žárovka)	- Zabraňuje přeexponování portrétní strany předmětu, atd., když na něj udeří silné světlo, jako například na svatbě nebo na jevišti.	
Beach/Snow (Pláž/Hory)	- Zabraňuje podexponování portrétní strany předmětu, atd. v místě, kde je intenzivní odraz světla, jako například na pláži v létě nebo na lyžařském vleku.	
High Speed (Vysoká rychlost)	- Snižuje rozmazávání při záznamu rychle se pohybujících předmětů, jako například při golfu nebo tenisu.	

- Můžete zvolit vybraný režim "**Scene Mode(AE)**" (**Motivový program (AE)**) na obrazovkovém informačním zobrazení. V režimu "**Auto**" (**Automaticky**) se ovšem neobjeví nic.
- Tato funkce bude nastavena na "**Auto**" (**Automaticky**) v režimu EASY.Q.
- Tuto funkci lze nastavit pouze v režimu záznamu DVD videokamery.

a menüpontok használata

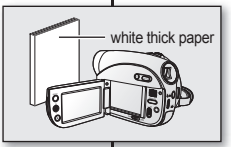
White Balance (Fehér-egy.)

A kamera automatikusan beállítja a téma színét. A fehér egyensúly a felvételi körülményeknek megfelelően módosítható.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Auto (Automat.)	A fehér egyensúly automatikus beállítása.	Nincs
Daylight (Napfény)	A környezetnek megfelelő fehér egyensúly, különösen közeli felvételeknél, és ha a témának egy domináns színe van.	
Cloudy (Borult)	Ezt az opciót arra használhatja, hogy felhős, borult időben készíthessen felvételt.	
Fluorescent (Fluoreszkáló)	Fehér színű, floureszcens fényforrás esetén készített felvételekhez.	
Tungsten (Voltfrám)	Ezt az opciót arra használhatja, hogy 3200K-nél alacsonyabb színhőmérsékletű izzólámpa fényénél készíthessen felvételt.	
Custom WB (Egyedi FE)	Az adott fényforrásnak vagy helyzetnek megfelelő saját fehér-egyensúly beállítása.	

A fehéregyensúly manuális beállítása

1. A **botkormánnyal** válassza ki a "**Custom WB**" **(Egyedi FE)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   Megjelenik a "**Set White Balance (Fehéregyensúly b.)**" jelzés.
2. Irányítsa a kamerát egy fehér tárgyra, például papírlapra, amely betölti az egész képet.
   Olyan tárgyat használjon, ami nem átlátszó.
   - Ha a képet kitöltő tárgy nem éles, állítson élességet a "**Manual Focus**" funkcióval. ➥70. oldal
   - Nyomja meg a **MENU** gombot a törléshez.
3. Nyomja meg a **botkormányt**.
   A fehér egyensúly beállítása megtörténik, és megjelenik a ( ) ikon.
   A kilépéshez, nyomja meg a **MENU** gombot.





používání položek nabídky

White Balance (Vyvážení bílé)

Tato DVD videokamera automaticky přizpůsobuje barvu předmětu. Změňte nastavení vyvážení bílé v závislosti na podmínkách záznamu.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Auto (Automaticky)	Tato volba se běžně používá k automatickému vyvážení bílé.	None (Žádné)
Daylight (Denní světlo)	Řídí vyvážení bílé podle venkovního prostředí, zvláště pro záběry zblízka a když má předmět jednu převažující barvu.	
Cloudy (Zamračeno)	Tato volba se používá, když provádíte záznam v oblačném počasí.	
Fluorescent (Fluorescenční)	Tato volba se používá, když provádíte záznam pod zářivkovými světly.	
Tungsten (Wolfram)	Tato volba se používá, když má okolí teplotu wolframového osvětlení méně než 3200K.	
Custom WB (Uživatelský WB)	Vyvážení bílé můžete nastavit ručně, aby odpovídalo zdroji světla nebo situaci.	

Ruční nastavení vyvážení bílé

1. Pohybem **joysticku** nahoru nebo dolů vyberte "**Custom WB**," (**Uživatelské VB**), pak stiskněte **joystick**.
   Zobrazí se indikátor "**Set White Balance**" (**Nastavení vyvážení bílé**).
2. Zaměřte bílý předmět, jako například kus papíru tak, aby vyplnil obrazovku.
   Použijte předmět, který není průhledný.
   - Pokud není předmět, který vyplňuje obrazovku, zaostřený, upravte zaostření pomocí funkce "**Manual Focus**" (**Manuální ostření**). ➥strana 70
   - Stisknutím tlačítka **MENU** proveďte zrušení.
3. Stiskněte **joystick**.
   Aplikuje se nastavení a zobrazí se indikátor ( ) .
   Ukončete operaci stiskem tlačítka **MENU**.

- Adott témát különböző fényviszonyok között rögzíthet beltéren (természetes, fluoreszcens, gyertyafény stb). Mivel az egyes fényforrások színhőmérséklete eltérő, a téma színe eltérő lesz a fehér egyensúly beállításától függően. A funkcióval természetesebb hatású képet érhet el.
- A fehéregyensúly beállítása előtt ajánlott a **"Digital Zoom: Off" (Digitális zoom: Ki)** (➥76. oldal)
- Ne használjon színes tárgyat a fehéregyensúly beállításához: ellenkező esetben a színek nem lesznek megfelelők.
- A funkció beállítása **"Auto" (Automat.)** lesz EASY.Q módban.
- Állítsa vissza a fehéregyensúlyt, ha a fényviszonyok változnak.
- Szokásos kültéri felvételkészítés során az automatikus beállítás jobb eredményt biztosíthat.

Exposure (Expozíció)

A kamera általában automatikusan beállítja az expozíciót. Manuálisan is beállíthatja az expozíciót a felvételi körülményektől függően.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Auto (automat.)	Ez az opció automatikusan beállítja a kép fényerejét a környezeti fényviszonyoknak megfelelően.	**Nincs**
Kézi	A kép fényerősségét manuálisan is beállíthatja. Állítson a fényerőn, ha a téma túl világos vagy sötét.	

Az expozíció manuális beállítása:

Amikor manuálisan állítja be az expozíciót, az alapértelmezett beállítás a legutóbbi, környezeti fényviszonyokhoz beállított automatikus beállítás lesz.

1. A **botkormánnyal** állítsa be az expozíciót, miközben a kép változását követi az LCD kijelzőn.
   - Az expozíciós érték "**0**" and "**29**." között állítható.
2. Nyomja meg a **botkormányt**.
   - Az expozíció beállítást a kamera alkalmazza, és megjelenik a ( ) ikon.
3. Kilépéshez nyomja addig a **botkormányt**, amíg a botkormány-segéd eltűnik.



- Předmět lze zaznamenávat za nejrůznějších světelných podmínek v interiéru (přirozené světlo, zářivkové světlo, světlo svíčky, atd.). Protože se barevná teplota liší v závislosti na zdroji světla, bude zbarvení předmětu záviset na nastaveních vyvážení bílé. Tuto funkci použijte pro dosažení přirozenějšího výsledku.
- Doporučuje se, abyste specifikovali "**Digital Zoom: Off**" (**Digitální zoom:Vypnout**) (➥strana 76) před nastavením vyvážení bílé.
- Při nastavování vyvážení bílé nepoužívejte barevné předměty: Příslušné zbarvení nelze nastavit.
- Tato funkce bude nastavena na "**Auto**" (**Automaticky**) v režimu EASY.Q.
- Při změně světelných podmínek nastavte vyvážení bílé znovu.
- Za normálních podmínek v exteriérech je možné, že dosáhnete lepších výsledků s automatickým nastavením.

Exposure (Expozice)

DVD videokamera obvykle nastavuje expozici automaticky. Expozici můžete také nastavit ručně v závislosti na podmínkách záznamu.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Auto (Automaticky)	Tato volba automaticky nastavuje jas obrazu podle světelných podmínek prostředí.	**None (Žádné)**
Manual (Manuálně)	Jas obrazu můžete nastavit manuálně. Nastavte jas, je-li předmět příliš světlý nebo tmavý.	

Nastavení expozice manuálně:

Když nastavujete expozici manuálně, zobrazí se výchozí nastavení, protože hodnota je automaticky nastavena podle světelných podmínek prostředí.

1. Pohybem **joysticku** doprava nebo doleva nastavte expozici, zatímco si obrázek prohlížíte na LCD monitoru.
   - Hodnotu expozice lze nastavit v rozsahu "**0**" a "**29**".
2. Stiskněte **joystick**.
   - Aplikuje se manuální nastavení expozice a zobrazí se indikátor ( ).
3. Pro ukončení stiskněte opakovaně **joystick**, dokud nezmizí OK příručka.

a menüpontok használata

A manuális expozíció a következő szituációkban ajánlott:
- Ha háttérmegvilágítással készíti a felvételt, vagy ha a háttér túl világos.
- Ha visszatükröződő természetes háttérrel készíti a felvételt, mint pl. a strandon vagy síelés közben.
- Ha a háttér túl sötét, vagy a téma túl világos.

- Ha manuálisan módosítja az expozíciót, miközben a "**Scene Mode (AE)**" **(Jelenet mód (AE))** funkció van kiválasztva, akkor a manuális beállítás kap elsőbbséget.
- A funkció beállítása "**Auto**" **(Automat.)** lesz EASY.Q módban.

Anti-Shake(DIS) (Rázk.ment.(DIS))

Amikor a zoom-ot használja a téma nagy méretben történő rögzítéséhez, a kamera automatikusan korrigálja a kép minőségét.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Off	Letiltja a funkciót.	Nincs
On	Kiegyenlíti a kéz remegéséből adódó elmozdulásokat, és fokozza a kép stabilitását, különösen erős nagyításnál.	

- EASY Q módban az "**Anti-Shake(DIS)**" **(Rázk.ment.(DIS))** funkció automatikusan **"On"(Be).**
- Ha az **"Anti-Shake(DIS) (Rázk.ment. (DIS))** be van kapcsolva, késés tapasztalható a tényleges mozgás és a képernyőn megjelenő mozgás között.
- Az erősebb kameramozgásokat még a "**Anti-Shake(DIS)**" **(Rázk. ment. (DIS))** funkció sem tudja korrigálni. Fogja stabilan a kamerát mindkét kezével.
- Ha a kamerát asztalra vagy állványra helyezve működteti, ajánlott a "**Anti-Shake(DIS)**" **(Rázk.ment.(DIS))** funkciót kikapcsolni. (az állvány nem gyári tartozék).
- Ha 34-szeres vagy nagyobb nagyítást használ, és a "**Anti-Shake(DIS)**" **(Rázk.ment. (DIS))** funkció **"On"(Be)** be van kapcsolva, akkor sötétebb helyeken szellemképek jelenhetnek meg. Ilyen esetben ajánlott az állvány használata (nem gyári tartozék) és a "**Anti-Shake(DIS)**" **(Rázk.ment. (DIS))** funkció **"Off"(Ki).**
- A funkció csak DVD kamera felvételi módban használható.

používání položek nabídky

Ruční expozice se doporučuje v následujících situacích:
- Při natáčení za použití zadního osvětlení nebo když je pozadí příliš světlé.
- Při natáčení na přirozeném reflektivním pozadí, jako například na pláži nebo při lyžování.
- Když je pozadí příliš tmavé nebo předmět je jasný.

- Pokud ručně změníte hodnotu expozice, když je zvolena funkce **"Scene Mode(AE)" (Motivový program (AE))** , budou takto provedené změny použity primárně.
- Tato funkce bude nastavena na **"Auto" (Automaticky)** v režimu EASY Q.

Anti-Shake(DIS) (Stabilizátor obrazu (DIS))

Pokud použijete pro záznam zvětšeného obrazu předmětu zoom, opraví neostrost v zaznamenaném obraze.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Off (Vypnuto)	Vypíná funkci.	Žádné
On (Zapnuto)	Kompenzuje nestabilní obrázky způsobené chvěním videokamery, zvláště při vysokém zvětšení.	

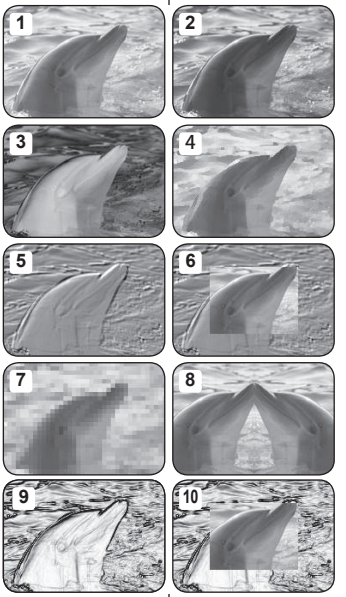
- Režim EASY Q automaticky nastavuje funkci "**Anti-Shake(DIS)**" **(Stabilizátor obrazu (DIS))**" na "**On**" (**Zapnuto**)
- Když "**Anti-Shake(DIS)**" (**Stabilizátor obrazu (DIS)**): na "**On**" (**Zapnuto**), bude existovat mírný rozdíl mezi aktuálním pohybem a pohybem na obrazovce.
- Velké otřesy kamery nelze zcela opravit, i když je nastavena funkce **"Anti-Shake(DIS)"** (**Stabilizátor obrazu (DIS))** na:"**On**" (**Zapnuto**)**.** Držte DVD videokameru pevně oběma rukama.
- Doporučuje se, abyste specifikovali "**Anti-Shake(DIS) (Stabilizátor obrazu (DIS): Off**" (**Vypnuto**) při používání DVD videokamery na stole nebo stativu (není součástí dodávky).
- Když provádíte záznam s velkým zvětšením a funkce **"Anti-Shake(DIS)**" **(Stabilizátor obrazu (DIS))** je nastavena na "**On**" (**Zapnuto**) v temných místech, mohou vystoupit paobrazy. V tomto případě doporučujeme použití stativu a přepnutí funkce "**Anti-Shake(DIS)**" (**Stabilizátor obrazu (DIS)**) na "**Off**" (**Vypnuto**).
- Tato funkce může být nastavena pouze v režimu záznamu DVD videokamery.

Digital Effect (Digit. effekt)

A digitális effektusokkal a felvételeinek kreatív megjelenést adhat. A digitális effektust a rögzíteni kívánt felvétel típusának és a létrehozandó hatásnak megfelelően válassza ki. 10 különböző digitális effektus közül választhat.

Beállítások		Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
	Off (Ki)	Letiltja a funkciót.	Nincs
1	Black & White (FEK.&FEHÉR)	Ez a funkció fekete-fehérré alakítja a képet.	
2	Sepia (Szépia)	Ez a mód vörösesbarna színezetű képet eredményez.	
3	Negative (Negatív)	Ez a mód invertálja a színeket, azaz negatív képet hoz létre.	
4	Art (Művészi)	Nyers hatású képet eredményez.	
5	Emboss1 (1-es Dombor.)	Térhatást (domborítást) hoz létre.	
6	Emboss2 (2-es Dombor.)	A téma környezetében 3D-s térhatást (domborítást) hoz létre.	
7	Mosaic (Mozaik)	Mozaikos képet eredményez.	
8	Mirror (Tükör)	Tükrözéssel kétfelé osztja a képet.	
9	Pastel1 (1-es pasztell)	Halvány pasztellhatást eredményez.	
10	Pastel2 (2-es pasztell)	A téma környezetében halvány pasztellhatást hoz létre.	

- A "**Mirror**" **(Tükör)** üzemmód nem elérhető 16:9 (Szélesvásznú) üzemmódban. A "**Mirror**" **(Tükör)** üzemmód használatához előbb kapcsolja ki a 16:9 (Szélesvásznú) üzemmódot.
- A funkció **"Off" (Ki)** ki lesz kapcsolva EASY.Q módban.
- Az **"Emboss2" (2-es Dombor.), "Mosaic" (Mozaik), "Mirror" (Tükör), "Pastel1," (1-es Pasztell)** és **"Pastel2" (2-es Pasztell)** módok nem használhatók, ha az **"Anti-Shake (DIS)" (Rázk.ment.(DIS))** vagy **"C. Nite (Éjsz. Vil.)"** funkció be van kapcsolva.
- A Digitális zoom nem elérhető a **"Emboss2" (2-es Dombor.), "Mosaic" (Mozaik), "Mirror" (Tükör) "Pastel1," (1-es Pasztell),** és **"Pastel2" (2-es pasztell)** üzemmódokban.
- A funkció csak DVD kamera felvételi módban használható.



Digital Effect (Digitální efekt)

Digitální efekt slouží ke kreativnímu obohacení záběrů. Pro filmový záběr, který chcete obohatit, vyberte a použijte vhodný digitální efekt. Existuje 10 různých voleb digitálního efektu.

Nastavení		Obsah	Obrazovkové zobrazení
	Off (Vypnout)	Vypíná funkci.	Žádné
1	Black & White (Černobílá)	Tento režim mění obraz na černobílý záznam..	
2	Sepia (Sépie)	Tento režim dodává záběrům červenohnědé zabarvení.	
3	Negative (Negativ)	Tento režim převrací barvy a vytváří negativní obraz.	
4	Art (Umělecký)	Dává vyniknout hrubým obrysům záběrů.	
5	Emboss1 (Otisk1)	Tento režim vytvoří 3D efekt (reliéf).	
6	Emboss2 (Otisk2)	Tento režim vytvoří 3D efekt (reliéf) v okolní oblasti záběru.	
7	Mosaic (Mozaika)	Tento režim dodává záběrům mozaikový efekt.	
8	Mirror (Zrcadlo)	Tento režim rozdělí záběr pomocí zrcadlového efektu na poloviny.	
9	Pastel1	Tento režim vytvoří bledý pastelový efekt.	
10	Pastel2	Tento režim vytvoří bledý pastelový efekt v okolní oblasti záběru.	

- Režim "**Mirror**" (**Zrcadlo**) není dostupný v režimu 16:9 Wide (širokoúhlý). Nejprve uvolněte režim 16:9 (širokoúhlý), abyste nastavili režim "**Mirror**" (**Zrcadlo**).
- Tato funkce bude nastavena na "**Off**" (**Vypnout**) během používání režimu EASY.Q.
- Režimy **"Emboss2" (Otisk2), "Mosaic" (Mozaika), "Mirror" (Zrcadlo) "Pastel1,"** a **"Pastel2"** nejsou k dispozici během používání funkcí "**Anti-Shake (DIS)**" (**Stabilizátor obrazu (DIS)**) nebo "**C. Nite**" (**Barevný noční režim**).
- Digital Zoom is not available in the **"Emboss2" (Otisk2), "Mosaic" (Mozaika), "Mirror" (Zrcadlo) "Pastel1,"** nebo **"Pastel2"**.
- Tuto funkci lze nastavit pouze v režimu záznamu DVD videokamery.

a menüpontok használata

Focus (Fókusz)

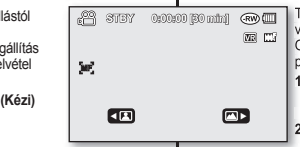
A kameraáltalános esetben automatikusan a témára állítja az élességet (autofókusz). A kamera bekapcsolásakor az autofókusz mindig aktív. A felvételi környezettől függően manuálisan is beállíthatja a fókuszt.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Auto (Automat.)	A legtöbb esetben érdemes az autofókuszt használni, így szabadon koncentrálhat a felvételkészítésre.	**Nincs**
Manual (kézi)	A kézi élességállításra olyan esetben lehet szükség, ha autofókuszálásra nem alkalmas témát rögzít.	MF

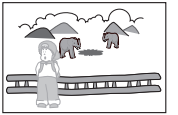
Kézi élességállítás felvétel közben

A kamera automatikusan focusses élesre állítja a témát, közeli állástól egészen a végtelen távolságig.
Előfordulhat azonban, hogy a körülményektől függően az élességállítás nem sikerül. Ilyenkor a kézi élességállítást javasolt használni a felvétel során.

1. A **botkormány** fel/le mozgatásával válassza ki a "**Manual**" **(Kézi)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Megjelenik a kézi élességállítás ikonja.
2. A **botkormánnyal** fel/le mozgatásával válassza ki a kívánt élességjelző ikont, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   Fókuszálás távolabbi témára
   Távolabbi téma esetén a **botkormánnyal** válassza ki a ( ) ikont.
   Fókuszálás közelebbi témára
   Közelebbi téma esetén a **botkormánnyal** válassza ki a ( ) ikont.
   - Az ikonok között megjelenik a (/) közeli/távoli témát jelző ikon az élességállítás végén. A módosított értéket a kamera azonnal alkalmazza, amint a **botkormánnyal** módosítani kezdi az élesség beállítását.
   - A kamera alkalmazza a kézi élességbeállítást, és megjelenik a ( ) ikon.
3. A kilépéshez nyomja meg többször a **Botkormányt**, amíg a gyorsmenü eltűnik.




<Nearer subject>


<Farther subject>

A következő helyzetekben jobban használható a kézi élességállítás.

- Több témát tartalmazó kép, ahol egyes témák a kamerához közel, mások távolabb helyezkednek el.
- Ködben vagy hóban álló személy.
- Nagyon fényes vagy csillogó felületek, mint pl. autó.
- Folyamatosan vagy gyorsan mozgó emberek vagy tárgyak, pl. egy atléta vagy egy tömeg.

používání položek nabídky

Focus (Ostření)

DVD videokamera obyčejně provádí zaostření na objekt automaticky (automatické zaostření). Po zapnutí digitální kamery se vždy nastaví automatické ostření. Objekt můžete také zaostřit ručně v závislosti na podmínkách záznamu.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Auto (Automaticky)	Ve většině situací je výhodnější použít funkci automatického ostření, protože umožňuje koncentraci na kreativní stránku záznamu.	**Žádné**
Manual (Manuálně)	V určitých podmínkách, v nichž je automatické ostření obtížné a/nebo nespolehlivé bude nutno použít ruční ostření.	MF

Ruční ostření během záznamu

Tímto se DVD videokamera automaticky zaostří na objekt od blízké vzdálenosti až po nekonečno.
Ovšem správného zaostření se nemusí podařit dosáhnout, v závislosti na podmínkách záznamu. V tomto případě použijte režim ručního ostření.

1. Pohybem **joysticku** nahoru nebo dolů zvolte "**Manual**" (**Manuálně**) a stiskněte **joystick**.
   - Zobrazí se indikátor nastavení ručního ostření.
2. Pohybem **joysticku** nahoru či dolů vyberte požadovaný indikátor pro nastavení zaostření, poté stiskněte **joystick**.
   Zaostření na vzdálenější objekt
   Chcete-li zaostřit na vzdálenější objekt, přesuňte **joystick** k indikátoru ( ).
   Zaostření na bližší objekt
   Chcete-li zaostřit na bližší objekt, přesuňte **joystick** k indikátoru ( ).
   - Mezi indikátory se objeví ikona bližšího nebo vzdálenějšího objektu (/) když je zaostřování ukončeno. Nastavená hodnota bude aplikována hned po pohybu **joysticku** doprava nebo doleva pro nastavení zaostření.
   - Aplikuje se manuální nastavení expozice a zobrazí se indikátor ( ).
3. Pro ukončení průvodce **joystick** opakovaně stiskněte.

V následujících případech je možno získat lepší výsledky ručním ostřením.

- Snímek, který obsahuje několik objektů, z nichž některé jsou blízko DVD videokamery, ostatní ve větší vzdálenosti.
- Osoba zahalená mlhou nebo obklopená sněhem.
- Velmi jasné nebo lesklé povrchy, například automobil.
- Trvale nebo rychle se pohybující osoby nebo objekty, například atlet nebo dav lidí.

- A "**Focus (Fókusz)**" funkció átváltható a kézi és az automatikus élességállítás között. Autofókusz esetén nem jelenik meg külön ikon a képernyőn.
- A nem gyakorlott videókamera-felhasználóknak javasoljuk az autofókusz használatát.
- A funkció beállítás "**Auto**" **(Automat.)** lesz EASY.Q módban.

Shutter (Zár)

A kamera automatikusan beállítja a záridőt a téma világossága alapján. Ezenkívül manuálisan is beállíthatja a záridőt a jelenet körülményeitől függően.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Auto (Automat.)	A kamera automatikusan beállítja a megfelelő rekeszértéket.	**Nincs**
Manual (Kézi)	A beállítható záridők a következők: 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, or 1/10000.	1/XX

A záridő kézi beállítása

A záridő manuálisan is beállítható. A rövid záridő kimerevíti egy gyorsan mozgó téma mozgását, míg a hosszú záridő elmossa a témát, érzékeltetve ezzel a mozgást. A módosított értéket a kamera azonnal alkalmazza, amint a **botkormánnyal** módosítani kezdi a záridőt.



1. A **botkormány** fel/le mozgatásával válassza ki a "**Manual**" **(Kézi)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Megjelenik a kézi záridőbeállítás kijelzője.
2. A **botkormánnyal** állítsa be a kívánt záridőt a kijelző segítségével, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A módosított értéket a kamera azonnal alkalmazza, amint a **botkormánnyal** módosítani kezdi a záridőt.
   - A záridőt a kívánt értékre állítja a kamera, és megjelenik a (1/XX) ikon.
3. A kilépéshez nyomja meg többször a **Botkormányt**, amíg a gyorsmenü eltűnik.

Javasolt záridő-értékek

Záridő	Körülmények
1/50	A záridő 1/50 másodperc. A fekete sávok, melyek általában TV-képernyő felvételekor jelennek meg, vékonyabbak lesznek.
1/120	A záridő 1/120 másodperc, és teremsportokhoz, pl. kosárlabdához alkalmazható jól. Csökkenti azt a villódzást, amely fluoreszcens vagy higanygőzlámpa fényében történő fényképezéskor lép fel.
1/250, 1/500, 1/1000	Mozgó autókhoz, vonatokhoz, vagy más gyorsan mozgó járműhöz, mint például hullámvasútroller-coasters.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Szabadtéri sportokhoz, mint például a golf, vagy a tenisz.

- Funkce "**Focus**" **(Ostření)** se bude přepínat mezi ručním a automatickým zaostřováním. Při použití funkce automatického zaostřování se na monitoru neobjeví žádná indikace.
- Pokud nemáte zkušenosti s používáním DVD videokamer, doporučujeme použití automatického zaostřování.
- Tato funkce bude nastavena na "**Auto**" (**Automaticky**) v režimu EASY.Q.

Shutter (Clona)

Tato DVD videokamera automaticky nastavuje rychlost závěrky podle jasu objektu. Rychlost závěrky můžete také nastavit ručně v závislosti na podmínkách záznamu.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Auto (Automaticky)	DVD videokamera automaticky nastavuje vhodnou hodnotu clony.	**Žádné**
Manual (Manuálně)	Rychlost závěrky lze nastavit na hodnoty 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 nebo 1/10000.	1/XX

Manuální nastavení rychlosti závěrky

Rychlost závěrky můžete nastavit ručně. Velká rychlost závěrky může zmrazit pohyb rychle se pohybujícího objektu a pomalejší rychlost závěrky může objektu poskytnout efekt pohybu. Nastavená hodnota bude aplikována hned po pohybu **joysticku** doprava nebo doleva pro nastavení zaostření.

1. Zatlačte na **joystick** nahoru nebo dolů a tím zvolte "**Manual,**" (**Manuálně**) a stiskněte **joystick**.
   - Zobrazí se indikátor manuálního nastavení závěrky.
2. Pohybem **joysticku** doprava nebo doleva vyberte požadovaný indikátor pro nastavení rychlosti závěrky, poté stiskněte **joystick**.
   - Nastavená hodnota bude aplikována hned po pohybu **joysticku** doprava nebo doleva pro nastavení rychlosti závěrky.
   - Aplikuje se manuální nastavení závěrky a zobrazí se indikátor (1/XX).
3. Pro ukončení průvodce **joystick** opakovaně stiskněte.

Doporučené rychlosti závěrky při záznamu

Rychlost závěrky	Podmínky
1/50	Rychlost závěrky je zafixována na 1/50 sekundy. Černé pásy, které se obvykle objevují při záběrech televizní obrazovky, se zúží.
1/120	Rychlost závěrky je zafixována na 1/120 sekundy pro halové sporty, jako například košíkovou. Sníží se blikání, které nastává při snímání pod fluorescentním světlem nebo rtuťovou žárovkou.
1/250, 1/500, 1/1000	Jedoucí vozidla, vlaky nebo jiné rychle se pohybující objekty, například horská dráha.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Venkovní sporty, například golf a tenis:

a menüpontok használata

- Hosszú záridő használata esetén célszerű állványt használni.
- Ha kézzel módosítja a záridőt a "**Scene Mode (AE)**" (**Jelenet mód (AE)**) használatakor, a kézi beállítás élvez elsőbbséget.
- Rövid záridő esetén a kép esetleg nem tűnik majd folytonosnak.
- A funkció beállítása "**Auto**" (**Automat.**) lesz EASY.Q módban.
- 1/1000 vagy rövidebb záridő használata esetén vigyázzon, hogy a nap ne süssön közvetlenül az objektívbe.
- A záridő csak DVD kamera felvételi módban állítható.
- A rövid záridőkkel gyorsan mozgó témát is pillanatonként fényképezhet.

16:9 Wide (16:9 méret)

Videókat 16:9 és 4:3 képaránnyal is rögzíthet. A kívánt képarányt a TV-nek megfelelően válassza ki. A 16:9 széles formátum csak DVD kamera felvételi módban használható.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Off (Ki)	4:3 oldalaránnyal rögzíti a felvételt.	-
On (Be)	16:9 (széles formátumú) oldalaránnyal rögzíti a felvételt.	-

- A Tükör és a Digitális zoom nem használható a 16:9 széles vásznú üzemmódban.
- A videó a kamerán is 16:9 oldalaránnyal látható. Ha 4:3 oldalaránnyal rögzített videót játszik le a kamerán, vagy egy 16:9 oldalarányú képernyőn, akkor a kép szélesebbnek fog tűnni, mint amekkora valójában.

Quality (minőség)

A rögzíteni kívánt videók minőségét a következő módon állíthatja be. A kamera SF (Szuper részletes), F (Finom) és N (Normál) módban tud rögzíteni. A Fine (Finom) mód a gyári alapértelmezett beállítás.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Super Fine (Szup.részl.)	Szuper részletes módban rögzíti a videót.	SF
Fine (Finom)	Finom képminőségben rögzíti a videót.	F
Normal (Normál)	A videót normál képminőségben rögzíti.	N

- A rögzített fájlok változó bitsűrűséggel (VBR) kerülnek tömörítésre. A VBR egy olyan adattömörítési rendszer, amely a bitsűrűséget automatikusan a rögzített képhez igazítja.
- A minőség beállítása csak DVD kamera felvételi módban lehetséges.

používání položek nabídky

- Při záznamu s nízkou rychlostí závěrky doporučujeme použití stativu.
- Pokud ručně změníte hodnotu rychlosti závěrky, když je zvolena funkce "**Scene Mode(AE)**" (**Motivový program (AE)**), budou takto provedené změny použity primárně.
- Při nastavení vyšší rychlosti nemusí obraz vypadat plynule.
- Tato funkce bude nastavena na "**Auto**" (**Automaticky**) v režimu EASY.Q.
- Při záznamu s rychlostí závěrky 1/1000 nebo vyšší se ujistěte, zda do objektivu přímo nesvítí slunce.
- Rychlost závěrky lze nastavit pouze v režimu záznamu DVD videokamery.
- Velká rychlost závěrky umožňuje živé zachycení rychle se pohybujícího se objektu snímek po snímku.

16:9 Wide (16:9 širokoúhlý)

Filmové snímky lze nahrávat s poměrem stran 16:9 nebo 4:3 podle potřeby. Nastavte poměr stran obrazu vyhovující vašemu televizoru. Funkce 16:9 Wide (širokoúhlý) funguje pouze v režimu záznamu DVD videokamery.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Off (Vypnout)	Zaznamenává snímky na celou televizní obrazovku s poměrem stran 4:3.	-
On (Zapnout)	Zaznamenává snímky na celou televizní obrazovku s poměrem stran 16:9 (širokoúhlý).	-

- Režim zrcadlení a digitální zoom není dostupný v širokoúhlém režimu 16:9.
- Filmový snímek je přehrán na DVD videokameře s poměrem stran 16:9. Když je filmový snímek nahraný s poměrem stran 4:3 přehráván na DVD videokameře nebo na obrazovce s poměrem stran 16:9, může se zobrazený obraz jevit širší než je jeho skutečná velikost.

Quality (Kvalita)

U zaznamenávaných filmů lze zvolit kvalitu. Tato DVD videokamera může provádět záznam v režimech SF (Super Fine), F (Fine) a N (Normal). Z továrny je jako výchozí nastaven režim Fine (Vysoká kvalita).

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Super Fine (Nejvyšší kvalita)	Zaznamenává filmové snímky ve kvalitě snímku "super-fine".	SF
Fine (Vysoká kvalita)	Zaznamenává filmové snímky ve kvalitě snímku "fine".	F
Normal (Standardní)	Zaznamenává filmové snímky v normální kvalitě snímku.	N

- Nahrané soubory jsou kódovány pomocí VBR (Variable Bit Rate). VBR je kódovací systém, který automaticky upraví přenosovou rychlost podle nahrávaného obrazu.
- Kvalitu lze nastavit pouze v režimu záznamu DVD videokamery.

Wind Cut (Szélzaj-csökk)

Felvétel közben csökkentheti a beépített mikrofonon keresztül beszűrődő szélzajt.
Ha a "**Wind Cut**" **(Szélzaj-csökk)** beállítása "**On**" **(Be)**, akkor a mikrofon által érzékelt alacsony frekvenciás hangok kivágásra kerülnek a felvétel során: így lejátszás közben jobban hallhatóvá válnak a beszédhangok és az egyéb hangok.

- A szélzaj-csökkentést szeles helyeken érdemes használni, például tengerparton.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Off (Ki)	Letiltja a funkciót.	Nincs
On (Be)	Felvétel közben minimalizálja a szélzajt és az egyéb zajokat.	

- Ha nem szeretné a hangok egy részét elnyomni, kapcsolja ki a "**Wind Cut**" **(Szélzaj-csökk)** funkciót "**Off**" **(Ki)** értékre állításával.
- A Szélzaj-csökkentés funkció csak a beépített mikrofonnal működik, a DVD kamera felvételi módban.

Back Light (Háttér vil.)

Ha a téma hátulról van megvilágítva, ez a funkció kompenzálja a fényt, így a téma nem tűnik túl sötétnek.

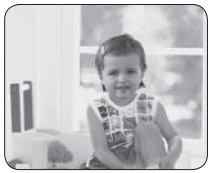
Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Off (Ki)	Letiltja a funkciót.	Nincs
On (Be)	- Háttérfény-kompenzáció bekapcsolva. - A háttérfény-kompenzáció gyorsan kivilágosítja a témát.	

A háttérfény akkor befolyásolja a felvételt, ha a téma sötétebb a háttérnél:

- Ha a téma ablak előtt van.
- Ha a személy, akiről a felvétel készül, fehér vagy fényes ruhát visel, és kifejezetten fényes háttér előtt áll; ekkor túl sötétnek tűnik az arca, és nem lehet kivenni arcvonásait.
- Ha a téma a szabadban van és a háttér felhős.
- Ha a fényforrás túl erős.
- Ha a téma havas háttér előtt helyezkedik el.



<Back Light off>



<Back Light on>

A funkció beállítása "**Off**" **(Ki)** lesz EASY.Q módban.

Wind Cut (Větrný filtr)

Při záznamu zvuku z vestavěného mikrofonu můžete snížit hluk větru. Pokud je funkce "**Wind Cut**" (**Větrný filtr**) nastavena na "**On**" (**Zapnout**), nízkofrekvenční složky zvuku zachycené mikrofonem budou během záznamu odřezány: to usnadňuje poslech hlasů a zvuku během přehrávání.

- Funkci větrného filtru použijte při záznamu na větrných místech, jako je například pláž.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Off (Vypnout)	Vypíná funkci.	Žádné
On (Zapnout)	Minimalizuje při záznamu hluk způsobený větrem nebo jiné typy hluků.	

- Pokud chcete využít citlivost mikrofonu na maximum, funkci "**Wind Cut**" (**Větrný filtr**) nastavte na "**Off**" (**Vypnout**).
- Funkce větrného filtru funguje v režimu záznamu DVD videokamery pouze s vestavěným mikrofonem.

Back Light (Podsvětlení)

Když je předmět osvícený zezadu, tato funkce bude kompenzovat osvětlení tak, aby předmět nebyl příliš tmavý.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Off (Vypnout)	Vypíná funkci.	Žádné
On (Zapnout)	- Provede se kompenzace protisvětla. - Kompenzace protisvětla obraz rychle rozjasní.	

Osvětlení protisvětlem ovlivňuje záznam v situacích, kdy je objekt tmavší než osvětlené pozadí:

- Předmět se nachází před oknem.
- Nahrávaná osoba je oblečena v bílých nebo zářivých šatech a stojí proti světlému pozadí; obličej postavy je příliš tmavý a nelze rozeznat detaily.
- Předmět je venku a na pozadí je zataženo.
- Zdroje světla jsou příliš jasné.
- Předmět se nachází na sněhovém pozadí.

Tato funkce bude nastavena na "**Off**" (**Vypnout**) v režimu E

a menüpontok használata

C. Nite (Éjsz. Vil.)

A funkcióval lehetővé válik, hogy a témát lassú mozgásban ábrázolja a záridő beállításával, illetve sötét helyen is lehetségessé válik a világos felvételek készítése a színek romlása nélkül.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Off (Ki)	Letiltja a funkciót.	Nincs
1/25	Világosabb kép biztosítása.	C.N 1/25
1/13	Világosabb kép rögzítése sötét helyszínen is.	C.N 1/13

- Az Éjszakai világítás funkció használatakor az élességállítás lassabb lesz, és fehér pontok jelenhetnek meg a kijelzőn, de ez nem jelent meghibásodást.
- Az Éjszakai világítás funkció nem használható a következő funkciókkal: "**Scene Mode(AE)**" (**Jelenet mód (AE)**, "**Shutter**" (**Zár**), "**Exposure**" **(Expozíció)**, "**Digital Zoom**" **(Digitális zoom)**, "**Digital Effect" (Digitális effekt.) ("Emboss2" (2-es Dombor.), "Mosaic" (Mozaik), "Mirror" (Tükör), "Pastel1" (1-es Pasztell),** és **"Pastel2" (2-es Pasztell)).**
- Ha a Rázkódás elleni védelmet bekapcsolja, akkor az Éjszakai világítás üzemmód kikapcsol.
- EASY Q üzemmódban ez a funkció kikapcsol **"Off" (Ki).**

Light (Lámpa) (csak VP-DX102/DX105(i))

Segítségével világosabb képet rögzíthet sötét helyszínen is.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Off (Ki)	Lámpa alkalmazása nélkül rögzíti a felvételt.	Nincs
On (Be)	Tiszta képet rögzít sötét helyszínen is, a színek romlása nélkül.	

FIGYELEM!
- A LED nagyon felforrósodhat. Ne érjen hozzá működés közben, vagy rögtön a kikapcsolás után, mert megsérülhet.
- Ne tegye a kamerát a hordtáskába közvetlenül a LED használata után, mivel az még egy ideig rendkívül forró marad.
- Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok közelében.

- A fény segítségével sötét helyeken is készíthet világos felvételeket.
- A fényt felvétel közben nem lehet be- illetve kikapcsolni.
- A lámpa hatósugara korlátozott. (legfeljebb 2 m).
- EASY Q üzemmódban ez a funkció kikapcsol **"Off" (Ki).**

používání položek nabídky

C. Nite (Barevný noční režim)

Ovládáním závěrky nebo jasnějším obrazem můžete docílit toho, že se zaznamenávaný objekt jeví na tmavých místech ve zpomaleném pohybu bez zhoršení barev.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Off (Vypnout)	Vypíná funkci.	Žádné
1/25	Zaznamená jasnější obraz ještě jasněji.	C.N 1/25
1/13	Zaznamená jasnější obraz i na tmavém místě.	C.N 1/13

- Při používání funkce barevné noční závěrky probíhá ostření pomalu a na monitoru se mohou objevit bílé tečky – nejedná se o závadu.
- Funkce barevné noční závěrky není dostupná při použití následujících funkcí: "**Scene Mode(AE)**" (**Motivový program (AE)**), "**Shutter**" (**Clona**), "**Exposure**" (**Expozice**), "**Digital Zoom**" (**Digitální zoom**), "**Digital effect**" (**Digitální efekty**) ("**Emboss2**" (**Otisk2**) "**Mosaic**" (**Mozaika**), "**Mirror**" (**Zrcadlo**) "**Pastel1**", a "**Pastel2**").
- Je-li zapnuta funkce Anti-Shake(DIS) (Stabilizátor obrazu (DIS)), režim barevné noční závěrky se vypne.
- Tato funkce bude v režimu EASY Q nastavena na **"Off" (Vypnout).**

Light (Světlo) (pouze VP-DX102/DX105(i))

Můžete zaznamenat jasnější snímky i na tmavém místě.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Off (Vypnout)	Zaznamená snímek bez použití světla.	Žádné
On (Zapnout)	S pomocí LED světla můžete zaznamenat jasný obraz v tmavém místě bez obětování kvality barev.	

UPOZORNĚNÍ
- Světlo LED se může velmi silně zahřát. Nedotýkejte se jej za provozu nebo brzy po jeho vypnutí; v opačném případě může dojít k vážným poraněním.
- Neumisťujte DVD videokameru do pouzdra pro přenášení okamžitě po použití světla, protože může po určitou dobu zůstat velmi horké.
- Nepoužívejte v blízkosti hořlavých nebo explozivních materiálů.

- Funkce světla umožňuje provádět záznam subjektu na temných místech.
- Během záznamu nelze funkci světla zapnout ani vypnout.
- Dosah světla je omezen. (maximálně 2 m)
- Tato funkce bude v režimu EASY Q nastavena na **"Off" (Vypnout).**

Fader

Felvételeinek professzionálisabb hatást kölcsönözhet, ha olyan különleges effektusokat használ, mint pl. egy jelenetsor elején a fokozatos előtűnés, a végén pedig a fokozatos eltűnés.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Off (Ki)	Letiltja a funkciót.	Nincs
On (Be)	Fader használata.	

Fade in (előtűnés)

Nyomja meg a **Felvétel start/stop** gombot, amikor a "**Fader**" be van kapcsolva "**On**" **(Be)**. A felvétel sötét képernyővel indul, majd a kép és a hang lassan előtűnik (ez az előtűnés).

Fade out (Eltűnés)

Ha a felvételt fokozatos eltűnéssel szeretné befejezni, állítsa a "**Fader**" funkciót "**On**" **(Be)** állásba akár a felvétel közben. Majd nyomja meg a **Felvétel start/stop** gombot. A kép és a hang lassan eltűnik, majd a felvétel megáll.

- A funkció csak DVD kamera felvételi módban használható.
- EASY Q üzemmódban ez a funkció kikapcsol **"Off" (Ki).**

Guideline (Segédvonalak)

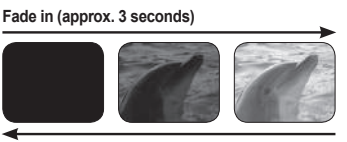
- A funkció egy adott mintát jelenít meg az LCD kijelzőn, így a felhasználó könnyedén alakíthatja ki saját képkompozícióját videó vagy fotók rögzítésekor.
- A kamera 3-féle segédvonalat biztosít.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Off (Ki)	Letiltja a funkciót.	Nincs
Cross (Kereszt)	A legáltalánosabb felvételi elrendezés, ahol a főtéma középen helyezkedik el	
Grid (Rács)	Függőleges vagy vízszintes elrendezésben segít, továbbá makró felvételeknél.	
Safety Zone (Biztonsági zóna)	A témát egy biztonsági zónán belül rögzíti, így biztosítva, hogy a kép széle nem lesz levágva bal és jobb oldalon 4:3 képarány esetén, illetve felül és alul 2,35:1 esetén. Akkor használja a **"Safety Zone (Biztonsági zóna)"** funkciót, ha több témát szeretne egy felvételen rögzíteni megfelelő méretben.	

- Ha a témát a középpontba állítja a kereszthez igazítva, a kompozíció kiegyensúlyozott lesz.
- A segédvonalak természetesen nem jelennek meg a felvételeken.

Fader (Prolínání)

Pomocí speciálních efektů, například rozetmíváním na začátku scény nebo zatmíváním na konci scény můžete svým nahrávkám dodat profesionální vzhled.



Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Off (Vypnout)	Vypíná funkci.	Žádné
On (Zapnout)	Spustí se prolínání.	

Prolínání - vstup

Stiskněte tlačítko **spuštění/zastavení záznamu**, když je funkce "**Fader**" (**Prolínání**) nastavena na "**On**" (**Zapnout**). Záznam se spustí s tmavou obrazovkou a poté se obraz se zvukem začne rozetmívat. (fade in)

Prolínání - výstup

Chcete-li ukončit záznam s rozetmíváním, nastavte během záznamu znovu funkci "**Fader**" (**Prolínání**) na "**On**" (**Zapnout**). Potom stiskněte tlačítko **spuštění/zastavení záznamu**. Záznam se zastaví, jakmile se obraz a zvuk rozetmí (fade out) nebo setmí (fade in).

- Tuto funkci lze nastavit pouze v režimu záznamu DVD videokamery.
- Tato funkce bude v režimu EASY Q nastavena na **"Off" (Vypnout).**

Guideline (Průvodce)

- Funkce vodicích linek zobrazuje určitý vzor na LCD monitoru tak, abyste mohli snadno nastavovat kompozici snímku při záznamu filmových nebo fotografických snímků.
- Tato DVD videokamera poskytuje 3 typy vodicích linek.

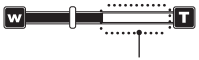
Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Off (Vypnout)	Vypíná funkci.	Žádné
Cross (Příčně)	Zaznamená se objekt uprostřed pomocí té nejběžnější kompozice nahrávání.	
Grid (Mřížka)	Zaznamenává objekt ve vodorovné nebo svislé kompozici nebo v těsné blízkosti.	
Safety zone (Zabezpečená zóna)	Zaznamenává objekt v rámci bezpečnostní zóny, která zabraňuje odstřižení při úpravách ve formátu 4:3 pro levý a pravý okraj a 2,35:1 pro horní a spodní okraj. Nastavte funkci "**Safety Zone**" **(Zabezpečená zóna)**, když chcete mít různé objekty v jedné scéně se správnou velikostí.	

- Umístění objektu na průsečík vodicích linek umožňuje vyváženou kompozici.
- Vodicí linky nelze zaznamenávat na zaznamenávané snímky.

a menüpontok használata

Digital Zoom (Digitális zoom)

A kép kinagyítását a 34-szeres optikai zoom határának elérése után is folytathatja. A 34-szeresnél erősebb kinagyítás digitálisan történik, és ezt az optikai zoommal kombinálva akár 1200-szoros nagyítást is elérhet.



A sáv jobb oldalán a digitális zoom aránya látható. A zoom sáv a zoom szint beállításában segít.

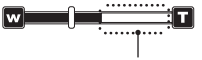
Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Off (Ki)	csak optikai zoom, 34-szeres nagyításig.	**Nincs**
100x, 200x, 400x, 1200x	Maximum 34X-szeres optikai zoom, azután pedig 100x-os (200x-os, 400x-os vagy 1200x-os) digitális zoom.	**Nincs**

- A kép minősége a zoomolás mértékétől függően romolhat.
- A maximális nagyítás gyengébb képminőséget eredményezhet.
- A Digitális zoom nem használható **"Anti-Shake(DIS)" (Rázk. ment.(DIS)), "EASY.Q," "C. Nite" (Éjsz. Vil.), "Digital Effect" (Digit. effekt) ("Emboss2" (2-es Dombor.), "Mosaic" (Mozaik), "Mirror" (Tükör), "Pastel1" (1-es pasztell),** és **"Pastel2" (2-es pasztell))** funkciókkal.
- Ha az **"Anti-Shake(DIS)" (Rázk.ment.(DIS)), "C.Nite" (Éjsz. Vil.), "EASY.Q," "Digital Effect" (Digit. effekt) ("Emboss2" (2-es Dombor.), "Mosaic" (Mozaik), "Mirror" (Tükör), "Pastel1" (1-es pasztell),** and **"Pastel2" (2-es pasztell))** funkciót bekapcsolja, a Digitális zoom kikapcsol. (A Digitális zoom visszakapcsol az adott funkció kikapcsolása után. (csak **"C. Nite" (Éjsz. Vil.), "EASY Q"** only))
- A funkció csak DVD kamera felvételi módban használható.

používání položek nabídky

Digital Zoom (Digitální zoom)

Můžete zvolit maximální úroveň zoomu v případě, že chcete během záznamu přibližovat na úroveň větší než 34x (výchozí nastavení). Digitální přiblížení se používá při více než 34násobném zvětšení; kombinací optického a digitálního přiblížení lze dosáhnout až 1200násobného přiblížení.



Tato pravá strana pruhu zobrazuje činitel digitálního zoomu. Po zvolení úrovně zoomu se objeví zóna pro zoom.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Off (Vypnout)	Zoom do hodnoty 34x se provádí opticky.	**Žádné**
100x, 200x, 400x, 1200x	Zoom do hodnoty 34x se provádí opticky a poté lze provádět digitálně zoom až do hodnoty 100x (200x, 400x, nebo 1200x).	**Žádné**

- Při vyšší úrovni zoomu může kvalita obrazu zhoršovat.
- Při maximálním zvětšení může být kvalita obrazu snížena.
- Digitální zoom není k dispozici při použití funkcí **"Anti-Shake(DIS)" (Stabilizátor obrazu (DIS)), "EASY.Q," "C. Nite" (Barevný noční režim), "Digital Effect" (Digitální efekt) ("Emboss2" (Otisk2), "Mosaic" (Mozaika), "Mirror" (Zrcadlo) "Pastel1"**, a **"Pastel2"**).
- Po zvolení funkcí **"Anti-Shake(DIS)" (Stabilizátor obrazu (DIS)), "C.Nite" (Barevný noční režim), "EASY.Q", "Digital Effect" (Digitální efekt) ("Emboss2" (Otisk2), "Mosaic" (Mozaika), "Mirror" (Zrcadlo) "Pastel1", a "Pastel2")** bude režim digitálního zoomu uvolněn. (Úroveň digitálního přiblížení bude po uvolnění uložena. (pouze **"C. Nite" (Barevný noční režim), "EASY.Q"** only))
- Tuto funkci lze nastavit pouze v režimu záznamu DVD videokamery.

File No. (Fájl száma) (csak VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))

- A fényképekhez a kamera a felvétel sorrendjében sorszámokat rendel.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Series (Sorozat)	A fájlszámok egymás után kerülnek kiosztásra még akkor is, ha a memóriakártyát kicseréli, ha a memóriakártyát leformázza, vagy ha az összes fájlt letörli. A fájlok számozása új mappa létrehozásakor elölről kezdődik.	**Nincs**
Reset (Visszaállítás)	Formázás, az összes fájl letörlése vagy egy új memóriakártya behelyezése esetén a fájlok számozása ismét 0001-től kezdődik. Akkor használja a "**Reset**" **(Visszaállítás)** funkciót, ha már nem tud több mappát és fájlt létrehozni, mert a mappák és fájlok száma elérte a maximumot.	**Nincs**

- Ez a funkció csak digitális fényképezőgép felvételi módban használható.

File No. (Číslo souboru) (pouze VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))

- Čísla souborů se přiřazují fotografiím v pořadí, v kterém byly zaznamenány.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Series (Série)	Přiděluje čísla souborů postupně, i když je paměťová karta vyměněna za jinou, po zformátování i po odstranění všech souborů. Číslování souborů začne od začátku při vytvoření nové složky.	**Žádné**
Reset (Zrušit)	Nastaví číslo souboru na 0001 i po zformátování, odstranění všech souborů nebo vložení nové paměťové karty. Pokud už nelze vytvářet složky a soubory z důvodu překročení limitu složek a souborů, použijte funkci "**Reset**" (**Zrušit**).	**Žádné**

- Tuto funkci lze nastavit pouze v režimu záznamu digitálního fotoaparátu.

a menüpontok használata

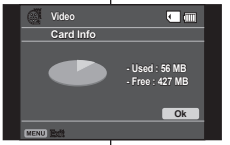
A LEJÁTSZÁS MENÜ PONTJAI

Card Manage (Kártyakezelés) (csak VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i))

- A digitális fényképezőgép lejátszás módban memóriakártya is használható.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Format (Formázás)	A memóriakártyán található összes információ törlése, a védett fájlokkal együtt.	Nincs
Card Info (Kártyainfo)	A kártya információk megjelenítése, pl. felhasznált kapacitás, szabad kapacitás.	Nincs

- Ha végrehajtja a formázást, akkor valamennyi fájl törlődik, és a törölt fájlokat nem lehet visszaállítani.
- Formázás közben ne kapcsolja ki a kamerát.
- A memóriakártya nem formázható, ha az írásvédő kapcsolója be van kapcsolva. ➥53. oldal
- A kártya információk a kártya típusától függnek.
- Ez a funkció csak digitális fényképezőgép lejátszás módban használható.



A BEÁLLÍTÁS MENÜ ELEMEI

Itt beállíthatja a kamera dátumát és idejét, a menü nyelvét, a videó kimenetét és megjelenítési paramétereit.

Date/Time Set (Órabeállítás)

Állítsa be az aktuális dátumot és időt, amely a felvételekre is rákerül. ➥29. oldal

používání položek nabídky

POLOŽKY NABÍDKY PŘEHRÁVÁNÍ

Card Manage (Správa paměťové karty)(pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

- V režimu přehrávání digitálního fotoaparátu lze nastavit paměťovou kartu pro nahrávání.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Format (Formátovat)	Odstraní všechny soubory a volby na paměťové kartě, včetně chráněných souborů.	Žádné
Card Info (Info o paměťové kartě)	Zobrazí informace o kartě jako například využité místo, volné místo.	Žádné

- Provedením funkce formátování dojde k úplnému vymazání všech souborů a vymazané soubory nelze obnovit.
- V průběhu formátování nevypínejte napájení.
- Paměťová karta se zamknutou ochrannou západkou nebude naformátována. ➥strana 53
- V závislosti na typu karty se může objevit informace o kartě.
- Tuto funkci lze nastavit pouze v režimu přehrávání digitálního fotoaparátu.

NASTAVENÍ POLOŽEK NABÍDKY

Pro DVD videokameru můžete nastavit datum/čas, jazyk OSD, video výstup a nastavení zobrazení.

Date/Time Set (Nastavení datum/čas)

Nastavte aktuální datum a čas, aby je bylo možno správně zaznamenat. ➥strana 29

Date/Time (Dátum/Idõ)

Beállíthatja az LCD-kijelzõn megjelenõ dátum és idõ megjelenítési módját.

- A "**Date/Time (Dátum/Idõ)**" funkció használata elõtt be kell állítania a dátumot és az idõt. ➥29. oldal

Beállítások	Leírás	Képernyõn megjelenõ ikon
Off (Ki)	Az aktuális dátum és idõ nem jelenik meg.	**Nincs**
Date (Dátum)	Megjeleníti az aktuális dátumot.	**01/JAN/2008**
Time (Idõ)	Megjeleníti az aktuális idõt.	**00:00**
Date&Time (Dátum/Idõ)	Megjeleníti az aktuális dátumot és idõt.	**01/JAN/2008 00:00**

- **A dátum/idõ értéke a következõ esetekben "01/JAN/2008 00:00" lesz.**
  - Ha a videó vagy fotó felvétele a kamera dátumának/idejének beállítása elõtt történt.
  - Ha a belsõ óra gombeleme lemerül vagy elöregszik.

LCD Brightness (LCD fényerõ)

Itt a környezet fényerejéhez igazíthatja az LCD-képernyõ fényerejét. A **botkormány** jobbra húzásával a képernyõ fényereje nõ, míg balra mozgatva sötétebb lesz.

- Az LCD kijelzõ nagyobb fényerõ esetén több energiát fogyaszt.
- A fényerõ 0 és 35 között állítható, és olyankor javasolt módosítani, ha a környezeti fény túl erõs, és a kijelzõ képe rosszul látható.
- Az LCD fényereje nem befolyásolja a tárolt képek fényerejét.

LCD Colour (LCD szín)

Az LCD színtelítettség értéke 0 és 35 között állítható.
A színtartomány beállításakor minél magasabbak az értékek, annál világosabb lesz az LCD-kijelzõ.





Date/Time (Datum/Čas)

Můžete zapnout zobrazování data a času na LCD monitoru.

- Před použitím funkce "**Date/Time**" (**Datum/Čas**) je nutné nastavit datum a čas. ➥strana 29

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Off (Vypnout)	Nezobrazují se informace o aktuálním datu a čase.	**Žádné**
Date (Datum)	Zobrazení aktuálního data.	**01/JAN/2008 (01/LED/2008)**
Time (Čas)	Zobrazení aktuálního času.	**00:00**
Date&Time (Datum&Čas)	Zobrazení aktuálního data a času.	**01/JAN/2008 00:00 (01/LED/2008 00:00)**

- **Za následujících okolností bude jako datum a čas zobrazen údaj "01/ JAN/2008 00:00" (01/LED/2008 00:00).**
  - Pokud byl záznam filmu nebo fotografií proveden před nastavením data/ času v DVD videokameře.
  - Při snížení kapacity nebo úplném vybití knoflíkové baterie pro vnitřní hodiny.

LCD Brightness (Jas LCD)

Pro přizpůsobení okolním světelným podmínkám lze nastavit jas LCD obrazovky.
Pohybem **joysticku** doprava se obrazovka zjasní a pohybem doleva se ztmaví.

- Při nastavení většího jasu LCD monitoru dochází k vyšší spotřebě energie z baterie.
- Jas LCD monitoru můžete nastavit od 0 do 35, když je okolní světlo příliš jasné a na monitor není vidět.
- Nastavení jasu LCD monitoru nemá vliv na jas zaznamenávaného obrazu.

LCD Colour (Barva LCD)

Barvy LCD monitoru lze nastavit od 0 do 35.
Při nastavování rozsahu barev platí, že čím jsou vyšší hodnoty, tím jasnější bude LCD monitor.

a menüpontok használata

Beep Sound (Hangjelzés)

Ki- vagy bekapcsolhatja a hangjelzéseket.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Off (Ki)	Kikapcsolja a hangjelzést.	Nincs
On (Be)	Bekapcsolt állapotban minden gombnyomás hangjelzést ad.	Nincs

- Felvétel közben nem hallható hangjelzés.
- Ha a hangjelzések ki vannak kapcsolva, akkor a bekapcsolási/kikapcsolási hang sem szól.

Shutter Sound (Zárhang) (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Ki- vagy bekapcsolhatja az exponálás hangját.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Off (Ki)	Kikapcsolja a zárhangot.	Nincs
On (Be)	Bekapcsolt állapotban a **PHOTO** gomb megnyomásakor az exponálás hangja hallható lesz.	Nincs

Auto Power Off (Auto kikapcs.)

A kamera 6 perc inaktivitás után automatikusan kikapcsol készenléti módban és indexképes lejátszás módban.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Off (Ki)	- A kamera nem kapcsol ki automatikusan. - A kamera nem vált át alvó módba akkor sem, ha 3 percig nem történik művelet.	Nincs
6 Min (6 perc)	- A kamera alvó módba kapcsol 3 perc inaktivitás után STBY vagy indexképes megjelenítés módban. Ha ezután további 3 percig nem történik művelet, a kamera automatikusan kikapcsol. Ha azonban bármilyen művelet történik alvó módban, a kamera visszakapcsol. - Felvétel és lejátszás közben a kamera nem kapcsol ki automatikusan.	Nincs

používání položek nabídky

Beep Sound (Zvuk pípnutí)

Zvukovou signalizaci lze zapnout nebo vypnout.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Off (Vypnout)	Zruší zvukovou signalizaci.	Žádné
On (Zapnout)	Když je zvuková signalizace zapnuta, ozve se po každém stisknutí tlačítka.	Žádné

- Zvuková signalizace je vypnuta během záznamu filmů.
- Pokud je zvuková signalizace vypnuta, bude vypnut zvuk při zapnutí/vypnutí.

Shutter Sound (Zvuk závěrky) (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Zvuk závěrky lze zapnout nebo vypnout.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Off (Vypnout)	Zruší zvuk závěrky.	Žádné
On (Zapnout)	Pokud je zapnuto, při každém stisku tlačítka **PHOTO** se ozve zvuk závěrky.	Žádné

Auto Power Off (Automatické zapnutí vypnuto)

DVD videokameru můžete nastavit tak, aby se automaticky vypnula, pokud není v pohotovostním režimu a ve zobrazení náhledového indexu provedena žádná operace po dobu 6 minut.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Off (Vypnout)	- DVD videokamera se nevypíná automaticky. - DVD videokamera nevstoupí do úsporného režimu, ani když uběhnou 3 minuty bez stisknutí jakéhokoliv tlačítka.	Žádné
6 min.	- Pokud není v pohotovostním režimu nebo v zobrazení náhledového indexu po dobu 3 minut provedena žádná činnost, DVD videokamera se přepne do úsporného režimu. Pokud se nepoužívá další 3 minuty, automaticky se vypne. Pokud použijete v úsporném režimu jakoukoliv funkci, DVD videokamera vypne úsporný režim. - DVD videokamera se nevypíná automaticky během záznamu a přehrávání.	Žádné

Remote (Távvezérlõ) (csak VP-DX102/DX104/DX105(i))

Ezzel a funkcióval engedélyezheti vagy letilthatja a kamera távvezérlését.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Off (Ki)	Letiltja a funkciót. - A távvezérlő használatát a (✍) ikon jelzi.	Nincs
On (Be)	A kamera a távvezérlővel irányítható.	Nincs

TV Display (TV-képernyõ)

A TV-megjelenítés funkció Felvétel és Lejátszás üzemmódban működik.
Kiválaszthatja, hogy a menük és kijelzések hol jelenjenek meg. Ezek a következők: a kereső, az LCD kijelző, vagy egy külső TV.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Off (Ki)	A menü az LCD-kijelzőn és a keresőben jelenik meg.	Nincs
On (Be)	A menü az LCD-kijelzőn, a keresőben és a TV-n is megjelenik.	Nincs

USB Connect (USB csatl.) (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Az USB kábel segítségével a kamera számítógéphez vagy nyomtatóhoz csatlakoztatható. Ezután a memóriakártyán található videókat és fényképeket átmásolhatja a számítógépre, vagy kinyomtathatja a képeket a digitális fényképezőgép módban. A kamera PC kameraként is használható felvétel üzemmódban.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Mass Storage (Tömegtár)	Számítógép csatlakoztatása után háttértárként használhatja a kamerát digitális fényképezőgép módban. (csak VP-DX103(i)/DX105(i))	Nincs
PictBridge	Csatlakoztatás nyomtatóhoz. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	Nincs
PC-Cam	Számítógép csatlakoztatása után PC kameraként használhatja a kamerát DVD kamera felvételi módban.	Nincs

AV In/Out (AV be/ki)(csak VP-DX100i/DX103i/DX105i)

Külső jelforrásból származó képjelek rögzítése. A kamerával készített videók képjele is kiküldhető egyéb eszközökhöz, amelyekkel rögzítheti és lejátszhatja a videókat.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
In (Be)	Külső jelforrásból származó képjel rögzítése a kamerával.	In (Be)
Out (Ki)	A kamera képjelének átmásolása külső eszközre.	Nincs

• A funkció csak DVD kamera lejátszás módban használható.

Remote (pouze VP-DX102/DX104/DX105(i))

Tato funkce umožňuje povolit nebo zakázat dálkový ovladač pro jeho použití s DVD videokamerou.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Off (Vypnout)	Vypíná funkci. - Při použití dálkového ovládání se na displeji objeví indikátor (✍).	Žádné
On (Zapnout)	DVD videokameru můžete ovládat pomocí dálkového ovladače.	Žádné

TV Display (TV displej)

Funkce TV displeje je k dispozici v režimech záznamu a přehrávání.
Umožňuje volbu výstupu obrazovkové nabídky OSD (On Screen Display). To vám umožňuje nastavit OSD pro prohlížení na hledáčku, LCD monitoru nebo externím televizoru.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Off (Vypnout)	OSD se zobrazuje pouze na LCD monitoru a v hledáčku.	Žádné
On (Zapnout)	OSD se zobrazuje na LCD monitoru, v hledáčku a na obrazovce televizoru.	Žádné

USB Connect (Připojení USB) (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Pomocí USB kabelu můžete připojit DVD videokameru k počítači nebo tiskárně.
Filmové snímky a fotografie můžete kopírovat z paměťové karty do počítače a tisknout fotografie v režimu fotoaparátu. DVD videokameru můžete použít jako webkameru v režimu záznamu DVD videokamery.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Mass Storage	Pro použití DVD videokamery v režimu digitálního fotoaparátu jako velkokapacitního úložného zařízení ji připojte k počítači. (pouze VP-DX103(i) / DX104/DX105(i))	Žádné
PictBridge	Připojení k tiskárně. (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	Žádné
PC Cam	Pro použití DVD videokamery v režimu záznamu videa jako webkamery ji připojte k počítači.	Žádné

AV In/Out (AV vstup/výstup)(pouze VP-DX100i/DX103i/DX105i)

Můžete zaznamenávat signály z externích zdrojů. Vaše videa můžete také zasílat na externí zařízení pro jejich záznam nebo přehrávání.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
In (Vstup)	Zaznamená obsah externího zařízení do videokamery.	In (Vstup)
Out (Výstup)	Kopíruje nebo přehrává obsah této videokamery na externím zařízení.	Žádné

• Tuto funkci lze nastavit pouze v režimu přehrávání DVD videokamery.

a menüpontok használata

Default Set (Alapért. Beáll.)

A funkcióval a kamera visszaállítható a gyári alapértékekre.
A visszaállítás nincs hatással a rögzített felvételekre.

Menu Colour (Menü szín)

Ennek segítségével kiválaszthatja a menü színét.
"**Midnight Blue**" → "**Lovely Pink**" → "**Mystic Purple**" → "**Sunny Orange**"**(Slunná oranž.)** → "**Oasis Green**"

Transparency (Průsvitnost)

Ennek segítségével kiválaszthatja a menü áttetszőségét.
"**0%**" → **"20%"** → "**40%**" → "**60%**"

- A funkció csak a felvételi módban állítható be.

Language

Kiválaszthatja a menü és az üzenetek megjelenítésének nyelvét.
"**English**" → "**한국어**" → "**Français**" → "**Deutsch**" → "**Italiano**" → "**Español**" → "**Português**" → "**Nederlands**"→ "**Svenska**" → "**Suomi**" → "**Norsk**" → "**Dansk**"→ "**Polski**"→ **"Česky"**→ **"Slovensky"** →"**Magyar**" → "**Українська**" → "**Русский**" → "**中文**" → "**ไทย**" → "**Türkçe**" → "**فارسي**" → "**العربية**" → "**IsiZulu**"

- **A "Language"** opcióban beállítható nyelvek választéka eltérhet.

Demo

A demo funkció automatikusan bemutatja a kamera fő funkcióit, így azok használata könnyebben elsajátítható.

Beállítások	Leírás	Képernyőn megjelenő ikon
Off (Ki)	Letiltja a funkciót.	**Nincs**
On (Be)	A demo funkció bemutatja a funkciók használatát.	**Nincs**

- A bemutató a következő esetekben indul el:
  - A "**Demo**" **(Demó)** bekapcsolása után "**On**" **(Be)**
  - Ha az "**Auto Power Off**" **(Auto kikapcs.)** funkció ki van kapcsolva "**Off**" **(Ki)**, és nem végez műveletet 6 percig STBY módban, lemezzel vagy anélkül.
  - Egyéb gombok megnyomásakor a bemutató félbeszakad (**MENU**, **botkormány**, **Felvétel start/stop**, **stb.**).
- Felvétel közben a demo menüpont szürkítve jelenik meg a menüben.
- Digitális fényképezőgép módban a demo nem indul el, még a bekapcsolása esetén sem "**On (Be)**" (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

používání položek nabídky

Default Set (Tovární nastavení)

Nastavení DVD videokamery lze vrátit na tovární hodnoty.
Inicializace nastavení DVD videokamery na tovární hodnoty nemá vliv na zaznamenané snímky.

Menu Colour (Barva nabídky)

Můžete zvolit požadovanou barvu, která se použije pro zobrazení nabídek.
"Midnight Blue" (Půlnoční modrá)→ "Lovely Pink" (Atraktivní růžová)→ "Mystic Purple" (Mystická purpurová)→ "Sunny Orange" (Slunečná oranžová)→ "Oasis Green" (Svěží zelená)

Transparency (Průsvitnost)

Můžete zvolit průsvitnost, která se použije pro zobrazení nabídek.
"**0%**" → **"20%"** → "**40%**" → "**60%**"

- Tuto funkci je možné nastavit pouze v režimu záznamu.

Language

Můžete zvolit jazyk, který se použije pro zobrazení nabídek a pro zprávy.
"**English**" → "**한국어**" → "**Français**" → "**Deutsch**" → "**Italiano**" → "**Español**" → "**Português**" → "**Nederlands**"→ "**Svenska**" → "**Suomi**" → "**Norsk**" → "**Dansk**"→ "**Polski**"→ **"Česky"**→ **"Slovensky"** →"**Magyar**" → "**Українська**" → "**Русский**" → "**中文**" → "**ไทย**" → "**Türkçe**" → "**فارسي**" → "**العربية**" → "**IsiZulu**"

- Volby **"Language"** mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Demo

Ukázka automaticky zobrazuje hlavní funkce, které jsou obsaženy v DVD videokameře, abyste je mohli snadněji používat.

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Off (Vypnout)	Vypíná funkci.	**Žádné**
On (Zapnout)	Aktivuje režim ukázky a ukazuje různé funkce.	**Žádné**

- Ukázka se spustí v následujících případech:
  - Hned po nastavení funkce "**Demo**" na "**On**." (**Zapnout**)
  - Je-li funkce "**Auto Power Off**" (**Automatické zapnutí vypnuto**) nastavena na "**Off**" (**Vypnout**), pokud není žádná činnost po dobu asi 6 minut v STBY (Pohotovostní režim), ať už je vložen disk nebo ne.
  - Ukázka se dočasně zastaví po stisknutí jiných tlačítek (**MENU**, **joystick**, **spuštění/zastavení záznamu**, **atd**).
- Ukázka je potlačena v nabídce nastavení během záznamu.
- V režimu záznamu digitální kamery se ukázka neuskuteční, i když je nastavena na "**On**" (**Zapnout**). (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

fényképek nyomtatása (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

A fényképek kinyomtathatók a memóriakártya DPOF-kompatibilis nyomtatóba való behelyezésével, illetve a kamera PictBridge-nyomtatóhoz való csatlakoztatásával.

DPOF NYOMTATÁSI BEÁLLÍTÁSOK

- Ez a funkció kizárólag Lejátszás üzemmódban működik. ➥21. oldal
- A kamera DPOF-kompatibilis (A Digitális Nyomtatási Előrendelés Formátummal). A DPOF segítségével előre kiválaszthatja a nyomtatni kívánt képeket és a nyomtatási példányszámot. A funkció használatával kinyomtathatja képeit DPOF-kompatibilis nyomtatón, illetve elviheti a képeket tartalmazó adattároló médiát fotólaborba is.

1. Tolja a **POWER** kapcsolót lefelé a készülék kikapcsolásához.
   - Az **Adattárolási mód** kapcsolót állítsa **CARD** állásba. ➥30. oldal
2. Nyomja meg a **MODE** gombot, majd a **botkormánnyal** válassza ki a fotó ( ) lapot a fényképek lejátszásához.
   - Megjelennek a fényképek indexképes nézetben.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
4. A **botkormánnyal** válassza ki a "**Print Mark (DPOF)**" **(Nyomt. jel (DPOF))** pontot.
5. A **botkormány** fel/le mozgatásával válassza ki a kívánt opciót ("**Set All**" **(Mindet beállít)** vagy "**Reset All**" **(Mind visszaáll.)**), majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - "**Set All**" **(Mindet beállít)**: Az összes kép kinyomtatása. A "**Set All**" **(Mindet beállít)** kiválasztásával képenként csak egy példány nyomtatható.
   - "**Reset All**" **(Mind visszaáll.)**: Nyomtatási jelölés törlése.
6. A kiválasztott opcionak megfelelő üzenet jelenik meg a kijelzőn. A **botkormány** jobbra/balra mozgatásával válassza ki a "**Yes**" **(Igen)** opciót, majd nyomja meg a **botkormányt**.

A nyomtatási példányszámot csak az egyképes nézetben állíthatja be. Nyomja meg a **MENU** gombot, majd a **botkormánnyal** válassza ki a "**Print Mark (DPOF)**" **(Nyomt. jel (DPOF))** pontot. A **botkormánnyal** állítsa be a példányszámot. Egy képről egyszerre max. 99 példányt nyomtathat. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

- A nyomtatásra kiválasztott képeket a ( ) ikon jelöli.
- A "**Set All**" **(Mind visszaáll.)** beállítása hosszú ideig is eltarthat, ha sok kép van.
- A DPOF (Digital Print Order Format - Digitális nyomtatási formátum) lehetővé teszi a nyomtatási információk tárolását az adattároló média MISC mappájába. Kiválaszthatja a nyomtatni kívánt képeket, és a nyomtatás példányszámát.
- A funkció videók esetén nem használható.



tisk fotografií (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Fotografie lze vytisknout vložením karty s nastavením DPOF do tiskárny kompatibilní s DPOF nebo připojením DVD videokamery k tiskárně podporující PictBridge.

NASTAVENÍ TISKU DPOF

- Tato funkce funguje pouze v režimu přehrávání. ➥strana 21
- Tato DVD videokamera je kompatibilní s formátem DPOF (Digital Print Order Format). Pomocí této DVD videokamery můžete vybírat, které snímky chcete tisknout, a počet výtisků. Tato funkce je užitečná pro tisk na tiskárnách kompatibilních s formátem DPOF nebo při přinesení ukládacího média do fotolaboratoře pro tisk.

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů vypněte napájení.
   - Nastavte přepínač **Úložný režim** na **CARD**. ➥strana 30
2. Stiskněte tlačítko **MODE**, potom použijte **joystick** k výběru záložky fotografie ( ) pro nastavení režimu přehrávání fotografií.
   - Zobrazí se index náhledů fotografií.
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
4. Pohybem **joysticku** doprava nebo doleva vyberte "**Print Mark (DPOF)**" **(Tisk (DPOF))**.
5. Pohybem **joysticku** nahoru nebo dolů vyberte požadovanou volbu ("**Set All**" (**Vybrat vše**) nebo "**Reset All**" (**Zrušit vše**)), a stiskněte **joystick**.
   - "**Set All**" (**Vybrat vše**): Označování všech snímků pro tisk. Při výběru "**Set All**" (**Vybrat vše**) lze vytisknout každý snímek pouze jednou.
   - "**Reset All**" (**Zrušit vše**): Odstraní tiskovou značku.
6. Zobrazí se zpráva podle vybrané volby. Pohybem **joysticku** doprava nebo doleva vyberte "**Yes**" (**Ano**) a stiskněte **joystick**.

Počet výtisků můžete nastavovat pouze v režimu zobrazení jednoho snímku. Stiskněte tlačítko **MENU**, a potom zatlačte na **joystick** doprava nebo doleva, a tím zvolte "**Print Mark (DPOF)**" (**Tisk (DPOF)**). Pohybem **joysticku** nahoru nebo dolů vyberte počet výtisků. Pro tisk každého snímku lze nastavit až 99 kopií. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU** .

- Snímky, které jsou označené pro tisk, budou ukazovat po zobrazení indikátor ( ).
- Volba "**Reset All**" (**Zrušit vše**) může trvat delší dobu v závislosti na počtu uložených snímků.
- Formát DPOF (Digital Print Order Format) umožňuje uložení informací o tisku do složky MISC vašem záznamovém médiu. Vyberte fotografie, které chcete tisknout, a kolik výtisků potřebujete provést.
- Tato funkce není k dispozici pro filmové snímky.

fényképek nyomtatása (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

KÖZVETLEN NYOMTATÁS PICTBRIDGE-EL

- Ha rendelkezik PictBridge-kompatibilis nyomtatóval, könnyedén kinyomtathatja a képeket, ha a kamerát közvetlenül a nyomtatóhoz csatlakoztatja az USB-kábel segítségével. A DPOF beállítások nem alkalmazhatók a PictBridge használatakor. ➥83. oldal

FIGYELEM: A "**PictBridge**" kiválasztása után csatlakoztassa az USB-kábelt.

1. Váltson át fénykép lejátszás módba. ➥59. oldal
   - Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **CARD** állásba.
   - Nyomja meg a **MODE** gombot, majd a **botkormánnyal** válassza ki a fotó (🖼) lapot a fénykép lejátszás módba való átváltáshoz.
2. Állítsa az "**USB Connect**" **(USB csatl.)** pontot "**PictBridge**"re.➥81. oldal
   - (Nyomja meg a **MENU** gombot → A **botkormánnyal** válassza ki a "**Setting**" **(Beállítás)** → "**USB Connect**" **(USB csatl.)** → "**PictBridge**") pontokat.
3. A mellékelt USB-kábellel csatlakoztassa a kamerát a nyomtatóhoz.
4. Kapcsolja be a nyomtatót.
   - Rövid idő elteltével megjelenik a PictBridge menü.
   - Az előző vagy következő képre váltáshoz nyomja meg a **MENU** gombot, és a **botkormány** jobbra-balra húzásával válassza ki a képet.
   - A **MENU** gomb többszöri megnyomásával be- illetve kikapcsolhatja a PictBridge menüt.
5. Nyomja meg a **MENU** gombot. A **botkormánnyal** válassza ki a "**Print**" **(Nyomtat)** pontot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A kiválasztott fotó nyomtatásra kerül.
   - A nyomtatás félbeszakításához nyomja meg a **MENU** gombot.

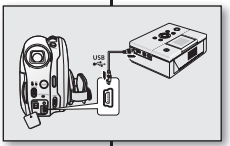
A nyomtatni kívánt példányszám beállítása

Nyomja meg a **MENU** gombot.

A **botkormánnyal** válassza ki a "**Copies**" **(Másolat)** pontot, majd a **botkormánnyal** válassza ki a kívánt példányszámot.

A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

- Ha az előző vagy a következő képre vált, akkor a példányszám lenullázódik.









tisk fotografií (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

PŘÍMÝ TISK S FORMÁTEM PICTBRIDGE

- Pokud je vaše tiskárna kompatibilní s formátem PictBridge, lze fotografie snadno tisknout připojením videokamery pomocí kabelu USB přímo k tiskárně. DPOF nelze nastavit, zatímco se používá PictBridge. ➥strana 83

UPOZORNĚNÍ: Po zvolení "**PictBridge**" v nabídce připojte kabel USB.

1. Přesuňte se do režimu přehrávání fotografií. ➥strana 59
   - Nastavte přepínač **Úložný režim** na **CARD**.
   - Stiskněte tlačítko **MODE** a použijte **joystick** k výběru záložky fotografie (🖼) pro nastavení režimu přehrávání.
2. Nastavte "**USB Connect**" (**Připojení USB**) na "**PictBridge.**" ➥strana 81
   - (Stiskněte tlačítko **MENU** → Použijte **joystick** k výběru "**Setting**" (**Nastavení**) → "**USB Connect**" (**Připojení USB**) → "**PictBridge**")
3. K připojení DVD videokamery k tiskárně použijte přiložený kabel USB.
4. Zapněte tiskárnu.
   - Za okamžik se zobrazí stránka s nabídkou PictBridge.
   - Pro zobrazení předchozí nebo následující fotografie stiskněte tlačítko **MENU** a pohněte **joystickem** doleva nebo doprava.
   - Každým stiskem tlačítka **MENU** se obrazovka nabídky funkce PictBridge zapne nebo vypne.
5. Stiskněte tlačítko **MENU**. Pohybem **joysticku** doprava nebo doleva vyberte "**Print**" (**Tisknout**) a stisknutím **joysticku** spusťte tisk.
   - Vybraná fotografie bude vytištěna.
   - Chcete-li tisk po spuštění zastavit, stiskněte tlačítko **MENU**.

Nastavení počtu kopií pro tisk

Stiskněte tlačítko **MENU**.

Pohybem **joysticku** doprava nebo doleva vyberte "**Copies**" (**Kopírovat**) a pohybem **joysticku** nahoru nebo dolů zvolte počet kopií.

Ukončete operaci stiskem tlačítka **MENU**.

- Pokud se snímek přesune na předchozí nebo následující, počet výtisků se vynuluje.

A dátum- és időbélyegző beállítása

A **botkormánnyal** válassza ki a "**Date/Time (Dátum/Idő)**" pontot, majd a **botkormány** fel/le mozgatásával válassza ki a kívánt opciót. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

Nyomtatás a DPOF beállításával

Ha a nyomtató DPOF-kompatibilis, akkor nyomtathat a DPOF beállításokkal. ➥83. oldal

- Ha a kamera nem ismeri fel a nyomtatót, vagy ha újból nyomtatni szeretne a PictBridge nyomtatóval egy közvetlen nyomtatás után, akkor húzza ki az USB-kábelt, válassza ki a "**PictBridge**" opciót ismét a menüből, majd csatlakoztassa újra a kábelt.
- Ha az "**USB Connect**" **(USB csatl.)** menüpont beállítása "**Mass Storage**" **(Háttértár)** akkor Pictbridge-kompatibilis nyomtató nem csatlakoztatható a kamerához az USB-kábellel. Bizonyos típusú nyomtatók nem csatlakoznak automatikusan a kamerához.Ez az adott nyomtatótól függ. Ha nem jön létre a kapcsolat, húzza ki az USB-kábelt, kapcsolja kia nyomtatót, majd kapcsolja azt vissza ismét. Ezután csatlakoztassa az USB-kábelt, és állítsa a kamerát "**PictBridge**"-re.
- Nem minden nyomtató támogatja a dátum- és időbélyegző funkciót. Erre vonatkozó információt a nyomtató gyártójától kaphat. A "**Date/Time**" **(Dátum/Idő)** menü csak akkor használható, ha a nyomtató is támogatja ezt a funkciót.
- A PictBridge™ név a CIPA (Camera & Imaging Products Association) bejegyzett védjegye. A PictBridge™ képátviteli szabványt a Canon, a Fuji, a HP, az Olympus, a Seiko Epson és a Sony közösen fejlesztette ki.
- Használja a kamerához mellékelt USB-kábelt.
- A PictBridge-nyomtatás során használja a hálózati adaptert. Ha a kamerát a nyomtatás közben kikapcsolja, megsérülhetnek az adathordozón lévő adatok.
- Videók nem nyomtathatók ki.
- A nyomtatótól függően különböző beállítások választhatók. Ezekről további információk a nyomtató kézikönyvében találhatók.
- Nyomtatás közben ne húzza ki az USB-kábelt, és ne vegye ki a kártyát.
- Más eszközökön rögzített fotókat nem biztos, hogy ki tud nyomtatni.





Nastavení volby datového razítka

Pohybem **joysticku** doprava nebo doleva vyberte "**Date/Time**" (**Datum/Čas**) a pohybem **joysticku** nahoru nebo dolů vyberte požadovanou volbu. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.

Tisk pomocí nastavení DPOF

Pokud je tiskárna kompatibilní s formátem DPOF, můžete použít nastavení DPOF. ➥strana 83

- Pokud tiskárna není rozpoznána nebo pro opakování tisku po přímém tisku s tiskárnou podporující formát PictBridge, vyjměte kabel USB, vyberte znovu v nabídce "**PictBridge**" a poté kabel znovu připojte.
- Pokud je nabídka "**USB Connect**" (**Připojení USB**) nastavena na "**Mass Storage**", nelze k videokameře připojit tiskárnu kompatibilní s formátem PictBridge pomocí kabelu USB. V některých případech se připojení DVD videokamery k tiskárně nemusí podařit, záleží to na provedení tiskárny. Pokud se připojení nezdaří, odpojte kabel USB a vypněte a opět zapněte tiskárnu. Potom připojte kabel USB a nastavte DVD videokameru na "**PictBridge**".
- Volbu datového razítka nemusejí podporovat všechny tiskárny. Zeptejte se výrobce vaší tiskárny. Nabídka "**Date/Time**" (**Datum/Čas**) nemůže být nastavena, pokud tiskárna nepodporuje tuto volbu.
- PictBridge™ je registrovanou obchodní známkou sdružení CIPA (Camera & Imaging Products Association). Jedná se o standard pro přenos obrazových souborů vyvinutý společnostmi Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson a Sony.
- Použijte kabel USB dodaný s DVD videokamerou.
- Během přímého tisku pomocí PictBridge používejte pro DVD videokameru napájecí adaptér. Vypnutí DVD videokamery během tisku může poškodit data na ukládacím médiu.
- Filmové snímky tisknout nelze.
- Možnosti nastavení tisku závisí na typu tiskárny. Podrobnosti vyhledejte v dokumentaci k tiskárně.
- Během tisku neodpojujte kabel USB ani paměťovou kartu.
- Nelze tisknout fotografie zaznamenané na jiných zařízeních.

csatlakoztatás Audió/ Videó eszközökhöz

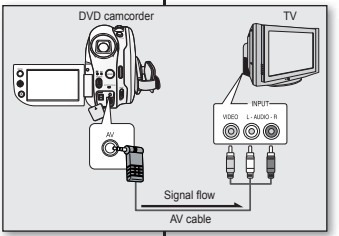
A felvett videókat és fotókat nagy képernyőn is megtekintheti (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)), ha a kamerát TV-hez csatlakoztatja.

CSATLAKOZTATÁS TV-HEZ

- A felvételek lejátszásához a televíziónak PAL rendszerűnek kell lennie. ➥103. oldal
- A lejátszás során használja a hálózati adaptert.

A mellékelt AV-kábel segítségével csatlakoztassa a kamerát a TV-hez, a következőképpen:

1. Csatlakoztassa az AV-kábel egyik végét a kamera AV aljzatába.
2. Csatlakoztassa a kábel másik végén levő sárga videó, valamint sztereó bal (fehér) és jobb (piros) csatlakozóit a TV-hez.



- A csatlakoztatásról továbbiakat a TV használati útmutatójában olvashat.
- Csatlakoztatás előtt győződjön meg róla, hogy a TV le van-e halkítva: ennek elmulasztása a TV hangszórók gerjedéséhez vezethet.
- Gondosan csatlakoztassa a be- és kimeneti kábeleket a kamerához kapcsolt eszköz megfelelő aljzataiba.
- Külső eszközhöz való csatlakoztatás előtt állítsa át az "**AV In/Out**" **(AV Be/Ki)** menüpontot "**Out**" **(Ki)**-re. (csak VP-DX100i/DX103i/DX105i) ➥81. oldal

Lejátszás a TV képernyőjén

1. Kapcsolja be a TV-t, és állítsa be azt a csatornát, amelyikre a kamerát csatlakoztatta.
   - Ez általában az úgynevezett "vonalbemenet". A bemeneti csatorna átváltásáról a TV használati útmutatójában olvashat.
2. Kapcsolja be a kamerát.
   - Tolja le a **POWER** kapcsolót, majd nyissa ki az LCD kijelzőt.
   - Állítsa be a megfelelő adattároló médiát. (csak VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)) ➥30. oldal
   - A **MODE** gombbal váltson át Lejátszás módba. ➥21. oldal
   - A kamera képe megjelenik a TV-képernyőn.
3. Indítsa el a lejátszást.
   - A lejátszás, felvétel vagy beállítások közben a kép most a TV képernyőjén látható.

připojení k AV zařízením

Zaznamenané filmy a fotografie (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) si můžete prohlížet na velké obrazovce připojením DVD videokamery k televizoru.

PŘIPOJENÍ K TELEVIZORU

- Aby bylo možno záznamy přehrát, televizor musí být kompatibilní s normou PAL. ➥strana 103
- Doporučujeme, abyste použili jako zdroj napájení pro DVD videokameru napájecí adaptér.

Pro připojení DVD videokamery k televizoru použijte dodaný AV kabel podle následujících pokynů:

1. Připojte konec AV kabelu s jedinou zástrčkou ke konektoru AV DVD videokamery.
2. Připojte druhý konec s video (žlutým) a levým (bílým)/ pravým (červeným) audiokabelem k televizoru.

- Další podrobnosti o připojení naleznete v uživatelské příručce televizoru.
- Před připojením se ujistěte, že hlasitost na televizoru je ztlumena: opomenutí může mít za následek vznik zpětné vazby v reproduktorech televizoru.
- Opatrně připojte vstupní a výstupní kabely k odpovídajícím konektorům na zařízení, s nímž chcete DVD videokameru používat.
- Před připojením k externímu zařízení se ujistěte, že jste nastavili volbu "**AV In/Out**" (**AV vstup/výstup**) na "**Out**". (pouze VP-DX100i/DX103i/DX105i) ➥strana 81

Prohlížení na obrazovce televizoru

1. Zapněte televizor a nastavte volič vstupu na vstup, k němuž je připojena DVD videokamera.
   - Často bývá označen jako "linka". Pokyny pro přepnutí vstupu televizoru najdete v uživatelské příručce k televizoru.
2. Zapněte DVD videokameru.
   - Posuňte vypínač **POWER** směrem dolů a otevřete LCD monitor.
   - Nastavte příslušné ukládací médium. (pouze VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) ➥strana 30
   - Stiskem tlačítka **MODE** nastavte režim přehrávání. ➥strana 21
   - Obraz z DVD videokamery se objeví na obrazovce televizoru.
3. Začněte přehrávat.
   - Přehrávání, nahrávání i nastavování nabídek lze provádět při sledování obrazu na televizoru.

- Állítsa be a TV hangerejét.
- A távvezérlő hasznos segítséget nyújt a TV-hez való csatlakoztatás során. (csak VP-DX102/DX104/DX105(i))
- Ha a csatlakoztatott készüléken (TV-n, stb.) csak mono hangbemenet van, akkor a fehér (bal oldali) hangkábelt csatlakoztassa.
- Ha másolásvédett videót próbál lejátszani, az nem fog megjelenni a TV-képernyőn.
- Ha a "**TV Display**" **(TV-képernyő)** opciót "**Off**" **(Ki)** értékre állítja, akkor a kijelző feliratok nem jelennek meg a TV képernyőjén. ➥81. oldal
- A TV képernyőn a kamera jelzi, ha éppen rögzít: a **Kijelző** (▣) gombbal átváltathatja a kijelzési módot. ➥26. oldal
- Ha a kamerát túl közel helyezi a TV-hez, vagy a TV hangosra van állítva, a hangszóró gerjedhet. Ilyenkor vigye távolabb a kamerát a TV-től.

Kép megjelenítése a TV képarányának megfelelően

Adattároló média	Felvétel képaránya	Szélesvásznú (16:9) TV	4:3 TV
DISC	16:9 képaránnyal rögzített videók **(16:9 Wide : On (16:9 méret : Be))**		
	4:3 képaránnyal rögzített videók **(16:9 Wide : Off (16:9 méret : Ki))**		
CARD (csak VP-DX103(i)/ DX104/ DX105(i))	• Videók • Fényképek		

- A "**16:9 Wide**" **(16:9 méret)** beállításról a 72. oldalon olvashat.

- Nastavte hlasitost na televizoru.
- Dálkový ovladač je užitečný při provozování DVD videokamery během prohlížení snímků na obrazovce televizoru. (pouze VP-DX102/DX104/DX105(i))
- Je-li na připojeném zařízení k dispozici pouze monofonní zvukový vstup, použijte audiokabel s bílým konektorem (Audio L – levý kanál).
- Při přehrávání filmu chráněného proti kopírování se na televizní obrazovce neobjeví žádný obraz.
- Je-li volba "**TV Display**" (**TV displej**) nastavena na "**Off**" (**Vypnout**), OSD (On-Screen-Display) se neobjeví na obrazovce televizoru. ➥strana 81
- Informace o tom, že DVD videokamera nahrává, se objeví na obrazovce televizoru: Stisknutím tlačítka **zobrazení** (▣) přepnete stav zobrazení. ➥strana 26
- Pokud je DVD videokamera příliš blízko k jiným zařízením nebo pokud je hlasitost příliš vysoká, může dojít ke vzniku zvukové zpětné vazby. Udržujte DVD videokameru v dostatečné vzdálenosti od ostatních připojených zařízení.

Zobrazení snímku závisí na poměru stran televizní obrazovky

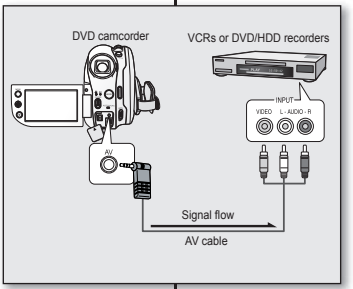
Úložiště	Poměr stran při záznamu	Širokoúhlý televizní formát (16:9)	Televizní formát 4:3
DISC	Filmové snímky zaznamenané ve formátu 16:9 **(16:9 Wide: On) (16:9 širokoúhlý: Zapnout)**		
	Filmové snímky zaznamenané ve formátu 4:3 **(16:9 Wide: Off) (16:9 širokoúhlý: Vypnout)**		
CARD (pouze VP-DX103(i)/ DX104/ DX105(i))	• Filmové snímky • Fotografie		

- Podrobnosti o nastavení formátu **"16:9 Wide" (16:9 širokoúhlý)** najdete na straně 72 .

csatlakoztatás Audió/ Videó eszközökhöz

VIDEÓK MÁSOLÁSA VIDEÓMAGNÓRA VAGY DVD/ HDD FELVEVŐRE

A kamerával lejátszott felvételeket rögzítheti más videó eszközökön, pl. videómagnókon vagy DVD/HDD felvevőkön. Csatlakoztassa a mellékelt AV kábellel a kamerát a másik videokészülékhez, az alábbi képen látható módon:



1. Tolja a **POWER** kapcsolót lefelé a kamera bekapcsolásához, majd nyissa ki az LCD kijelzőt.➥21. oldal
   - Állítsa be a megfelelő adatttároló médiát. (csak VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) ➥30. oldal
2. A **MODE** gombbal váltson át Lejátszás módba.
3. A **botkormánnyal** válassza ki a másolni kívánt videót az indexképes megjelenítésből, majd nyomja meg a **botkormányt**.
4. Nyomja meg a felvétel gombot a csatlakoztatott eszközön.
   - A kamera megkezdi a lejátszást, a felvevő eszköz pedig megkezdi annak rögzítését.

- A kamerával rögzített jelenetekből történő lejátszási lista létrehozásáról olvassa el a “Szerkesztés” című fejezetet. ➥40~46. oldal
- Felvétel közben a hang is hallható. Ha a hangerő túl magas, akkor a felvétel zajossá válhat.
- Használjon hálózati adaptert a kamera áramellátásához, hogy elkerülhesse az akkumulátor másolás közbeni lemerülését.
- Külső eszközhöz való csatlakoztatás előtt állítsa át az “**AV In/Out**” **(A/V Be/Ki)** menüpontot “**Out**” **(Ki)** -re. (csak VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i) ➥81. oldal
- Vigyázzon, ne húzza ki véletlenül az AV kábelt az **OPEN** gomb használatával.

připojení k AV zařízením

KOPÍROVÁNÍ SNÍMKŮ NA VIDEOREKORDÉR NEBO DVD/HDD REKORDÉR

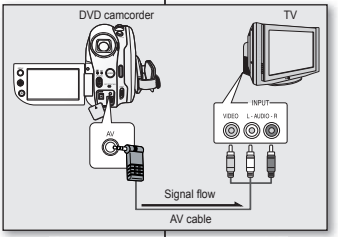
Snímky přehrávané na této DVD videokameře lze kopírovat na jiná video zařízení, jako jsou například videorekordéry nebo rekordéry DVD/HDD. Použijte AV kabel (součástí dodávky) pro připojení DVD videokamery k jinému video zařízení, jak je zobrazeno na následujícím obrázku:

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů zapněte napájení a otevřete obrazovku LCD. ➥strana 21
   - Nastavte příslušné ukládací médium. (pouze VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) ➥strana 30
2. Stiskem tlačítka **MODE** zapněte režim přehrávání.
3. Pomocí **joysticku** vyberte zaznamenávaný (kopírovaný) snímek ve zobrazení náhledového indexu a stiskněte **joystick**.
4. Stiskněte tlačítko nahrávání na připojeném zařízení.
   - DVD videokamera spustí přehrávání a záznamové zařízení je bude kopírovat.

- Informace o vytváření seznamu přehrávaných souborů (playlist) ze souborů zaznamenaných na této DVD videokameře najdete v kapitole “Úpravy” . ➥strany 40-46
- Zvuk je slyšet z reproduktoru. Pokud je hlasitost příliš vysoká, může do dabovaného snímku proniknout šum.
- Ujistěte se, že používáte k napájení DVD videokamery napájecí zdroj, abyste zabránili vypnutí napájení z baterie během záznamu na jiné video zařízení.
- Před připojením k externímu zařízení se ujistěte, že jste nastavili volbu “**AV In/Out**” (**AV vstup/výstup**) na “**Out**” . (pouze VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i) ➥strana 81
- Dejte pozor, abyste omylem neodpojili AV kabel, když posunete spínač **OPEN**.

A VOICE PLUS HASZNÁLATA

- A Voice Plus funkció csak a DVD kamera lejátszási módban használható. ➥38. oldal
- A funkció segítségével szöveget mondhat rá egy felvételre a kamera mikrofonjának segítségével.
- Ha DVD-t szeretne másolni egy másik Audió-Videó készülékre (DVD-felvevőre, videómagnóra), akkor rámondhat saját szöveget az új felvételre a kamera mikrofonjának segítségével, az eredeti hangsáv másolása helyett.



1. Csatlakoztassa a kamerát az AV eszközhöz az AV-kábellel. ➥86. oldal
2. Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **DISC** állásba. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥30. oldal
3. Helyezze be a lejátszani kívánt lemezt a kamerába.
4. A **MODE** gombbal váltson át Lejátszás módba.
5. A **botkormánnyal** válassza ki a kívánt videót.
6. Nyomja meg a **Felvétel start/stop** gombot a lejátszás közben a kívánt helyen.
   - Megjelenik a Voice Plus ikon ( ), és a "**Voice +**" felirat villog egy rövid ideg.
   - A csatlakoztatott készülék a kamera mikrofonjából érkező hangot fogja rögzíteni, az eredeti felvétel hangsávja helyett.



7. A felvétel leállításához nyomja meg ismét a **Felvétel start/stop** gombot.

- A Voice Plus funkció csak az AV-kábel csatlakoztatása esetén használható. USB-kábel csatlakoztatása esetén a Voice Plus funkció nem fog helyesen működni. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- Ha a Voice Plus használatára közben a Stop, Lejátszás/Szünet, Visszatekerés, Előretekerés műveleteket használja, a Voice Plus kikapcsol.
- A Voice Plus használata közben a **MENU** gomb és a **PHOTO** gomb nem működik.
- A Voice Plus funkció nem módosítja az eredeti felvétel hangját.
- A Voice Plus használatakor a kamera mikrofonja által érzékelt hangot rögzíti a csatlakoztatott AV eszköz. Figyeljen arra, hogy ne takarja el a mikrofont.
- A rögzített felvétel hangerejét a csatlakoztatott eszközön állíthatja be. (TV, hi-fi berendezés, stb.)
- Ha a kamerát a rögzítő eszköz hangszórója közelébe helyezi, a hangszóró gerjedhet.
- Ilyenkor halkítsa le a készüléket, és vigye távolabb a kamerát.
- Külső eszközhöz való csatlakoztatás előtt állítsa át az "**AV In/Out**" **(AV Be/Ki)** menüpontot "**Out**" **(Ki)**-re. (csak VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i) ➥81. oldal

POUŽITÍ FUNKCE VOICE PLUS

- Funkce Voice Plus funguje pouze v režimu přehrávání DVD videokamery. ➥strana 38
- Tato funkce vám umožní nahrát na dříve nahraný disk vlastní komentář pomocí mikrofonu c DVD videokamery.
- Když kopírujete disk DVD na jiná AV zařízení (DVD rekordér, VCR), můžete přepsat původní zvuk disku vstupem z vestavěného mikrofonu vaší DVD videokamery na AV zařízení namísto kopírování zvukových signálů na dříve nahraný disk.

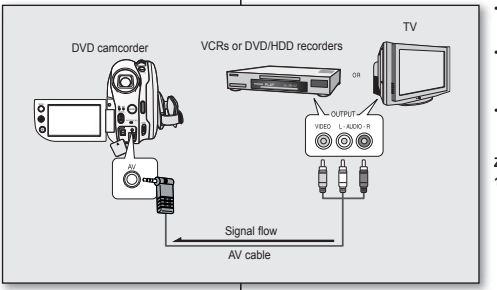
1. Připojte DVD videokameru k vašemu AV zařízení pomocí kabelu AV. ➥strana 86
2. Nastavte přepínač **režimu úložiště** na **DISC**. (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥strana 30
3. Do DVD videokamery vložte disk, který chcete přehrát.
4. Stiskem tlačítka **MODE** zapněte režim přehrávání.
5. Pomocí **joysticku** vyberte požadovaný snímek.
6. Během přehrávání stiskněte v požadovaném bodě tlačítko **spuštění/zastavení záznamu**.
   - Zobrazí se ikona Voice Plus ( ) a chvíli zabliká nápis "**Voice +**".
   - Zvukové signály z vestavěného mikrofonu budou kopírovány do připojeného AV zařízení namísto zvukové stopy nahrané na disku.
7. Chcete-li nahrávání ukončit, stiskněte znovu tlačítko **spuštění/zastavení záznamu**.

- Funkce Voice Plus je dostupná pouze pokud je připojen AV kabel. Pokud je připojen kabel USB, funkce Voice Plus nemusí fungovat správně. (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- Pokud za běhu funkce Voice Plus stisknete tlačítka Stop, Play/Pause, REW nebo FF, funkce Voice Plus se ukončí.
- Je-li funkce Voice Plus aktivní, tlačítko **MENU** ani tlačítko **PHOTO** nebudou fungovat.
- Funkce Voice Plus neovlivňuje původní zvuk nahraný na disku.
- Při používání funkce Voice Plus je zvuk přenášen z vestavěného mikrofonu v DVD videokameře do připojeného AV zařízení. Věnujte pozornost tomu, aby mikrofon nebyl nijak zakrytý nebo blokovaný.
- Nastavte hlasitost na připojeném externím zařízení. (televizor, audio systém atd.)
- Pokud je DVD videokamera umístěna v blízkosti reproduktoru nebo externího zařízení, může dojít k zpětné vazbě.
- Ztlumte hlasitost externího zařízení a udržujte DVD videokameru v dostatečné vzdálenosti.
- Před připojením k externímu zařízení se ujistěte, že jste nastavili volbu "**AV In/Out**" (**AV vstup/výstup**) na "**Out**". (pouze VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i) ➥strana 81

csatlakoztatás Audió/ Videó eszközökhöz

TV MŰSOR VAGY KÜLSŐ VIDEÓTARTALOM FELVÉTELE (MÁSOLÁSA) LEMEZRE (CSAK VP-DX100i/DX103i/DX105i)

- A Felvétel (Másolás) funkció csak DVD kamera lejátszás módban működik. ➥21. oldal
- TV műsor rögzítéséhez, vagy videókazetta lemezre másolásához csatlakoztassa a kamerát videómagnóhoz vagy a TV-hez az AV aljzat segítségével.
- Külső eszközhöz való csatlakoztatás előtt állítsa át az "**AV In/Out**" **(AV Be/Ki)** menüpontot "**In**" **(Be)**-re. ➥81. oldal



Lemezre való rögzítés (másolás)

1. Csatlakoztassa a kamerát videómagnóhoz, DVD/HDD felvevőhöz vagy TV-hez az AV-kábellel.
   - Csatlakoztassa az AV-kábelt a videómagnó, DVD/HDD felvevő vagy TV kimeneti aljzatához.
   - Sárga csatlakozó: Videó
   - Fehér csatlakozó: Audió (bal) – Mono
   - Piros csatlakozó: Audio (jobb)
2. Tegyen be egy üres lemezt a kamerába.
   - A lemezek kiválasztásáról és formázásáról a 102~103. oldalon olvashat.

Rögzítés videómagnóról vagy DVD/HDD felvevőkről

1. Helyezze be a lejátszani kívánt kazettát a videómagnóba vagy DVD/HDD felvevőbe.
   - Állítsa le a lejátszást a kezdőpontban.
2. A **Felvétel start/stop** gomb megnyomásával kezdje el a rögzítést.
3. Indítsa el a lejátszást a videómagnón vagy DVD/HDD felvevőn.

Felvétel TV-ből

1. Válassza ki a rögzíteni kívánt TV csatornát.
2. A **Felvétel start/stop** gomb megnyomásával kezdje el a rögzítést.

A felvétel (másolás) befejezésekor:

A **Felvétel start/stop** gomb megnyomásával állítsa le a felvételt (másolást).

- Ha a kamerát más eszközhöz csatlakoztatva használja, mindig használja a hálózati adaptert.
- Írásvédett tartalmakat, mint pl. Macrovision, vagy instabil TV-jeleket nem lehet rögzíteni a kamerával.



připojení k AV zařízením

ZÁZNAM (KOPÍROVÁNÍ) TELEVIZNÍHO PROGRAMU NEBO EXTERNÍHO OBSAHU NA DISK (POUZE VP-DX100i/DX103i/DX105i)

- Záznamová (kopírovací) funkce je dostupná pouze v režimu přehrávání DVD videokamery. ➥strana 21
- Chcete-li zaznamenávat TV program nebo kopírovat videopásku na disk, připojte DVD videokameru k videorekordéru nebo TV pomocí konektoru AV.
- Před připojením k externímu zařízení se ujistěte, že jste nastavili volbu "**AV In/Out**" (**AV vstup/výstup**) na "**In**" (**Vstup**). ➥strana 81

Záznam (kopírování) na disk

1. Připojte DVD videokameru k videorekordéru, DVD/HDD rekordérům nebo televizoru pomocí kabelu AV.
   - Připojte AV kabel k výstupnímu konektoru na videorekordéru, DVD/HDD rekordérech nebo televizoru.
   - Žlutý konektor: Video
   - Bílý konektor: Audiosignál (L-levý kanál-mono)
   - Červený konektor: Audiosignál (R-pravý kanál)
2. Vložte prázdný disk do DVD videokamery.
   - Informace o volbě a formátování disků viz strany 102-103.

Záznam z videorekordéru nebo DVD/HDD rekordérů

1. Vložte do videorekordéru nebo DVD/HDD rekordérů videokazetu, kterou chcete přehrávat.
   - Aktivujte pauzu na počátku přehrávání.
2. Kopírování zahájíte stisknutím tlačítka **spuštění/zastavení záznamu** na DVD videokameře.
3. Stisknutím tlačítka PLAY (Přehrávání) na vašem videorekordéru nebo DVD/HDD rekordérech spusťte přehrávání.

Záznam z televizoru

1. Zvolte zaznamenávaný televizní kanál.
2. Záznam zahájíte stisknutím tlačítka **spuštění/zastavení záznamu** na DVD videokameře.

Až záznam (kopírování) skončí:

Stiskem tlačítka **spuštění/zastavení záznamu** na DVD videokameře zastavte záznam (kopírování).

- Pokud provozujete DVD videokameru připojenou k jinému zařízení, vždy ji připojte k zásuvce střídavého proudu prostřednictvím napájecího adaptéru.
- Obsah s ochranou proti kopírování (např. Macrovision) a nestabilní televizní signál nelze na této DVD videokameře kopírovat.

csatlakoztatás számítógéphez (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

A fejezet arról szól, hogyan lehet a kamerát számítógéphez csatlakoztatni az USB-kábellel.

✪ USB-kábel számítógéphez történő csatlakoztatásakor olvassa el a szoftver telepítési útmutatót, és az alábbi rendszerkövetelményeket.

RENDSZERKÖVETELMÉNYEK

DV Media PRO

A számítógépnek a következő követelményeknek kell megfelelnie a DV Media PRO futtatásához.

Operációs rendszer	Windows Vista (32bit, 64bit), XP, vagy 2000 *Standard telepítés ajánlott. A működés frissített operációs rendszerrel már nem garantált.
Processzor	Intel® Pentium® 4, 2 GHz ajánlott
RAM	512 MB (2 GB vagy több ajánlott)
Csatlakozó	USB 1.1/2.0 csatlakozó
Kijelző	1024 x 768, 24 bites színmélység vagy jobb
Egyéb	Internet Explorer 5.5 vagy újabb DirectX 9.0 vagy újabb

- Az USB portnak szabványos USB 2.0-nak vagy USB 1.1-nek kell lennie. Nagysebességű USB (USB 2.0) ajánlott.
- Az USB interfészt a Macintosh operációs rendszerek nem támogatják.
- A fenti rendszerkövetelmények még nem jelentenek garanciát arra, hogy a mellékelt szoftver minden olyan számítógépen működni fog, amely megfelel ezen követelményeknek.
- Az ajánlottnál lassabb számítógépeken a videók akadozhatnak, és a szerkesztésük nagyon sokáig eltarthat.
- Az ajánlottnál lassabb számítógépeken kimaradhatnak képkockák, vagy más zavarok jelentkezhetnek.
- Az Intel® Pentium III™ és Pentium 4™ az Intel Corporation védjegye.
- A Windows® a Microsoft® Corporation bejegyzett védjegye.
- Minden más márkanév és védett név azok birtokosainak tulajdona.

připojení k PC (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Tato kapitola vysvětluje, jak připojit videokameru k počítači pomocí kabelu USB pro různé funkce.

✪ Informace o připojení kabelu USB k počítači najdete v pokynech k instalaci softwaru a následujících specifikacích počítače.

POŽADAVKY NA SYSTÉM

DV Media PRO

Pro použití aplikace DV Media PRO musí být splněny následující požadavky.

OS	Windows Vista (32 bitů, 64 bitů), XP nebo 2000 *Je doporučena standardní instalace. Pokud byl výše uvedený OS aktualizovaný, provoz nemusí být zajištěn.
Procesor	Doporučuje se Intel® Pentium® 4 s frekvencí 2 GHz
RAM	512 MB (doporučuje se 2 GB a více)
Konektor	Konektor USB1.1/2.0
Displej	1024 x 768, 24bitové barvy nebo vyšší
Další informace	Internet Explorer 5.5 nebo vyšší DirectX 9.0 nebo vyšší

- USB port musí být poskytován jako standard USB 2.0 nebo USB 1.1. Je doporučován vysokorychlostní port USB (USB 2.0).
- Na operačních systémech Macintosh není podporováno rozhraní USB.
- Výše uvedené informace o požadavcích na systém nezaručují, že poskytovaný software bude fungovat na všech osobních počítačích, které tyto požadavky splňují.
- V počítačích, jejichž rychlost je nižší než doporučená, nemusí být přehrávání obrazu plynulé nebo může střih videozáznamu trvat delší dobu.
- V počítačích, jejichž rychlost je nižší než doporučená, může docházet k výpadkům snímků nebo neočekávanému chování.
- Intel® Pentium III™ a Pentium 4™ jsou ochranné známky společnosti Intel Corporation.
- Windows® je registrovaná ochranná známka společnosti Microsoft ® Corporation.
- Všechny ostatní značky a názvy jsou vlastnictvím příslušných vlastníků.

csatlakoztatás számítógéphez (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

A DV MEDIA PRO TELEPÍTÉSE

Ha telepíti a DV Media PRO szoftvert a Windows operációs rendszerrel ellátott számítógépére, és a kamerát csatlakoztatja hozzá USB kábelen keresztül, akkor a következő műveleteket végezheti:

- Videók és fényképek megtekintése a számítógépen: DV Driver - DirectX9.0 - Video Codec
- PC kamera/USB streaming funkciók: DV Driver - DirectX9.0 - Video Codec

Mielőtt elkezdené:

- Kapcsolja be a számítógépet. Lépjen ki minden más futó alkalmazásból.
- Tegye be a telepítő CD-t a CD-meghajtóba.

A telepítő képernyő automatikusan megjelenik a CD behelyezése után. Ha a telepítő képernyő nem jelenik meg, kattintson a “Start” gombra a bal alsó sarokban, és válassza a “Futtatás…” opciót. Megjelenik egy párbeszédablak. Ha a CD-ROM meghajtó a számítógép “D:\” meghajtója., akkor gépelje be a “D:\autorun.exe” sort, majd nyomjon ENTER-t.

DV Driver és DirectX 9.0 illesztőprogramok telepítése

- A DV driver egy olyan illesztőprogram, amely a PC-hez történő csatlakoztatáshoz szükséges.
  (Ha nincs telepítve, néhány funkció nem lesz elérhető.)

1. Kattintson a “DV Driver”-re a Telepítő képernyőn.
   - Az illesztőprogram automatikusan telepítésre kerül. A következő illesztőprogramok kerülnek telepítésre:
     - PC Camera/USB Streaming driver(Capture Driver)

2. Kattintson a (Jóváhagyás) gombra az illesztőprogram telepítésének befejezéséhez.

3. Ha a DirectX 9.0 még nincs telepítve, akkor automatikusan telepítésre kerül a DV illesztőprogram beállítása után.
   - A “DirectX 9.0” telepítése után indítsa újra a számítógépet. Ha a DirectX 9.0 már telepítve van, a számítógépet nem kell újraindítani.

Alkalmazás telepítése - Video Codec

- Kattintson a “Video Codec”-re a Telepítő képernyőn.
  A “Video Codec” ahhoz szükséges, hogy le tudja játszani a kamerával rögzített videókat a számítógépen.

připojení k PC (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

INSTALACE DV MEDIA PRO

Když na váš počítač se systémem Windows nainstalujete software DV Media PRO, můžete po připojení DVD videokamery k počítači pomocí USB kabelu využívat následující operace.

- Prohlížení záznamů filmů a fotografií na PC: Ovladač DV, DirectX 9.0, video kodek
- Funkce webkamery/USB streaming Ovladač DV, DirectX 9.0, video kodek

Dříve než začnete!

- Zapněte své PC. Ukončete všechny ostatní spuštěné aplikace.
- Vložte přiložené CD do jednotky CD-ROM.

Brzy po vložení CD se automaticky zobrazí instalační obrazovka. Pokud se instalační obrazovka neobjeví, klepněte na tlačítko “Start” v levém horním rohu a zvolte “Spustit…”, aby se zobrazilo dialogové okno. Zadejte “D:\autorun.exe” a pak stiskněte tlačítko ENTER, pokud je vaše jednotka CD-ROM mapována na “D:\”.

Instalace ovladače – Ovladač DV a DirectX 9.0

- Ovladač DV je softwarový ovladač, potřebný pro podporu vytvoření spojení s PC.
  (Když není instalován, některé funkce nebudou podporovány.)

1. Na instalační obrazovce Setup klepněte na “DV Driver”.
   - Automaticky se nainstaluje softwarový ovladač. Nainstalují se následující ovladače:
     - Webová kamera/ovladač USB Streaming (Capture Driver)

2. Instalaci ovladače dokončete klepnutím na “Confirm” (Potvrdit).

3. Pokud není nainstalováno “DirectX 9.0”, nainstaluje se automaticky po nastavení ovladače DV.
   - Po instalaci “DirectX 9.0” prosím restartujte PC. Pokud je “DirectX 9.0” už instalováno, není nutné počítač restartovat.

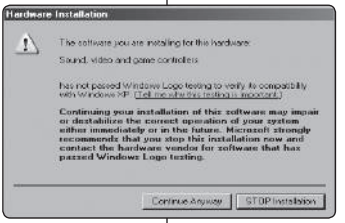
Instalace aplikací – video kodek

- Na instalační obrazovce Setup klepněte na “Video Codec”.
  Pro přehrávání filmových souborů zaznamenaných touto DVD videokamerou na PC je vyžadován “Video kodek”.

Alkalmazás telepítés – Quick Time

1. Kattintson a “Quick Time” pontra a Telepítő képernyőn.
- Az Apple által kifejlesztett QuickTime video, hang, animáció, grafika, szöveg, zene, sőt 360 fokos virtuális valóságbeli (VR) jelenetek kezelésére szolgál.

- A szoftvert a kamerához mellékelt CD-ről telepítheti.
  Nem garantálhatjuk a különbözőCD-verziókkal való kompatibilitást.
- Ha videókat szeretne lejátszani a számítógépen, a következő sorrendben telepítse a programokat: **DV Driver** - **DirectX 9.0** - **Video Codec**
- A PC kamera funkció használatához a következő sorrendben telepítse a programokat: **DV Driver**, **DirectX 9.0**, **Video Codec**
- A DV Media Pro futtatásához a következő szoftvereket kell telepíteni: **DV Driver**, **DirectX 9.0**, **Video Codec**
- Ha megjelenik a “Digital Signature not found (A digitális aláírás nem található)” vagy hasonló tartalmú üzenet,(hagyja figyelmen kívül, és folytassa a telepítést.
- Ha telepítés közben megjelenik Microsoft LOGO teszt figyelmeztetés, csak kattintson a “Continue(C)- (folytatás)”-ra.



Instalace aplikace – QuickTime

1. Na instalační obrazovce Setup klepněte na “Quick Time”.
- QuickTime je technologie firmy Apple pro práci s videem, zvukem, animací, grafikou, textem, hudbou a dokonce se scénami virtuální reality 360 stupňů.

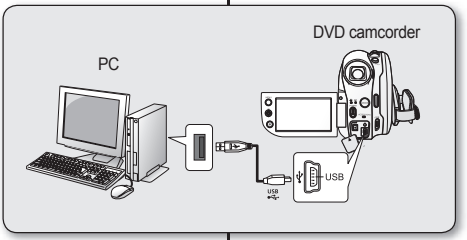
- Prosím nainstalujte program pomocí disku CD se softwarem, který byl dodán s touto DVD videokamerou.
  Nezaručujeme kompatibilitu pro různé verze disků CD.
- Pro přehrávání filmů na PC je nutné instalovat software v tomto pořadí: **Ovladač DV**, **DirectX 9.0**, **Video kodek**
- Pro použití webové kamery nainstalujte software v tomto pořadí: **Ovladač DV**, **DirectX 9.0**, **Video kodek**
- Musíte nainstalovat **Ovladač DV**, **DirectX 9.0**, **Video kodek** pro správné spouštění aplikace DV Media Pro.
- Pokud se objeví zpráva “Digital Signature not found” (Digitální podpis nebyl nalezen) nebopodobná zpráva, ignorujte ji a pokračujte s instalací.
- Pokud se v průběhu instalace objeví varování o testu Microsoft LOGO, klepněte na “Continue(C)“ (Pokračovat).

csatlakoztatás számítógéphez (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

AZ USB-KÁBEL CSATLAKOZTATÁSA

A videók és fotók számítógépre másolásához csatlakoztassa a kamerát a számítógéphez USB-kábellel.

1. Állítsa az "**USB Connect**" **(USB csatl.)** menüpontot "**Mass Storage**" **(Tömegtár)**-ra. ➥81. oldal
2. Csatlakoztassa a kamerát a számítógéphez egy USB-kábellel.



- Ne erőltesse az USB kábelt a csatlakoztatáskor.
- A kábelt azután csatlakoztassa, hogy meggyőződött annak helyes orientációjáról.
- Nagysebességű USB (USB 2.0) használata ajánlott.

Az USB csatlakozás bontása

Az adatátvitel befejeztével bontsa a csatlakoztatást az alábbiak szerint:

1. Kattintson a "Hardver biztonságos eltávolítása" ikonra a tálcán.
2. Válassza ki az "USB háttértár" vagy "USB meghajtó"elemet, éskattintson a "Leállítás" elemre.
3. Kattintson az "OK" gombra.
4. Húzza ki a kábelt a kamerából és a számítógépből.

- Javasolt a hálózati adaptert használni az akkumulátor helyett.
- Ha ugyanis az USB-kábel csatlakoztatva van, akkor a kamera ki- és bekapcsolása a számítógép meghibásodását eredményezheti.
- Ha az adatok áttöltése közben húzza ki az USB-kábelt a PC-ből vagy a kamerából, az adatátvitel félbeszakad, és az adatok megsérülhetnek.
- Ha USB hubon keresztül, vagy más USB eszközökkel egyidejűleg csatlakoztatja a számítógéphez a kamera USB-kábelét, az USB-eszközök ütközhetnek, és helytelen adatátvitelt eredményezhetnek. Ilyen esetekben távolítsa el az összes USB-eszközt, és csak a kamerát csatlakoztassa újra.

připojení k PC (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

PŘIPOJENÍ KABELU USB

Chcete-li kopírovat filmové soubory do počítače, připojte DVD videokameru k počítači kabelem USB.

1. Nastavte "**USB Connect**" (**Připojení USB**) na "**Mass Storage.**" ➥strana 81
2. DVD videokameru připojte k počítači pomocí kabelu USB.

- Nepoužívejte příliš velkou sílu při zapojování nebo odpojování kabelu USB do/z konektoru USB.
- Zapojte USB kabel až poté, co jste zkontrolovali, že je správný směr jeho zapojení.
- Je doporučován vysokorychlostní port USB (USB 2.0).

Odpojení kabelu USB



Po dokončení přenosu dat je kabel nutno odpojit následujícím způsobem:

1. Klepněte na ikonu "Odpojit nebo vysunout hardware" na liště.
2. Vyberte "USB Mass Storage Device" (Zařízení USB Mass Storage) nebo "USB Disk" (Disk USB), potom klepněte na "Stop" (Zastavit).
3. Klepněte na "OK."
4. Odpojte USB kabel z DVD videokamery a počítače.

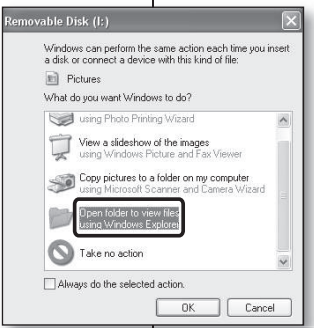
- Jako zdroj napájení doporučujeme použít napájecí adaptér místo baterie.
- Když je připojený kabel USB, může zapnutí nebo vypnutí videokamery způsobit závadu počítače.
- Pokud odpojíte kabel USB z počítače nebo DVD videokamery během přenosu dat, přenos dat se zastaví a data se mohou poškodit.
- Pokud připojíte kabel USB k počítači pomocí rozbočovače USB nebo současně připojíte kabel USB společně s dalšími zařízeními USB, DVD videokamera nemusí fungovat správně. Pokud to nastane, odpojte všechna zařízení USB od počítače a znovu připojte DVD videokameru.

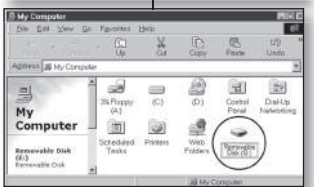
AZ ADATTÁROLÓ MÉDIA TARTALMÁNAK MEGTEKINTÉSE

- A memóriakártyán tárolt fájlokat átmásolhatja a számítógépre az USB kábel segítségével.

1. A **POWER** kapcsolóval kapcsolja be a kamerát, majd állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **CARD** állásba. ➥21., 30. oldal
   - A program csak a memóriakártyákat ismeri fel. (a DVD lemezeket nem)
2. Csatlakoztassa a kamerát a számítógéphez az USB-kábellel. ➥94. oldal
3. **Windows® XP/Vista használata esetén:**
   - Pár pillanaton belül megjelenik a "Cserélhető lemez" ablak a számítógép képernyőjén.
   - Válassza ki a "Mappa megnyitása a fájlok megtekintéséhez Windows Explorer-rel" pontot, majd kattintson az "OK" gombra.

   Windows® 2000 használatakor:
   a. Kattintson duplán a"Sajátgép" ikonra az asztalon.
   Megjelenik a kamera adattároló médiáját reprezentáló "Cserélhető lemez" ikon a "Sajátgép" ablakban.
   b. Kattintson duplán a "Cserélhető lemez" ikonra.
4. Megjelennek az adattároló médián lévő mappák.
   - Minden fájltípus külön mappában helyezkedik el.





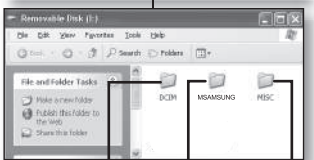


Photo images Movie images Setting data

- Ha a "Cserélhető lemez" ablak nem jelenik meg, ellenőrizze a kapcsolatot (94. oldal) vagy hajtsa végre az 1. és 2. lépéseket.
- Ha a "Cserélhető lemez" ablak nem jelenik meg, kattintson a "Sajátgép" ikonra, és válassza ki a "Cserélhető lemez" meghajtót.
- Digitális fényképezőgép módban előbb a memóriakártyát helyezze a kamerába, és csak utána csatlakoztassa az USB-kábelt. Ha a kamerában nincs memóriakártya, vagy formázatlan a kártya, a PC nem fogja cserélhető lemezként felismerni a kamerát.

PROHLÍŽENÍ OBSAHU UKLÁDACÍHO MÉDIA

- Soubory uložené na paměťové kartě lze přesunout nebo zkopírovat do počítače pomocí kabelu USB.

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů zapněte napájení a poté nastavte přepínač **režimu úložiště** na **CARD**. ➥strany 21, 30
   - Výměnný disk podporuje pouze paměťovou kartu. (Disk DVD není podporován)
2. DVD videokameru připojte k počítači pomocí kabelu USB. ➥strana 94
3. **Při použití Windows® XP/Vista :**
   - Okno "Removable Disk" (Vyjímatelný disk)se zobrazí po chvíli na obrazovce počítače.
   - Vyberte "Open folders to view files using Windows Explorer" (Otevřít složky pro prohlížení souborů pomocí programu Windows Explorer) a klepněte na "OK."

   Při použití Windows® 2000:
   a. Poklepejte na ikonu"Můj počítač" na pracovní ploše.
   Ikona "Vyjímatelný disk", která představuje ukládací médium v DVD videokameře, se objeví v okně "Můj počítač".
   b. Poklepejte na ikonu"Vyjímatelný disk".
4. Zobrazí se složky na ukládacím médiu.
   - Různé typy souborů jsou uloženy v různých složkách.

- Pokud se okno "Vyjímatelný disk" nezobrazí, ověřte připojení (strana 94) nebo proveďte kroky 1 a 2.
- Pokud se neobjeví okno "Vyjímatelný disk", vstupte do složky "Vyjímatelný disk" pomocí ikony "Tento počítač".
- V režimu digitální kamery si před připojením kabelu USB ověřte, zda byla do DVD videokamery vložena paměťová karta. Pokud do ní nebyla vložena paměťová karta nebo byla vložena karta nenaformátovaná, počítač DVD videokameru nerozpozná jako výměnný disk.

csatlakoztatás számítógéphez (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

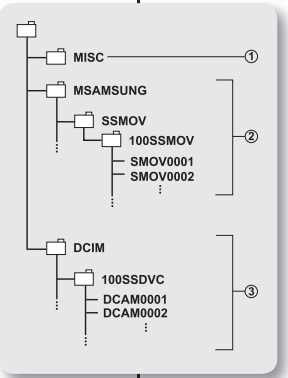
Mappák és fájlok szerkezete az adattároló médián.

- A memóriakártya mappa- és fájlszerkezete a következő:
- Ne módosítsa a mappa- vagy fájlszerkezetet a kártyán. Ellenkező esetben a fájlok nem lesznek olvashatók többet.
- A fájlok elnevezése a DCF (Design rule for Camera File System - Kamera fájlrendszer szabály) szabvány szerint történik.

Kép konfigurációs fájl ①
Itt helyezkednek el a fényképekhez kapcsolódó adatok, pl. a DPOF.

Videófájlok ②
A videófájlok elnevezésének rendszere a következő: SMOV0001. Új videófájl létrehozásakor a fájlszám automatikusan eggyel nő. Amikor a szám meghaladja a 99-et, egy új mappa jön létre, amelynek a neve 101SSMOV lesz.

Fényképfájl ③
A videófájlokhoz hasonlóan itt is eggyel növekszik a fájlszám, amikor új képfájl jön létre. Ha a képfájlok száma eléri a 99-et, új mappa jön létre.
Az új mappában a fájlok sorszámozása a DCAM0001-től kezdődik. A mappák elnevezése a következőképpen alakul: 100SSDVC → 101SSDVC stb.



Fájlformátumok

Videók
- A képek tömörített MPEG4 (Moving Picture Experts Group) formátumban tárolódnak. A fájlok kiterjesztése ".AVI".
- A videókép mérete 720X576.

Fényképek
- A fotók tömörített JPEG (Joint Photographic Experts Group) formátumúak. A fájlok kiterjesztése ".JPG".
- A képek mérete 800x600.

- Egy mappában legfeljebb 99 fájl lehet. Ha a fájlok száma eléri a 99-et, új mappa jön létre.
- Számítógép segítségével módosíthatja a memóriakártyán tárolt fájlok / mappák nevét. Előfordulhat azonban, hogy a kamera nem ismeri fel a módosított fájlokat.

připojení k PC (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Struktura složek a souborů na ukládacím médiu

- Struktura složek a souborů na paměťové kartě je následující:
- Libovolně neměňte ani neodstraňujte složku nebo název souboru. Nemusely by se dát přehrávat.
- Pojmenování souborů odpovídá DCF (Design rule for Camera File system, Pravidla uspořádání souborového systému v kameře).

Konfigurační soubor snímku ①
Toto je místo, kde jsou uložena data pro soubory fotografií, jako například DPOF.

Soubor filmového snímku ②
Filmové snímky jsou formátovány s následujícím názvem souboru: SMOV0001. Číslo souboru se automaticky zvyšuje při vytvoření nového souboru filmového snímku. Když počet souborů překročí 99, vytvoří se nová složka a je uložena jako 101SSMOV .

Soubor fotografie ③
Stejně jako u souborů filmových snímků se číslo souboru automaticky zvyšuje při vytvoření nového souboru snímku. Když počet fotografií překročí 99, je vytvořena nová složka. Nová složka ukládá soubory od DCAM0001. Název složky se zvyšuje v pořadí 100SSDVC → 101SSDVC atd.

Formát snímku

Filmový snímek
- Videozáznamy jsou komprimovány do formátu MPEG4 (Moving Picture Experts Group). Přípona souboru je ".AVI".
- Velikost obrazu je 720X576.

Fotografie
- Fotografie jsou komprimovány do formátu JPEG (Joint Photographic Experts Group). Přípona souboru je ".JPG."
- Velikost obrazu je 800x600.

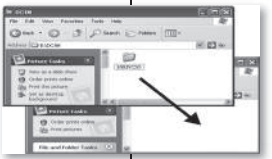
- V jedné složce se vytváří až 999 souborů. Nová složka se vytvoří, když je vytvořeno více než 99 souborů.
- Názvy souborů a složek uložených na paměťové kartě můžete upravit pomocí počítače. Tato DVD videokamera nemusí rozpoznat upravené soubory.

FÁJLOK ÁTTÖLTÉSE A KAMERÁRÓL A SZÁMÍTÓGÉPRE

A videókat és fényképeket átmásolhatja a számítógépre, és ott megjelenítheti őket.

1. Hajtsa végre a “Az adattároló média tartalmának megtekintése” című fejezetben leírtakat. ➥95~96. oldal
   - Megjelennek az adathordozón levő mappák.
2. Hozzon létre egy új mappát, adja meg a nevét, majd kattintson rá duplán.
3. Válassza ki a másolni kívánt mappát, majd húzza át a célmappába.
   - A mappát a számítógép átmásolja a memóriakártyáról) a számítógépre.
   - Nem biztos, hogy minden fájl lejátszható lesz.





PŘENOS SOUBORŮ Z DVD VIDEOKAMERY DO POČÍTAČE

Filmové snímky a fotografické snímky můžete kopírovat do počítače a přehrávat je.

1. Proveďte postup v části “Prohlížení obsahu ukládacích médií.“ ➥strany 95~96
   - Zobrazí se složky na ukládacím médiu.
2. Vytvořte novou složku, zadejte název složky a pak na ni poklepejte.
3. Vyberte složku pro kopírování, pak na ni klepněte a přetáhněte ji do cílové složky.
   - Složka se zkopíruje z paměťové karty) do počítače.
   - Není zaručeno, že soubory nahrané z počítače bude možné přehrát.

csatlakozatás számítógéphez(csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

A PC KAMERA FUNKCIÓ HASZNÁLATA



- Ez a funkció csak DVD kamera felvételi módban működik. ➥21. oldal
- A PC Kamera funkció használatához telepíteni kell a számítógépre a **DV Driver, Video Codec** és **DirectX 9.0** szoftvereket.
- Segítségükkel a videókamera PC kameraként használható.
- Ha olyan webhelyre látogat, amely támogatja a video chat funkciót, a PC kamera lehetővé teszi e funkció használatát.
- A kamkorder videokonferenciára (pl. NetMeeting) való használatakor egyes videókonferencia szoftverek nem támogatják a hangátvitelt. Ilyen esetekben a beszéd közvetítéséhez csatlakoztasson külsõ mikrofont a számítógép hangkártyájához.
- Ha a videókamrát a PC-re telepített NetMeeting programban használja, akkor részt vehet vele videókonferencián.
- A PC Kamera képmérete (PC Kamera üzemmódban a képsebesség legfeljebb 12,5 kép/s.):
  - 640x480 képpont (VGA) USB 2.0 csatlakozás esetén.
- Ha a kamera számítógéphez van csatlakoztatva az USB-kábelle, akkor csak a **POWER** kapcsoló és a **Zoom** kar használható.
- Indítson el egy videocsevegéshez használt szoftvert, pl. Windows Messengert, és élvezze a video használatát.
- Számos alkalmazás használja ki a PC távkamera funkció előnyeit. A további részleteket illetően lásd a megfelelő termékleírásokat.

1. Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **DISC** állásba. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥30. oldal
2. Csatlakoztassa az USB-kábelt a kamera USB aljzatába és a számítógép USB aljzatába.

připojení k PC(pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

POUŽITÍ FUNKCE WEBKAMERY

- Tato funkce funguje pouze v režimu záznamu DVD rekordéru. ➥strana 21
- Použití funkce PC Camera (webkamera) je podmíněno instalací programů **Ovladač DV, Video kodek** a **DirectX 9.0** v počítači.
- Tuto DVD videokameru můžete použít jako PC kameru.
- Pokud se připojíte k webové stránce, která poskytuje funkce video rozhovorů, můžete pro takové funkce použít DVD videokameru.
- Při použití této DVD videokamery pro video konference (jako např. NetMeeting), nemusí být podporována hlasová komunikace, v závislosti na software pro video konference. V takovém případě připojte externí mikrofon ke zvukové kartě na PC, abyste umožnili hlasovou komunikaci.
- Použitím DVD videokamery s nainstalovaným programem PC Net-meeting se můžete zúčastnit video konference.
- Velikost obrazu v režimu webkamera (maximální rychlost přenosu videa ve funkci webkamery je max. 12,5 snímků/sekundu)
  - 640X480 pixelů (VGA) pro připojení USB 2.0.
- Pokud je PC připojeno k DVD videokameře pomocí kabelu USB, lze provozovat pouze přepínač **POWER** a páčku **zoomu**.
- Spusťte aplikaci pro videochat, např. Windows Messenger, a kamera začne snímat.
- Funkci webkamery využívají různé aplikace. Další podrobnosti naleznete v dokumentaci k příslušným výrobkům.

1. Nastavte přepínač **režimu úložiště** na **DISC.** (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥strana 30
2. Připojte jeden konec kabelu USB ke konektoru USB na DVD videokameře a druhý konec ke konektoru USB na počítači.

karbantartás és egyéb információk

KARBANTARTÁS

A kamera egy csúcstechnológiával készült termék, és gondosan kell kezelni. Az alábbi javaslatok segítenek a garanciális kötelezettségek teljesítésében, és lehetővé teszik, hogy hosszú évekig probléma nélkül használhassa a terméket.

- A kamerát mindig tárolja kikapcsolt állapotban.
  - Távolítsa el az akkumulátort és húzza ki az AC hálózati adaptert. ➥16., 18. oldal
  - Vegye ki a memóriakártyát és a DVD lemezt. ➥32, 52. oldal

Amire a tároláskor figyelni kell

- **Ne hagyja a kamerát olyan helyen, ahol a hőmérséklet huzamosabb ideig rendkívül magas:**
  A hőmérséklet egy zárt járműben vagy csomagtartóban nyáron nagyon magassá válhat. Ha a kamerát ilyen helyen hagyja, akkor az meghibásodhat vagy burkolata deformálódhat. Ne tegye ki a kamerát közvetlen napfénynek, és ne helyezze hőforrás közelébe.
- **Ne tárolja a kamerát olyan helyen, ahol magas a páratartalom, vagy sok a por:**
  A kamerába bejutó por meghibásodást okozhat. Ha a páratartalom magas, akkor a lencse bepenészedhet, és a kamera használhatatlanná válhat. Ha szekrényben, stb. tárolja a kamerát, akkor ajánlott előtte egy kis zárt tasakba tenni, és egy dobozban tárolni.
- **Ne tárolja a kamerát olyan helyen, amely erős mágneses mezőnek vagy rázkódásnak van kitéve:**
  Ez meghibásodást okozhat.
- **Vegye ki az akkumulátort a kamerából, és tárolja azt száraz, hűvös helyen:**
  Az akkumulátor készülékben maradása, vagy magas hőmérsékleten történő tárolása megrövidítheti annak élettartamát.

A kamera tisztítása

- **Tisztítás előtt kapcsolja ki a kamerát, és távolítsa el az akkumulátort és az AC hálózati adaptert.**
  A kamera külsejének tisztítása
  Finoman törölje le egy puha, száraz ruhával. Ne fejtsen ki erőt a burkolatra, csak finoman törölje át a felületét.
  - A kamera tisztításához ne használjon benzint vagy oldószert. A külső rész borítása leválhat, vagy a váz deformálódhat.

  Az LCD kijelző tisztítása
  Finoman törölje le egy puha, száraz ruhával. Ügyeljen, hogy ne okozzon kárt a kijelzőben.
  Az objektív tisztítása
  Légfúvós ecsettel fújja le a port és más kisebb szennyeződéseket. Az objektívet ne törölje le az ujjával vagy textíliával. Szükség esetén törölje át finoman objektívtisztító kendővel.
  - Az objektív bepenészedhet, ha szennyezett állapotban hagyja.
  - Ha homályosnak tűnik az objektív kapcsolja ki a kamerát, és hagyja úgy kb. 1 órán át.

údržba a doplňující informace

ÚDRŽBA

Vaše DVD videokamera je výrobek dokonalého designu a řemeslného zpracování a měli byste s ní zacházet opatrně. Níže uvedená doporučení vám pomohou dodržet podmínky záruky a umožní vám užívat si vašeho přístroje mnoho let.

- Při uskladnění DVD videokameru vypněte.
  - Odpojte baterii i napájecí adaptér. ➥strany 16, 18
  - Vyjměte paměťovou kartu a disk DVD. ➥strany 32, 52

Upozornění pro skladování

- **Nenechávejte DVD videokameru delší dobu na místě s příliš vysokou nebo nízkou teplotou:**
  Teplota v uzavřeném vozidle nebo zavazadlovém prostoru může být v teplých ročních obdobích velmi vysoká. Pokud necháte DVD videokameru delší dobu na takovém místě, může dojít k její poruše nebo poškození jejího těla. Nevystavuje DVD videokameru přímému slunečnímu světlu a neumisťujte ji poblíž topení.
- **Neskladujte DVD videokameru na prašných místech nebo na místech s vysokou vlhkostí:**
  Prach, který by pronikl do videokamery, by mohl způsobit poruchu. Pokud je vlhkost příliš vysoká, objektiv se může pokrýt plísní a DVD kameru by pak nebylo možné použít. Při uskladnění např. ve skříni doporučujeme vložit DVD videokameru do krabice spolu s vysušujícím činidlem.
- **Digitální DVD videokameru neuchovávejte na místě, které je vystaveno silnému magnetismu nebo vibracím:**
  Mohlo by dojít k poruše.
- **Oddělte baterii od DVD videokamery a uložte ji na chladném a suchém místě:**
  Pokud ponecháte baterii připojenou nebo ji budete skladovat při vysokých teplotách, může se zkrátit její životnost.

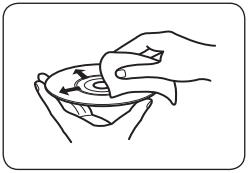
Čištění DVD videokamery

- **Před čištěním DVD videokamery ji vypněte a odpojte baterii i napájecí adaptér.**
  Čištění vnějšího povrchu
  Jemně otřete povrch měkkou suchou látkou. Nepoužívejte při čištění nadměrnou sílu; otírejte povrch jemně.
  - Pro čištění videokamery nepoužívejte benzín nebo ředidlo. Mohlo by dojít k odloupnutí vnějšího pláště nebo k poškození těla.

  Čištění LCD obrazovky
  Jemně otřete povrch měkkou suchou látkou. Dejte pozor, abyste obrazovku nepoškodili.
  TČištění objektivu
  Pro odstranění prachu a drobných nečistot použijte ventilátor. Neotírejte objektiv textilem nebo prsty. V případě nutnosti objektiv jemně otřete papírem na čištění objektivu.
  - Pokud necháte objektiv zašpiněný, může se na něm utvořit plíseň.
  - Pokud objektiv vypadá tmavší, vypněte DVD videokameru a nechte ji asi hodinu v klidu.

karbantartás és egyéb információk

A lemez tisztítása és kezelése



- Ügyeljen rá, hogy ne érintse meg ujjaival a lemez rögzítési oldalát (a szivárvány színű oldalt). Az ujjlenyomatos vagy szennyezett felületű lemezeket gyakran nem lehet lejátszani.
- A lemezt puha, száraz ruhával tisztítsa.
- A lemezt a közepétől a szélek felé haladva tisztítsa. . A körkörös vagy a túl erőteljes mozdulatokkal végzett tisztítás megkarcolhatja a lemezt, tovább rontva ezzel a lemez lejátszhatóságát.
- A lemez tisztításához ne használjon benzint, oldószert, alkoholt és antisztatikus spray-t. Ez meghibásodást okozhat.
- A lemez kivételéhez nyomja meg a középen levő lemeztartót.
- A lemezeket a széleknél és a középső lyuknál fogva tartsa, hogy elkerülje a rögzítési felület megérintését és beszennyeződését.
- Ne hajlítsa meg, és ne tegye ki hőhatásnak a lemezt.
- Ha nem használja a lemezeket, akkor mindig tartsa azokat műanyag tokban, függőleges helyzetben.
- Tartsa távol a lemezeket a közvetlen napfénytől, hősugárzó elemektől, nedvességtől és portól.

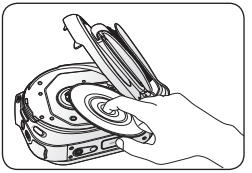
EGYÉB INFORMÁCIÓK

Adattároló médiák

- **Tartsa be az alábbi útmutatásokat a rögzített adatok sérülésének elkerülése érdekében.**
  - Ne hajlítsa és ne ejtse le az adattároló médiát, és ne tegye ki erős nyomásnak vagy rázkódásnak.
  - Ne ejtse vízbe az adattároló médiát.
  - Ne használja, cserélje vagy tárolja az adattároló médiát olyan helyeken, melyek erős statikus elektromosságnak vagy elektromos zajnak vannak kitéve.
  - Ne kapcsolja ki a kamerát, ne távolítsa el az akkumulátort, és ne húzza ki az AC hálózati adaptert felvétel vagy lejátszás közben, vagy amikor az adattároló média olvasás/írás alatt áll.
  - Ne vigye az adattároló médiát olyan tárgyak közelébe, amelyek erős mágneses mezővel rendelkeznek vagy erős elektromágneses sugarakat bocsátanak ki.
  - Ne tárolja az adattároló médiát olyan helyeken, ahol magas a hőmérséklet vagy a páratartalom.
  - Ne érintse meg a fém részeket.
- **A rögzített fájlokat másolja számítógépre. A Samsung nem vállal felelősséget elvesztett adatokért.**
- **Egy meghibásodás az adattároló média tönkremeneteléhez vezethet. A Samsung nem nyújt kártérítést az elveszett tartalmakért.**
- **A részleteket illetően tekintse meg a 30~32, 52~55. oldalakat. .**

údržba a doplňující informace

Čištění a manipulace s diskem



- Dávejte pozor, abyste se nedotkli záznamové strany (duhově zbarvené strany) disku prsty. Disky znečištěné otisky prstů nebo cizími látkami se nemusejí správně přehrávat.
- Povrch disku očistěte měkkým suchým hadříkem.
- Čistěte zlehka od středu disku směrem k vnějšímu okraji. Kroužení a příliš silný tlak při čištění může disk poškrábat a navíc způsobit, že se disk bude přehrávat abnormálně.
- Pro čištění disku nepoužívejte benzín, ředidlo, detergent, alkohol ani antistatický sprej. Může způsobit poruchu disku.
- Disk snadno vyjmete, když stlačíte podpůrný držák uprostřed krabičky na disk.
- Disky držte na okrajích a za prostřední otvor, abyste na záznamové straně nezanechali otisky prstů.
- Disk neohýbejte ani neohřívejte.
- Nepoužívané disky vždy skladujte svisle v jejich plastových krabičkách.
- Disky vždy skladujte mimo dosah přímého slunečního záření, topných těles, vlhkosti a prachu.

DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

Ukládací média

- **Zajistěte dodržování následujících zásad, abyste zabránili narušení nebo poškození zaznamenaných dat.**
  - Neohýbejte ukládací média, nenechte je upadnout ani je nepodrobujte silnému tlaku, nárazům nebo vibracím.
  - Nepostříkejte ukládací média vodou.
  - Nepoužívejte, nevyměňujte nebo neskladujte ukládací prostředky v místech, která jsou vystavena silné statické elektřině nebo elektrickému šumu.
  - Nevypínejte napájení videokamery ani neodstraňujte baterii nebo napájecí adaptér během záznamu, přehrávání nebo při jiném přístupu k ukládacím médiím.
  - Nepřenášejte ukládací média do blízkosti objektů, které mají silné magnetické pole nebo které vysílají silné elektromagnetické vlny.
  - Neskladujte ukládací média v místech s vysokou teplotou nebo vysokou vlhkostí.
  - Nedotýkejte se kovových částí.
- **Zkopírujte zaznamenané soubory do počítače. Společnost Samsung není zodpovědná za jakoukoliv ztrátu dat.**
- **Porucha může způsobit, že ukládací médium nefunguje správně. Společnost Samsung nebude poskytovat žádnou kompenzaci za jakoukoliv ztrátu jeho obsahu.**
- **Podrobnosti najdete na stranách 30~32, 52~55.**

LCD kijelző

- **Ne hagyja a kamerát olyan helyen, ahol a hőmérséklet huzamosabb ideig rendkívül magas:**
- **Az LCD-kijelző sérülésének megakadályozása érdekében**
  - Ne nyomja meg túl erősen és ne üsse neki semminek.
  - Ne helyezze a kamerát kihajtott LCD-kijelzővel lefelé.
- **Az élettartam meghosszabbítása érdekében** ne törölje át durva szövésű ruhával.
- **Figyeljen az LCD-kijelző következő jelenségeire használat közben. Ezek nem hibák.**
  - A kamera használata közben az LCD-kijelző körüli felület felmelegedhet.
  - Ha sokáig bekapcsolva hagyja az LCD-kijelzőt, akkor az LCD-kijelző körüli felület felforrósodhat.

Akkumulátorok

Ha huzamosabb ideig nem használja a kamerát:
Ajánlott az akkumulátort évente egyszer teljesen feltölteni, majd a kamerával lemeríteni; ezután távolítsa el az akkumulátort, és ismét tárolhatja azt egy száraz, hűvös helyen.
A kamerához lítium-ion akkumulátort mellékelünk. Mielőtt használatba venné a mellékelt akkumulátort, vagy egy opcionális akkumulátort, olvassa el a következő óvintézkedéseket:

- **A veszélyek elkerüléséhez**
  - Ne égesse el.
  - Ne zárja rövidre az érintkezőket. Az akkumulátort műanyag tasakban szállítsa.
  - Ne módosítsa és ne szerelje szét.
  - Ne tegye ki az akkumulátort 60°C-ot meghaladó hőmérsékletnek, mert ez az akkumulátor túlmelegedését, felrobbanását vagy kigyulladását okozhatja.
- **A károsodás megelőzéséhez és az élettartam meghosszabbításához**
  - Ne tegye ki szükségtelen ütéseknek.
  - Olyan helyen töltse fel, ahol a hőmérséklet az alábbi táblázatban jelzett tűréshatárokon belül van.
    Az akkumulátor működése kémiai reakción alapul, ezért az alacsony hőmérséklet akadályozza a kémiai reakciók működését, a magas hőmérsékletek pedig akadályozhatják a teljes feltöltést.
  - Száraz, hűvös helyen tárolja. Ha magas hőmérsékletnek teszi ki, akkor nő a természetes kisülés sebessége és csökken az élettartam.
  - Ha nem használja a kamerát, akkor vegye ki az akkumulátort, mivel a kamera akkor is használ elektromos áramot, amikor ki van kapcsolva.

- Kizárólag eredeti **Samsung** akkumulátor használata javasolt. Más gyártmányú, nem **Samsung** akkumulátor használata meghibásodást okozhat a töltő belső áramköreiben.
- Az akkumulátora feltöltés és a használat során felmelegszik.
  Hőmérséklettartományok
  Töltés: 10°C - 35°C
  Használat: 0°C - 40°C
  Tárolás: -20°C - 50°C
- Minél alacsonyabb a hőmérséklet, annál hosszabb a töltési idő.
- **A részleteket illetően tekintse meg a 16~19. oldalakat.**

LCD monitor

- **Nenechávejte DVD videokameru delší dobu na místě s příliš vysokou nebo nízkou teplotou:**
- **Ochrana LCD monitoru před poškozením**
  - Netlačte na něj příliš silně ani s ním o nic nepoklepávejte.
  - Nepokládejte videokameru LCD displejem směrem dolů.
- **Chcete-li prodloužit servisní životnost**, vyhněte se jeho otírání hrubou látkou.
- **Uvědomte si, že při použití LCD monitoru dochází k následujícím jevům. Nejedná se o závady.**
  - Během používání videokamery se povrch v okolí LCD monitoru může zahřát.
  - Pokud necháte zapnuté napájení po dlouhou dobu, povrch v okolí LCD monitoru se zahřeje.

Baterie

Když se chystáte DVD videokameru delší dobu nepoužívat:
Doporučujeme jednou za rok plně nabít baterii, připojit ji k DVD videokameře a zcela vybít. Poté baterii odpojte a uložte ji znovu na chladném a suchém místě.
Dodávaná baterie je lithium-ionová baterie. Před použitím dodávané baterie nebo přídavné baterie si určitě přečtěte následující upozornění:

- **Abyste se vyhnuli úrazům**
  - Baterii nespalujte.
  - Nezkratujte vývody. Při přepravování baterii noste v plastovém sáčku.
  - Neupravujte baterii ani ji nerozebírejte.
  - Nevystavujte baterii teplotám překračujícím 60°C, protože to může způsobit přehřátí , explozi nebo vzplanutí baterie.
- **Abyste zabránili poškození a prodloužili servisní životnost**
  - Nevystavujte baterii zbytečným otřesům.
  - Nabíjení provádějte v prostředí, kde jsou teploty v rámci tolerancí uvedených níže.
    Toto je typ baterie s chemickou reakcí - chladnější teploty brání chemické reakci, zatímco teplejší teploty mohou zabránit úplnému nabití.
  - Skladujte ji na studeném, suchém místě. Dlouhodobé vystavení baterie vysokým teplotám zvýší přirozené vybíjení a zkrátí servisní životnost.
  - Vyndávejte baterii z nabíječky nebo napájeného přístroje, pokud se nepoužívá, protože některé přístroje používají elektrický proud, i když jsou vypnuty.

- V této videokameře se doporučuje používat pouze originální baterie **Samsung**. Použití baterií od jiných výrobců než je **Samsung** může způsobit poškození vnitřních nabíjecích obvodů.
- U baterie je normální, když je po nabíjení nebo po použití teplá.
  Specifikace teplotního rozsahu
  Nabíjení: 10°C až 35°C
  Provoz: 0°C až 40°C
  Skladování: -20 °C to 50 °C
- Čím je teplota nižší, tím déle dobíjení trvá.
- **Podrobnosti najdete na stranách 16~19.**

karbantartás és egyéb információk

A lemeztípusok leírása

Lemez típus	DVD-R (3 1/2˝)	DVD+R DL (3 1/2˝)	DVD-RW (3 1/2˝)		DVD+RW (3 1/2 “)
Üzemmód	–	–	VR (Videó felvétel)	Videó	–
Kapacitás	1.4 G	2.6 G	1.4 G	1.4 G	1.4 G
Új lemez formázása ① ➥31. oldal	Auto	Auto	● ②		● ③
Felvétel készítése ➥33~37. oldalak	●	●	●	●	●
Törlés ➥40. oldal	X	X	●	X	X
Újraírás	X	X	●	●	●
Lejátszás más DVD-lejátszókon ④(Lezárás⑤) ➥48. oldal	●	●	X	●	● ⑥
Lejátszás más DVD-felvevőkön ④ ➥48. oldal	●	●	●	●	● ⑥
További felvételek lezárás után (Lezárás visszavonása) ➥49. oldal	X	X	●	●	– ⑥
Szerkesztés ➥40-46.oldal	X	X	●	X	X
Lemez újbóli használata formázással ⑦ (Formázás) ➥50. oldal	X	X	●	●	●

● : elérhető, X : nem elérhető, – : szükségtelen

① Az új lemezt használat előtt formázni kell.
② A DVD-RW lemezeket Video vagy VR módban kell formázni.
③ A DVD+RW lemezeket mindenképpen meg kell formázni.
④ Nem tudjuk garantálni, hogy a lemez a többi gyártó valamennyi DVD kamerájában, DVD-lejátszójában/felvevőjében vagy számítógépén lejátszható lesz.A kompatibilitást illetően olvassa el azon eszköz kézikönyvét, amelyen a lemezt le szeretné játszani.

údržba a doplňující informace

Popis typů disk

Typ disku	DVD-R (3 1/2˝)	DVD+R DL (3 1/2˝)	DVD-RW (3 1/2˝)		DVD+RW (3 1/2 “)
Režim	–	–	VR (Video záznam)	Video	–
Kapacita	1,4 G	2,6 G	1.4 G	1.4 G	1.4 G
Formátování nového disku ①➥strana 31	Auto (Auto)	Auto (Auto)	● ②		● ③
Záznam ➥strany 33-37	●	●	●	●	●
Odstranění (Deleting) ➥strana 40	X	X	●	X	X
Přepisování	X	X	●	●	●
Přehrávání na jiných DVD přehrávačích ④ (Ukončení⑤) ➥strana 48	●	●	X	●	● ⑥
Přehrávání na jiných DVD rekordérech ④ ➥strana 48	●	●	●	●	● ⑥
Další záznam po ukončení (Zrušení ukončení) ➥strana 49	X	X	●	●	– ⑥
Úpravy/střih ➥strana 40-46	X	X	●	X	X
Opakované použitídisku formátováním ⑦ (Formátování) ➥strana 50	X	X	●	●	●

● : možné, X : není možné, – : není potřeba

① Před záznamem na nový disk ho musíte naformátovat.
② Při zavádění disku DVD-RW ho musíte naformátovat v režimu Video nebo VR.
③ Při zavádění disku DVD+RW ho musíte naformátovat.
④ Nemůžeme zaručit, že budete schopni disky přehrávat v DVD videokamerách, DVD přehrávačích/rekordérech nebo v počítačích všech ostatních výrobců. Informace o kompatibilitě nejdete v návodu k zařízení, na kterém chcete přehrávat..

⑤ A lemezeket le kell zárni, hogy lejátszhatók legyenek a hagyományos DVD-lejátszókban/felvevőkben.
A lezárt lemezek kompatibilitásáról továbbiakat a 8. oldalonolvashat.d
⑥ A DVD+RW lemezeket lezárás nélkül is lejátszhatja a DVD-lejátszókban/felvevőkben.
⑦ Egy felvételeket tartalmazó lemez formázásakor a rögzített adatok törlődnek,a lemez kapacitása visszaáll az eredeti értékre, és újból felhasználhatja a lemezt.

A KAMERA HASZNÁLATA KÜLFÖLDÖN

- **A hálózati feszültség és a video színrendszer országonként eltérõ lehet.**
- **Mielőtt a kamerát külföldön használná, ellenőrizze a következőket:**
- Hálózati feszültség
  A mellékelt hálózati adapter automatikusan felismeri a hálózati feszültséget 100 V-tól egészen 240 V-ig.
  Ezért 100 V-tól 240 V-ig terjedő, 50/60 Hz-es hálózati feszültségen bármelyik országban üzemeltetheti a kamerát. Szükség esetén használjon kereskedelmi forgalomban kapható hálózati csatlakozó átalakítót, a fali aljzatok kialakításától függően.
- A televíziós színrendszerekről
  Ez a kamera **PAL** színrendszerre készült
  Ha felvételeit TV-n szeretné megtekinteni, vagy egy külső eszközre szeretné másolni, akkor ezt **PAL** rendszerű TV-vel vagy külső eszközzel teheti meg, amely rendelkezik a megfelelő audió és videó csatlakozó aljzatokkal. Ellenkező esetben lehet, hogy külön videoformátum-átalakítót (PAL-NTSC formátum konvertert) kell használnia.

- **PAL-kompatibilis országok/régiók**
  Ausztrália, Ausztria, Belgium, Bulgária, Kína, FÁK, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyiptom, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Nagy-Britannia, Hollandia, Hongkong, Magyarország, India, Irán, Irak, Kuvait, Líbia, Malajzia, Mauritius, Norvégia, Románia, Szaúd-Arábia, Szingapúr, Szlovák Köztársaság, Spanyolország, Svédország, Svájc, Szíria, Thaiföld, Tunézia stb.
- **NTSC-kompatibilis országok/régiók**
  Bahama-szigetek, Kanada, Közép-Amerika, Japán, Korea, Mexikó, Fülöp-szigetek, Tajvan, Amerikai Egyesült Államok stb.

⑤ Před přehráváním disků na standardních DVD přehrávačích/rekordérech musí být disky dokončeny.
Informace o kompatibilitě ukončených disků najdete na straně 8.
⑥ Disky DVD+RW můžete přehrávat na DVD přehrávačích/rekordérech bez jejich ukončení.
⑦ Při formátování zaznamenaného disku se data zaznamenaná na disku vymažou a kapacita disku se obnoví, což umožňuje opětovné použití disku.

POUŽÍVÁNÍ VAŠÍ DVD VIDEOKAMERY V ZAHRANIČÍ

- **Každá země nebo region má vlastní elektrický systém a systémy barev.**
- **Před použitím DVD videokamery v zahraničí zkontrolujte následující položky.**
- Zdroje napájení
  Dodaný napájecí adaptér automaticky vybírá napětí v rozsahu 100 – 240 V střídavého proudu.
  Videokameru můžete používat v jakékoli zemi či oblasti s napájecím adaptérem dodaným s videokamerou v rozsahu napětí 100 – 240 V stř. proudu, 50/60 Hz. V případě potřeby použijte komerčně dostupný síťový adaptér pro střídavý proud podle konstrukce místních síťových zásuvek.
- O systémech barev televize
  Vaše videokamera používá normu **PAL**.
  Pokud chcete prohlížet své nahrávky na televizoru nebo je zkopírovat na externí zařízení, musí se jednat o televizor nebo externí zařízení podporující normu **PAL** s odpovídajícími audio a video konektory. V opačném případě budete potřebovat samostatný převodník videoformátu (konvertor formátů PAL-NTSC).

- **Země/regiony používající normu PAL**
  Austrálie, Rakousko, Belgie, Bulharsko, Čína, SNS, Česká republika, Dánsko, Egypt, Finsko, Francie, Německo, Řecko, Velká Británie, Nizozemí, Hongkong, Maďarsko, Indie, Irán, Irák, Kuvajt, Libye, Malajsie, Mauritius, Norsko, Rumunsko, Saudská Arábie, Singapur, Slovenská republika, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Sýrie, Thajsko, Tunis, atd.
- **Země/regiony používající normu NTSC**
  Bahamy, Filipíny, Japonsko, Kanada, Korea, Mexiko, Střední Amerika, Spojené státy americké, Tchaj-wan, atd.

hibaelhárítás

HIBAELHÁRÍTÁS

Kérjük, végezze el a következő egyszerű ellenőrzéseket, mielőtt a Samsung márkaszerviz központhoz fordulna.
Az ellenőrzéssel időt és telefonköltséget takaríthat meg.

Figyelmeztető jelzések és üzenetek

Általános

Üzenet	Ikon	Jelentése	Teendő
Low Battery (Alacsony akkutölt.)		Az akkumulátor majdnem lemerült.	Cserélje ki egy feltöltött akkumulátorra, vagy csatlakoztassa az AC adaptert. (Ha az AC hálózati adaptert akkor csatlakoztatja, amikor az "Low Battery" (Alacsony akkutölt.) üzenet megjelenik, akkor a készülék kikapcsol és a töltés kezdetét veszi.)
Cover is opened (Fedél kinyitva)		Nyitva van a fedél.	Csukja be a fedelet.

Lemezek

Üzenet	Ikon	Jelentése	Teendő
Insert Disc (Helyez be lem.)		Nincs lemez a kamerában.	Helyezzen be lemezt.
Disc Full (Lemez tele!)		Nincs elég szabad lemezterület.	Tegyen be új lemezt, vagy töröljön a felvételekből.
Finalised Disc (Lezárt lemez)		A lemez le van zárva.	DVD-RW/+RW lemezre történő íráshoz először vonja vissza a lezárást.
Not Supported Disc (Nem támogatott Lemez)		A lemezt nem ismeri fel a kamera. A lemez más gyártmányú kamerában lett lezárva.	Támogatott lemezek: DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW és DVD+RW. Használjon új lemezt.
Disc Error (Lemez hiba)		A fájlrendszer nem megfelelő. A lemezt számítógépen formázták.	Fformázza újra a lemezt –RW/+RW formátumra. A lemez ne legyen karcos.
Write Error (Írási hiba.)		Hiba történt a lemezre vagy memóriakártyára történő írás közben. A lemez rázkódik videó rögzítése közben.	A már felírt adatok megmentéséhez kapcsolja ki, majd újra be a kamerát. Az adatvisszaállítást követően a készülék **STBY** módra vált. Ha az adatokat nem sikerül visszanyerni, akkor a **"Disc Error" (Lemez hiba)** vagy **"Card Error" (Kártya hiba)** üzenet jelenik meg.

odstraňování problémů

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Dříve než se obrátíte na autorizované servisní středisko firmy Samsung, proveďte následující jednoduché zkoušky.
Mohou vám ušetřit čas a náklady na zbytečné telefonní hovory.

Varovné indikátory a zprávy

Celkové

Zpráva	Ikona	Popis problému	Řešení
Low Battery (Baterie je vybitá!)		Baterie je téměř vybita.	Vyměňte ji za nabitou baterii nebo připojte napájecí zdroj. (Pokud je napájecí adaptér připojen během zobrazení "Low Battery" (Slabá baterie), vypne se napájení a začne nabíjení.)
Cover is opened (Kryt je otevřen)		Kryt je otevřen.	Uzavřete kryt.

Disky

Zpráva	Ikona	Popis problému	Řešení
Insert Disc (Vložte disk)		V DVD videokameře není disk.	Vložte disk.
Disc Full (Plný disk)		Nedostatek místa na disku.	Vložte nový disk nebo vymažte uložený snímek.
Finalised Disc (Disk uzavřen)		Disk je dokončen.	Chcete-li nahrávat na disk DVD-RW/+RW, zrušte jeho dokončení.
Not Supported Disc (Nepodporovaná disk)		Disk není rozpoznán DVD videokamerou. Disk je dokončen ve videokamerách vyrobených jinými společnostmi.	Podporované disky jsou DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW a DVD+RW. Použijte nový disk.
Disc Error (Selhání disku)		Souborový systém neodpovídá disku. Disk je naformátovaný na počítači.	Naformátujte disk znovu pro –RW/+RW. Na povrchu disku by neměly být škrábance.
Write Error (Zápis selhal)		Váš disk nebo paměťová karta mají problémy při zápisu dat. Při nahrávání filmů na disk došlo k otřesu.	Pro obnovení dříve uložených dat na disku nebo paměťové kartě přístroj vypněte a opět zapněte. Po obnově dat se systém přepne do režimu **STBY**. Pokud se obnova dat nezdaří, objeví se zpráva**"Disc Error" (Chyba disku)** nebo **"Card Error" (Chyba karty)**.

Üzenet	Ikon	Jelentése	Teendő
Recovering Data...Don't power off (Adat visszaállítás...Ne kapcsolja ki)		Ha a felvétel közben hirtelen megszűnik az áramellátás, akkor a fájl írása nem lesz megfelelően végrehajtva. Amikor bekapcsolja a készüléket, akkor a következő üzenetet fogja látni: **"Recovering Data... Don't power off." (Adat visszaállítás...Ne kapcsolja ki)**	Ha a felvétel közben kikapcsol a kamera, akkor kapcsolja vissza úgy, hogy a lemez vagy memóriakártya benne legyen: A lemez és a memóriakártya javítása automatikusan megtörténik. Ne kapcsolja ki a kamerát adatvisszaállítás közben. Tartsa be az alábbiakat az adatok és az adattároló média megmentése érdekében: - Használja a hálózati adaptert - Ne vegye ki a lemezt vagy a memóriakártyát - Ne vegye ki az akkumulátort - Ne tegye ki a kamerát erős rázkódásnak vagy ütésnek. Az adatvisszaállítás pár perc alatt befejeződik, néha azonban tovább is eltarthat. - Az adatvisszaállítás nem mindig sikerül, az áramellátás megszakadásának pillanatától, és a médián található adatoktól függően.

Memóriakártyák (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Üzenet	Ikon	Jelentése	Teendő
Insert Card (Helyez be kár.)		Nincs memóriakártya a foglalatban.	Tegyen be egy memóriakártyát. Használjon más adathordozót. ➥ 30. oldal
Card Full (Kártya tele)		Nincs elég szabad terület a memóriakártyán.	Törölje a felesleges fájlokat a memóriakártyáról. Használjon más adathordozót. ➥ 30. oldal
Not Supported Card (Nem támogatott kártya)		A memóriakártyát nem ismeri a kamera.	Cserélje ki a kártyát egy ajánlott típusra. ➥ 52~53. oldal
Card Error		Hibás a memóriakártya vagy a vezérlő.	Lehet, hogy a memóriakártya megsérült. Próbáljon meg egy másikat.
Low speed card		A kamera nem tud lassú kártyára rögzíteni.	Használjon ajánlott kártyatípust. ➥ 52~53. oldal
Not Formatted (Nem formázott!)		A fájlrendszer nem megfelelő. A memóriakártya számítógépen lett formázva. A memóriakártyát meg kell formázni.	Formázza meg a kártyát. ➥78. oldal
Card Locked (A memória védett)		Írásvédett a memóriakártya.	Kapcsolja ki a kártya írásvédő kapcsolóját.

Zpráva	Ikona	Popis problému	Řešení
Recovering Data...Don' t power off (Obnovování dat... Nevypínejte)		Pokud při nahrávání dojde k náhlému výpadku napájení, zápis souboru neproběhne správně. Když zapnete napájení, zobrazí se zpráva **"Recovering Data... Don't power off." (Obnovování dat... Nevypínejte)**	Pokud vypnete DVD videokameru během nahrávání, opět ji zapněte s vloženým diskem nebo paměťovou kartou: Oprava disku nebo paměťové karty bude provedena automaticky. V průběhu obnovy dat nevypínejte DVD videokameru. Postupujte tak, aby nedošlo k poškození dat nebo samotného ukládacího média (disku nebo paměťové karty): - Připojte napájecí adaptér - Neodpojujte disk nebo paměťovou kartu - Neodpojujte baterii - Nevystavujte DVD videokameru silným otřesům nebo nárazům. Obnova dat trvá několik minut, ale někdy může trvat i déle. - V případě vypnutí napájení nebo pokud se na záznamovém médiu vyskytují záznamy z jiných DVD videokamer nebo rekordérů, nemusí být obnova dat úspěšná.

Paměťové karty (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Zpráva	Ikona	Popis problému	Řešení
Insert Card (Vložit kartu)		Ve slotu pro kartu není vložena žádná paměťová karta.	Vložte paměťovou kartu. Použijte jiné ukládací médium. ➥strany 30
Card Full (Paměťová karta je plná)		Nedostatek místa pro záznam na paměťové kartě.	Z paměťové karty odstraňte nepotřebné soubory. Použijte jiné ukládací médium. ➥strana 30
Not Supported Card (Nepodporovaná karta)		Paměťová karta není v této videokameře podporována.	Vyměňte paměťovou kartu za doporučený typ. ➥strany 52-53
Card Error		Paměťová karta nebo řadič jsou poškozeny.	Paměťová karta by se mohla poškodit. Zkuste jinou paměťovou kartu.
Low speed card		DVD videokamera nemůže zaznamenávat na kartu s nízkou rychlostí.	Použijte doporučenou paměťovou kartu. ➥strany 52-53
Not formatted! (Nenaformátováno)		Souborový systém neodpovídá paměťové kartě. Paměťová karta je naformátována na počítači. Paměťovou kartu je nutno naformátovat.	Naformátujte paměťovou kartu. ➥strana 78
Card Locked (Paměťová karta uzamčena!)		Paměťová karta je chráněna proti zápisu.	Uvolněte ochrannou západku na paměťové kartě.

hibaelhárítás

PictBridge (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Üzenet	Jelentése	Teendő
Read Error (Olvasási hiba)	Probléma van a fájllal.	Oldja fel a védelmet.
Ink Error (Tinta hiba)	Probléma van a tintakazettával.	• Ellenőrizze a tintakazettát. • Cserélje ki a tintakazettát.
Paper Error (Papír hiba)	Probléma van a papírral.	Ellenőrizze a papírt a nyomtatóban. Ha kifogyott, töltsön be papírt.
Print Error	Probléma van a nyomtatóval.	Kapcsolja ki, majd ismét be a nyomtatót.

A használandó nyomtatóról a használati utasításban is tájékozódhat.

FIGYELEM!

Páralecsapódás esetén tegye félre a kamerát egy rövid időre használat előtt.

- Mit jelent a páralecsapódás?
  Páralecsapódás akkor következhet be, ha a kamerát egy olyan helyre viszi át, ahol jelentősen hidegebb vagy melegebb van, mint az előző helyen. A pára lecsapódika kamera lencséjének külső vagy belső felére, illetve a reflexiós lencsére és a lejátszandó lemez felületére. Ebben az esetben előfordulhat, hogy átmenetileg nem tudja majd használni a rögzítési vagy a lejátszási funkciókat. Ezen kívül a kamera ilyen állapotban történő használata meghibásodáshoz vezethet.
- Mit tehetek?
  Kapcsolja ki a kamerát, majd vegye ki az akkumulátort, és hagyja száraz helyen 1-2 óra hosszára.
- Mikor következik be páralecsapódás?
  Amikor az eszközt olyan helyre viszi át, ahol a hőmérséklet magasabb, mint az előző helyen, vagy amikor hirtelen meleg helyen használja.
  - Például mikor télen, hideg időben használja kültéri helyen, majd beviszi beltéri helyre.
  - Amikor meleg időben használja a kamerát, miután olyan helyen volt a kamera, ahol működött a légkondicionálás.

Megjegyzés, mielőtt a kamerát javításra küldené.

- Ha a fenti módon nem sikerül elhárítani a problémát, forduljon a Samsung valamelyik üzletéhez vagy a márkaszervizhez.
- A problémától függően előfordulhat, hogy a beépített memóriát inicializálni kell vagy ki kell cserélni, és ilyenkor az adatok elvesznek.
  Ne felejtse el adatait lementeni számítógépre, mielőtt a kamerát szervizbe küldi. A Samsung nem vállal felelősséget az esetleges adatvesztésért.

odstraňování problémů

PictBridge (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Zpráva	Popis problému	Řešení
Read Error (Čtení selhalo)	Se souborem existují nějaké problémy.	Uvolněte ochranu.
Ink Error	S inkoustovou kazetou existují nějaké problémy.	• Zkontrolujte inkoustovou kazetu. • Vyměňte inkoustovou kazetu.
Paper Error	S papírem existují nějaké problémy.	Zkontrolujte papír v tiskárně. Pokud papír došel, vložte další.
Print Error	S tiskárnou existují nějaké problémy.	Tiskárnu vypněte a zapněte.

Podívejte se také do uživatelské příručky tiskárny, kterou budete používat.

UPOZORNĚNÍ

Pokud existuje kondenzace orosením, dejte přístroj na chvíli stranou před jeho použitím.

- Co je kondenzace orosením?
  Kondenzace orosením nastává, když se DVD videokamera přemístí na místo, kde je podstatný rozdíl teploty proti předchozímu místu. Rosa se kondenzuje na vnějších nebo vnitřních čočkách DVD videokamery a na odrazových čočkách a povrchu disku, které souvisí s přehráváním. Pokud k tomu dojde, nemusíte být schopní dočasně používat funkce záznamu nebo přehrávání DVD videokamery. Použití videokamery s přítomností kondenzace může také způsobit závadu nebo poškození.
- Co můžu udělat?
  Vypněte napájení a odpojte bateriový modul a ponechejte ho na suchém místě po dobu 1-2 hodiny před jeho použitím.
- Kdy dochází ke kondenzaci orosením?
  Když se zařízení přemístí na místo s vyšší teplotou než mělo předchozí místo nebo při náhlém použití v horkém místu, dojde ke kondenzaci.
  - Při venkovním záznamu ve studeném počasí během zimy a následném použití vevnitř.
  - Při venkovním záznamu v horkém počasí po použití v budově nebo uvnitř automobilu, kde byla k dispozici dodávka střídavého napájení.

Poznámka před odesláním vaší digitální kamery na opravu.

- Pokud tyto pokyny nepovedou k odstranění problému, spojte se s nejbližším autorizovaným servisním střediskem firmy Samsung..
- V závislosti na problému může nastat potřeba inicializace vnitřní paměti nebo její výměny a data budou vymazána.
  Před odesláním vaší digitální kamery na opravu zajistěte zálohování dat na počítač.
  Společnost Samsung nemůže zaručit jakoukoliv ztrátu vašich dat.

✪ Ha probléma adódik a kamera használata során, ellenőrizze a következőket, mielőtt a szervizhez fordulna.
Ha a javaslatok nem olják meg a problémát, akkor forduljon a legközelebbi Samsung szervizhez.

Problémák és megoldások

Energiaellátás

Jelenség	Magyarázat/Megoldás
A kamera magától kikapcsol.	• Be van kapcsolva az "**Auto Power Off**" **(Auto kikapcs.)** opció "**6Min**" **(6 perc)**? Ha nem végez műveletet 6 percig STBY módban, a kamera automatikusan kikapcsol. A funkció kikapcsolásához állítsa az "**Auto Power Off**" **(Auto kikapcs.)** menüpontot "**Off**" **(Ki)**-re. ➥80. oldal • Az akkumulátor csaknem lemerült. Cserélje ki azt egy feltöltöttre, vagy töltse fel. Használja a hálózati adaptert
A kamera nem kapcsol be.	• Távolítsa el az akkumulátort vagy húzza ki a hálózati adaptert, és csatlakoztassa az áramforrást ismételten a kamerához, mielőtt bekapcsolja.
Az akkumulátor gyorsan lemerül.	• Túl alacsony a környezeti hőmérséklet. • Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve. Töltse fel újra az akkumulátort. • Az akkumulátor elérte élettartamának végét, és már nem lehet feltölteni. Használjon másik akkumulátort.

Kijelzések

Jelenség	Magyarázat/Megoldás
Az LCD-kijelző kikapcsol.	• Tartsa távol a mágneses anyagoktól. Ha a kamera bal oldalának közelében egy mágneses anyag található, akkor az LCD kikapcsolhat, ez azonban nem hiba.
Elmosódott a keresõben megjelenõ kép.	• Nincs beállítva a keresõ lencséje. • Addig állítsa a keresõt, amíg élessé nem válik a keresõ képe.
A TV vagy LCD képernyőjén a kép torz, illetve csíkok jelennek meg a kép tetején/alján vagy a jobb/bal oldalon.	• Ez akkor következhet be, ha 16:9-es képarányú felvételt készít, illetve játszik le 4:3-képarányú TV-n, vagy fordítva. További részleteket a kijelzőről szóló részben olvashat.
Az LCD-kijelzőn ismeretlen ikon jelenik meg.	• Figyelmeztető jelzés vagy üzenet jelenik meg a képernyőn. ➥104-106. oldal
Szellemkép jelenik meg az LCD-kijelzőn.	• Ez akkor következik be, ha kihúzza a hálózati adaptert, vagy kiveszi az akkumulátort, mielőtt kikapcsolja a kamerát.
Az LCD képernyő sötét, és csak a kijelzések láthatók rajta.	• Ellenőrizze az objektívvédő fedelet. Nyissa ki az objektívvédő fedelet, ha zárva van.

✪ Pokud při používání digitální kamery narazíte na potíže, zkontrolujte následující body, než požádáte servisní středisko o opravu.
Pokud tyto pokyny nepovedou k odstranění problému, spojte se nejbližším autorizovaným servisním střediskem firmy Samsung..

Příznaky a řešení

Napájení

Příznak	Vysvětlení/Řešení
Napájení se automaticky vypne.	• Je "**Auto Power Off (Automatické zapnutí vypnuto)**" nastaveno na "**6Min**"? Pokud není během 6 minut stisknuto žádné tlačítko v režimu STBY, DVD videokamera se automaticky vypne. Pro deaktivaci této možnosti změňte nastavení "**Auto Power Off (Automatické zapnutí vypnuto)**" na "**Off (Vypnout)**." ➥strana 80 • Baterie je téměř vybita. Nabijte baterii nebo ji vyměňte za nabitou. Použijte napájecí adaptér.
Napájení nelze vypnout.	• Vyjměte baterii nebo odpojte napájecí adaptér a před opětovným zapnutím kamery připojte zdroj napájení.
Baterie se rychle vybíjí.	• Teplota okolí je příliš nízká. • Baterie není zcela nabitá. Nabijte baterii znovu. • Baterie dosáhla konce své životnosti a nelze ji znovu nabít. Použijte jinou baterii.

Displeje

Příznak	Vysvětlení/Řešení
LCD monitor je vypnut.	• Udržujte ji v bezpečné vzdálenosti od magnetických materiálů. Když se k levé straně DVD videokamery přiblíží magnetický materiál, může dojít k vypnutí LCD monitoru, ale nejedná se o poruchu.
Obrázek v hledáčku je rozostřen.	• Hledáček nebyl správně nastaven. • Zaostřovací páčkou nastavte hledáček tak, aby byly obrysy indikátorů zobrazených v hledáčku ostré.
Obrazovka televizoru nebo LCD zobrazují zkreslený obraz nebo mají proužky ve spodní/horní nebo krajní levé/pravé části	• Toto může nastat při záznamu nebo prohlížení snímků s poměrem stran 16:9 na televizoru s poměrem stran 4:3 a naopak. Více podrobností najdete v technických údajích displeje.
Na LCD monitoru se objeví neznámý indikátor.	• Na obrazovce se objeví varovný indikátor nebo zpráva. ➥strany 104-106
Na LCD monitoru zůstává obraz.	• To nastává, pokud odpojíte napájecí adaptér nebo vyjmete baterii, aniž byste nejprve vypnuli napájení
LCD displej je černý a jsou na něm vidět pouze indikátory.	• Zkontrolujte kryt objektivu. Otevřete kryt objektivu, pokud je zavřený.

hibaelhárítás

Lemezek

Jelenség	Magyarázat/Megoldás
A lemezt nem lehet kivenni.	• A kamera párás és nyirkos belül (páralecsapódás). Vagy a kamera belső hőmérséklete szokatlanul magas. Kapcsolja ki a kamerát, és tartsa 1 óráig száraz és hűvös helyen. ➥106.oldal • A lezárás félbeszakadt a kamera kikapcsolása miatt. Kapcsolja be a kamerát, és csak akkor vegye ki a lemezt, ha a lezárás befejeződött. ➥47 -48. oldal
A kamera nem ismeri fel a lemezt, és kinyílik a fedél.	• A lemez sérült. Cserélje ki új lemezre.

Memóriakártyák (csakVP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Jelenség	Magyarázat/Megoldás
A digitális fényképezőgép mód nem használható.	• Helyezzen be megfelelően egy memóriakártyát a kamerába. ➥52. oldal • Ha a memóriakártyát a számítógépen formázta meg, akkor most formázza meg újra a kamerával. ➥78. oldal
Nem lehet törölni a képet.	• Kapcsolja ki az írásvédő kapcsolót a kártyán (SD kártya esetén), ha van rajta ilyen. ➥53. oldal • Más eszközön levédett képet nem lehet törölni. Oldja fel a kép védelmét a másik eszközön.
Nem lehet formázni a memóriakártyát.	• Kapcsolja ki az írásvédő kapcsolót a kártyán (SD kártya esetén), ha van rajta ilyen. ➥53. oldal • A memóriakártyát nem ismeri fel a kamera, vagy a kártya hibás.
Az adatfájl neve nem megfelelő.	• Lehet, hogy a fájl sérült. • A fájl formátumát nem támogatja a kamera. • Csak a fájlnév jelenik meg, ha a mappastruktúra megfelel a nemzetközi szabványoknak.

Felvétel készítése

Jelenség	Magyarázat/Megoldás
A **Felvétel start/stop** gomb megnyomására nem indul el a felvétel.	• A **MODE** gombbal váltson át Lejátszás módba. ( ). • Nincs elég szabad hely az adattároló médián. • Ellenőrizze, hogy van-e behelyezve memóriakártya, és hogy az írásvédő kapcsoló nincs-e írásvédett állásban. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥53.oldal • A kamera párás és nyirkos belül (páralecsapódás). Kapcsolja ki a kamerát, és tartsa 1 órára száraz és hűvös helyen. ➥106. oldal

odstraňování problémů

Disky

Příznak	Vysvětlení/Řešení
Disk nelze vyjmout.	• Uvnitř videokamery je nahromaděná vlhkost (kondenzace). Nebo je vnitřní teplota kamery nezvykle vysoká. Vypněte videokameru a nechejte ji asi 1 hodinu na chladném a suchém místě. ➥strana 106 • Uzavírání bylo přerušeno vypnutím videokamery. Zapněte videokameru a vyjměte disk až když je uzavření hotovo. ➥strany 47-48
Disk není rozpoznánd a kryt disku se otevře.	• Disk je poškozen. Vyměňte disk za nový.

Paměťové karty (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Příznak	Vysvětlení/Řešení
Režim fotoaparát nelze použít.	• Správně vložte paměťovou kartu do digitální videokamery. ➥strana 52 • Pokud používáte paměťovou kartu naformátovanou na počítači, naformátujte ji znovu na videokameře. ➥strana 78
Snímek nelze odstranit.	• Uvolněte zámek na ochranné západce paměťové karty (paměťová karta SD), pokud existuje. ➥strana 53 • Nemůžete odstranit snímky chráněné jiným zařízením. Odeberte ochranu snímků na tomto zařízení.
Nelze formátovat paměťovou kartu.	• Uvolněte zámek na ochranné západce paměťové karty (paměťová karta SD), pokud existuje. ➥strana 53 • Paměťová karta není podporovaná na vaší videokameře nebo jsou s kartou nějaké problémy.
Název datového souboru není zobrazen správně.	• Soubor může být poškozen. • Formát souboru není podporován DVD videokamerou. • Pokud struktura složek odpovídá mezinárodnímu standardu, zobrazí se pouze název souboru.

Záznam

Příznak	Vysvětlení/Řešení
Stisknutí tlačítka **spuštění/ zastavení záznamu** nespustí záznam.	• Stiskem tlačítka **MODE** zapněte režim STBY. ( ). • Na ukládacím médiu není dost místa pro záznam. • Zkontrolujte, zda je paměťová karta vložena nebo zda není aktivovaný zámek ochrany proti zápisu paměťové karty. (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥strana 53 • Uvnitř videokamery je nahromaděná vlhkost (kondenzace). Vypněte videokameru a nechejte ji asi 1 hodinu na chladném a suchém místě. ➥strana 106

Jelenség	Magyarázat/Megoldás
A tényleges felvételi idő kevesebb, mint a becsült felvételi idő.	• A becsült felvételi idő bizonyos referenciák alapján kerül kiszámításra. • Ha gyorsan mozgó témát rögzít, a tényleges felvételi idő rövidebb is lehet.
A felvétel automatikusan leáll.	• A kamera belső hőmérséklete szokatlanul alacsony. Tartsa bekapcsolva, amíg a készülék fel nem melegszik. • Ha gyakran készít felvételeket vagy töröl fájlokat, akkor az adathordozó teljesítménye fokozatosan romlik. Ilyenkor formázza meg gyakran az adathordozót. • Ha lassú memóriakártyát használ, akkor a kamera automatikusan leállítja a rögzítést, és figyelmeztető üzenet jelenik meg az LCD-kijelzőn.
Ha erős fény világítja meg a témát, függőleges fénycsík jelenthet meg a felvételen.	• Ez nem jelentműködési hibát.
Amikor a képernyőt közvetlen napfény éri felvétel közben, a kijelző rövid ideig piros vagy fekete lehet.	• Ez nem jelentműködési hibát.
Felvétel közben a dátum/idő nem látható.	• A "**Date/Time**" **(Dátum/Idő)** opció "**Off**" (**Ki**) állásban legyen. Kapcsolja be a "**Date/Time**" **(Dátum/Idő)** opciót. ➥29. oldal
Nem lehet fényképet készíteni. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	• Állítsa a kamerát digitális fényképezőgép módba. ➥30. oldal • Kapcsolja ki a memóriakártya írásvédő kapcsolóját. • A memóriakártya megtelt. Formázza meg a kártyát, vagy használjon újat. ➥ 52-54. oldal Törölje a felesleges felvételeket. ➥61. oldal • Fényképek lemezre nem menthetők. Állítsa az **Adattárolási mód** kapcsolót **CARD** állásba.
Rövid időeltérés lehet a Felvétel start/stop gomb megnyomása és a felvétel elkezdése/leállítása között.	• A kamerán rövid időeltérés lehet a **Felvétel start/stop** gomb megnyomása és a felvétel elkezdése/leállítása között. Ez nem jelent hibát.
A felvétel képarányát (16:9/4:3) nem lehet megváltoztatni.	• Egy elkészült felvétel képarányát nem lehet 16:9-ről 4:3-ra változtatni.

Příznak	Vysvětlení/Řešení
Aktuální doba záznamu je menší než odhadovaná doba záznamu.	• Odhadovaná doba záznamu se vypočítává podle některých referencí. • Když zaznamenáváte objekt, který se rychle pohybuje, může se aktuální doba záznamu zkrátit.
Záznam se automaticky zastaví.	• Vnitřní teplota videokamery je extrémně nízká. Zkoušejte ji zapínat a počkejte, dokud se nezahřeje. • Pokud často zaznamenáváte nebo odstraňujete soubory, výkon ukládacího média se sníží. V tomto případě ukládací médium znovu naformátujte. • Pokud použijete paměťovou kartu s nízkou rychlostí zápisu, DVD videokamera automaticky zastaví záznam filmových snímků a poté se na LCD monitoru objeví příslušná zpráva.
Při záznamu objektu osvětleného jasným světlem se objeví svislá čára.	• Nejde o poruchu.
Když je monitor během záznamu vystaven přímému slunečnímu světlu, monitor na okamžik zčervená nebo zčerná.	• Nejde o poruchu.
Během záznamu se nezobrazuje datum/čas.	• "**Date/Time**" **(Datum/Čas)** je nastaveno na "**Off (Vypnout)**." Nastavte "**Date/Time**" (**Datum/Čas**) na zapnout. ➥strana 29
Nelze zaznamenávat fotografie. (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	• Nastavte videokameru do režimu záznamu fotoaparátu. ➥strana 30 • Uvolněte zámek ochranné západky na paměťové kartě, pokud existuje. • Paměťová karta je zaplněna. Použijte novou paměťovou kartu nebo paměťovou kartu naformátujte. ➥strany 52-54 Nebo odstraňte nepotřebné snímky. ➥strana 61 • Nelze snímat fotografie na disk. Nastavte přepínač **režimu úložiště** na **CARD**.
Existuje časový rozdíl mezi bodem, kde stisknete tlačítko spuštění/zastavení záznamu, a bodem, kde se zaznamenávaný film spustí/zastaví.	• Vaše kamera může vykazovat menší časový rozdíl mezi okamžikem, kdy stisknete tlačítko **spuštění/zastavení záznamu** a okamžikem, kdy se zaznamenávaný film skutečně spustí/zastaví. Nejedná se o chybu.
Poměr stran filmu (16:9/4:3) nelze změnit.	• Poměr stran filmu 16:9 nelze změnit na 4:3.

hibaelhárítás

A kép beállítása felvétel közben

Jelenség	Magyarázat/Megoldás
Az automatikus élességállítás nem működik.	• Állítsa a "**Focus**" **(Fókusz)** menüpontot "**Auto**" **(Automat.)** állásba. ➥70. oldal • A felvételi körülmények nem alkalmasak auto fókusz használatára. Állítsa be az élességet kézzel. ➥70. oldal • Az objektív felülete szennyezett. Tisztítsa meg az objektívet, és ellenőrizze az élességet.
A kép túl világos, vagy vibrál, vagy változtatja a színét.	• Ez akkor fordulhat elő, ha fluoreszcens, nátrium- vagy higanylámpa fényénél készíti a felvételt. A jelenség elkerüléséhez vagy minimalizálásához kapcsolja ki a "**Scene Mode (AE)**" **(Jelenet mód (AE))** funkciót. ➥65. oldal
A kép színegyensúlya nem természetes.	• Be kell állítani a fehér-egyensúlyt. Állítsa be a megfelelő "**White Balance**" **(Fehér-egy.)** értéket. ➥66. oldal

Felvételek lejátszása a kamerával

Jelenség	Magyarázat/Megoldás
A lejátszás (Lejátszás/ Szünet) funkció nem működik.	• A **MODE** gombbal váltson át Lejátszás módba. • Előfordulhat, hogy más eszközökkel rögzített felvételek nem játszhatók le a kamerával. • Válasszon megfelelő adattároló médiát. (csak VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥30.oldal • Ellenőrizze a memóriakártya kompatibilitását. ➥52~54. oldal
Az ugrás vagy keresés funkció nem működik jól.	• Ha a kamera nagyon felmelegedett, előfordulhat, hogy a funkció nem működik. Kapcsolja ki a kamerát, majd kis idő múlva kapcsolja vissza.

odstraňování problémů

Nastavení snímku během záznamu

Příznak	Vysvětlení/Řešení
Nefunguje automatické zaostřování.	• Nastavte "**Focus**" (**Ostření**) na "**Auto**."**(Automaticky)** ➥strana 70 • Podmínky záznamu nejsou vhodné pro automatické zaostřování. Nastavte zaostření ručně. ➥strana 70 • Povrch objektivu je zaprášený. Očistěte objektiv a zkontrolujte zaostření.
Obraz se jeví jako příliš jasný nebo bliká, nebo má změny v barvách.	• To může nastat při provádění záznamu pod zářivkovým světlem, sodíkovou výbojkou nebo rtuťovou výbojkou. Zrušte režim "**Scene Mode (AE)**" **(Motivový program (AE))**, abyste zabránili tomuto jevu nebo jej minimalizovali. ➥strana 65
Vyvážení barev snímku není přirozené.	• Je třeba nastavit vyvážení bílé. Nastavte správně funkci "**White Balance**" **(Vyvážení bílé)**. ➥strana 66

Přehrávání na DVD videokameře

Příznak	Vysvětlení/Řešení
Použitím funkce přehrávání (přehrávání/ pozastavení) se nespustí přehrávání.	• Stiskem tlačítka **MODE** zapněte režim přehrávání. • Soubory obrázků zaznamenané na jiném zařízení nemusí být možné na této videokameře přehrát. • Vyberte správné ukládací médium. (pouze VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥strana 30 • Zkontrolujte kompatibilitu paměťové karty. ➥strana 52-54
Funkce Přeskočení nebo Vyhledávání nepracuje správně.	• Pokud je vnitřní teplota kamery příliš vysoká, nemůže kamera správně fungovat. Vypněte na chvíli digitální kameru a pak ji znovu zapněte.

Csatlakoztatás/másolás más eszközzel (TV, DVD-lejátszó, stb)

Jelenség	Magyarázat/Megoldás
A kép nem látható, illetve a hang nem hallható a csatlakoztatott eszközön.	• Csatlakoztassa az audio/video kábel audio csatlakozóját a kamerához vagy az egyéb eszközhöz (TV, DVD-felvevő, stb.). (Piros - jobb csatorna, fehér - bal csatorna) • A csatlakozó kábel (AV kábel) nincs megfelelően csatlakoztatva. Ellenőrizze, hogy a kábelt a megfelelő aljzatba csatlakoztatta-e. ➥ 86~87. oldal
A kép torzítva jelenik meg 4:3 képarányú TV-n.	• Ez akkor következik be, ha a 16:9 (szélesvásznú) módban felvett videót egy 4:3 képarányú TV-n jeleníti meg. Ha megfelelően akarja megjeleníteni a TV-n, ellenőrizze a TV típusát, és állítsa be a megfelelő TV módot ("16:9 Wide" (16:9 méret)) a felvétel előtt. ➥72. oldal
Nem lehet másolni az AV kábellel.	• Az AV-kábel nincs megfelelően csatlakoztatva. Győződjön meg róla, hogy az AV-kábel a megfelelő aljzatba van-e csatlakoztatva, pl.: másolás esetén a másik eszköz bemeneti csatlakozójába. ➥88. oldal

Csatlakoztatás számítógéphez

Jelenség	Magyarázat/Megoldás
A számítógép nem ismeri fel a kamerát.	• Válasszon le minden egyéb USB-s eszközt a számítógépről, a billentyűzet, az egér, és a kamera kivételével. • Húzza ki az USB kábelt a számítógépből és a kamerából, indítsa újra a számítógépet, majd csatlakoztassa újra a kábelt. • A kamera nem használható DVD lamera módban Macintosh számítógéppel.
Nem lehet a videót lejátszani a számítógépen.	• Győződjön meg róla, hogy a kábelt a megfelelő irányban csatlakoztatta-e, majd ellenőrizze a csatlakozást a kamerán. • Húzza ki a kábelt a számítógépből és a kamerából, és indítsa újra a számítógépet. Csatlakoztassa újra a kábelt.
A kamerával rögzített felvételeket a számítógép nem játssza le rendesen.	• A videó vagy hang lejátszása szakadozhat a számítógéptől függően. A számítógépre másolt videó vagy hangfájl ettől nem változik. • Ha a kamerát olyan számítógéphez csatlakoztatta, amely nem támogatja a nagysebességű USB-t (USB 2.0), előfordulhat, hogy nem lehet lejátszani a videót vagy a hangfájlt. Ez nem érinti a számítógépre másolt kép- vagy hanganyagot.
A lejátszás megáll, vagy torz képet ad.	• Ellenőrizze a videók lejátszásához szükséges rendszerkövetelményeket. ➥91. oldal • Lépjen ki minden más, a számítógépen futó alkalmazásból. • Ha egy, a kamerán lévő videót játszik le a csatlakoztatott számítógépen, akkor az átviteli sebességtől függően előfordulhat, hogy a kép akadozik. Először másolja át a fájlt a számítógépre, majd ezután játssza le.

Spojení/kopírování s jinými zařízeními (televizor, DVD přehrávače, atd.)

Příznak	Vysvětlení/Řešení
Nevidíte obraz nebo neslyšíte zvuk z připojeného zařízení.	• Připojte audio linku audio/video kabelu k videokameře nebo připojenému zařízení (televizor, DVD rekordér atd.). (Červená barva- pravý kanál, bílá barva- levý kanál) • Připojovací kabel (AV kabel) není řádně zapojen. Ujistěte se, že je připojovací kabel připojen ke správnému konektoru. ➥strany 86~87
Obraz je zkreslený na televizoru s poměrem stran 4:3.	• To se stává, když si prohlížíte snímek zaznamenaný v režimu 16:9 wide na televizoru s poměrem stran 4:3. Pokud chcete, aby bylo zobrazení na televizoru správné, zkontrolujte typ vašeho televizoru a nastavte před zahájením záznamu správný režim obrazovky televizoru ("16:9 Wide" (16:9 širokoúhlý)). ➥strana 72
Kopírování nelze provádět správně pomocí AV kabelu.	• AV kabel není řádně zapojen. Ujistěte se, že je AV kabel připojen ke správnému konektoru, tzn. ke vstupnímu konektoru zařízení pro kopírování snímků z digitální kamery. ➥strana 88

Připojení k počítači

Příznak	Vysvětlení/Řešení
Počítač nerozpozná vaši videokameru.	• Odpojte od počítače všechna USB zařízení kromě klávesnice, myši a videokamery. • Odpojte kabel USB od počítače a videokamery, restartujte počítač a potom jej znovu správně připojte. • Tuto videokameru můžete použít v režimu DVD videokamery se systémem Macintosh.
Na počítači nelze správně přehrávat soubory filmů.	• Ujistěte se, že jste vložili konektor ve správném směru, potom pevně připojte USB kabel k USB konektoru na vaší videokameře. • Odpojte kabel od počítače a kamery a restartujte počítač. Poté ho znovu správně připojte.
Snímky nebo zvuk z digitální kamery se na počítači nepřehrávají správně.	• Přehrávání filmu nebo zvuk se může v závislosti na počítači dočasně pozastavit. Na film nebo zvuk zkopírovaný do počítače to nemá vliv. • Pokud je digitální kamera připojena k počítači, který nepodporuje vysokorychlostní standard USB (USB 2.0), snímky nebo zvuk se nemusejí přehrávat správně. Na snímky nebo zvuk zkopírovaný do počítače to nemá vliv.
Obrazovka přehrávání se pozastavila nebo je zkreslená.	• Pro přehrávání filmů zkontrolujte požadavky na systém. ➥strana 91 • Ukončete ostatní aplikace, které momentálně běží na počítači. • Pokud se zaznamenaný film přehrává na videokameře připojené kpočítači, obraz se nemusí přehrávat hladce, v závislosti na rychlosti přenosu. Zkopírujte soubor do počítače, potomjej přehrávejte.

hibaelhárítás

Általános műveletek

Jelenség	Magyarázat/Megoldás
A dátum és idő nem helyes.	• Esetleg hosszabb ideig nem használta a kamerát? Lemerülhetett a háttérelem. Cserélje ki az elemet. ➥14. oldal

Menük

Jelenség	Magyarázat/Megoldás
Bizonyos menüpontok szürkítvejelennek meg.	• A szürkített menüpontok nem használhatók az adott felvétel/lejátszás módban. • Van néhány funkció, amelyet nem használhat egyidejűleg. Az alábbi lista az egyidejűleg nem használható funkciókat és menüpontokat tartalmazza. • A menü nem használható EASY.Q módban. • A következő menüpontok felvétel közben nem használhatók; "**Anti-Shake(DIS)**" **(Rázk.ment.(DIS))**, "**16:9 Wide**" **(16:9 méret)**, "**Quality**" **(Minőség)**, "**Wind Cut**" **(Szélzaj-csökk)**, "**Digital Zoom**" **(Digitális zoom)**, "**Disc Manage**" **(Lemezkezelés)**

Nem használható	A következő beállítás miatt
Scene Mode (AE) (Jelenet mód (AE))	Exposure (Manual) (Expozíció (Kézi))
	Shutter (Manual) (Zár (Kézi))
	C. Nite (Éjsz. Vil.)
Digital Effect (Digit. effekt): Mosaic/ Emboss2/ Pastel1/ Pastel2 (Mozaik/2-es Dombor./1-es pasztell/2-es pasztell)	Anti-Shake(DIS) (Rázk.ment.(DIS))
	C. Nite (Éjsz. Vil.)
Digital Effect (Digit. effekt): Mirror (Tükör)	16:9 Wide (16:9 méret)
	Anti-Shake(DIS) (Rázk.ment.(DIS))
	C. NIte (Éjsz. Vil.)

Nem használható	A következő beállítás miatt
Digital Zoom (Digitális zoom)	Digital Effect (Digit. effekt): Mosaic/Emboss2/ Pastel1/Pastel2/ Mirror (Mozaik/2-es Dombor./ 1-es pasztell/2-es pasztell/Tükör)
	Anti-Shake(DIS) (Rázk.ment.(DIS))
	C. Nite (Éjsz. Vil.)
Shutter (Manual) (Zár (Kézi))	C. Nite (Éjsz. Vil.)
Exposure (Manual) (Expozíció (Kézi))	C. Nite (Éjsz. Vil.)
C. Nite (Éjsz. Vil.)	Anti-Shake(DIS) (Rázk.ment.(DIS))

odstraňování problémů

Všeobecné operace

Příznak	Vysvětlení/Řešení
Datum a čas jsou nesprávné.	• Nenechali jste digitální kameru nepoužitou po dlouhé časové období? Zálohovací baterie paměti (baterie knoflíkového typu) může být vybitá. Vyměňte baterii za novou. ➥strana 14

Nabídka

Příznak	Vysvětlení/Řešení
Položky nabídky jsoupotlačené.	• V aktuálním režimu záznamu/přehrávání nemůžete vybírat potlačené položky. • Existují některé funkce, které nemůžete aktivovat současně. Následující seznam ukazuje příklady nefunkčních kombinací položek funkcí a nabídek. • Nabídku nemůžete používat v režimu EASY.Q. • Během záznamu nelze používat následující nabídky; **"Anti-Shake(DIS) (Stabilizátor obrazu (DIS))", "16:9 Wide" (16:9 širokoúhlý), "Quality" (Kvalita), "Wind Cut" (Větrný filtr), "Digital Zoom" (Digitální zoom)", "Disc Manage" (Správa disku)**

Nelze použít	Kvůli následujícímu nastavení
Scene Mode(AE) (Motivový program (AE))	Exposure (Manual) (Expozice (Manuálně))
	Shutter (Manual) (Clona (Manuálně))
	C. Nite (Barevný noční režim)
Digital Effect (Digitální efekt): Mosaic/ Emboss2/ Pastel1/Pastel2 (Mozaika/ Otisk2/Pastel1/ Pastel2)	Anti-Shake(DIS) (Stabilizátor obrazu (DIS))
	C. Nite (Barevný noční režim)
Digital Effect (Digitální efekt): Mirror (Zrcadlo)	16:9 Wide (16:9 širokoúhlý)
	Anti-Shake(DIS) (Stabilizátor obrazu (DIS))
	C. Nite (Barevný noční režim)

Nelze použít	Kvůli následujícímu nastavení
Digital Zoom (Digitální zoom)	Digital Effect (Digitální efekt): Mosaic/Emboss2/ Pastel1/Pastel2/Mirror (Mozaika/Otisk2/ Pastel1/Pastel2/ Zrcadlo)
	Anti-Shake(DIS) (Stabilizátor obrazu (DIS))
	C. Nite (Barevný noční režim)
Shutter (Clona) (Manual (Manuálně))	C. Nite (Barevný noční režim)
Exposure (Manual) (Expozice (Manuálně))	C. Nite (Barevný noční režim)
C. Nite (Barevný noční režim)	Anti-Shake(DIS) (Stabilizátor obrazu (DIS))

műszaki adatok

MODELL: VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/ DX104/DX105(i)

Rendszer	
Videojel	PAL
Képtömörítési formátum	MPEG-2 (lemez), MPEG-4 (kártya)
Képalkotó eszköz	CCD (Töltéscsatolt eszköz) 800 000 képpont
Objektív	F1,6 34x (optikai), 1200x (digitális), elektronikus zoom-os objektív
Fókusztávolság	f2.3 ~ 78,2 mm
A szűrő átmérője	Ø30.5
LCD-kijelző/kereső	
Méret / képpontok száma	2,7" széles, 112 000 képpont
Az LCD-kijelző típusa	TFT LCD
Kereső	Színes LCD
Csatlakozók	
Kompozit kimenet	1Vp-p (75 Ωlezárt)
Audiokimenet	-7.5dBs (600 Ωlezárt)
USB-kimenet	Mini-B típusú csatlakozó
Általános adatok	
Áramforrás	DC 8.4V, Lítium-ion akkumulátor 7.4V
Az áramforrás típusa	Lítium-ion akkumulátor, hálózati tápegység (100V~240V) 50/60Hz
Tteljesítményfelvétel (rögzítéskor)	4,6W (LCD/kereső)
Üzemi hőmérséklet	0˚~40˚C
Tárolási hőmérséklet	-20˚C ~ 60˚C
Külső méretek	Szélesség 51.5 mm (2.03"), magasság 87.5 mm (3.44"), hosszúság 122 mm (4.80")
Tömeg	439 g (0.92 lb, 14.71 oz) (a lítium-ion akkumulátor nélkül)
Beépített mikrofon	Minden irányból egyformán érzékeny sztereó mikrofon
Távvezérlő (csak VP-DX102/DX104/ DX105(i))	Beltéren: nagyobb, mint 49 ft (15 m) (egyenes vonalban), kültéren: kb. 16.4 ft (5 m) (egyenes vonalban)

- A műszaki adatok és a kiviteli jellemzők külön figyelmeztetés nélkül változhatnak.

technické údaje

NÁZEV MODELU: VP-DX100(i)/DX100H/DX102/ DX103(i)/DX104/DX105(i)

Systém	
Videosignál	PAL
Formát komprese obrazu	MPEG-2 (disk), MPEG-4 (karta)
Optický snímací modul	CCD (obvod s nábojovou vazbou) 800 000 pixelů
Objektiv	F1,6 34x (Optický), 1200x (digitální), elektronický transfokátor
Ohnisková vzdálenost	f2,3 - 78,2 mm
Průměr filtru	Ø 30,5
LCD monitor/hledáček	
Rozměr/počet bodů	Šířka 2,7 palců 112 tis. Bodů
Typ LCD monitoru	TFT LCD
Hledáček	Barevný LCD
Konektory	
Kompozitní výstup	1 Vp-p (zakončení 75 Ω)
Zvukový výstup	-7,5 dBs (zakončení 600 Ω)
Výstup USB	Konektor typu Mini-B
Obecné údaje	
Zdroj energie	DC 8,4 V, Lithium-ionová baterie 7,4 V
Typ napájecího zdroje	Lithium-ionová baterie, síťový adaptér (100 V-240 V) 50/60 Hz
Příkon (záznam)	4.6W (LCD/hledáček)
Provozní teplota	0 – 40 ˚C
Skladovací teplota	-20 – 60 ˚C
Vnější rozměry	Šířka 51,5 mm , výška 87,5 mm, délka 122 mm
Hmotnost	439 g (Kromě lithium-ionové baterie)
Vestavěný mikrofon	Všesměrový stereofonní mikrofon
Používání dálkového ovladače (pouze VP-DX102/DX104/DX105(i))	Dosah v interiéru: větší než15 m (přímá viditelnost), v exteriéru: kolem 5 m (přímá viditelnost)

- Tyto technické údaje a vzhled mohou být předmětem změny bez předchozího upozornění.

a SAMSUNG ügyfélszolgálata világszerte

Ha bármilyen kérdése van Samsung termékekkel kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba a SAMSUNG helyi vevőszolgálati központjával.

kontaktujte SAMSUNG kdekoliv na světě

Pokud máte jakékoliv dotazy nebo komentáře o výrobcích Samsung, spojte se prosím s centrem zákaznické podpory SAMSUNG.

Region	Country	Contact Centre ☎	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421, 4004-0000	www.samsung.com
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl
	NICARAGUA	00-1800-5077267	
	HONDURAS	800-7919267	
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co
Europe	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844 Distributor pro Českou republiku :Samsung Zrt., česka organizační složka Vyskočilova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/cz
	DENMARK	70 70 19 70	www.samsung.com/dk
	FINLAND	030-6227 515	www.samsung.com/fi
	FRANCE	3260 SAMSUNG (€ 0,15/Min), 08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)	www.samsung.com
	GERMANY	01805 - SAMSUNG(726-7864 € 0,14/Min)	www.samsung.com
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	ITALIA	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	LUXEMBURG	0035 (0)2 261 03 710	www.samsung.com/be
	NETHERLANDS	0900-SAMSUNG (726-7864 € 0,10/Min	www.samsung.com/nl
	NORWAY	815-56 480	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881,022-607-93-33	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80820-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/
	SWEDEN	0771-400 200	www.samsung.com/se
	U.K	0845 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/
	EIRE	0818 717 100	www.samsung.com/ie
	AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/at
	SWITZERLAND	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ch
CIS	RUSSIA	8-800-555-55-55	www.samsung.com
	KAZAHSTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.kz
	UZBEKISTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.uz
	KYRGYZSTAN	00-800-500-55-500	
	TADJIKISTAN	8-10-800-500-55-500	
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com
	LITHUANIA	8-800-77777	www.samsung.lt
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.ee
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com
	NEW ZEALAND	0800SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/nz
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com
	HONG KONG	3698 - 4698	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282, 1800 110011	www.samsung.com
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com
Middle East & Africa	TURKEY	444 77 11	www.samsung.com
	SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.A.E	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com



“RoHS” kompatibilis

A termékünk megfelel a „The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment” (“Bizonyos veszélyes anyagok használatának tiltása elektomos és elektronikus eszközökben”) előírásainak és nem alkalmazzuk a 6 veszélyes anyagot, Kadmium(Cd), Ólom (Pb), Higany (Hg), hexavalent krómium (Cr+6), polibrominált bifenilek (PBB), polibrominált difenil éterek (PBDE) termékeinkben.



Vyhovuje směrnici o omezení použití nebezpečných látek

Náš výrobek vyhovuje „Omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních“, a v našich výrobcích nepoužíváme 6 nebezpečných materiálů – kadmium (Cd), olovo (Pb), rtuť (Hg), šestimocný křemík (Cr+6), polybromované bifenyly (PBB), polybromované difenyl étery (PBDE).